

HOY GUIA  
FIN DE SEMANA

# La Nación

15 Pesos

Cuerpo A

Primera Edición

Santiago de Chile, Sábado 15 de Noviembre de 1980-Nº 20.525-Año LVI

## "Sin Razón", sin voz y sin piano cantará Nino García

□ "Seré infiel a mi instrumento, para ser fiel a mi país", dijo cantautor

BUENOS AIRES (Juan Luis Castillo, enviado especial).— Nino García, estará esta noche en el escenario del Teatro Municipal General San Martín para representar a Chile en el Noveno Festival Internacional de la Canción OTI. El autor e intérprete de "Sin Razón", lo hará sin estar frente a un piano, ya que fue imposible solucionar el problema con la organización OTI-Argentina.

Muchas cosas han ocurrido aquí en Buenos Aires en relación a la participación de Nino García en el torneo iberoamericano, incluso, no realizó el segundo ensayo del jueves, ya que no contaba con el instrumento que ha-

bía solicitado con anticipación y a una aguda afonía que aún afecta su garganta.

"La Nación" ha sido testigo de todos los desvelos de la representación chilena y la frustración del cantante nacional que, finalmente y pese a todos los inconvenientes, decidió subir al escenario para cantar la canción "Sin Razón", que irá en primer lugar de las presentaciones.

### SERÉ INFIEL A MI PIANO PERO FIEL A CHILE

Conversamos con Nino García en la tranquilidad de su habitación en el hotel Bauen.

## Por galán otoñal, "Miss Mundo" renunció al cetro

LONDRES, Nov. 14 (AP).— La belleza alemana occidental de 18 años Gabriella Brum que anoche fue coronada Miss Mundo 1980, renunció hoy al título después de decir que su amigo de 52 años, un camarógrafo de Los Ángeles, estaba disgustado con su triunfo, según se informó.

La concursante de la isla norteamericana de Guam, Kimberly Santos, de 19 años, que quedó en segundo lugar en representación de los Estados Unidos, podría ocupar su puesto, pero no se ha hecho anuncio alguno al respecto en vista de que viaja ya de regreso a San Francisco.

La vocera de los organizadores del certamen de belleza, Julia Morley, expresó: "Nos dijo (Brum) que no deseaba ostentar el título de Miss Mundo 1980 y después de discutir el asunto con ella hemos decidido aceptar su decisión".

Antes de renunciar a la corona, la joven alemana evadió preguntas de los periodistas acerca de su amigo Benno Bellenbaum, que según expresó no estaba muy complacido con su victoria.

La agencia británica de noticias atribuyó a la joven haber dicho que había vivido con Bellenbaum durante "los últimos seis meses" en California, donde trabaja como modelo. Su madre reside en Berlín Occidental.

(Pasa a la Pág. 16A)

— Tú dijiste que te ibas a retirar si no podías cantar tu canción frente al piano, ¿por qué cambiaste de opinión?

— Si dije que yo me retiraría de la OTI se debe a que, en un momento de

desheseración, uno dice muchas cosas, con mayor razón a los 23 años, que es una edad muy impulsiva. ¿Por qué desesperación? Porque fue lo que sentí cuando se me comunicó sorpresivamente la negativa de la Organiza-

ción OTI a algo que yo ya daba por definido y aceptado. Los mismos días en que mi canción quedó seleccionada en Chile y que me corroboraron tanto

(Pasa a la Pág. 16A)

## Se acabó bajada de bandera

Desde hoy los taxistas, previa adecuación del taxímetro, están autorizados para cobrar "un derecho a subir al vehículo" en forma libre y competitiva, procediéndose a la eliminación de la tradicional "bajada de bandera".

La nueva modalidad establece que al momento de iniciarse el recorrido se pondrá en marcha el taxímetro que marcará 2 pesos por cada 200 metros.

(Inf. Pág. 16 A)

## Policía busca al Chessman porteño

El caso de asesinato del médico en Valparaíso guarda muchas similitudes con los crímenes que cometiera el "asesino de la linterna roja" norteamericano y la policía busca desesperadamente al sicópata que habría muerto, también, a un ingeniero y herido a cuatro personas más.

(Inf. Pág. 14 A)

## Chile juega con Argentina

Ronda final por el título mundial de hockey patín, a jugarse entre los ocho mejores equipos, se inicia esta noche. Difícil compromiso para la selección nacional. Todo el programa.

(Inf. Pág. 5C)

## Si la "UC" pierde, adiós a la liguilla

Un espectacular programa doble en el Estadio Nacional, Colo Colo se enfrenta a la "UC" por puntos decisivos. A las 19 horas se miden la "U" y Palestino.

(Inf. Pág. 7 C)

## Querella contra Impuestos Internos

Los abogados Álvaro y Ramiro Troncoso y Héctor Palacios, socios de una empresa de consultores legales de Concepción, se querellaron contra el Servicio Regional de Impuestos Internos, que encabeza Hernán Carrón, por la clausura de su oficina, ordenada al detectarse evasión tributaria en la cobranza de honorarios profesionales. Los abogados apelaron a la Corte, que acoió el recurso.

(Inf. Pág. 16 C)

## El Papa en Alemania

Para cumplir una visita de cinco días y sostener varios encuentros con la comunidad de ese país, llegó a Alemania el Papa Juan Pablo II.

(Inf. Pág. 6 A)



Hoy se inicia oficialmente la temporada de piscinas en la Región Metropolitana, y obviamente, la escena del grabado comenzará a multiplicarse. Belleza y esparcimiento se conjugan nuevamente gracias a la temperatura.

## Llamado de alerta contra ACU en la Universidad

Que "se prohíba terminantemente dentro de nuestra universidad la acción, promoción y organización de la Agrupación Cultural Universitaria, ACU, en todas sus formas", solicitó a las autoridades de la Universidad de Chile el presidente de la Federación de Centros de Alumnos del plantel (FECECH), Eduardo Silva, en la ceremonia de entrega de mando a su sucesor en el cargo, el alumno de quinto año de ingeniería forestal Ricardo Bravo.

El acto se realizó en el Salón de Honor de la casa central de la corporación y fue presidido por el Rector, general Agustín Toro Dávila. En él estuvieron presentes los 4 vicerrectores nacionales, decanos de las facultades santiaguinas y los presidentes de los centros de alumnos, además de numerosos estudiantes. Todos ellos aplaudieron calurosamente las palabras de Silva.

Eduardo Silva, en el discurso en que dio cuenta de su gestión, dedicó un extenso acápite a denunciar y "condenar públicamente la acción política y demográfica" de la ACU, autodenominándose como "cultural, miente y engaña reiteradamente, tratando de confundir a la comunidad universitaria y nacional en su despe-

rado intento de instrumentalizar la actividad universitaria y la organización estudiantil, aprovechándose para ello en forma descarada de la buena fe de las personas y de sus legítimas y sanas motivaciones culturales".

Dijo Silva que el accionar de dicha organización "es poco claro y solapado", ha utilizado el nombre de la FECECH, por ejemplo, para lograr el auspicio del Instituto Chileno Británico en la organización de un festival de teatro. ¿Qué razón tiene la ACU para no invocar su propio nombre?", pregunto.

Luego señaló que "dicho movimiento se proyecta con las características de un movimiento político de carácter nacional". Fue así como ellos (ACU) calificaron de "una positiva experiencia" el haber realizado "un

canturreo en el barrio Matadero con el fin de obtener fondos para un sindicato en huelga". Agregaron, más adelante "que las relaciones a nivel internacional han sido fructíferas y estrechas", expresó Eduardo Silva, citando la publicación de la ACU denominada "La Ciruela".

### EL NUEVO PRESIDENTE

Por su parte, el nuevo presidente de FECECH, Ricardo Bravo, al iniciar su discurso rindió un homenaje a la directiva saliente señalando: "La abnegada labor que ustedes realizaron, con tanto interés y dedicación, además de los logros concretos que ello significó, representa un gran ejemplo para todos nosotros".

(Pasa a la Pág. 16A)



CONFIANZA.— A pesar de corresponderle jugar un difícil encuentro ante Argentina, el cuadro chileno se siente confiado en que su campaña para conseguir el título mundial será satisfactoria. Y los resultados obtenidos hasta ahora, así lo demuestran.

## Juan Pablo II comenzó intervención personal

CIUDAD DEL VATICANO, Nov. 14 (AP).— El Papa Juan Pablo II, hoy a Argentina y Chile que interviene personalmente en las "cuestiones sustanciales" relativas al difunto límite en la zona austral que ambos países vienen negociando con la mediación pontificia.

El Papa así lo expresó a las delegaciones de Chile y Argentina, que recibieron separadamente en audiencia en su biblioteca privada.

El diario dijo que después de haber sido informado "sobre la actual situación del procedimiento de mediación, el Papa dio a las delegaciones algunas orientaciones sobre la naturaleza de aquella, la mediación, y acerca de la solución que debe darse al problema".

Según el diario los miembros de

Sede dio la escueta noticia de las audiencias sin entrar en detalles.

Pero el diario del Vaticano "L'Observatore Romano" amplió la información diciendo que en las dos audiencias el Papa expresó el deseo de "oir opiniones para tener abundantes elementos útiles para su intervención personal en relación a las cuestiones sustanciales del problema".

Esta fue la segunda vez que Juan Pablo II convoca a las delegaciones chilena y argentina.

### LA PRIMERA REUNION

En la primera, el 27 de septiembre del año pasado, el Papa recordó a chilenos y argentinos su compromiso asumido en un documento firmado en Montevideo el 8 de enero, en el cual

(Pasa a la Pág. 16A)

# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAÍS

### Indemnizaciones para obreros

Alrededor de cinco millones de pesos pagó la Asociación Chilena de Seguridad, por concepto de indemnizaciones a 74 afiliados, durante los meses de septiembre y octubre pasados, de este total, \$ 2.044.626 correspondieron a 44 trabajadores que sufrieron accidentes del trabajo, y \$ 2.891.352 a 30 personas afectadas por enfermedades profesionales.

### Comisión mixta de límites

Encabezada por el Director de Fronteras y Límites, general Pedro Ewing, parte pasado mañana a Buenos Aires, la delegación chilena a la trigésima novena reunión plena de la Comisión Mixta de Límite Chileno-Argentina.

### Embajador de Chile en España

El embajador de Chile en España, Juan de Dios Carmona, luego de una entrevista sostenida ayer con el Presidente Pinochet, señaló a la prensa que actualmente no se ataca tanto a Chile en el país ibérico y que, por el contrario existe una gran admiración hacia nuestra nación en cuanto al avance alcanzado en aspectos socioeconómicos.

### Respaldo a reforma previsional

El Grupo Nueva Democracia emitió ayer una declaración en la que manifiesta su amplio apoyo a la reforma previsional, señalando que "comprobamos con profunda satisfacción que el Gobierno está instrumentalizando los mecanismos legales que permitan estructurar una nueva seguridad social para todos los chilenos".

### No es verdad

Como absolutamente falsa calificó el presidente del Consejo de Decanos del Campus Macul, Joaquín Barceló, la existencia de un servicio de seguridad en la Coordinadora Administrativa de esa sede estudiantil de la Universidad de Chile, que se dedicara a agredir a los alumnos.

### Rezan por la paz chilena

El Papa Juan Pablo II, mediante cablegrama, expreso al Presidente

de la República, General Augusto Pinochet, que "eleva fervientes plegarias por la paz y cristiana prosperidad del pueblo chileno".

### Nuevas clausuras

El Servicio de Impuestos Internos clausuró 24 establecimientos comerciales en el Área Metropolitana, por no emisión de boletas de ventas y servicios. La clausura que se efectuó ayer, afectó a 19 establecimientos por un período de 10 días, en tanto que otros cinco fueron cerrados por 20 días, al comprobarse una reiteración de la infracción.

## REGIONES

### Adicto militar en Brasil

El Gobernador de Malleco y Comandante del Regimiento "Husares" de Angol, Coronel Patricio Escudero Troncoso, ha sido designado por el Presidente de la República como Adicto Militar a la Embajada de Chile en Brasil, con sede en Brasilia. Será sucedido en ambos cargos por el Teniente Coronel Augusto Daichler. El cambio de mando tendrá lugar el 29 de noviembre en la citada unidad.

### Trapaso de escuelas

Las Municipalidades de Maule, Constitución y Villa Alegre anuncian que tomarán bajo su control 74 escuelas básicas y medianas de esas tres comunas de la Región del Maule, en conformidad al nuevo sistema de administración municipal de los establecimientos educacionales del país. El proceso seguirá luego a las comunas de Empedrado, Río Claro, San Clemente, Curepto y Talea.

### Mercado maderero

A bordo del barco mercante "Fort Calgary", anclado en el muelle de San Vicente, en la Región del Bío Bío, tuvo una conferencia de prensa en la cual el Vicepresidente de la Corporación Chilena de la Madera, CORMA, Carlos Vargas Valdivia, afirmó que el mercado internacional de la madera se mantiene a pesar de la guerra de Irán e Irak y otros factores externos. Aunque algunos países han rúmido sus compras, ellas se han compensado y superado con la apertura de nuevos mercados.

### Temporada de playas

Los concesionarios de playas de la Región de Valparaíso se hacen cargo

oficialmente hoy de los balnearios, en conformidad a los contratos suscritos con los respectivos municipios, dando comienzo de inmediato a los trabajos de su mejoramiento para la mejor atención de los bañistas. La temporada de playas se inicia dentro de un mes más, el 15 de diciembre, y para entonces todos los preparativos deben estar listos. Previamente, autorizadas marítimas y municipales realizarán las visitas inspectivas correspondientes.

## DEPORTES

### Chile-Argentina

El seleccionado nacional de hockey enfrentó hoy al representativo trasandino en uno de los cuatro encuentros programados en Talcahuano por la final del Campeonato Mundial de la especialidad.

### Confirmado Daniel Díaz

Ayer, en la mañana, Colo Colo terminó con su preparación semanal para enfrentar hoy, en el Estadio Nacional, a Universidad Católica. Pedro Morales, técnico albo, confirmó a Daniel Díaz en el medio campo, mientras que Carlos Caszely continúa en el ataque pese a sus lesiones.

### Juega Figueroa

Elias Figueroa, quien había viajado a Córdoba junto a Patricio Yáñez, juega contra Universidad de Chile. Así lo señaló Gustavo Cortés quien aseguró que Elias conformará la dupla de centrales con Fuentes.

## HIPICA

### Carreras

Atractiva programación presenta para hoy el Hipódromo Chile, cuya primera carrera comenzará a las 15.15 horas con los 1.200 metros del premio Riga, válida para la primera triple local.

La prueba central de la tarde sabatina es el Clásico Condicional, Premio Francisco Astaburuaga A, para potrillos y potrancas de tres años sobre una distancia de 1.500 metros y una recompensa de \$ 180.000 al primero (a). La justa del Grupo III presenta a nueve especialistas, dentro de los cuales destaca Michelangelo, ganador del Taneteo de Potrillos.

### Tabla mágica

Como es costumbre, "La Nación" presenta a sus dos favoritos por cada carrera en su Tabla Mágica. Luego de un estudio prolongado nos inclinamos por aquellos competidores que durante la semana hayan realizado buenos cotejos y se presenten en óptimas condiciones para esta jornada sabatina. También viene el resumen del cuadro de posibilidades y favoritos de los demás medios de comunicación y revistas especializadas.

## EL MUNDO

### El Papa en Alemania

Para cumplir una estadía de cinco días y sostener varios encuentros con miembros religiosos de ese país, llegó a Alemania el Papa Juan Pablo II, en los cuales visitará las ciudades de Colonia, Bonn, Osnabrück, Maguncia, Fulda y Munich, en las cuales se espera que varios millones de personas asistirán a los actos que ofrecerá el Pontífice.

### Camp David mantiene la paz

El Primer Ministro de Israel, Menahem Begn, indicó que los acuerdos de Camp David, deberían seguir siendo la piedra angular de cualquier arreglo de paz en el Medio Oriente, pero que se requiere de paciencia para llevarlos a la práctica. Begn, que sostuvo una reunión en Washington con Carter, señaló que éstos eran "sagrados".

### Asombra revelación

La nave Voyager I, que envió centenares de fotos del planeta Saturno antes de continuar viaje hacia el final del Sistema Solar y más allá, el Universo, reveló que la Luna más grande del planeta, Titán, es tan sólo una pelota de pelusas cósmicas congeladas, con una densa capa de atmósfera de nitrógeno y temperaturas de centenares de grados bajo cero.

### 19 sismos en Perú

Por lo menos 19 sismos se han registrado en distintos pueblos peruanos de la zona andina, dejando como saldo 7 muertos y 20 heridos. El Presidente Belaúnde Terry indicó que hasta ahora no se han producido daños cuantiosos.

## ESPECTACULOS

### Próximo estreno de café concert

Con un nombre sugerente "Yo Quiero... Y tú", Violeta Vidiárrre y Jorge Rebel presentarán un estreno sólo para la prensa su nueva creación de café concert. La novedad, según lo expresado por los artistas, es de que el espectáculo sólo pretende divertir y no tiene un afán de crítica como se acostumbra en este tipo de show.

### "Chilenazo"

Dos temas fueron clasificados en la pasada edición del programa de música chilena de Teleonce, "Chilenazo", que fuera galardonado por el Consejo Nacional de Televisión. Ellos son: "El Sur No Queda Tan Lejos", de Arturo Barros, interpretada por el Conjunto Los Lazos, y "Despedida Para Un Regreso", de Jaime Atria (hijo), defendida por René Millas.

### Festival OTI

A partir de las 19.55 horas de hoy todos los canales de televisión transmitirán el Festival de la Canción Iberoamericana, OTI, que se realiza en Buenos Aires. A través de la red televisiva los chilenos podrán enterarse de todas las alternativas del evento internacional que se realiza anualmente. Esta vez nuestro país está representado por el autor e intérprete, Nino García.

## gente

POR SANDRA



### RUTH FISCHER BEGLUCKTER

Nació en Colonia (Alemania), en 1930. A los nueve años viajó con su familia a Chile. Allí realizó todos sus estudios, no sin esfuerzo porque su familia debía trabajar en el día para continuar con sus clases en lieves nocturnas. En 1947 ingresó a la Escuela de Psicología de la Universidad de Chile. Tan sólo con 18 años decide viajar a Israel para luchar por la independencia de su pueblo y se enroló al Ejército. Después de un año, con el sabor de la victoria en los labios, volvió a nuestro país para continuar con su carrera que fue suspendida por ese lapso, donde la artista se entregó por entera a su país: Israel, tan lejano en la distancia pero tan junto a su corazón. En su retorno a su país deseó por aprender, estudió junto con Psicología, Filosofía. En 1955 egresó de Psicología, pero sólo en 1970 presentó su tesis y se tituló.

Diecisiete años trabajó con jornada completa en la Universidad de Chile, ocho de los cuales fueron de labor administrativa y los restantes se desempeñó como docente en Psicología Social, su especialidad. En este periodo obtuvo una beca, que le significó dos viajes de seis y nueve meses respectivamente a diversos países europeos. Participó en congresos y seminarios nacionales e internacionales; publicó diversos artículos y dos libros: "El Complejo Cooperativo de Mondragón (España). Estudio de un sistema social" y "El sector de autogestión en Chile".

Actualmente pinta y sus comienzos en el campo de la plástica datan de 1966. En ese año tomó un curso de esmalte sobre metal en el Instituto Cultural de Las Condes. Aquí nace la necesidad de aprender dibujo y en 1967 comienza con los cursos de pintura finalizando en 1969.

En 1970 comenzó ya a pintar sola, justo al día siguiente de haber entrado su tesis de título en Psicología. En esa oportunidad sólo podía dedicarle los fines de semana y feriados.

Desde esa fecha sus cuadros han sido abstractos, predominando en su comienzo cierta textura y tonalidades oscuras, en especial los azules. Desde 1973, la textura se hace más tenue, los tonos se aclaran y se introducen más elementos formales del dibujo, lo que a su vez conlleva una estructuración diferente del espacio pictórico. Una mayor madurez de esta etapa comienza con la serie de 12 cuadros, un cuadro por cada Canto, inspirados en el Poema de Neruda "Las Alturas de Macchupicchu" y termina, en 1979.

A partir de 1980 (por primera vez se dedica exclusivamente a la pintura) se produce un cambio, en su pintura, que podría calificarse como fundamental. En los inicios de este cambio, la gama de colores se amplía, viene la textura, el pincel es usado dejando a menudo su huella y cambia también la organización del espacio de la tela. Su perfeccionamiento continua y se proyecta en nueva técnica.

A los 50 años la artista, psicóloga y multifacética Ruth Fischer ha llegado a su realización. Su vida es y ha sido un ejemplo de tesón y lucha, una lucha que siempre se vio compensada con la corona del triunfo.

## VIDA SOCIAL

### CONMEMORAN ANIVERSARIO

Con motivo de conmemorar los aniversarios de la creación de la Escuela de Caballería y del Criadero Las Badurrias, los Jinetes de la Unidad del Regimiento (S) de Caballería "Coronel Santiago Bueras" se reunirán el viernes 21 del presente en el Círculo Militar de Oficiales en Retiro (Avda. Bernardo O'Higgins 1452). El programa será el siguiente:

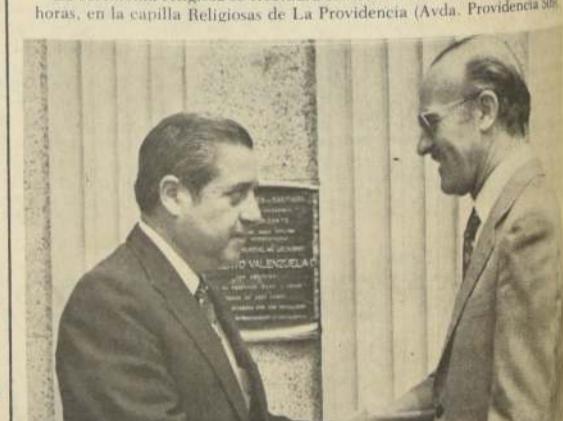
18.30 horas: Asamblea General Ordinaria.  
19.30 horas: Exhibición de la película Escuela Española de Viena.  
20.30 horas: Reunión de camaradería.

Se encargará la asistencia por ser la última reunión del año.

### MATRIMONIO GUZMAN MORANDE - MENCHACA OLIVARES

Sergio Guzmán Sánchez, Sylvia Morandé de Guzmán, Enrique Menchaca Salgado y Lucía Olivares de Menchaca, participan el matrimonio de sus hijos María Paz Guzmán Morandé y Enrique Menchaca Olivares.

La ceremonia religiosa se efectuará el viernes 5 de diciembre, a las 20.30 horas, en la capilla Religiosa de La Providencia (Avda. Providencia 508).



## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES

1957.- Se afinan los detalles de la expedición de Juan Ladrillero, quien el 9 de agosto toma posesión del Estrecho y de las tierras más australes de Chile.

1837.- Se anuncia la firma del Tratado de Paucarpata, suscrito en Perú por el representante chileno Manuel Blanco Encalada y el Protector Santa Cruz.

1910.- Llega al país el primer grupo de sacerdotes de la Congregación alemana del Verbo Divino.

1958.- El actor Jorge Quevedo obtiene el Premio Nacional de Artes, y el Premio Nacional de Periodismo es conferido al Director y Propietario Santa Cruz.

1979.- El actor Jorge Quevedo obtiene el Premio Nacional de Artes, y el Premio Nacional de Periodismo es conferido al Director y Propietario de la Discusión de Chillán.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1942.- Cristóbal Colón anota en su diario la primera referencia escrita que se conoce sobre el uso del tabaco entre los indios.

1577.- El navegante inglés Francis Drake sale en una expedición con el objetivo de dar la vuelta al mundo.

1889.- Pedro II abdica y el gobierno provisional proclama la República Federal Brasileña.

1920.- La Liga de las Naciones celebra su primera reunión en Ginebra, Suiza.

1979.- El Presidente norteamericano Jimmy Carter afirma que el gobierno iraní es "plenamente responsable" de la seguridad de unos 60 rehenes norteamericanos cautivos en Teherán.

Con motivo del aniversario de su fallecimiento, la Gobernación del Distrito T-2 de Chile, rindió un homenaje al fundador del leonismo en nuestro país, Humberto Valenzuela García. El acto se realizó en el mausoleo de la familia, contó con la presencia de numerosos socios de los 65 Clubes de Leones integrantes del Distrito y en especial del Club Santiago Central, que fuera el fundado por el ilustre desaparecido. En esta ocasión, recordaron sus dotes de hombre de bien y su gran espíritu de servicio, el presidente del dicho club, General (R) de Carabineros Alfredo Cañas, al desvelar una placa recordatoria; Eduardo Escudero en representación de la Asociación de ex Gobernadores de la institución, y el actual gobernador, Engelberto Frías. También se rindió un homenaje al fundador, ante el monolito del club ubicado en el Paradero 27 de la Gran Avenida, el que estuvo a cargo de la familia de Humberto Valenzuela Bustamante, hijo mayor del fundador del leonismo nacional.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concent
-------------------	----------------------	---------

# Armada de EE.UU. teme proyectil balístico ruso desde submarino

WASHINGTON, Nov. 14 (AP).— La Armada norteamericana dice que la Unión Soviética está probando un nuevo proyectil balístico lanzado desde submarinos que podría tener alcance mayor que el de cualquiera de los proyectiles instalados en sumergibles estadounidenses.

Por lo menos podría tener mayor alcance, mejor puntería y mayor potencia que cualquiera de los proyectiles.

El proyectil Trident norteamerica-

les actuales lanzados desde submarinos soviéticos que apenas están siendo igualados ahora por la Armada norteamericana, dijeron fuentes oficiales.

La Armada dijo, sin dar detalles precisos, que los soviéticos instalarían esos nuevos proyectiles, con un alcance superior a los 7.000 kilómetros, en tubos lanzacohetes en sus gigantescos submarinos de la clase Typhoon.

El proyectil Trident norteamerica-

no tiene un alcance de 7.000 kilómetros y es más o menos el equivalente del actual proyectil de submarinos soviético, el SSN-18.

La Armada dijo que el primer submarino Typhoon fue botado en un astillero del norte de la Unión Soviética en septiembre y es el primero de una nueva clase de sumergibles "extremadamente grandes" que representan un nuevo diseño.

"Se cree que el Typhoon podrá transportar por lo menos 20 proyectiles balísticos de una clase avanzada" dijo la Armada.

El submarino Typhoon es la tercera nueva clase de submarinos que aparecen en la Armada soviética en menos de un año.

A mediados de este año, los soviéticos botaron al agua un nuevo tipo de submarinos equipados con proyectiles de crucero, denominado clase Oscar, que también es enorme y que algunos expertos navales creen que podría lanzar ataques de saturación contra portaviones y otros navíos norteamericanos.

## Quadros vuelve a la política

SAO PAULO, Nov. 14 (UPI).— Jânio Da Silva Quadros, el último presidente electo de Brasil, que renunció en 1961, anunció su retorno a la vida política.

El ex presidente de 63 años dijo que se uniría al Partido Laborista brasileño, que volvió a ser fundado recientemente, pero negó que busque una posición importante dentro del mismo.

"Me uno al PLB sin presentarme como candidato a un puesto electivo o a una posición dirigente", indicó Quadros, que fue presidente del Brasil por ocho meses en 1960.

El PBL es uno de los partidos más pequeños de los cinco que se formaron en los meses recientes, desde que el gobierno abolió el sistema de dos partidos.

Otros partidos orientados a los trabajadores fueron formados por el ex gobernador Leonel Brizola y por el sindicalista Luis Ignacio Da Silva.

Quadros renunció a la presidencia en circunstancia que jamás fueron explicadas adecuadamente.

Fue privado de sus derechos políticos después del golpe militar de 1964. En 1968 fue detenido por cuatro meses por hacer declaraciones políticas.

Muchos comentaristas políticos han sugerido que Quadros se presentará a las elecciones para la gobernación del Estado de São Paulo en 1982.



JÂNIO QUADROS

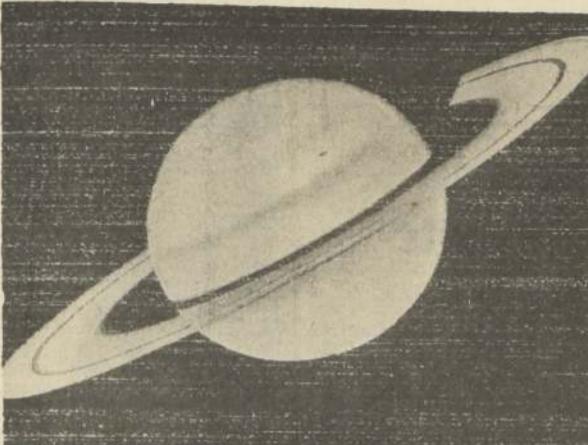


Foto enviada por la nave Voyager I al alejarse del planeta Saturno y tomar rumbo hasta más allá del Sistema Solar. Las muestras enviadas al centro de la NASA en Pasadena, California, han echado por tierra todas las anteriores teorías científicas sobre Saturno (Radiofoto UPI).

## URSS no tratará sobre Afghanistan

MADRID, Noviembre 14 (AP).— La Unión Soviética afirmó que la "llamada cuestión de Afganistán" fue un resultado de la intensificación de la carrera armamentista por parte de Occidente y advirtió contra la "intervención en los asuntos internos de Afganistán".

Ilyichev expresó luego indignación por las acusaciones de que la Unión Soviética violó las provisiones de los acuerdos de Helsinki relativos a los derechos humanos y de que practicó una "represión brutal" contra los disidentes políticos asegurando que la nueva constitución soviética "garantiza las libertades fundamentales".

En determinado momento el delegado soviético dijo que "a ciertas fuerzas les gustaría transformar la conferencia de Madrid en un foro político... en una corrida de tópicos verbales".

"¿En qué se transformará la reunión de Madrid?" preguntó a continuación. "En un momento trascendental camino a la paz o en un paso atrás, hacia la guerra fría?"

El Viceministro ruso reiteró la posición de su país de que la distensión y el desarme son los aspectos centrales que debería abordar la conferencia, e indicó que la Unión Soviética está dispuesta a adoptar "medidas para aliviar las tensiones militares que conducirían a la paz".

"La Unión Soviética ha adherido y respetado permanentemente los derechos humanos y las libertades fundamentales", insistió Ilyichev.

"En lo que hace a la cuestión de Afganistán... es hora de ver la inutilidad de interferir en los asuntos internos de Afganistán", agregó, en referencia a los rebeldes que combaten el régimen prosoviético de Kabul.

El Viceministro ruso reiteró la posición de su país de que la distensión y el desarme son los aspectos centrales que debería abordar la conferencia, e indicó que la Unión Soviética está dispuesta a adoptar "medidas para aliviar las tensiones militares que conducirían a la paz".

El Viceministro ruso reiteró la posición de su país de que la distensión y el desarme son los aspectos centrales que debería abordar la conferencia, e indicó que la Unión Soviética está dispuesta a adoptar "medidas para aliviar las tensiones militares que conducirían a la paz".

## USA retirará mil instrumentos nucleares de países de OTAN

BRUSELAS, 14 Noviembre (ANSA).— El retiro de Europa de mil ojivas nucleares norteamericanas en desuso "está en curso" y será completado en los próximos meses. Lo dijo en Bruselas un alto funcionario de la OTAN, respecto a las labores del Grupo de Planificación Nuclear de la Alianza Atlántica (NPG).

La reunión del NPG, presidida por Joseph Luns, Secretario General de la OTAN (Alianza Atlántica) que co-

menzó ayer, terminó hoy. Participaron los Ministros de Defensa de 13 países atlánticos: únicos ausentes Francia e Islandia.

Tras la invitación de los Estados Unidos a los aliados europeos a aumentar cada año en un 3 por ciento en términos reales los gastos para defensa —explicado el martes por dos enviados del Presidente Carter— la primera jornada de la reunión del NPG se caracterizó por el examen del

estado de avance de las labores para la instalación de los euromisiles en repetición a la decisión del Consejo Atlántico de diciembre de 1979 sobre la modernización del Arsenal Nuclear Táctico OTAN en Europa. Tal decisión comporta la instalación en Europa, a partir de fines del 83, de 572 euromisiles: 160 cruise en Gran Bretaña, 108 Pershing-2 y 96 cruise en Alemania Federal, 112 cruise en Italia, 48 cruise en Bélgica y otros tantos en Holanda (Bélgica y Holanda no disolvieron aún su propia reserva al respecto).

## Escasez de alimentos comueve a polacos

VARSOVIA, Noviembre 14 (LA-TIN REUTER).— Polonia ha suspendido virtualmente sus tradicionales exportaciones de alimentos para contrarrestar un creciente desabastecimiento en su mercado interno, informó la agencia oficial de noticias PAP.

"La exportación de comestibles casi prácticamente a cero", dijo PAP, añadiendo que se habían suspendido las exportaciones de aceite comestible, tabaco, azúcar, nabos, fécula de patata y bebidas alcohólicas.

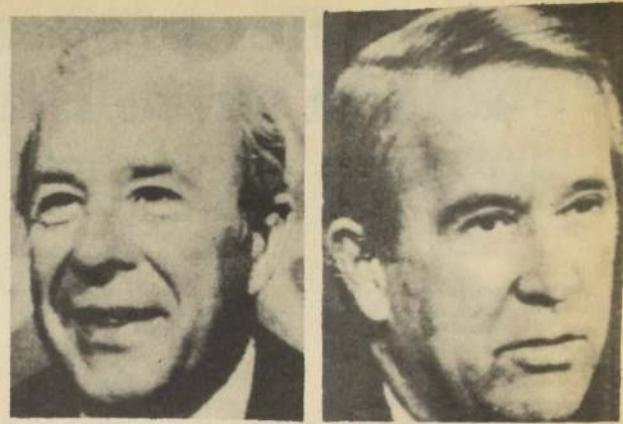
El Ministerio de Agricultura hizo un llamamiento a los trabajadores, sindicalistas y estudiantes para que ayuden a levantar las cosechas.

PAP atribuyó a funcionarios del Ministerio haber dicho que aún restan recolectar cerca de 10.000 hectáreas de patatas, 87.000 hectáreas de remolacha azucarera y 37.000 hectáreas de maíz.

CODELCO-CHILE  
CORPORACION NACIONAL DEL COBRE DE CHILE  
DIVISION EL TENIENTE

## PROUESTA POR CARBON VEGETAL

SE INVITA A PRODUCTORES DE CARBON VEGETAL A PARTICIPAR EN LA PROUESTA POR ABASTECIMIENTO DE 420 TONELADAS DE ESTE PRODUCTO PARA EL PERIODO DE 1 AÑO. LOS INTERESADOS PUEDEN RETIRAR BASES EN EL DEPARTAMENTO ADQUISICIONES, MILLAN 1040, PISO 2º, RANCAGUA, ENTRE LOS DIAS 17 Y 24 DE NOVIEMBRE DE 1980 DE 08,00 A 17,00 HORAS.



Senador republicano Henry Jackson, posible Ministro de Defensa en Estados Unidos, y el economista Teodoro Schultz, asesor de Reagan (Radiofoto AP).

## Una pelota de pelusa congelada es la luna "Titán" de Saturno

PASADENA (ESTADOS UNIDOS), Nov. 14 (UPI).— La nave espacial Voyager I, que viaja ahora hacia los confines del sistema solar System, reveló que el mayor satélite del planeta Saturno, Titán, es una "Pelota de pelusa" congelada con una densa atmósfera de nitrógeno y temperaturas de centenares de grados bajo cero.

La nave espacial se alejaba de Saturno a menos de 60.000 kilómetros por hora. Llegará a los confines del sistema solar dentro de los próximos diez años, y seguirá su viaje por la fría oscuridad del espacio interestelar, más allá de los cargados electrones del sol.

El doctor Von Eshleman del equipo

de radio de la Voyager, describió al satélite Titán, que tiene un radio de unos 5.800 kilómetros, como "una pelota de pelusa".

Las cámaras de la Voyager no pudieron penetrar la densa atmósfera del satélite, que los científicos creen similar a una lluvia de nitrógeno líquido, "un pantano extraño y lóbrego", añadió Eshleman.

Aunque la superficie de Titán sigue siendo un misterio, los científicos dijeron que podría parecerse a una "tierra congelada". Por el contrario de lo que ocurre con los satélites de otros planetas, Titán tiene los materiales básicos de la tierra en su etapa primitiva, suficientes para el desarrollo de una química orgánica con hidratos de carbono complejos.



El Canciller soviético, Leonid Ilyichov, habla durante la reunión en Madrid, amenazando con una vuelta a la guerra fría. (Radiofoto AP)

## US\$ 120.000 millones deuda de L. América

PUERTO VALLARTA (MÉXICO), Noviembre 14 (ANS).— La deuda externa latinoamericana, estimada en 120.000 millones de dólares, con un crecimiento anual de 25.000 millones, está plenamente garantizada por el desarrollo económico de la región, según la opinión de personalidades que asistieron a la XIV Asamblea de la Federación Latinoamericana de Bancos.

El presidente saliente de "FELABAN", Javier Vial Castillo, sostuvo que la deuda está garantizada por el desarrollo económico de la región, que tiene tasas de crecimiento superiores a las de los países industrializados, recursos naturales y potencial de mano de obra.

Sin embargo, añadió, la región carece de suficientes recursos para atender los problemas energéticos y producir los suficientes alimentos, por lo cual seguirá utilizando recursos externos.

Tanto Vial Castillo como el Secretario General, Fernando Londono, sostuvieron que las instituciones del área están capacitadas no sólo para penetrar en el mercado del dinero mundial, sino para garantizar los préstamos y obtener capitales que

pueden destinarse en forma directa o por sindicatos bancarios para el desarrollo socioeconómico.

KAMPALA, Noviembre 14 (UPI).— Localidades enteras fueron destruidas y un cuarto de millón de personas huyeron de Uganda durante la lucha del mes pasado en la zona natal de Idi Amin, en el noreste del país, según una funcionaria occidental que acaba de llegar de la región.

Melissa Wells, directora del programa de desarrollo de las Naciones Unidas en Uganda, dijo que lo único que queda en Arua, capital de la provincia del Nilo Occidental, son los escombros de los edificios destruidos.

"No hay gente. He visto antes ciudades saqueadas, pero este caso es distinto. Parece que hubiera sido bombardeada. Arua está destruida", comentó Wells.

— ES TIMIDO?

— NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?

— DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?

— ES UD. EXIGENTE CON SU PAREJA?

— DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores...

...entonces Ud. requiere de nuestros Servicios... y LOVE'S AMERICAN CAN le soluciona, SELECCION! JO SU PAREJA IDEAL

SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentros de personas solitarias, utilizando la más moderna Tecnología Cibernética en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE.UU. y en CHILE... ¿Porqué no?

UD. MANDANDO EL "CUPÓN DE INSCRIPCION" A SISTECOM LTDA., APARTADO 26, CONCEPCION, RECIBIRA POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLENAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADEMÁS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACION.

### CUPÓN DE SUSCRIPCION

NOTA: El Giro Postal debe ser enviado a nombre de "SISTECOM LTDA." APARTADO 26, CONCEPCION

"SISTECOM LTDA." Estimados Señores:

Solicito a Ud. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjunto:

GIRO POSTAL  CHEQUE  por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_

CIUDAD: \_\_\_\_\_

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA. y Cruzado. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.

# Rockefeller propone eje fundamental de acción entre Brasil y E. Unidos

RIO DE JANEIRO, 14 (ANS).— El banquero norteamericano David Rockefeller afirmó aquí que "la cooperación entre Brasil y Estados Unidos constituye un eje fundamental entre las dos mayores naciones de este hemisferio".

Esta afirmación del presidente del Chase Manhattan Bank, que concluye una visita de tres días a Brasil, se hizo pública al revelarse los principales puntos de un discurso que pronunció en una recepción que ofreció a banqueros y empresarios brasileños en la sede del Jockey Club de Río de Janeiro.

"Por ello —observó Rockefeller— veo con mucho optimismo el desarrollo de las relaciones brasilienses-norteamericanas durante la próxima gestión de Ronald Reagan".



HUSSEIN: Rechazan su participación.



POPULARIDAD LABORISTA

LONDRES, 14 (AP).— Michael Foot, el nuevo líder izquierdista del Partido Laborista, de oposición, superó a la Primera Ministra Margaret Thatcher, del Partido Conservador, en una encuesta de popularidad por segunda vez en dos días.

Una encuesta de opinión del periódico Daily Mail reveló que 49 por ciento de los interrogados creían que Foot sería un mejor Primer Ministro, contra 40 por ciento en favor de la señora Thatcher.

El 11 por ciento restante estaba indeciso.

Otra encuesta anunciada informó que Foot había sido seleccionado por 44 por ciento de los interrogados y la señora Thatcher, que ha sido Primera Ministra durante 18 meses, por 37 por ciento.

## GEMACO

SELLADO DE CARROCERIAS  
Evita Oxido, Polvo y Ruidos

ALINEACION Y REPARACIONES DE DIRECCION

BALANCEO RUELDAS  
BALANCEO INDUSTRIAL  
Mazas, Volantes, Prendas de Embague, Poleas, Discos

SIMONIZADO

DESABOLLADURA Y PINTURA  
MECANICA EN GENERAL  
Chevrolet, Ford, Fiat.  
TRABAJOS DE TORNOS  
CONSULTE SU CREDITO  
SANTA ROSA 757  
(Entre Capiapó y Díez de Julio)  
Teléfonos 227267 - 224248

En cuanto a la situación interna de Brasil, dijo: "Sé que las autoridades de este país están conscientes de las dificultades que enfrenta la nación, y sé también que se empeñan en superar sus problemas económicos, como el déficit en la balanza de pagos, elevada deuda externa e inflación galopante, dentro del sistema de apertura política y mantenimiento de la democracia".

Acotó que "después de haber pasado por un régimen autoritario, Brasil volvió al proceso democrático, y tengo esperanzas de que no se haga necesario interrumpirlo para alcanzar las metas del ordenamiento económico".

Tras señalar que, a pesar de los problemas económicos, "el clima para inversiones en Brasil es bueno", explicó:

su punto de vista sobre el Fondo Monetario Internacional (FMI).

"Creo —manifestó— que sería muy útil para Brasil recurrir al apoyo de esa institución, ya que ello sería visto con buenos ojos por la comunidad económica internacional, como una fuente de garantía adicional".

Respecto a la posibilidad de que un pedido de ayuda al FMI pueda suscitar una ola de nacionalismo en Brasil, el banquero dijo que no conoce suficientemente este país para manifestarse acerca de cuestiones de esa naturaleza.

"No sé si existe esa posibilidad —puntualizó—, pero no veo ningún motivo para un movimiento nacionalista, porque la utilización o no de recursos de fondo no es un asunto político".

En cuanto a las necesidades de crédito de naciones como Brasil, Butcher sugirió acciones complementarias, que incluirían la expansión de los recursos del FMI, un mayor apoyo de los países industrializados, un esfuerzo conjunto de los bancos privados y préstamos directos de los exportadores a los importadores de petróleo.

Por su parte, Willard Butcher, que sucederá a Rockefeller en la presidencia del Consejo del Chase Manhattan Bank en abril próximo, dijo que ese banco continuará manteniendo su política de concesión de préstamos a Brasil.

"Los problemas económicos de este país ya han sido analizados y lo que tenemos que hacer ahora es examinar sus necesidades", subrayó.

En cuanto a las necesidades de crédito de naciones como Brasil, Butcher sugirió acciones complementarias, que incluirían la expansión de los recursos del FMI, un mayor apoyo de los países industrializados, un esfuerzo conjunto de los bancos privados y préstamos directos de los exportadores a los importadores de petróleo.

## Sadat rechaza intervención de Hussein en tratos del M. Oriente

TEL AVIV, Nov. 14 (ANS).— "Rechazo la inclusión del rey Hussein en esta fase de negociaciones de paz" con Israel sobre la autonomía de los palestinos de Cisjordania y Gaza, ocupadas por las fuerzas del Estado judío", declaró el presidente egipcio Anwar El Sadat.

En una entrevista exclusiva al diario israelí "Jerusalem Post", Sadat definió "nociva" para las perspectivas de paz en Medio Oriente una pro-

puesta de Ronald Reagan de asignar a Hussein un papel clave en la negociación israelí egipcia empantanada desde hace meses.

Una cumbre entre Egipto Israel y USA debería ser el objetivo inmediato para desbloquear la negociación, elaborando "directrices políticas" para los negociadores, añadió Sadat.

Una autoridad de gobierno autónoma, fin de la ocupación como de toda

administración civil israelí, retiro de las tropas judías a posiciones definidas y concertadas son, según Sadat, las primeras etapas para volver a dar independencia a Cisjordania y Gaza.

Sucesivamente el nuevo gobierno local debería iniciar un ejercicio completo de sus propios poderes sobre la población para pasar luego a la repatriación de los palestinos expulsados y la restitución de los detenidos a sus familias.

## Países controlados por URSS temen reacciones contra ellos

VIENA Noviembre 14 (LATIN-REUTER).— Con cada victoria alcanzada, los sindicatos independientes de Polonia se tornan en una amenaza aún mayor para el resto de los Estados del bloque soviético, consideran los analistas occidentales.

El éxito alcanzado por el movimiento Solidaridad esta semana en su negativa a los cambios introducidos en sus estatutos por una corte de Varsavia, fue el último de una serie de decididos pasos que la agrupación gremial da, más allá de los presumibles

límites aceptados por la Unión Soviética.

Si no se produce ningún cambio abrupto en esta evolución de los acontecimientos, los diplomáticos occidentales en Europa del Este consideran probable que el ejemplo de Solidaridad lleve a los trabajadores de otras naciones del bloque soviético a cuestionarse si continuar o no dentro de los límites que les imponen sus delegados, controlados por el Estado.

Esto no significaría que esos trabajadores ocuparían sus fábricas, para lograr sus demandas materiales y po-

líticas, como hicieron los polacos en el puerto de Gdansk, dijeron los diplomáticos.

Pero los observadores estiman que el ejemplo de los trabajadores polacos que han ganado terreno ante el Gobierno y la Suprema Corte, puede llevar a sus vecinos a dejar de lado sus tradicionales esquemas mentales y a preguntarse por qué no pueden ellos también tener una representación sindical independiente al estilo polaco, considera hasta el momento como algo imposible dentro de los confines del bloque.

## Opositor a junta nicaragüense pide dialogar, pero sin chantaje

### LA DEMOCRACIA

"Se habla de democracia, de libertades públicas, de libertad de prensa, ocultando que la única libertad que se terminó en este país es la de explotar sin misericordia a los pobres", dijo Ramírez Mercado.

Cuando estos pequeños círculos hablan de unidad nacional, dicen que el frente sandinista sólo entiende de la unidad desde el punto de sus intereses, como partido político, pero realmente cuando estos sectores minoritarios hablan de unidad nacional hablan simplemente del poder que ellos tenían antes, que se les devuelva a sus manos", agregó.

### EL DIARIO

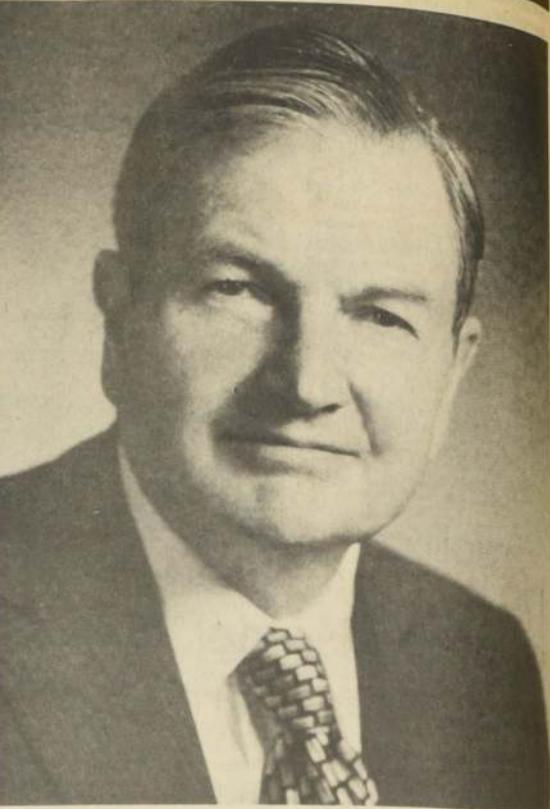
Ramírez Mercado señaló que es falso un documento que publicó el consejo superior de la iniciativa privada en el diario La Prensa, donde

se trata de evaluar la situación del país. "Es un documento mentiroso y alevoso porque trata de engañar a la opinión pública".

### PRENSA AMENAZADA

SAN JOSE, Nov. 14 (AP).— El periodista nicaragüense Pedro Joaquín Chamorro Barrios aseguró que aquí que en su país la libertad de prensa está muy amenazada puesto que existen varias leyes que la restringen.

En una entrevista concedida a varios periodistas poco antes de tener un encuentro con el presidente Rodrigo Carazo, Chamorro citó los decretos 511 y 512 los cuales, según expresó, prohiben hablar de una serie de cosas como huelgas, manifestaciones, enfrentamientos armados, interrupción del transporte urbano y escasez de alimentos.



ROCKEFELLER: Con Reagan, EE.UU. y Brasil eje básico.

## Exhortan aumento de poderío norteamericano

WASHINGTON, Nov. 14 (UPI).— El senador Henry Jackson, a quien se menciona como un posible Secretario de Defensa de Ronald Reagan, exhortó hoy a aumentar el poderío militar norteamericano para enfrentar un creciente desafío soviético.

"Nuestra tarea es reconstruir nuestro poderío tanto en términos de fuerzas convencionales como estratégicas. Y esto debe hacerse con miras al largo plazo, y no en forma intermitente", dijo el senador demócrata de Washington en un seminario del Congreso.

El senador republicano de Minnesota, David Durenberger, indicó a la audiencia que Jackson podría ser el próximo Secretario de Defensa.

Pero Jackson se rió de la sugerencia y no mencionó tal posibilidad en su discurso.

Jackson, que durante años abogó por reforzar las defensas norteamericanas, fue nombrado por Reagan miembro de su panel de consejeros sobre política exterior.

Jackson presentó su candidatura a la presidencia en 1976, pero fue derrotado en las primarias demócratas, por Jimmy Carter. Cuando se reúne el Congreso en enero próximo, bajo dominación republicana, Jackson perderá la presidencia del comité sobre energía.

Jackson indicó en el seminario que Estados Unidos enfrenta ahora un "conflicto prolongado" con la Unión Soviética, "y que si podemos reconstruir nuestro poderío sobre una base bipartidista, podremos evitar el chantaje".

Pero se mostró optimista y rechazó el "exceso de pesimismo" de los países capitalistas acerca de su poderío militar. "Es una situación que podemos manejar y en la que podemos hacer mucho", añadió.

### ENFERMA ECONOMIA

SANTA BARBARA (ESTADOS

UNIDOS), Nov. 14 (UPI).— El Presidente electo, Ronald Reagan prometió remediar la enferma economía norteamericana, y este fin de semana un grupo de sus asesores económicos se reunirá para estudiar las maneras de lograrlo.

Unos 15 economistas, todos ellos conservadores, se reunirán el sábado el domingo en Los Angeles para planificar la estrategia de Reagan, de modo que el nuevo Presidente "pueda comenzar a correr en el campo".

Encabezados por el ex Secretario del Tesoro, George Shultz, el grupo incluirá a algunos de los más prominentes economistas republicanos.

### JEFE PERSONAL

NUEVA YORK, Nov. 14 (AP).— El Presidente electo Ronald Reagan ha seleccionado en principio a James A. Baker, para que se desempeñe como jefe del personal de la Casa Blanca, informa hoy el "New York Times".

El despacho del diario fechado en Washington atribuye a fuentes gubernamentales bien situadas haber dicho que Edwin Meese ocuparía un puesto de importancia similar vinculado al gabinete.

Baker, de 51 años, abogado de Houston, se opuso a Reagan durante la campaña electoral de 1976 que respaldó al ex Presidente Gerald Ford como candidato presidencial del Partido Republicano.

### EMBAJADA EN ISRAEL

TEL AVIV, Nov. 14 (UPI).— El Presidente electo, Ronald Reagan, ofreció al senador saliente de Nueva York, Jacob Javits, el puesto de embajador en Israel, que Javits rehusó porque prefería ser embajador en las Naciones Unidas, informó hoy el diario israelí.

### FABRICA DE PLANCHAS DE YESO "ARTURO PRAT"

MOLDURAS DECORATIVAS  
TRABAJOS COLOCADOS

PERSONAL ESPECIALIZADO  
SANITARIOS-CEMENTO

### FERRETERIA

CARLOS ROITMAN  
ARTURO PRAT  
1765  
FONO 55777

## TENIS ESCUELA DE TENIS

Clases colectivas e individuales

Promoción: Hora de clase \$ 205 - total

ARRIENDO DE CANCHAS

LUNES A VIERNES

Adultos \$ 130 la hora Estudiantes \$ 80 la hora

FESTIVOS - SABADOS Y DOMINGOS \$ 260

Frontón gratis

CONVENIO CON INSTITUCIONES

Y EMPRESAS

CLUB DE TENIS TOBALABA

6 Canchas - Camarines

Frontón - Prof. Universitario

RANCHO - TOBALABA

Avenida C. OSSANDON 531

Fono: 36809 - LA REINA

## NEUMATICOS "OPALA"

### LOS PRECIOS MAS BAJOS DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER A TODOS LOS TAXISTAS, DE IMPORTACION DIRECTA, NEUMATICOS PARA AUTOMOVIL "OPALA" EN OFERTA FUERA DE TODA COMPETENCIA. VENGÁ Y COMPROBELO, NO SE ARREPENTIRÁ!

NO SOMOS COMERCIANTES VENDIENDO BARATO  
AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTIA 674

## Pelotas de Futbol Impermeables.

Especial para niños.

Descuentos a:

instituciones,

bienestares,

colegios,

industrias,

sindicatos,

comités de navidad,

etc..

solicite representante con muestras

al fono: 567330

Marina de Gaete 710

## TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa

TV blanco-negro y color

Equ



CARLOS. ¡Aún silencio!

LADY SPENCER: Tensa espera?

## No hay anuncio de compromiso del príncipe heredero Carlos

LONDRES. Nov. 14 (UPI).— El Príncipe Carlos, heredero al trono británico cumplió 32 años de edad sin celebraciones ni declaraciones acerca de los rumores que anunciaría su compromiso con Lady Diana Spencer.

El Príncipe llegó en helicóptero a la finca de la familia real en Sandringham, 170 kilómetros al noreste de Londres.

«El Príncipe Carlos está pasando el día en privado», dijo un portavoz del Palacio de Buckingham. «No tiene actividades previstas». Es, también, el séptimo aniversario del casamiento de su hermana, la Princesa Ana, con el capitán Mark Phillips y corrían conjeturas que Carlos podría pasar algún tiempo con ellos en Gloucestershire, mientras, aumentaban los rumores de que el Príncipe anunciaría su compromiso con Lady Diana. El soltero más cotizado de Gran Bretaña recorrió un campo seguido por periodistas y fotógrafos.

«No hay como pasar la víspera del cumpleaños rodeado de estiércol», comentó sonriente el Príncipe de Gales, mientras visitaba una planta de conversión de detritus en gas metano.

Otros periodistas y fotógrafos pasaron el día siguiente a Lady Diana por la gran tienda londinense Harrods.

Aunque fuentes bien informadas advirtieron que la expectativa es prematura, la prensa esperaba que el próximo rey de Inglaterra usaría una reunión privada en su casa de campo para anunciar el compromiso.

En una entrevista transmitida por radio Londres, Carlos se negó a contestar acerca de su futuro sentimental.

## Arabia Saudita defenderá a Kuwait si es atacada por Irán

BEIRUT. Noviembre 14 (AP).— Arabia Saudita ha salido en respaldo de Kuwait, luego que esa pequeña nación petrolera árabe acusara a Irán de haber realizado un ataque aéreo contra uno de sus puestos fronterizos con Irak.

Pero un diario kuwaití dijo que el ataque con cohetes no había sido intencional y que posiblemente el piloto iraní estaba tratando meramente de deshacerse de su proyectil, luego de ser alcanzado por fuego antiaéreo.

«Arabia Saudita acudirá en ayuda de Kuwait si llegase a amenazarla cualquier peligro», dijo el rey Khalid, Jefe de Estado de la nación que más petróleo exporta en el mundo, en un mensaje dirigido al gobernante kuwaití, Jeque Jaber Al-Ahmed Al-Sabah.

Otros tres estados árabes del Golfo Pérsico -Bахреин, Qatar y los Emiratos Árabes Unidos- se sumaron a Arabia Saudita en sus manifestaciones de solidaridad con Kuwait, y en su preocupación porque la guerra franco-iraquesa, estallada hace hoy cincuenta y tres días, pudiera extenderse al resto de la península arábiga.

En cuanto a las hostilidades propiamente dichas, Irán afirmó ayer haber obligado a tropas invasoras iraquíes a retroceder seis kilómetros y medio de sus posiciones en torno a la sitiada ciudad de Abadán. Tanto Irán como Irak informaron que se estaba luchando en forma encarnizada por un puente sobre el río Karun, cerca de la vecina ciudad iraní de Khorramshahr, que está casi totalmente en manos de Irak. Pero tropas iraquíes bloquean el camino que une Khorramshahr y Abadán, impidiendo el avance de refuerzos iraquíes hacia esa ciudad.

**PAN Le Bourget**

**A. Murillo M.  
Dargent**



### EL PAN DE LOS EXIGENTES

FINO PAN FRANCES  
ELABORADO CON EQUIPOS  
Y SISTEMAS FRANCESSES

MATERIALES

SELECCIONADOS  
CAJA AUXILIAR PARA SU  
RAPIDA ATENCION

ESTACIONAMIENTO  
EXCLUSIVO

EL PAN FRANCES DE VERDAD  
EN PROVIDENCIA Y  
LAS CONDES

Panadería-Pastelería  
Baguetería

JOSE ANTONIO SOFFIA 2777  
FONO 749274 SANTIAGO  
por Tobalaba a 1 cuadra de Providencia

**SANTA  
MAGDALENA 41  
PROVIDENCIA**

### CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS PARAMEDICOS PROPAM

CURSOS Y CARRERAS  
AÑO 1981

- Arsenalera quirúrgica
- Asistente laboratorio dental
- Práctico veterinario
- Visitador médico
- Asistente de laboratorio clínico
- Fotografía médica científica
- Técnico en saneamiento ambiental
- Cosmetología
- Massofilia
- Laboratorista químico industrial
- Secretariado médico y dental
- Escuela de podología Carmen 168
- ... y otros cursos más

MATRICULAS  
ABIERTAS  
TEATINOS 416

### COMERCIAL JOTA-JOTA

JUAN JOFRE  
Y CIA. LTDA.

### ABARROTES POR MAYOR Y MENOR

EN LA ESQUINA DE SU  
CASA TENEMOS UN LOCAL

Gran Avda. 5619  
Gran Avda. 10604  
Sta. Rosa 4588  
Artesanos 691  
Renjifo 269  
Lastra 633  
Sta. Rosa 2692  
Recoleta 116  
Chacabuco 2629  
Andrés Bello 730  
San Pablo 6034  
Gran AVDA. 8472  
Andrés Bello 714  
Egaña 1016  
Andrés Bello 720

OFICINA PRINCIPAL:  
LA STRA 633

### MEMO URGENTE A: SOCIEDADES ANONIMAS

OBJETO:  
RETASACION TECNICA ACTIVOS FIJOS.

PLAZO:  
HASTA EL 31 DICIEMBRE 1980

REF:  
CIRCULAR N°1529  
SUPERINTENDENCIA  
DE SOCIEDADES ANONIMAS

CONSUL LTDA.,  
Consultores en Ingeniería y Planificación, ofrece sus servicios profesionales en forma INMEDIATA para retasacion activos fijos de acuerdo a Circular N° 1529.

Nuestro equipo profesional está formado por arquitectos, economistas e ingenieros civiles altamente calificados y de experiencia en este trabajo.

Esta retasacion NO TENDRA EFECTO TRIBUTARIO ALGUNO, de acuerdo al Art. 41 de la Ley de la Renta.

Especificaciones técnicas y requerimientos profesionales acordes a lo dispuesto por la Superintendencia. Por otra parte, además de satisfacer la disposición citada, es un antecedente básico para la formulación de créditos ante Bancos e Instituciones Financieras.

HONORARIOS A PACTAR  
PROVIDENCIA 2145 FONO 74-33-73  
CONSUL LTDA. SANTIAGO- CHILE

can al "totalmente destruido" Puerto de Fao, sino a sus instalaciones petroleras destruidas.

Después de 54 días de guerra, los comandados de ambos bandos han seguido describiendo victorias, y Irán indicó que soldados egipcios combatían junto con los iraquíes.

Mientras tanto, los estados del Golfo Pérsico se alarmaron ante la posibilidad de que la lucha pueda extenderse a sus fronteras.

La alarma se produjo por un cohete extraviado que alcanzó a un remoto puesto fronterizo de Kuwait, país que culpó a Irán. La denuncia fue rápidamente apoyada por Arabia Saudita, atacar Bahrain y los Emiratos Árabes Unidos.

A pesar de las afirmaciones iraníes de que resiste los avances de las tropas de Bagdad, se produjo una señal de que la guerra está afectando su situación política interna.

Radio Teherán informó que el Primer Ministro Mohammad Ali Rajai discutió con el Ayatola Ruholah Khomeini la necesidad de racionar la comida y de tomar medidas contra el mercado negro.

Inmediatamente después de la reunión, Rajai viajó al frente occidental de la guerra para "estudiar la situación de la gente afectada por la guerra", según indicó un vocero de despacho.

PARS, la agencia oficial de noticias de Irán, señaló que Rajai y Khomeini también discutieron problemas que están a consideración del consejo supremo de defensa, pero no dijeron detalles.

Hace pocos días PARS indicó que el consejo estaba buscando aclarar las propuestas de paz de Irak.



El Presidente de Irak, Saddam Hussein, es congratulado en Bagdad por miembros de su mandato militar personal a su regreso del frente. (Radiofoto UPI).



### REGALOS DE NAVIDAD

FINOS, DELICADOS  
Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON DISTINCION EL AFECTO DE VUESTRA EMPRESA-INSTITUCION HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBUIDORES, SU PROPIO PERSONAL, AMISTADES, ETC.

OBSEQUIE LO MAS FINO EN PERFUMES INTERNACIONALES DE ALTA CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES

AGUAS DE TOILETTE	\$ 270
COLONIAS	\$ 390
LOCIOS	\$ 570
PERFUMES	\$ 970

EXCLUSIVO EN CHILE

ATOMIZADORES DE PERFUMES PARA CARTERA Y/O TOILETTE 400 MODELOS DIFERENTES, UN AÑO DE GARANTIA, RECARGABLES, INDEFINIDAMENTE (desde \$ 270)

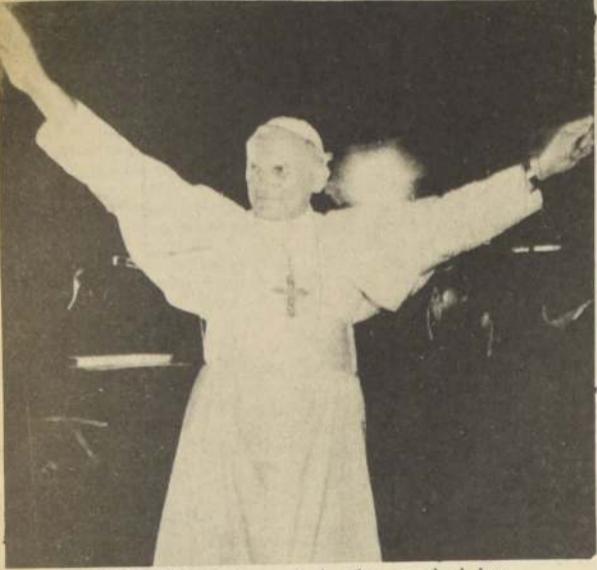
**Pat Heim**

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16-FONO 259841  
STGO.-CHILE  
SOBRE ESTACION METRO TOBALADA

# Papa Juan Pablo II llega hoy en visita de cinco días a Alemania

COLONIA, Nov. 14 (DPA).— El Papa Juan Pablo II llegará hoy, sába-

do, a la República Federal de Alemania, para cumplir una estadía de cin-



JUAN PABLO II: abrazará a los alemanes desde hoy.

## La energía es patrimonio de la humanidad

CIUDAD DEL VATICANO, (AP).— El Papa Juan Pablo II, en una referencia indirecta a las corporaciones gigantes que manejan la industria energética y petrolera, dijo que no se debe permitir que "intereses egoístas de grupos particulares transformen a las naciones pobres en dependientes de las ricas y crean el riesgo de una guerra o un holocausto nuclear".

Hablando ante un grupo de científicos que toman parte en la conferencia "Energía y Humanidad", auspiciada por el Vaticano, el Pontífice dijo: "Los mecanismos financieros, monetarios, productivos y comerciales apoyados en distintas presiones políticas que dominan la economía mundial".

"La energía y los problemas que representa" afirmó el Papa, "no deben servir los intereses egoístas de grupos particulares que buscan aumentar su esfera de influencia política y económica. Aún con mayor firmeza, no deben dividir los pueblos, poner a las naciones en estado de dependencia en relación con otras y

aumentar los riesgos de guerras o de un holocausto nuclear".

El Santo Padre sostuvo que la energía es "propiedad universal" que Dios puso al servicio del hombre sin importar "la parte del mundo de donde procede".

Sin mencionar países o grupo comercial alguno, Juan Pablo II depuso: "el consumo excesivo", de energía por una parte del mundo y la "crisis" que sufren las naciones sin recursos energéticos.

El Papa instó asimismo a los científicos a que estudien más de cerca la

energía solar. "Esta debe ser una de sus principales preocupaciones", dijo, para agregar que también la energía producida por el viento, mar o geotérmicamente debería ser investigada para reemplazar "los recursos naturales en vías de extinción".

Tras recordar su experiencia como trabajador químico y sus contactos con los mineros en su nativa Polonia, el Papa expresó su esperanza en que se "planteen métodos eficientes para el uso de las fuentes de energía convencionales, que eviten peligros a la ecología, los trabajadores y la población".

Se trata del primer viaje de un Papa a Alemania tras casi 200 años, y es el octavo viaje de Juan Pablo II desde su elección como Pontífice hace dos años.

Se estima que varios millones de personas asistirán a los actos y celebraciones con ocasión de la visita.

Más de 35 trenes especiales llegarán repletos de viajeros a Colonia, al igual que cientos de buses procedentes de todos los puntos de Alemania Federal.

El avión especial del Pontífice aterrizará en el aeropuerto de Koeln-Wahn a las 9.00 horas (local), tras un vuelo de dos horas, procedente de Roma, y será saludado por el presidente federal alemán, Karl Carstens, y por el presidente de la Conferencia Episcopal alemana, Cardenal Joseph Hoeffner.

Una hora más tarde, Juan Pablo II oficiará la misa en el aeropuerto deportivo de Butzweiler Hof.

Hacia el mediodía, el Papa recorrerá en coche la ciudad para trasladarse al palacio arzobispal, donde le será ofrecido un almuerzo. Tras un breve descanso, Juan Pablo II saldrá del palacio hacia las 14.30 horas (local) para visitar la tumba de Alberto Magno en la Iglesia de San Andrés, con ocasión

del 700 aniversario de la muerte del Santo.

El motivo oficial de la visita papal fue precisamente el aniversario de la muerte de San Alberto Magno. Hacia las 15.00 horas (siempre local) Juan Pablo II hablará en la Catedral a científicos y estudiantes y a continuación impartirá su bendición desde el portal sur de la Catedral, antes de partir hacia a la Iglesia Franciscana, donde están enterrados el monje y filósofo escocés Duns Scotus y el Prior Adolph Kolping.

A las 17.00 horas el Papa viajará a Bruehl, donde el presidente federal Carstens dará una recepción en honor del Papa, en el palacio de Augustusburg.

También en Bruehl tendrá lugar la entrevista del Pontífice con el Primer Ministro alemán Helmut Schmidt.

Hacia las 21.00 horas llegará Juan Pablo II a Bonn, en cuya plaza catedralicia pronunciará una breve allocución ante de retirarse a dormir a la nunciatura.

Juan Pablo II viajará después a Osnabrück, Maguncia, Fulda, Altoetting y Munich y durante su visita se entrevistará también con cardenales llegados de Alemania Oriental.

La visita papal termina el día 19 en Munich.



MISS MUNDO, Gabriella Brum, aparece al centro junto a Miss Francia y Miss Guam izq. y derecha respectivamente (Radiofotó UPI).

## Miss Mundo: poca alegría

LONDRES, 14 Nov. 80 (DPA).— "Mi novio no se mostró muy alegre", declaró hoy en Londres la alemana occidental Gabriella Brum (18), tras ganar anoche el título de "Miss Mundo" y comunicárselo por teléfono a su amiga, un cameraman de 52 años que vive en Estados Unidos.

Gabriella es la tercera alemana que gana este título. Las reinas de la belleza de Guam y Francia quedaron en segundo y tercer lugar, respectivamente.

La alemana destacó literalmente sobre las otras 66 candidatas, pues, además de ser bellísima, midi 1.80. Preguntada por un reportero si ganó el título por bella o por inteligente, contestó: "Por bella. Apenas si he pronunciado palabra alguna que permita juzgar mi inteligencia".

El público que llenaba anoche el Alberto Hall y que compartía el gusto de los apostantes, que la dieron como favorita, aplaudió a rabiar a la joven de 18 años que cobrará ahora un premio de 5.000 libras esterlinas y recibió con casi total seguridad numerosas ofertas para trabajar como maniquí en el cine.

## Cayó Phantom en España

RAMSTEIN (RFA).— 14 Nov. 80 (DPA).— Un caza-bombardero norteamericano del tipo F-4 E (PHANTOM), se estrelló hoy cerca de la localidad de Caseda, próxima a Zaragoza, norte de España, perdiendo la vida el piloto.

Así lo anunció esta mañana la base aérea norteamericana en Ramstein, en el Palatinato alemán. El piloto muerto era el teniente coronel norteamericano Gail D. Walston (39), de Phoenix (Arizona).

## Muere brillante químico soviético

MOSCÚ, 14 (AP).— Semenov S. Volkovich, prominente químico soviético, ha fallecido a la edad de 84 años, informa el diario "Trud", sin especificar cuando se produjo el deceso.

Volkovich, miembro de la Academia Soviética de Ciencias, fue autor de numerosas obras y recibió numerosas condecoraciones, entre ellas la Orden de Lenin y el premio Stalin.

## Premio Lenin a Kekkonen

MOSCÚ, Nov. 14 (UPI).— La Unión Soviética confirió el Premio Lenin de la Paz al presidente de Finlandia, Urho Kekkonen, informó la Agencia Oficial de Noticias Tass.

"Las prolongadas y multifacéticas actividades de Urho Kekkonen, dirigidas a la expansión del entendimiento mutuo y cooperación entre los pueblos, al fin de la carrera armamentista, al fomento de la distensión y la seguridad internacional son altamente apreciadas por la Unión Soviética por las fuerzas amantes de la paz de todas las naciones", dijo Nikolai Blok, al conferir a Kekkonen el alto galardón.

## Edmund Muskie a México

WASHINGTON Noviembre 14 (AP).— El Secretario de Estado Edmund S. Muskie viajará a México el 29 del corriente para entrevistarse con el Secretario de Relaciones Exteriores de ese país, Jorge Castañeda, se anunció aquí oficialmente.

### MISIÓN BILATERAL

Los dos estadistas son copresidentes de una comisión bilateral que periódicamente examina las relaciones entre los dos países.

John Trattner, vocero del Departamento de Estado, dijo ayer que las visitas que planeaba realizar Muskie a Venezuela, Perú y Brasil han sido canceladas por conflictos de programación y fechas.

"El viaje refleja la importancia que conferimos a tener estrechas relaciones de cooperación con México", dijo Trattner.



## 6 millones de dólares pagan por par de aros en Ginebra

GINEBRA, Noviembre 14 (AP).— Un par de aros de diamantes fue vendido en 11.300.000 francos suizos, o 6.647.059 dólares, en un remate de la casa Sotheby.

Los aros, que consisten en dos diamantes de 58.6 y 61.8 carates con la forma de una pera, los cuales a su vez cuelgan de otros dos diamantes más pequeños de 5.6 y 5.9 carates, pertenecían a un coleccionista europeo y fueron adquiridos por un "importante comprador internacional de diamantes", según un vocero de Sotheby.

Si bien la casa de remates, como es tradición en estos casos, rehusó difundir la identidad del comprador, desmintió versiones según las cuales la ex emperatriz Farah Diba, viuda del ex Sha de Irán, habría sido la compradora.

Los aros, cuyo precio había sido calculado en unos ocho millones de francos suizos, o 4.8 millones de dólares, fueron vendidos en tres minutos luego de una breve puja entre dos compradores.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

Portavoces de la casa Sotheby dijeron que el nuevo récord mundial supera en más de 200.000 dólares la cifra más alta pagada hasta ahora en ventas de este tipo.

### OTROS TRES MILLONES

GINEBRA, SUIZA, Noviembre 14 (AP).— Un juego de vajilla de plata del siglo 18, fabricado expresamente para un gobernante alemán, se subastó aquí anoche por 5.012.000 de francos suizos (3.0

millones de dólares estadounidenses).

El servicio de 67 piezas, fabricado para el Príncipe Obispo Friedrich Wilhelm de Hildesheim por el famoso orfebre de Augsburgo, Bernard Heinrich, se remató a un precio muy por encima de los cálculos previos hechos por los entendidos.

La casa de remates Sotheby's, que efectuó la subasta, dijo que la mayoría de las piezas fueron a parar a manos de dos compradores, negociantes en arte y antigüedades de Londres y de Murzburg.

## Termina huelga lírica

NUEVA YORK, Nov. 14 (UPI).— La Compañía del Metropolitan Opera House afina sus instrumentos para iniciar la temporada lírica en la segunda semana de diciembre, luego de una huelga que se prolongó por mes y medio, según informaron voceros de la principal compañía operática de Estados Unidos.

Los aros, cuyo precio había sido calculado en unos ocho millones de francos suizos, o 4.8 millones de dólares, fueron vendidos en tres minutos luego de una breve puja entre dos compradores.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

Los informantes dijeron ayer que la temporada finalmente se iniciaría a mediados de diciembre con la moder-

na opera "Lulu", del compositor austriaco Alban Berg.

"Habrá una temporada operática 1980-81, aunque no sé qué forma tomará, declaró el director ejecutivo de la Compañía, Anthony Bliss.

El anuncio se hizo luego de obtenerse la ratificación de un nuevo contrato de trabajo para el cuerpo de ballet y el personal de coros.

Los contratistas con otros seis gremios aún deben ser negociados, pero se anticipa que no habrá dificultades en su solución.

# Violencia terrorista se extiende desde el Medio Oriente a América

MADRID, 14 Noviembre 80 (DPA).— La policía española halló hoy el cadáver de un hombre con una bala en el cráneo, luego que una organización ultraderechista anónima, en una llamada telefónica a la radio, había dado muerte a dos miembros de la Organización Separatista Vasca.

Tras el anuncio, hecho por la misma organización "Battallón Vasco-Español", se halló el cuerpo de uno de los "Estaras" en la localidad de Urnieta, cerca de San Sebastián, mientras la policía continúa la búsqueda del otro supuesto asesinado.

Hasta ahora, el terror ultraderechista ha dejado este año 17 muertos, mientras los terroristas vascos y el grupo de extrema izquierda "Grapo" lleva a su haber ya exactamente cien muertos.

## TERROR EN CENTROAMÉRICA

RONN, 14 Noviembre 80 (DPA).— El presidente de la Conferencia Episcopal alemana, Cardenal Joseph Hoeffner, exigió que termine el terror político en Centroamérica y El Caribe.

## Duvalier no castigará a haitianos

PUERTO PRÍNCIPE, Nov. 14 (UPI).— El presidente de Haití, Jean Claude Duvalier, prometió que no castigará a sus 118 compatriotas que intentaron huir del país y naufragaron en un islote de Las Bahamas.

Los repatriados, que fueron echados a palos del islote de Ca y Lobos por la policía de Las Bahamas, viajaron hoy a Puerto Príncipe a bordo del buque Lady Moore.

Funcionarios de Las Bahamas dijeron que el barco zarpará de Ca y Lobos a las 8.20 A. M. de ayer, y que el viaje requerirá unas 40 horas, de modo que el Lady Moore llegará mañana a la capital haitiana.

Duvalier se reunió con funcionarios de su gobierno y produjo una declaración en la que dijo: "Como otros refugiados que volvieron antes, esta gente recibirá la misma seguridad y protección para reintegrarse a la vida social de Haití sin ninguna clase de discriminación".

En Haití, la nación más pobre del Hemisferio Occidental, es ilegal abandonar el país sin una visa de salida.

Duvalier indicó que los funcionarios haitianos recibieron "instrucciones precisas" para recibir a los refugiados "con los recaudos sobre su salud que sean necesarios".

El traslado por la fuerza de los haitianos, que carecían de agua potable, comida y medicamentos después de naufragar en Ca y Lobos, a 22 kilómetros al norte de Cuba, donde estuvieron por más de un mes y medio, ocasionó una manifestación en Miami que forzó el cierre del consulado general de Las Bahamas.

Por su parte, la policía de Las Bahamas negó que hubiera usado violencia para obligar a los haitianos a embarcarse en el Lady Moore.

Pero algunos fotógrafos norteamericanos filmaron a la policía de Las Bahamas cuando molía a palos a un grupo de haitianos que se resistían a abandonar Ca y Lobos, y que se sentaron en protesta al lado del faro del islote.

En Nassau, el jefe de policía, Gerald Bartlett dijo: "estoy seguro de que la policía de Las Bahamas no cometió ningún crimen y que mis hombres hicieron lo que debían: expulsarlos de la isla".



LA POLICIA de las Bahamas desmintió que usara la violencia para desalojar a los haitianos refugiados en Ca y Lobos, pero periodistas presentes captaron otra situación con sus cámaras fotográficas. (Radiofoto AP).

## Triángulo atrapa periodistas

MIAMI, Nov. 14 (UPI).— Un aviso del Servicio de Guardacostas buscó durante toda la noche a un helicóptero de un equipo de televisión que se perdió con cuatro personas en el Triángulo de las Bermudas el miércoles pasado.

A bordo del helicóptero Bell Ranger estaban el piloto George Snow, de

Boca Ratón, Florida, el camarógrafo de la cadena NBC, Randy Fairbairn, Dan Cefalo, un periodista que trabajaba por cuenta propia para NBC, y Joseph Dalisera, un técnico de ABC.

El helicóptero salió de Congo Town, en la isla de Andros, en las Bahamas, a las 5 P.M. del miércoles. El vuelo a Miami debía durar dos horas y media.

El aviso del Servicio de Guardacostas buscó durante toda la noche a un helicóptero de un equipo de televisión que se perdió con cuatro personas en el Triángulo de las Bermudas el miércoles pasado.

A bordo del helicóptero Bell Ranger estaban el piloto George Snow, de

Boca Ratón, Florida, el camarógrafo de la cadena NBC, Randy Fairbairn, Dan Cefalo, un periodista que trabajaba por cuenta propia para NBC, y Joseph Dalisera, un técnico de ABC.

El helicóptero salió de Congo Town, en la isla de Andros, en las Bahamas, a las 5 P.M. del miércoles.

El vuelo a Miami debía durar dos horas y media.

el elegante mundo del buen vestir



## CAJALINDA

todo para el regalo

CAJAS DE CARTÓN FORRADAS EN PAPEL FANTASÍA, BAQUELITA, MICA ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES EXHIBIDORES PARA JOYERIAS MUESTRARIOS PARA JOYEROS CAJONERAS PARA CLOSETS FABRICACIÓN A PEDIDOS Vías X mayor y menor ATENCIÓN A PROVINCIAS PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10 GALERIA: LA FUENTE SOBRE ESTACIÓN METRO TOBALABA MONJITAS 715-LOCAL 7 CASILLA 258 STGO. FONO 32856

SASTRERIA CID ALTA COSTURA Blazer · Faldas · Pantalones INDEPENDENCIA 753 FONO 372782

**S IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA**  
MARIO N. ARAYA A.

### OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

### DISTRIBUIDOR

Firestone F

BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

**RIO**  
VACACIONES  
POR SOLO \$ 1.986  
menuales sin pie

9 Días inolvidables con alojamiento, pasaje aéreo, desayunos, pensión completa en las Islas Vírgenes, tours, traslados, visitas

Salida: Enero 9-16-23  
transportador VARIG

**ISLA DE PASCUA**  
MISTERIOSA  
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa excursiones, traslados, pasaje aéreo

Salidas: Enero y Febrero

**overline**  
San Antonio 459 Local 6-8  
Fono: 395774-3038

**RESTAURANT "CANTON"**

?

ISLA DE PASCUA

VARIADA COMIDA CANTONESA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR

ORDENES PARA BANQUETES,

MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572

FONO: 394024

**Sombreros Hamilton TERESA ORTIZ V.**

ISLA DE PASCUA

VARIADA COMIDA CANTONESA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR

ORDENES PARA BANQUETES,

MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572

FONO: 394024



Policías italianos se dedican a controlar a presuntos terroristas en Milán, participando en una escalada mundial para reprimir a los subversivos (Radiofoto AP).

## La URSS botó submarino construido con titanio

sobre las cualidades del submarino.

El Secretario de Defensa de Gran Bretaña, Francis Pym, dijo que no podía confirmar si eran correctas las informaciones sobre el tonelaje de la nave, cuando se le pidió que comentara las características del submarino.

Dijo al respecto que había visto informes de periódicos sobre el submarino, y que su existencia había sido comprobada por él mismo y otros expertos de la OTAN.

El casco de la nave está construido en titanio reforzado, agregó Luns.

El Secretario General, dijo en una conferencia de prensa efectuada al término de una reunión de ministros de la OTAN, que, según algunos informes, el submarino podía navegar a una velocidad de 45 nudos y sumergirse hasta 1.200 metros. Sin embargo, agregó que no tenía una confirmación

## Begin:

## Camp David es piedra angular en Medio Oriente

WASHINGTON, Nov. 14 (LATIN-REUTER).— El Primer Ministro israelí Menajem Begin dijo que los acuerdos de paz de Camp David deberían seguir siendo la piedra angular de cualquier arreglo de paz en Medio Oriente, pero que requiere paciencia para llevarlos a la práctica.

Begin se reunió con el Presidente Jimmy Carter, y dijo que los acuerdos de Camp David de 1978, que condujeron al tratado de paz egipcio-israelí y a las actuales negociaciones sobre autonomía palestina eran "sagrados".

"Tenemos que encontrar la manera de llevar a la práctica el acuerdo (de



Reciente reunión de Carter y Begin en Washington : (Radiofoto AP).

Camp David) sobre plena autonomía para los árabes palestinos", dijo Begin a los periodistas frente a la Casa Blanca.

"Ello podría llevar algún tiempo. Tenemos que ser pacientes porque se trata de un conflicto histórico. No comenzó ayer y es posible que no termine mañana", dijo.

Begin se reunió con el Presidente Jimmy Carter, y dijo que los acuerdos de Camp David de 1978, que condujeron al tratado de paz egipcio-israelí y a las actuales negociaciones sobre autonomía palestina eran "sagrados".

"Tenemos que encontrar la manera de llevar a la práctica el acuerdo (de

ambos dirigentes subrayaron, después de su encuentro, que era muy improbable la realización de una previa reunión cumbre con el presidente egipcio Anuar Sadat antes de que Carter sea sucedido por Reagan el 10 de enero.

Previamente Carter había dicho que la reunión seguía siendo posible.

Fero ayer, sus declaraciones al periodismo tenían el tono de un mensaje de despedida y de una defensa del proceso de Camp David, denunciado por muchos Estados Árabes y criticado por los países de Europa Occidental.

Carter dijo que coincidía con Begin en que los acuerdos de Camp David "son un pacto solemne, que nos compromete sobre el honor de nuestras naciones, a una paz permanente".

También consideró que no había alternativas al proceso de paz de Camp David.

# La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastiano Bertolone Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Camino Longitudinal

La Dirección de Vialidad ha dado a conocer el plan de reconstrucción y reparación del Camino Longitudinal Sur, que se encuentra deteriorado, incluso seriamente, en largos tramos. Y ha informado acerca de la eventualidad de que se ofrece a la iniciativa privada la construcción y habilitación de caminos modernos, inversión que sería rescatada por la vía del peaje.

La conformación geográfica de nuestro territorio ha obligado a la autoridad gubernamental a destinar gran cantidad de recursos para la construcción y mantenimiento del camino eje central que recorre el país de norte a sur. Como una forma de mantener unidos los puntos extremos e intermedios de nuestra "larga y angosta faja de tierra", se han dispuesto recursos que siempre resultan insuficientes y particularmente ahora; por la apertura económica implementada por el Gobierno y que se ha reflejado en un auge extraordinario de todas las actividades productivas y mercantiles, los caminos han debido soportar el peso de camiones y buses para los cuales no fueron construidos. Los nuevos equipos rodantes de grandes dimensiones y peso, más el activo tráfico de un pujante comercio interno y hacia el extranjero, afectó al camino principal que es el que recibe el máximo flujo vehicular desde todas partes.

Un viaje por la carretera hacia el sur muestra tramos muy despidos que constituyen un peligro para el conductor imprudente o un deterioro de los vehículos para el chofer descuidado. Pero igualmente permite apreciar largos kilómetros en donde la carretera ha sido ampliada convirtiéndose en verdadera autopista moderna o en donde se trabaja en repavimentar o se disfruta de cómodas y seguras cintas de cemento.

Pero reacondicionar la llamada "Panamericana Sur" requiere de trabajos adicionales cuyo costo se calcula en unos 400 millones de dólares. Como se informó, de dicha cantidad se obtendrán créditos externos por 140 millones, cifra similar a la aportada por un consorcio de bancos extranjeros para la construcción de dos autopistas en la ciudad de Buenos Aires en Argentina.

El esfuerzo financiero que hará el país, permitirá solucionar, por muy largo tiempo, el problema del camino mencionado que une a Santiago con la ciudad de Puerto Montt. No debe olvidarse que el país está construyendo la continuación de dicha vía por medio de los bosques, la montaña y los ríos de Aysén, apuntando a unir por tierra Arica y Punta Arenas.

Entre los aspectos informados por la Dirección de Vialidad y que han sido motivo de variados comentarios, está el estudio para la licitación de caminos al sector privado. Se trata de que la iniciativa particular, con sus propios recursos, pavimente caminos actualmente en uso o habilite doblevías en otros. El pago del peaje sería una fórmula analizada para rentabilizar la inversión, tarifa que sería fijada por el Estado.

Esta idea está perfectamente enmarcada dentro del espíritu que anima la estrategia de desarrollo que se está aplicando en el país. Es el esfuerzo personal y la iniciativa individual lo que fundamenta el resultado exitoso en el esquema en implementación. Y el Estado juega un rol subsidiario. Los argumentos de que el Estado es menos eficiente en la administración de recursos que el sector privado, se refuerzan con la tarea emprendida en contra de la inflación que pasa por la desminuración racional de los gastos fiscales.

No se trata de que habrá "caminos privados" como se ha presentado la iniciativa, buscando un sentido de escándalo al plan, sino que simplemente del aprovechamiento de la capacidad empresarial de los particulares para que los usuarios de tales caminos dispongan de un servicio eficiente y moderno. La compensación por la vía del peaje estará debidamente calibrada frente a la obligación de todo ciudadano de pagar sus impuestos, con los cuales el Fisco realiza, además, las obras públicas entre las que destacan los caminos.

La reconstrucción y modernización de la Carretera Longitudinal Sur es otro paso importante hacia el progreso que da el país bajo la conducción del Gobierno que preside el General Augusto Pinochet.

MI PIANO ES PARTE DE MI MISMO... SIN PIANO ME DESTRUYEN "SIN RAZON..."



## Cambios en política exterior de EE.UU.

POR JUDY HURLEY

WASHINGTON.— El fuerte vuelco a la derecha que tuvo el electorado norteamericano el día 4 de noviembre, promete un cambio radical en la clase de programas y políticas que se establezcan después que Ronald Reagan y su mayoría republicana en el Senado tomen el juramento de rigor el día 20 de enero próximo.

El equipo de transición de Reagan y los senadores republicanos ha empezado a hacer planes para la convocatoria al Congreso número 97. Por primera vez, en veintiséis años, los republicanos tienen el control del Senado y con ese control viene el poder de decidir lo que se hará en ese cuerpo. Aunque los republicanos ganaron 33 asientos en la Cámara de Representantes, los demócratas aún mantienen allí su mayoría.

El control del Senado por los republicanos significa que un republicano será el jefe de cada comité y que uno de ellos —probablemente el actual líder de la minoría, Howard Baker, de Tennessee— llegará a ser el líder de la mayoría en el Senado. Los que ocupan el cargo de líder son los que deciden la agenda del Senado y de cada comité, y la manera en que cada asunto va a ser llevado. Muchos de los senadores que encabezaron las luchas para bloquear las mociones de la Administración Carter, desempeñan un activo rol en el Comité de Asuntos Exteriores y probablemente continuarán siéndolo.

Los demócratas todavía mantienen la mayoría en la Cámara de Representantes y, como tal, todavía formarán parte de las comisiones y conservarán los puestos claves de este cuerpo legislativo. El único miembro de la Cámara\* tanto en el Comité de Apropiaciones como en el de Asuntos Exteriores que perdió la elección, fue el Representante Lester Wolff de Nueva York.

Los que estarán en situación de influir en la política a seguir con América Latina incluyen al Senador Charles Percy, de Illinois, y a Mark O. Hatfield, quien probablemente será el jefe del Comité de Agrupaciones.

Como la antigüedad juega un importante papel en la selección de los presidentes de comités, Percy, actualmente el miembro más antiguo de la minoría en el Comité, probablemente encabezará el Comité de Relaciones Exteriores. Si Percy decide no postular al cargo, éste podría ofrecerse a Jesse Helms, de Carolina del Norte. Se ha sabido, sin embargo, que Percy ha informado al Comité que le interesa obtener el puesto.

Percy, un moderado, fue el símbolo de la paz en la guerra de Viet-

nam, apoyó los tratados del Canal de Panamá y la ayuda a Nicaragua, y ha sido criticado por algunos de ser demasiado tolerante con la agresión soviética. Percy fue elegido para el Senado en 1966 después de una exitosa carrera en la industria privada como presidente de Bell and Howell. De tiempo en tiempo se menciona como candidato presidencial, pero en realidad él jamás se ha declarado candidato.

Se espera que Helms, un conservador de la zona del cultivo del tabaco, se convierta en presidente del Comité de Agricultura. El ha sido elegido para formar parte del equipo de transición del presidente electo. Stone llegó al Senado en 1974 y fue uno de los primeros que apoyó al presidente Carter. Sin embargo, en las elecciones de este año, sus creencias sobre política exterior lo habían alejado de la Casa Blanca. Censuró a Fidel Castro, y criticó a la Administración por aceptar la presencia de grupos izquierdistas radicales en América Central y su manejado manejar la crisis de los refugiados cubanos. También es de opinión que los Estados Unidos deberían tener una presencia naval más poderosa en el Caribe.

Hatfield se ha desempeñado como el miembro más antiguo de la minoría en el Comité de Energía y Recursos Naturales. Se le considera un moderado. Fue un firme opositor a que Estados Unidos se comprometiera en la guerra de Vietnam y ha sido catalogado como una persona que no es "derrochadora pero tampoco tacanera" con respecto a las medidas sobre apropiaciones que se han tomado.

Los demócratas todavía mantienen la mayoría en la Cámara de Representantes y, como tal, todavía formarán parte de las comisiones y conservarán los puestos claves de este cuerpo legislativo. El único miembro de la Cámara\* tanto en el Comité de Apropiaciones como en el de Asuntos Exteriores que perdió la elección, fue el Representante Lester Wolff de Nueva York.

Por lo tanto se espera que los presidentes y miembros de los subcomités sigan siendo los mismos.

El representante demócrata Clarence Long —quien apoyó a principios de este año la ayuda a Nicaragua, El Salvador y Honduras— probablemente continuará como presidente del Subcomité de operaciones extranjeras de apropiaciones, \*el representante demócrata Gus Yatron quedará de jefe del Subcomité de Asuntos Interamericanos.

Aunque el representante republicano Robert Bauman perdió su

reelección, su colega conservador, el representante republicano Bill Young, no tuvo oposición en su campaña. En septiembre Young junto con Bauman, pusieron en tela de juicio la afirmación del presidente Carter en el sentido de que el gobierno de Nicaragua no ha cooperado con el terrorismo.

Un senador demócrata que perdió la elección primaria por su asiento en el Senado todavía puede terminar desempeñando un rol en la estructuración de una política latinoamericana de Reagan. El senador Richard Stone de Florida, ha sido elegido para formar parte del equipo de transición del presidente electo. Stone llegó al Senado en 1974 y fue uno de los primeros que apoyó al presidente Carter. Sin embargo, en las elecciones de este año, sus creencias sobre política exterior lo habían alejado de la Casa Blanca.

Censuró a Fidel Castro, y criticó a la Administración por aceptar la presencia de grupos izquierdistas radicales en América Central y su manejo de manejar la crisis de los refugiados cubanos. También es de opinión que los Estados Unidos deberían tener una presencia naval más poderosa en el Caribe.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Debe cantar Nino García en la OTI, si los organizadores no cumplen con la instalación del piano en el escenario?



MANUEL FLOOD, empleado bancario: "Debo cantar con o sin piano porque él tiene la responsabilidad de representar a Chile. El problema del piano debería haberse solucionado antes de llegar a Buenos Aires. Si el artista chileno tiene esas dificultades a estas alturas cuando ya falta tan poco para iniciar la competencia en este festival, la responsabilidad es de él, sólo de los organizadores nacionales e internacionales del Festival OTI".



BENJAMÍN JIMÉNEZ, dueño de casa: "Debe cantar como sea, porque es nuestro representante. Este festival es un evento musical a nivel internacional, así que con mayor razón Nino García debe mostrar la calidad de la música chilena. Lo del piano debió aclararse antes de que el artista llegara a participar a Buenos Aires. Además, creo que Nino con o sin su piano canta muy bien."



PAMELA PEÑA, estudiante de cuarto medio: "El problema del piano debió arreglarse a tiempo. Creo que los participantes deberían tener muy claras las bases. No sé si esto le pone en desventaja a Nino, pero ya es muy tarde para remediarlo. El festival es hoy y Nino debe cantar igual. El piano en este caso es un aspecto secundario porque el evento artístico es de canciones y de músicos exclusivamente."



JOSUE PALMA, operador de computación: "Debe actuar sin piano porque él es nuestro representante en este Festival. Lo del piano es secundario. Chile no debe quedar fuera de este evento internacional ya que es la vía de conocimiento que tienen otras naciones para saber cómo está la música en el resto de los países iberoamericanos".



MARÍA TERESA ARELLANO, representante de IBM: "Tiene que participar, a pesar de todos los problemas que ha tenido. Si se retira darse por vencido sin siquiera intentarlo. Aunque no vea mucha televisión, se debe estar representado en Chile. Nino es una cantante de calidad, de lo contrario no habría llegado donde está, creo que tiene muchas habilidades con o sin el piano".

## Profesores y traspaso educacional

POR FRANCISCO PIO VALDÉS N.

Recientemente, se ha aprobado la ley que permite el traspaso de ciertos servicios públicos a las Municipalidades. En dicho traspaso, los funcionarios de ese Servicio público, son también traspasados al ámbito de las Municipalidades.

En el caso de las escuelas o liceos que se traspase su administración a un municipio, son los profesores quienes pasarán a depender de las Municipalidades, los cuales tendrán múltiples ventajas con este nuevo sistema.

Los establecimientos traspasados a los municipios pasan a depender en todos los aspectos administrativos y jerárquicos de ellos. Por lo tanto, el supervisor natural será el Alcalde quien puede organizar equipos de trabajo para que cumplan las funciones pertinentes a corporaciones educacionales o a entidades privadas sin fines de lucro, que cuentan con la adecuada idoneidad para ello.

Obviamente, el perfeccionamiento del profesorado tendrá que depender preferentemente del Estado, aunque se podrían aumentar las vías del perfeccionamiento docente con convenios directos entre los municipios y las universidades u otros organismos privados que se organicen para cumplir con dicho fin.

Los profesores traspasados a las Municipalidades no podrán continuar en la Carrera Docente, ya que dejarían de ser empleados fiscales y pasarian a ser empleados particulares, donde para los profesores no existe la Carrera Docente. Por lo tanto, los ascensos tendrían que regirse por disposiciones que dicen las propias Municipalidades.

Los municipios deberán propender, con todos los medios a su alcance, a incentivar la labor docente, para que sea la comuna la que entregue la mejor educación a sus habitantes. Es así como deberán realizar un mejoramiento sustancial a las remuneraciones a sus profesores, además de entregarles perfeccionamiento profesional y bienestar en general, para que así los profesores entreguen lo mejor de sí para sus alumnos.

Con este nuevo sistema se abre, además un mayor campo ocupacional para el profesor ya que hasta hoy son

sólo el Ministerio de Educación y los establecimientos particulares los que pueden contratar profesores. Ahora se agregan las Municipalidades y las posibilidades que los mismos profesores formen corporaciones con fines educacionales.

Como conclusión, se podría decir que con este nuevo sistema se abren grandes y nuevas perspectivas para los profesores con capacidad y vocación para la docencia. Sistema que se inserta en el Plan de Desarrollo Comunal que, como dijeron el Ministro del Interior, exige la integración ciudadana en todo su quehacer, teniendo en cuenta que "la participación social se juega en la decisión que cada chileno adopte en orden a ser actor de su propio destino personal y familiar, aprovechando lo más integralmente posible las instancias participativas que se le brindan".

Santiago, Chile  
Noviembre, Sábado 13-1981

## Peligrosa caldera

El accidente ocurrido a una industria que, de acuerdo a informaciones públicas entregadas por la calde de la comuna de San Martín, operaba en forma clandestina y en varias órdenes de clausura en contra, invita a adoptar medidas efectivas para evitar la repetición de estos hechos.

Afortunadamente no ocurrió ninguna desgracia personal y ni siquiera resultaron lesionados, pero la prensa aconseja no dejar tan peligroso industrial en manos del año porque el riesgo es evidente.

Si la industria afectada hubiera estado funcionando en forma legal, habría sido posible que inspectores de los organismos públicos pertinentes hubieran revisado el funcionamiento de la caldera, asegurándose de que adoleciese de fallas como las que generaron el espectacular vuelo de la pieza.

El alcalde de dicha comuna manifestó también que en ese sector hay al menos mil industrias empadronadas y por lo tanto autorizadas a funcionar. Pero que hay un número indeterminado de establecimientos fabriles que operan en forma clandestina sin que exista control alguno sobre ellos. Se quejó igualmente de enorme brecha que se abre entre la cantidad total de fábricas legales y número de inspectores con que cuenta la Municipalidad.

Pero lo que aparece como singular en este incidente, es que la propia autoridad edilicia reconoció la existencia de un decreto alcalde mediante el cual se disponía el cierre definitivo de la industria a la que explotó la caldera, y sin embargo pasaron algunos meses y aún sigue dando y ahora con escándalo raro.

Alguna instancia del procedimiento establecido en la ley sobre las clausuras industriales, o ha demorado mucho la tramitación del documento o no ha reaccionado ante la orden del alcalde. O existe una tercera alternativa y es que la ley merece ser revisada para su modernización. Cualquier cosa que la causa del suceso, forma parte de la tranquilidad pública, tener la seguridad de que las industrias ubicadas en los barrios residenciales —que constituye otra anomalía a las normanzas vigentes— funcionen en buen estado y sin peligro para la vida de los habitantes del sector. Y esto sin mencionar el daño material ocasionado en la casa donde la caldera explotó la noche de la contaminación del algodón importado en ácido que voló por los vidrios rotos.

## documentos

## Cómo el Kremlin viola los derechos humanos

(De "Cambio 16", de España)

Una de las causas principales del estancamiento de las sesiones preparatorias de la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea, que lleva semanas sin haber llegado a un acuerdo sobre el orden del día y el calendario de reuniones, es la negativa de la URSS y sus aliados a discutir el tema de los derechos humanos.

Pese al compromiso suscrito por la URSS en Helsinki (1975) y ratificado en Belgrado, no se ha avanzado un paso en el cumplimiento del respeto a los derechos humanos.

Por tal motivo, disidentes de los países del Este y dirigentes de la resistencia afgana se dan cita en Madrid para denunciar la violación flagrante por parte de la URSS y sus aliados de aquellos compromisos.

Al mismo tiempo, en el ámbito de la UNESCO se ha producido una sensacional denuncia, por parte del delegado afgano, del martirio a que someten las tropas de ocupación soviéticas al pueblo de Afghanistan.

Eduard Lozansky era lo que en la Unión Soviética bien podría llamarse un triunfador. Lo tenía todo o casi todo: físico investigador del Instituto Kolchato de Investigaciones Atómicas de Moscú, profesor de la Academia Militar del Ejército Soviético, donde dictaba física nuclear a los oficiales del arma de Carros Blindados. Lozansky estaba casado con Tatiana, la hija del general Iván Yershov, gobernador militar de Kiev, Ucrania.

Como miembro de la familia de tan poderoso caballero, el físico gozaba de privilegios nada proletarios: un par de dachas en las afueras de Moscú, coches y avión privado, piso de lujo, cotos de caza... todo un mundo, color de rosa, para un soviético que había nacido con dos terribles defectos: provenía de una familia muy pobre —“dormíamos seis en una pequeña habitación y siempre había que hacer para usar el baño” — y para colmo, judío.

SU DEFECTO:  
SER DISIDENTE

Pero Lozansky tenía un defecto mucho mayor: a pesar de todo, no le gustaba el sistema, sentía simpatía por los disidentes y profunda admiración por el maestro Andrei Sajarov. Creyó, ingenuamente, que podría influir con sus ideas sobre los alumnos de la Academia Militar. Les cuestionó, toda vez que pudo hacerlo, el régimen soviético y sus más brutales trakanadas, como la invasión de Checoslovaquia. Hasta que un día se presentaron en su apartamento tres agentes de la KGB a leerle la cartilla.

“Me dijeron que debía firmar una declaración renunciando a mencionar a Sajarov en mis clases y limitándome a hablar sólo de Física Nuclear con mis alumnos. De lo contrario, me echarían a la calle. Me negué a firmar nada. Dos días después estaba sin trabajo”, recuerda ahora el científico.

treinta y nueve años, en su pequeña habitación de un hotel madrileño.

Lozansky optó por emigrar. Pero nadie puede hacerlo en la Unión Soviética. “La única posibilidad era presentar una solicitud, como judío, para emigrar a Israel con la anuencia de mi mujer. Pocos días más tarde, aterrizaron en Moscú los aviones militares. Mi suegro, con todos sus asesores irrumpió en mi casa dispuesto a todo: mi solicitud de emigración ponía en peligro su promoción a general de tres estrellas que tenía que produ-

**“Me dijeron que debía firmar una declaración renunciando a mencionar a Sajarov en mis clases... de lo contrario, me echarían a la calle. Me negué a firmar nada. Dos días después estaba sin trabajo”**

puesta: el general fraguó una carta que envió a Lozansky como si hubiera sido escrita por su hija, contándole que había vuelto a casarse y que se había olvidado de él, y otra a la inversa, como firmada por Lozansky, donde le decía a su esposa que en Estados Unidos había reorganizado su vida y se había casado con una rica

nina, su hija, de ocho. Lozansky, la preocupación de Georges Marchais, que planteó el problema al gran zar soviético (Dolorce Ibarri, en cambio, le negó toda ayuda), del Comité Olímpico, de decenas de personalidades de todo el mundo occidental. Hizo huelgas de hambre en París, y causó un auténtico revuelo nacional

legios abolidos de hecho. Apenas terminó la conferencia se recibieron miles de llamadas y los televíidentes enviaron ese día tres mil telegramas de adhesión y solidaridad”, dice con orgullo.

Lozansky está convencido de que su carrera como científico está congelada hasta que pueda recuperar a su familia. Preside el Comité por Liberación de Andrei Sajarov, bregando sin descanso por los derechos humanos y por el reencuentro con su mujer y su hija.

El próximo día 10, veinticuatro horas antes de que la Conferencia por la Seguridad y Cooperación Europea empiece en Madrid, Tatiana comenzará una huelga de hambre en Moscú y él presentará un concierto en el Teatro Real madrileño. “No es sólo por mi problema personal —subraya—. Derechos humanos, paz y seguridad van indisolublemente unidos y no pueden separarse”.

En otro hotel de Madrid se presenta

no, 45.000 han desertado para pasarse a la resistencia”.

“Pero las esperanzas no son muy firmes, para el jefe afgano. Nunca dijimos que íbamos a derrotar a los soviéticos. Sólo aspirábamos a ponerlos en apuros para forzarlos a marcharse de nuestra patria. Pero si no conseguimos ayuda, no podremos sostenernos durante mucho tiempo, aunque estemos dispuestos a luchar hasta con las manos vacías”.

Los delegados de 152 países a la Conferencia de la UNESCO sobre información quedaron estupefactos ante las palabras del delegado de Afganistán denunciando la ocupación de su país por la URSS, las matanzas de civiles y la pérdida de su independencia nacional.

Poco después, Akhtiar Mohamed Pakitiaval marchó a refugiarse a Alemania Federal, donde fue entrevistado por CAMBIO 16. Sus primeras palabras fueron para evocar sus temores sobre la muerte de su mujer y siete hijos, que continúan en Kabul. “Tenía



Valentín Turchin también debió abandonar la URSS buscando libertad. Aparece al centro, acompañado por el laureado disidente Andrei Sakharov.

cirse en un par de meses más”, cuenta el físico nuclear.

El general Yershov y sus asesores ofrecieron, primero, el oro y el moro;

luego, pasaron a las amenazas. Yo les hice saber que toda mi historia estaba en manos de un corresponsal de prensa norteamericano, quien debía publicarla en caso de que a mí me ocurriera algo.

Fue cuando el físico nuclear dijo “nones” y declaró su guerra contra

heredera. Poco después fue convocado a la Embajada soviética en Washington para proponer regresar a la Unión Soviética, a cambio de que dejara de fastidiar.

cuando se presentó en el programa Dossier de l'ecran, uno de los dos de mayor audiencia de la ORTF.

## CARRERA CONGELADA

En esa oportunidad, cuando le tocó el turno a Lozansky, para hablar

**“Tenía que hacer lo que hice por mi país, aunque sabía que mi familia quedaba en peligro. Pero todos los que luchan en Afganistán arriesgan la vida”**

quienes le negaban a su mujer y a su hija: al día siguiente publicó su historia personal en los grandes diarios norteamericanos y comenzó una infatigable campaña para recuperar a su familia.

Con el apoyo económico de su trabajo como profesor de Física Nuclear en la Universidad de Rochester y el producto de sus libros, Lozansky dedicó los últimos tres años a mover cielos y tierra. Consiguió el apoyo de 11 premios Nobel, que dirigieron cartas a Brezhnev pidiendo la liberación de Tatiana, de veintisiete años, y Ta-

sobre la vida en la URSS, “opté por hacer un truco: les dije que mejor era que buscaran un testimonio directo y que llamaran por teléfono a alguien en Moscú. Delante de las cámaras, marcaron el número de Tatiana y cogí el teléfono. “Estamos ante las cámaras de Televisión Francesa —le dije—. Habla con toda libertad”. La conferencia duró veinte minutos. Tatiana contó cuáles eran sus atrocias condiciones de vida, amenazada permanentemente por la KGB, marginada, echada de su trabajo y en paro forzoso, con todos sus antiguos privi-

ante CAMBIO 16, con toda la solemnidad del caso, Sayed Ahmad Gailani, cuarenta y ocho años, líder de uno de los principales grupos de la resistencia afgana contra la invasión soviética —el NIFA o Frente Nacional Islámico Afgano—, es también el jefe espiritual de los musulmanes sufies y asegura que siete millones de afganos lo siguen en su país y otras varias decenas de millones en Irán, Irak, Pakistán, India e Indonesia.

Ha venido a Madrid para pedir ayuda para su pueblo. Quiere entrevistarse con delegados de la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea e insistir para que se debata el tema de Afganistán. Pero no se hace demasiadas ilusiones. “La Unión Soviética nunca respetó los derechos humanos: invadió un país soberano, asesinó a muchos miles de afganos, convirtió en esclavos a millones”, dice.

Gailani también parece habituado a la frialdad o tibieza con que son recibidas las llamadas de socorro y las voces de desesperación de su nación en el resto del mundo. “Desgraciadamente no hemos recibido ayuda de nuestros hermanos árabes e islámicos, ni tampoco del mundo libre. Sólo tenemos nuestra fuerza, la voluntad de ser libres y a los soviéticos para quitarles sus armas en el combate. Si tuviéramos ayuda, alguna ayuda, podríamos hacerlo mejor”, se lamenta.

Sin embargo, asegura que “teniendo en cuenta la desproporción que existe entre una superpotencia y Afganistán, estamos ganando en el campo de batalla. De los 60.000 hombres que tenía el Ejército afgano

que hacer lo que hice por mi país aunque sabía que mi familia quedaba en peligro. Pero todos los que luchan en Afganistán arriesgan la vida”.

Para el ex delegado ante la UNESCO, “ya no se puede hablar de un ejército ni de un Gobierno o Administración afgano. Los soldados han sido desarmados y los que continúan están totalmente controlados. Los misterios y dependencias del Gobierno son dominados totalmente por ‘asesores’ soviéticos que tratan al país como una colonia”.

La tragedia de Afganistán queda reflejada, explica Pakitiaval, por los “centenares de miles de víctimas de la guerra, los casi 20.000 presos políticos y más de un millón de refugiados”.

“Desde la toma de poder por los comunistas en 1978 —continúa—, comprobé que los comunistas instauraban una dictadura cruel e irracional. Siempre esperé una oportunidad para denunciar esto ante la opinión pública mundial. Yo había sido presidente de las Escuelas Técnicas Superiores y me echaron los comunistas cuando se apoderaron del Gobierno. Estuve sin trabajo hasta que me nombraron en la UNESCO por mis conocimientos y el manejo del inglés”.

“Confío —añade— que sé me permita asistir a la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea en Madrid como observador. Quiero denunciar en Madrid que los compromisos suscritos por la URSS en Helsinki han sido violados en Afganistán: están destruyendo a un pueblo y una nación libre”.

## Insatisfacción de los estadounidenses

POR STUART GORIN

dieron que Reagan representaba un “albergue seguro”.

“Yo creo que el debate, realmente, cristalizó eso”, dijo Wattenberg, “no que Reagan lo ganara o que Carter lo perdiera, pues se vio que ambos son personas honorables y decentes, y una vez visto que eran de la misma calidad, la gente dijo: ‘Sabemos lo que es Carter y no nos gusta adonde va el país. Vamos a probar el otro camino’”.

Pero el cambio de administración, dijo Wattenberg, no traerá cambios drásticos. “Este es esencialmente un país moderado”, dijo. “Este es un país políticamente del centro. Ninguno de estos hombres —ni Carter ni Reagan— es un extremista de la izquierda o de la derecha”.

Al preguntársele cómo los próximos cambios afectarían la política exterior de EUA, Wattenberg dijo: “Los asesores de Reagan en política exterior creen sinceramente que la causa de la libertad humana se halla bajo grave amenaza en todo el mundo hoy. Ello no quiere decir que la gente de Carter no crea, pero no con el mismo énfasis”.

Al preguntársele cómo los próximos cambios afectarían la política exterior de EUA, Wattenberg dijo: “Los asesores de Reagan creen sinceramente que la causa de la libertad humana se halla bajo grave amenaza en todo el mundo hoy. Ello no quiere decir que la gente de Carter no crea, pero no con el mismo énfasis”.

Wattenberg dijo que los consejeros de Reagan “ven una creciente máquina militar soviética, ven una creciente influencia soviética en todo el mundo, y cómo surgen estados totalitarios”. Dijo que los consejeros de Reagan creen que Estados Unidos necesita aliados que estén de acuerdo en “el árbol de la libertad humana que tiene que regarse para que florezca”.

“Ese no es el mismo texto en el que creía el grupo de Carter”, dijo Wattenberg, “y de ello se ve el comienzo de una política exterior diferente”.

—con grandes incrementos en las erogaciones de defensa— una política exterior estadounidense de carácter más orgulloso y de más firmeza.

Los republicanos, dijo Scammon, “son del parecer de que a la larga, se mantiene la libertad si se está preparado, si fuere necesario —esperando que no— para luchar por ella. Y que hay que tener las armas, el equipo y los recursos humanos para hacer eso precisamente”.

Ambos dijeron que tenían la impresión de que, debido a la naturaleza psicológica del poder, existe una percepción en todo el mundo inmediatamente después de la elección de que Estados Unidos se había vuelto un país más poderoso.

Al preguntársele acerca del futuro de un acuerdo para la limitación de armas estratégicas con la Unión Soviética, dadas las manifestaciones que Reagan de que le gustaría descartar el propuesto tratado de Salt 2, Scammon dijo que ello dependería de la buena fe de ambos lados.

No hay ninguna posibilidad de que el actual tratado Salt Dos sea aprobado, aun en el Senado de ahora, mucho menos en el Senado nuevo que surgen estados totalitarios”. Dijo que los consejeros de Reagan creen que Estados Unidos necesita aliados que estén de acuerdo en “el árbol de la libertad humana que tiene que regarse para que florezca”.



La meditación sobre la realidad de su país, decidió al pueblo de Estados Unidos a elegir a Reagan, insatisfechos por la inoperancia de Carter.

o de toda clase de armas, estoy seguro de que podría ser negociado”.

Wattenberg afirmó que el hecho de que el tratado de control de armamentos sea Salt Dos o Salt Tres no tiene ninguna importancia. “No ha habido un presidente de Estados Unidos, desde el fin de la Segunda Guerra

Mundial, que sinceramente no haya querido el control de los armamentos y las negociaciones con la Unión Soviética sobre este asunto”, dijo. “Eso conviene a los mejores intereses de Estados Unidos”, añadió que, en su opinión, Reagan y todos sus asesores saben esto también. Scammon manifestó asimismo

que Reagan conoce el carácter de la política norteamericana y es conciliador. “En esta situación, es posible llegar a entendimientos, hacer coaliciones. El lo hizo en California en los ocho años en que fue gobernador allí, y no veo motivos para que no pueda hacerlo nacionalmente”, dijo Scammon.





Sus respetos y saludos al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, entregó ayer el presidente del Centro Iberoamericano de Cooperación, embajador Manuel Prado de Colón y Carvajal.

## Embajador Juan de Dios Carmona dio cuenta a Presidente Pinochet

El Embajador de Chile en España, Juan de Dios Carmona, luego de una entrevista sostenida ayer con el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, señaló a la prensa que actualmente no se ataca tanto a Chile en el país ibérico y que, por el contrario, existe una gran admiración hacia nuestra nación en cuanto al avance alcanzado en aspectos socioeconómicos.

Al término de la audiencia con el Presidente Pinochet, el diplomático informó que su labor lo había desarrollado con gran normalidad calificando la relación entre ambas naciones como "muy estrecha y de gran acercamiento".

Con sólo 40 días en el cargo, el Embajador Carmona expresó su complacencia ante las pocas dificultades encontradas para el desempeño de sus funciones, ya que "el Canciller Rojas, como Embajador en España, dejó las cosas muy normales".

En la breve conversación, puntualizó que las publicaciones periodísticas referidas a Chile, son actualmente escasas. "Hoy no hay ataques—manifestó. —Yo pediría decir que, por ejemplo, en los sectores económicos hay una profunda admiración por el proceso económico y social chileno de este momento, y en los medios de orden político, bueno, yo diría que la relación es muy normal".

En relación al caso del político democristiano, Andrés Zaldívar, desmintió por completo algunas versiones que circulaban respecto de una posible entrevista entre él y autoridades españolas, para tratar el caso.

Carmona dijo que la falta de una mayor comunicación y publicidad en cuanto a la realidad chilena, "distorsiona muchas veces la apreciación sobre la situación chilena".

Además, puntualizó, "la voluntad expresada en las últimas elecciones habidas en distintos países europeos,



El embajador de Chile en España señaló que, actualmente, en los medios de comunicación españoles ya no se ataca tanto a Chile. Señaló que, por el contrario, en lo económico-social, existía una profunda admiración hacia nuestro país.

## Comerciantes agradecen ingreso a previsión

La Directiva del Comercio Detallista de Chile manifestó al Presidente Pinochet su agradecimiento por haber sido incluido dicho sector en el Sistema Previsional Chileno.

El mensaje fue enviado al Primer Mandatario mediante un telegrama, firmado por el Secretario General del Comercio Detallista, Eduardo Garín Cea, y por el Presidente de la misma.

## Interés británico por nuestro país

La conferencia denominada "Chile: Nuevas oportunidades de negocio" reunió por un día en Londres al embajador chileno Miguel Schweitzer y a destacados hombres de empresa y académicos británicos. El encuentro, realizado en el Hotel Hilton de esa ciudad, fue organizado por la firma Graham and Trotman Ltd., con el auspicio del Canning House.

En la oportunidad el embajador

## Proyecto Astillas de Chiloé irá nuevamente a licitación

La Corporación de Fomento de la Producción envió antecedentes a diversas firmas extranjeras para la futura licitación del proyecto Astillas de Chiloé.

Se estima que una docena de empresas extranjeras están interesadas en participar en la licitación que se llevaría a cabo en el segundo trimestre del próximo año.

El proyecto contempla una inversión total de US\$ 64.360.200 para cubrir la instalación de una planta de astillas, un aserradero, puerto de carga y abastecimiento de madera.

El estudio de factibilidad fue realizado por la CORFO y una empresa japonesa, que para tales efectos constituyeron una filial especial. Los resultados de la investigación fueron

positivos en 1976, pero la implementación del proyecto fue postergada por razones de la recesión económica mundial de esa época. Al caducar la oposición de las empresas extranjeras interesadas, la propiedad del estudio de factibilidad quedó en manos de CORFO.

**COMPLEJO INDUSTRIAL**  
La iniciativa consiste en el establecimiento de una planta de astillas para exportación, un aserradero y puerto de carguío.

La planta de astillas está proyectada para una capacidad de producción anual de 1.250.000 toneladas largas secas al aire.

El aserradero posee una capacidad anual de producción de 10 millones de pies madereros en dos turnos.

El proyecto contempla un período de vida de 15 años con la puesta en marcha de dos empresas; la primera de las cuales se dedicaría a la explotación forestal y abastecimiento de madera, y la segunda, al proceso industrial propiamente tal y carguío.

### RENTABILIDAD

En las condiciones del momento en que se realizó el estudio, la rentabilidad demostró ser satisfactoria, al calcularse una tasa interna de retorno del 13,8 por ciento, en tanto que la tasa interna de retorno social o económica resultó ser de un 31,1 por ciento.

En el primer año de operación, el costo unitario de producción sería de US\$ 44,96 por tonelada métrica seca anhidrida de astillas. Este monto se reduciría a US\$ 39,51 por razones de

máxima producción, depreciaciones y servicios de créditos.

En el caso del costo de la madera aserrada en forma unitaria se calcula en US\$ 143 por los mil pies madereros en el primer año, y en US\$ 131 al séptimo año.

### ABASTECIMIENTO

El proyecto Astillas Chiloé contempla la extracción total de 30.031.000 metros cúbicos sólidos en el período de 15 años, contemplado para estas industrias.

El estudio de factibilidad se inició con un inventario de los recursos forestales de la isla, los que totalizaron 539.936 hectáreas y la explotación

abarcaría solamente 125.860 hectáreas, es decir, el 23 por ciento de la superficie forestal de la isla, de 818.750 hectáreas en total.

Cabe destacar que el programa de explotación considera diversos aspectos destinados a áreas de conservación y protección de cuencos de agua, pendientes, silvicias y otros. Por esto en cada uno de los seis sectores considerados, se consulta una corta de sólo un 75 por ciento.

El volumen total de madera existente en la isla es de 123.948.000 metros cúbicos brutos, siendo las especies más importantes el valdiviano-tepa, valdiviano-ulmo, coigüe y ciprés.

## Delegación chilena a la OEA partió a Washington

En el vuelo 146 de Lan Chile, que partió a las 23.30 horas de noche, viajó a Washington el Canciller René Rojas Galdames, presidiendo la delegación chilena a la Décima Reunión Ordinaria de la Organización de Estados Americanos, OEA, que se realizará entre el 19 y 26 próximos.

Junto al Ministro de Relaciones Exteriores viajaron su Jefe de Gabinete Fabio Víto; el Embajador Gustavo Valdivieso, miembro del Comité Asesor Ministerial; el Subdirector de Política Multilateral, Ministro Consejero Ricardo Lira, y el Jefe del Departamento OEA de la Cancillería, Primer Secretario Ignacio González.

En Washington el grupo se reunirá con los integrantes de la delegación permanente de Chile ante la OEA, que preside el Embajador Pedro Daza, y que integran el Ministro Consejero Uldaricio Figueroa, el Consejero Mariano Scheggia, y el Primer Secretario Luis Sepúlveda.

Igualmente la posición chilena ante esta Asamblea, así como la de otros países de la región, es de lograr y hacer retornar al seno del organismo americano, la unión y la solidaridad que la caracterizaron durante las décadas anteriores.

## IV SALÓN DE ARTE DEL PUBLICISTA 1980

### Patrocina:

## MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

### Organiza:

### Círculo de Publicistas de Chile

El Círculo de Publicistas de Chile, con la colaboración del MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, organiza el Cuarto Salón de Arte del Publicista.

Esta muestra se realizará entre el 19 de Noviembre y 7 de Diciembre de 1980, en concordancia y en homenaje al día mundial de la Publicidad.

#### DEFINICIÓN:

Este IV Salón está proyectado para incentivar y galardonar la trayectoria y producción artística de los participantes; por lo tanto, en esta oportunidad, solamente quedarán seleccionados y se premiarán los mejores CONJUNTOS DE OBRAS enviadas por cada artista.

#### 2. SECCIONES:

Constará de las siguientes secciones:

1. DIBUJO (acuarela, carboncillo, etc.)

GRABADO (metal, litografía, xilografía, monotypo, etc.)

PINTURA (óleo, acuarela, tempera, etc.)

PHOTOGRAPHIA (blanco y negro - color positivo)

#### 3. PARTICIPANTES:

Podrán participar todos los publicistas que ejerzan actividades publicitarias en el país y los que estén interesados en las artes de la publicidad.

Cada participante deberá inscribir un mínimo de 3 obras y un máximo de 5 obras en cada sección en que desee participar.

Las obras presentadas no deben haber sido premiadas en salones oficiales ni concursos anteriores.

Las obras no deben tener más de 5 años de antigüedad al día de su recepción.

Las obras deben ser presentadas en condiciones de ser expuestas.

#### 5. LUGAR DE RECEPCIÓN:

Las exposiciones y entrega de premios se efectuará en el Museo Nacional de Bellas Artes.

#### 6. FECHA DE RECEPCIÓN:

Entre el 4 y 14 de Noviembre de 1980, inclusive.

#### 7. JURADO:

El Jurado estará compuesto por:

Un representante del Círculo de Publicistas de Chile, Sr. Patricio Merle J., Director Creativo

Un representante del Museo Nacional de Bellas Artes, Sr. Nicanor Orellana (Director)

Un representante de la Federación Profesional, Sr. Fernando Oyarzún (Presidente)

Un representante de Críticos y Profesores de Arte, Sr. Ricardo Bindie y Sr. Alfonso Liso.

El Jurado será inexplicable y podrán ser exigidos otros premios que los estipulados en el reglamento.

#### 8. PREMIOS:

Se premiará un gran premio "Círculo de Publicistas de Chile" y dos menciones honoríficas a cada sección.

#### 9. INAUGURACIÓN:

La inauguración y entrega de premios se efectuará el 19 de Noviembre de 1980 en el Museo Nacional de Bellas Artes.

#### 10.- RETIRO LAS OBRAS:

Las obras seleccionadas podrán ser retiradas a partir del siguiente día del término de la exposición hasta dos semanas después. Pasados estos plazos, las obras no retiradas quedarán a disposición de los organizadores, quienes decidirán sobre ellas.

#### 11.- CUIDADO DE LAS OBRAS:

Las obras serán tratadas con los más grandes cuidados no obstante, los organizadores no serán responsables por pérdidas o daños que eventualmente pudieran sufrir.



Por lo que esta sonrisa significa...  
di:yo quiero,  
di:yo puedo,  
di:soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más.  
Pepeito, y como él los 30.000 niños lisos chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices.  
Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos.  
Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

TERCERA  
**eleton**  
DE PIE LA ESPERANZA



En FISA'80

# Las ventas superan los 500 millones de dólares

"A más de 500 millones de dólares asciende el monto de las ventas que se han realizado en la Feria Internacional de Santiago, lo que representa un incremento de más de un 40% respecto a la muestra internacional de 1979", señaló el Director General de FISA, Raúl Zamora. Indicó también que "durante el desarrollo de la Feria hemos recibido elogiosos conceptos de los expositores, tanto nacionales como extranjeros, en relación a la excelente respuesta recibida por los compradores y la satisfactoria organización de la muestra internacional".

A dos días del término de la FISA'80, la asistencia de público que ha concurrido ha superado todas las expectativas: más de un millón de personas han visitado esta Décima Octava Feria Internacional y la 110º Exposición Ganadera organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura.

Convertida en un verdadero "centro de negocios", la Feria ha mostrado los exóticos productos de la Polinesia, la más avanzada línea automotriz, los productos de la industria nacional, las modernas maquinarias de todo tipo y una infinitud de artículos y bienes de consumo. El valor total de la muestra se ha estimado en 72 millones de dólares.

Los 22 países que han estado presente en FISA'80 ratificaron la importancia que ésta ha adquirido en todas las latitudes. El director general, Raúl Zamora, informó que "ya tiene

mismos pedidos de aumento de superficie para la muestra del próximo año de países como Japón, Gran Bretaña, Italia, Suiza, Alemania, Corea, Sudáfrica, Portugal e Israel, además de las empresas nacionales ENTEL, CORMETAL, Datsun Chile y otras.

El alto personal de FISA'80 también señaló que, aunque hasta el momento se carece de cifras exactas, todo permite suponer que durante la presentación de este año ha existido "un repunte extraordinario".

#### MUESTRA GANADERA

Por otra parte, Carlos Frezzo, Director del Sector Ganadero de FISA indicó que, aunque la mayoría de los ejemplares presentados estaban sólo para exhibición, la venta de caballos y de vacunos "estuvo bastante bien".

Durante este año se presentaron en la muestra 322 animales, la mayoría de los cuales "sólo vinieron a competir".

"La sola excepción y decepción a la regla" —añadió Frezzo— "la constituyó la baja venta de porcinos, situación producida por la intensa competencia de productores extranjeros".

"En general, finalizó diciendo Carlos Frezzo, estamos muy satisfechos por los resultados que arrojó esta nueva versión de la Feria Internacional".

#### OPTIMISMO

La industria nacional estuvo este año representada por varias organizaciones, tanto estatales como privadas, en diferentes rubros que reflejaron la

realidad chilena y lo que se realiza tanto en los planes de la producción como en la investigación. Los pabellones nacionales de CODELCO Chile, CORFO, Ministerio de la Vivienda, AMPICH, CORMETAL y el Pabellón de la Agroindustria —además de una gran cantidad de empresas privadas— mostraron una verdadera síntesis de lo que es hoy Chile en el plano industrial y artesanal.

#### CLAUSURA

En el día de ayer, las autoridades de la Sociedad Nacional de Agricultura procedieron a clausurar oficialmente a FISA'80.

En una solemne ceremonia, el presidente de la muestra, Máximo Valdés, realizó una síntesis de lo que fue esta nueva versión, a la vez que agradeció la participación de los 2.200 expositores que presentaron alrededor de cien mil diferentes productos.

Posteriormente se procedió a la coronación oficial de la Reina de FISA'80, Mariana Acosta, representante del Stand de Ford y de las dos Virreinas, Pilar Cox, de CODELCO, y Pamela Muoso, de Estados Unidos. Las autoridades hicieron entrega a la soberana del tradicional premio consistente en un automóvil y un pasaje aéreo y estada en Río de Janeiro.

Los ejecutivos de FISA señalaron, finalmente, que "—aunque parezca extraño y prematuro— ya se comienzan los preparativos para la organización de la próxima FISA'81".



A su penúltimo día de exhibición entró la Feria Internacional de Santiago FISA'80. Más de un millón de personas han visitado la muestra que concitó la atención de productores nacionales, extranjeros y público en general.

## ENAP recuperó inversión en Proyecto Costa Afuera

Los doscientos veinte millones de dólares que fueron invertidos en el Proyecto Costa Afuera fueron recuperados en sólo 1,5 año de la explotación petrolífera en Magallanes.

La Empresa Nacional del Petróleo recuperó el capital invertido en septiembre de 1976, en junio de este año, según la revista Minería Chilena.

La producción total del Proyecto Costa Afuera en el período ha sido de 5.840.000 barriles, la que al precio actual promedio de US\$ 38 por barril, representan US\$ 222 millones.



El decano Joaquín Barceló manifestó que "la servicios de administración comunas del Campus Macul tienen la clara posición de no responder a agresiones de los alumnos, sino dar cuenta de ellas a la autoridad universitaria, por lo que las acusaciones al respecto son falsas".

## "Administración de Macul es servicio para los alumnos"

Como absolutamente falsa calificó el presidente del Consejo de Decanos del Campus Macul, Joaquín Barceló, la existencia de un servicio de seguridad en la Coordinadora Administrativa de esa sede estudiantil de la Universidad de Chile, que se dedique a agredir a los alumnos.

"Ese organismo, cuyo nombre oficial es Servicio de Administración de las Unidades Comunes, no tiene ni puede tener atribuciones que vayan más allá de las labores que cumple. No puede estar por encima del Consejo de Decanos ni sobre mis instrucciones como presidente de él", manifestó el actual Decano de la Facultad de Filosofía y Letras.

La autoridad académica formuló sus declaraciones en conferencia de prensa a todos los medios de comunicación, para informarles y aclarar los hechos ocurridos durante días pasados en esa unidad estudiantil.

Joaquín Barceló señaló que el Campus tiene cinco facultades con un total de 10 mil alumnos y que unos 150 que provocan desórdenes no indica otra cosa que su finalidad tiene connotaciones políticas y que están acusando injustamente a un servicio que se dedica nada más que a las tareas de limpieza.

comportamiento de los alumnos y que si se consideraba a algún estudiante responsable de desórdenes era porque las autoridades mismas los reconocían.

#### REMODELACION

La mala distribución de las distintas facultades es a juicio del Decano Barceló una gran fuente de problemas para la normal convivencia universitaria. Por esta razón, se está implementando un plan en que se reorganizarán en distintos espacios geográficos los servicios de cada departamento.

Dijo que este no es un plan a corto plazo porque cuesta dinero y tiempo, pero que esperaban tenerlo listo a fines de 1985.

En todo caso enfatizó que la autoridad universitaria está consciente de que existe un receso político y este debe respetarse, sobre todo en las aulas, donde los alumnos tienen una misión que cumplir, un deber y una responsabilidad con el país". Por tal razón, dijo, no se permiten afiches ni diarios murales con claro contenido político, ni reuniones con similar intención, salvo las de carácter extraprogramático, deportivas y otras que complementen la función educacional.

## OFERTA SEMANAL VEGA CENTRAL

HIGOS SECOS	\$ 29
CIRUELAS PAÍS	\$ 26
CANELA ENTERA	\$ 220
MEMBRILLAS SECOS	\$ 40
COCO RALLADO	\$ 180
MANZANAS SECAS	\$ 55
REFRESCOS Y JALEAS	
PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS	

PERAS SECAS, ESPECIAS EN GENERAL  
Y TODOS LOS PRODUCTOS PARA SU PAN DE PASCUA  
SACOS DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES Y COMERCIANTES

ARTESANOS 801

## SOS S.A.S

### IMPORTADORA

OFERTAS EN NOVIEMBRE



novedades para el hogar, sábanas Cannon y Pequot (USA), Artículos de Regalo, servicios de mesa, cocina, cristalería inglesa. Todo tipo de herramientas, etc.

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES Y REVENDORES, INSTITUCIONES, SINDICATOS, EMPRESAS, PLANES ESPECIALES DE PAGO.

LOCAL CENTRAL DE VENTAS MIRAFLORES 197 FONO: 35429 IMPORTADORA S.A.S.

## DISTRIBUIDORA LO ARCAYA LTDA.

### Marantz

EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEIVERS - DECKS TORNAMESAS PARLANTES - RACKS

FACILIDADES Descuentos Especiales

distribuidora LO ARCAYA LTDA.

LO ARCAYA 1725-284481 IRARRAZAVAL 3204-232875 LOS URBINAS 53-1-233192 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES 9,30 HRS. A 19,30 HRS. SABADOS 18 HRS.

VEANOS EN FISA PABELLON 17

## FURGON SUBARU

Financio 48 cuotas de \$ 6.380

Total \$ 306.252 CREDITOS



Furgón valor Contado \$ 217.000

## SUBARU

### 600 AUTOMOTRIZ SALVADOR

600 Rel \$ 196.200 contado

Carry All \$ 219.200 contado

FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSON

CHEVROLET

FIAT

## AUTOMOTRIZ SALVADOR

PEDRO DE VALDIVIA 2540

FONO: 40679

## Franco drago

### LÍNEA INDUSTRIAL



- Calzado de seguridad desde \$735
- Calzado de trabajo desde \$695 más IVA

- Guantes industriales
- Ropa de trabajo

### LÍNEA DE VESTIR Y DEPORTIVAS

- Línea horma Italiana Zapato Futbol - Bowling Deportivo
- Zapato colegial

STGO. SOLICITAR VENDEDOR AL FONO 208942

VALPO: SR. PEDRALIS-FONO 59606

FCA: BOMBERO VILLALOBOS 146

FONO: 24633-RANCAGUA

Santiago, Chile  
Noviembre, Sábado 15-1980

## Breves

### CÍRCULO DE PERIODISTAS

El primer vicepresidente del Círculo de Periodistas de Santiago, Enrique Muñoz Armijo, fue designado para que ejerza la presidencia de la entidad. La determinación en tal sentido la adoptó el directorio de este organismo, luego de conocerse el hecho que el actual presidente, Enrique Muñoz, deberá alejarse algún tiempo de las actividades gremiales debido a problemas de salud.

### CONGRESO DE ONCOLOGÍA

Ayer continuó desarrollándose en el edificio Diego Portales el Primer Congreso Americano Estudiantil de Oncología. En esta oportunidad el doctor Ernesto Medina dictó una conferencia sobre "Epidemiología y Cáncer" y luego se realizó una mesa redonda sobre el tema "Periodismo y Cáncer", en la que participaron profesionales de diversos medios de comunicación. El encuentro será clausurado hoy, a las 12,45 horas, luego de intervenciones del doctor La Salle, fall, profesor de cirugía del Hospital University of Washington y la realización de la mesa redonda sobre el tema "Educación y Cáncer".

### CONFERENCIA

El próximo miércoles, a las 19 horas, en la sala La Capilla, del Servicio de Extensión Universitaria, calle Dieciocho 161, ofrecerá una conferencia el dramaturgo español José Calvo-Sotelo. Los temas a tratar son "Ayer, Hoy y Mañana en la Lengua Española" y "Cartas de Amor y Literatura". Este acto es organizado por la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile y la Embajada de España.

### MEDALLAS PARA LOS ACADÉMICOS

En un acto académico que se realizará el próximo viernes, a las 19 horas, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, se hará la entrega oficial de las medallas y diplomas a los académicos correspondientes a la Real Academia de Farmacia del Instituto de España, a los profesores Carlos Mercado Schuler, César González Oróstica y Mario Sapag Hugo.



CAP

CHA

### BARRACA DE FIERRO

## CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS EN FRÍO Y CALIENTE PLANCHAS ZINC CAP ACANALADAS Y LISAS FIJOS REDONDOS PARA CONSTRUCCIÓN Y CERRAJERÍAS

CUADRADOS, PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CANERIAS, CANALES COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867

FONOS 513867-510100

SAN MIGUEL



# Asesino porteño imita a Caryl Chessman

VALPARAISO (Especial para LA NACION). — "Treinta años, delgado, tez pálida, zapatillas, chaqueta de cuero, guantes, blue jeans, en su mano derecha porta una pistola calibre 38 y en la izquierda una linterna". Esta es la descripción que tiene en su poder la policía porteña del sicópata autor de varios atentados y de los crímenes que tienen alarmada a la población.

El retrato hablado del potencial criminal, que en la madrugada del martes asesinó a sangre fría de un disparo calibre 38 al médico Alfredo Sánchez Muñoz, de 34 años de edad, mientras se encontraba con su novia en el sector de Las Cocheras, en los alrededores de la laguna de Sausalito de Viña del Mar, se encuentra oficialmente en manos de toda la policía tanto civil como uniformada.

Efectivos especialmente adiestrados se encuentran tras los pasos del sicópata, que presumiblemente también fue el autor de la muerte del ingeniero de ejecución Enrique Gajardo Casales.

## CARYL CHESSMAN

Según se ha establecido, el sicópata

□ Actúa de la misma manera que el tristemente célebre asesino de parejas norteamericano, muerto en la silla eléctrica

trata de imitar al tristemente célebre asesino norteamericano Caryl Chessman, "El Hombre de la Linterna Roja", autor de innumerables homicidios en la década del 60, siendo condenado posteriormente a morir en la silla eléctrica.

Chessman atacaba generalmente a aquellas parejas que se encontraban en sitios retirados del tránsito y carentes de iluminación. El asesino losataba encandilándolos con una linterna de color rojo, para posteriormente estrangularlos.

En este caso, en los dos crímenes que han ocurrido en Viña del Mar y cuatro atentados a parejas, todos han ocurrido en lugares solitarios y a parejas que se encontraban en el interior de automóviles. El alienado, según se ha logrado establecer, avanza sigilosamente por entre la maleza y pastizales. Vistiéndose zapatillas deportivas y tenidas livianas. Cuando se ubica a un costado del automóvil que pretende atacar, enciende una linterna, dispara contra el hombre de la pareja y acto seguido, aprovechándose del natural pánico que embarga a la mujer, intenta abusar sexualmente de ella, pero finalmente se desiste.

Una vez que la acompañante de su víctima escapa, procede a alterar el sitio del suceso con el evidente objeto de confundir las diligencias policiales. Traslada el vehículo a otro lugar y lo deja abandonado de tal manera que el coche es investigado después de varias horas de haber sido detectado como abandonado, por la policía. Esto último, el "Caryl Chessman" criollo lo ha hecho en dos oportunidades. En el crimen del ingeniero de ejecución, Enrique Gajardo, y en el asesinato del doctor Sánchez Muñoz. En el primero

de los casos, el Austin Mini del ingeniero fue trasladado hasta El Olivar, aproximadamente diez kilómetros de donde se presume fue asesinado. El coche llamó la atención de la policía uniformada por cuanto estaba a punto de desbarcarse hacia la Avenida España, desde la Plaza Bellamar en el cerro Los Placeres.

En el segundo de los casos, la situación fue similar, ya que cuando la novia del médico huyó del lugar en

busca de auxilio, el automóvil Peugeot de la víctima estaba retirado del lugar donde se habría producido el crimen.

## PERFIL SOCIOLOGICO

Extraoficialmente se tuvo conocimiento que la policía está trabajando en base a descubrir junto a sicólogos y siquiatras el "perfil sociológico" del asesino con el fin de lograr su captura.

Se presume que el criminal que el día desarrolla una vida normal, le decir, trabaja y alterna con la gente en forma normal, pero la noche se desdoba convirtiéndose en un peligroso asesino que desafía a los sectores suburbanos por los sectores urbanos.

## BRIGADA DE HOMICIDIOS

En la Brigada de Homicidios no se ha entregado información sobre las diligencias que se llevan a cabo en torno al hecho, pero el efecto Jefe de Investigaciones de Viña del Mar ordenó que todos los funcionarios se dedicaran a los pendientes.

Por otro lado, y tal como lo indica LA NACION en su edición de ayer, Sub-Prefecto Oscar Ruiz Araya dirige personalmente las labores que en el torno del hecho, pero el efecto Jefe de Investigaciones de Viña del Mar ordenó que todos los funcionarios se dedicaran a los pendientes.

La única testigo clave del caso que ha comunicado a la policía pública porteña, es la novia del sicópata asesinado, la enfermera Linda Biola Baso, de 25 años de edad, quien según se supo, está enterada sobre las características del sicópata. Otra de las piezas logadas como clave, pero de menor peso, serían las huellas encontradas en el vehículo, las que quedaron cartadas si se comprueba que el delincuente actuó con guantes.

## Doméstica le "limpió" las joyas a la patrona

Una empleada doméstica fue hallada por personal de Investigaciones de Providencia, acusada de haber robado joyas a su patrona.

Personal de la Sexta Comisaría informó que puso a disposición del Sexto Juzgado del Crimen a Eliana Milla Mella, de 28 años, conviviente Esteban Ramírez Fierros, de 20, y a Marcela Muñoz Canales, de 11. La primera es autora del delito, los restantes acusados de encubrir a su familia.

La policía informó que Rossi se aprovechó de su condición doméstica en el domicilio de la señora Figueroa, logró substraerse de anillos de oro que posteriormente entregó a su conviviente, quien se apropió de las joyas en una casa comercial en la comuna de Maipú.

Las joyas fueron recuperadas y devueltas en unos 70 mil pesos, quedando a disposición del tribunal juzgador los detenidos.



Joyería por un valor cercano a los setenta mil pesos robó una asesora del hogar. Las especies fueron recuperadas y la mujer puesta a disposición de la justicia.

## Quería formar orquesta con instrumentos robados

Instrumentos musicales por un total aproximado de un millón de pesos estuvieron sustraendo durante cinco años el empleado de una tienda céntrica, antes de ser descubierto y detenido por la policía de Investigaciones.

Los detectives informaron que en las últimas horas había sido detenido Armando Soto Durán, de 34 años,

## Garzones del "Caledonia" se habían adueñado del bar

Detectives de la 5ta. Comisaría Judicial de Investigaciones pusieron a disposición de la justicia a cinco garzones

que hasta hace pocos días era empleado de confianza de los propietarios de la casa "Albéniz", situada en calle Mac Iver 211.

Los dueños del negocio habían denunciado a Investigaciones que por medio de inventario se comprobaba una considerable merma de guitarras, platillos, armónicas, flautas y maracas, por lo que se precisaba una averiguación del caso.

El detenido fue puesto a disposición del Primer Juzgado del Crimen, junto con gran parte de los instrumentos que fueron recuperados.

## Síntesis policial

### HALLAZGO DE CADÁVER

LICANTEN., Personal de Carabineros del Retén "La Huerta", encontró el cadáver de Manuel Orlando Insulza Olave, uno de los tres ocupantes de la carreta que fue arrastrada por las aguas del río Matatiquito, cuando intentaban vadearlo el 3 de este mes.

En esa oportunidad viajaban en el vehículo Eliana Valenzuela Céspedes, de 21, su hermano Adrián, de 24 e Insulza, de 26 años de edad, logrando escapar con vida solamente la mujer.

### ESTUDIANTES "AVANTAJADAS"

IQUIQUE.- Luego de ser sorprendidas por una patrulla policial hoy fueron puestas a disposición del Juzgado de Policía local cinco estudiantes de esta ciudad acusadas de ejercer la prostitución clandestina.

Las colegialas, cuyas identidades se mantienen en reserva fueron aprehendidas en la esquina de las calles Serrano y Obispo Labbe, donde captaban clientes confundiéndolas con otras seis mujeres que practicaban el antiguo oficio en forma reglamentada.

Los empleados luego de atender a los clientes que acudían a ese centro de diversión, se concertaban para quedarse con parte del dinero recaudado por consumos, en los momentos de rendir cuentas al cajero del establecimiento.

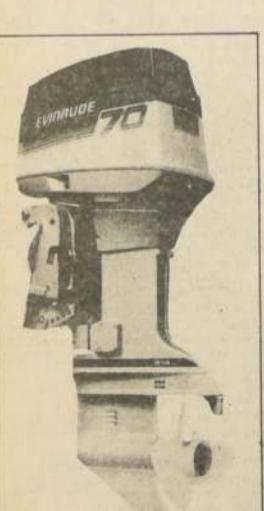
La policía estableció que los mozos del local venían operando en una especie de "caja común" aproximadamente desde hace un mes y medio, logrando apropiarse de una suma levemente superior a los 100 mil pesos.

## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

ARTURO PRAT 32

EVINRUDE

MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP.  
PARTIDA AUTOMATICA

ENTREGA INMEDIATA

CONSULTE SU CREDITO

55HP \$108.000

IVA INCLUIDO

## TURBINAS HIDRAULICAS



SALUDAMOS A LOS SEÑORES EXPOSITORES Y VISITANTES DE:

**fisa'80**

TURBINAS HIDRAULICAS  
WIRZ DO BRASIL

FRANCIS - PELTON - KAPLAN  
REPRESENTANTES PARA CHILE:

EQUIPOS HIDRAULICOS  
BERENGUELA

ROSAS 1190 OF 613  
TELÉFONO: 83779  
SANTIAGO DE CHILE

IVA INCLUIDO

## OFERTA DE REPUESTOS

**OPALA**

RECIENTE RECIBIDO

PARACHOCES \$ 1.480

ROTULAS SUP 360

ROTULAS INF 320

PIOLAS EMBRAGUE 270

EXTREMOS DIRECCION 340

BUJE DE BANDEJA 140

BUJE BRAZO AUXILIAR 250

BOMBA DE AGUA USA 1.300

PASTILLAS FRENO 690

JUEGO 590

EMPAQUETADURAS 190

COMPLETAS 190

TAQUI DE VALVULA 1VA INCLUIDO

PRECIOS ESPECIALES A TAXISTAS

IMPORTADORA VIENA S.A.

10 DE JULIO 478

FONO 226649

CÁERIAS PLÁSTICAS

**HADDAD**

LTD.

## Cañerías Plásticas HADDAD

■ Film de Polietileno Industrial y Agrícola

■ Bolsas de Polietileno y Simil Papel Alta Resistencia sin y con impresión

■ Cañerías de Polietileno y P.V.C. de 1/2 a 4"

■ Bidones y Envases

## Bolsas Camisetas

0,96 ctvs IVA INCLUIDO

CÁERIAS PLÁSTICAS

**HADDAD**

LTD.

FABRICA

VICTOR MANUEL 1672

FONOS 50340-55014

SANTIAGO

## USA it's still number 1

Aseo y Mantención Ltda.

## ATENCION

BANCOS  
MINISTERIOS  
EMBAJADAS  
CONSULADOS  
LABORATORIOS  
Y OFICINAS EN GENERAL

## DIRECTAMENTE DE USA. PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en lavados de Alfombras Muro a Muro "Instaladas sin sacar"

Con máquinas detergentes y técnica directamente de USA 15 años de experiencia en USA

Servicios garantizados y presupuesto gratis

Servicio de Aseo en General con personal altamente especializado

SEMINARIO 242  
PHONE: 226648

Progress Is Our First Concern

## COMPRESORES

**FIX-F**

de 1/3 H.P. a 100 H.P.

30 AÑOS AL SERVICIO DEL PAÍS

MOTOCOMPRESOR COMPRESORES POZO DE AGUA COMPRESORES GARAJE COMPRESORES DENTALES COMPRESORES CON MOTOR A BENCINA COMPRESORES RUBRO AGUA COMPRESORES RUBRO MADERA ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN

Depto. de Ingeniería y Proyectos  
LUIS BERTRAN 158  
ISALVADOR ALT. 1000  
FONO: 461247

Progress Is Our First Concern



## "Sin Razón"...

(Viene de la Pág. 1A)



JUAN LUIS CASTILLO

la gente de televisión como de la OTI: cantar "Sin Razón" en el piano. Del piano nació la canción, tocándolo y apoyando mi voz en él. Así gané en Chile y junto a él pensaba conquistar la OTI, porque el piano es mi esencia y mi alma está aprisionada en sus cuerdas.

— ¿A qué se debe tu cambio de actitud?

— Al separarme del piano han pasado un cincuenta por ciento a mi interpretación, y eso fue que en un momento de pena e impotencia dije: me retiro de la OTI. Pero ahora, reflexionando y viendo el lado positivo de las cosas, he decidido ser infiel a mi piano por ser fiel a mi país. Además, me gustan las dificultades y los desafíos y este es sólo uno más.

— Todo lo que ha ocurrido no será para tí una forma de buscar publicidad?

— De lo único de que yo quiero hablar es de música, música y más música. Siento ganas de sacudirme de encima todas estas tramas extra-musicales que me alejan de mí mismo y me hacen girar en torno a polémicas absurdas y antimusicales. Yo he estado en estos días resentido de la garganta y he aprovechado eso para

mantener silencio y discreción en tanto a los graves problemas que aquí han ocurrido. Ahora, si tú como periodista descubres esos problemas y los informas, estás cumpliendo con tu trabajo. Yo no hago publicidad con un problema, la publicidad acude a él tal vez con el afán de informar mejor y satisfacer la curiosidad de los lectores.

— ¿Por qué no ensayaste el segundo día?

— Porque estaba ofuscado y deprimido, además de afónico, no por cantar sino por defender a voz en cuello mis principios e ideas.

— ¿El hecho de no haber ensayado no habrá perjudicado la buena preparación del tema chileno?

— Posiblemente, pero no es mi responsabilidad ese perjuicio. No fui yo quien creó los problemas que físicamente me impidieron ensayar.

— ¿Y si todavía no habías decidido retirarte por qué no ensayaste igual, sin el piano, como una forma de preparar bien la canción en caso de seguir en la competencia, tal como finalmente ocurrió?

— La pregunta, esta vez me ha dejado sin respuesta. No soy una compañera, soy un artista, y como tal, caítozco de una necesaria y gradual falta de lógica. En resumen, no se por qué no ensayé desde el punto de vista de la consulta que me haces. Solo te diré que soy un hombre temperamental y emotivo, y al saber que mi adorado piano no iba a estar junto a mí... no pude cantar.

— ¿Cuál es tu disposición anímica, física y artística para esta noche?

— Mi disposición anímica es entre-

garde a la canción con más fuerza que nunca y para ello ruego a Dios que mi garganta me acompañe. Mi disposición artística es ofrecerme en la búsqueda de una nueva canción, ya que siente cierto cansancio y desorientación al identificar dentro de mí la canción "Sin Razón" con problemas, tráumas y malos entendidos.

"Sin Razón" es una humilde canción compuesta por un hombre que lo que más desea es reparar el sentimiento del amor, el que nuestro convulsión siglo ha averiado un poco. Mi tema nació libre y juro que lo protegeré del contaminado ambiente comercial y circense que hace víctima a un artista en estos días. Quisiera retroceder en el tiempo y volver al sagrado momento en que compuse mi canción. Aún arriesgando no obtener triunfos de ella. Sería mi mayor felicidad.

— ¿No será todo esto para que al llegar a Chile se te considere un ganador moral?

— Sí, pero un ganador moral dentro de mí mismo y no públicamente. Por lo demás, hablando las cosas 'pan vino vino' en una de esas puede ganar el festival, lo cual llevaría a felicidad termino las polémicas absurdas y abriría las puertas de los continentes a mi música. Si eso ocurre, tú y yo haremos la más linda entrevista porque en ella hablaremos de cosas positivas y no de enredos, los cuales me tienen cansado hasta el extremo que desde este momento (anteñoche) me encerré en mi habitación para no hablar más de "Sin Razón" y componer una nueva canción, ¡ah! y sin el piano.

## Algunas voces de la OTI



Nino García, Chile.



Marcia Machado, Brasil.



José Roberto Galindo, México.



Luis Ordóñez, Argentina.



Héctor Cabrera, Venezuela.



Simone de Oliveira, Portugal.

## Llamado de...

(Viene de la Pág. 1A)

Bravo denunció, también, "el esfuerzo enfermizo de grupúsculos partidistas que no conciben una organización diseñada al servicio exclusivo de los estudiantes y que no se presta para instrumentalizaciones demagógicas".

El nuevo presidente de FECECH se manifestó en contra de la votación directa, con presentación de candidaturas en la generación de las directivas de los centros de alumnos. Este sistema, dijo, "produce una politización extrema del movimiento estudiantil", además de otros problemas.

Entre las materias que le preocu-

pan como dirigente, Ricardo Bravo mencionó la nueva ley de financiamiento universitario. También señaló: "Vemos con profunda inquietud la falta de una política universitaria, que entre otras cosas establezca normas claras en la generación de grados jerárquicos en el estamento académico de nuestra casa de estudios".

### UNA EXCELENTE LABOR

Finalmente hizo breve uso de la palabra el Rector, general Agustín Toro Dávila, quien agradeció la "abnegada y brillante" gestión que han realizado las tres directivas de FECECH desde

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

forman esta directiva".

que, con las características actuales, se crea la entidad estudiantil hace tres años.

Se refirió, también el Rector a los

grupúsculos minoritarios que "tratan de quebrantar el espíritu universitario".

Ellos buscan la publicidad y la

mayoría de las veces la obtienen", di-jo.

Añadió que "son ustedes, como

universitarios los que deben neutralizarlos".

Luego deseó éxito a los dirigentes

que asumen expresando, desde ya su

fe en la gestión que realizarán "dada a excelente calidad de quienes con-

La Nación

# Femenina



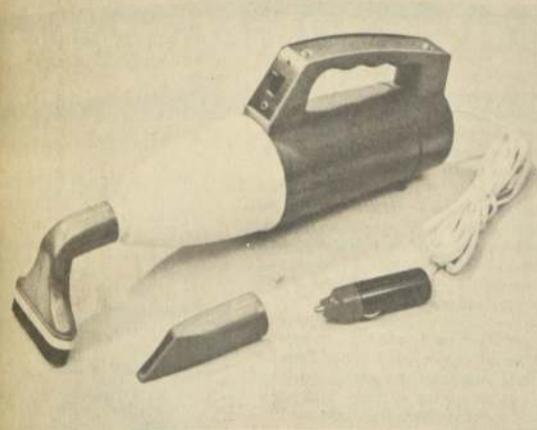
AMELIA  
MIRANDA

## LA LISTA IMPRESCINDIBLE

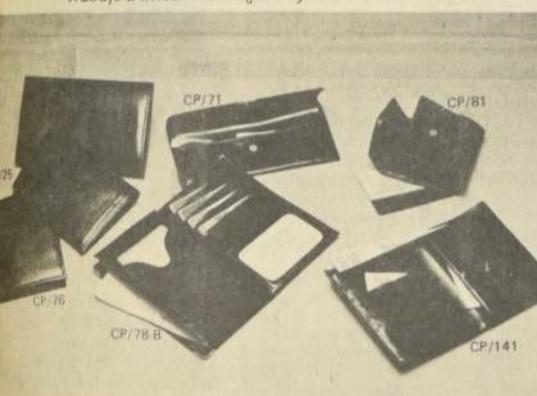
Hacer buenos regalos no es cosa de mucha plata, sino de "arte". Hay que tener primero que nada buena memoria y luego buena intención. La cuestión "platas" se va adecuando a esto.

En cuanto el calendario marca el 1º de diciembre, los precios parten su costoso ascenso hacia las nubes, de modo que, como usted ya tiene esa desplazadora experiencia presupuestaria, sabe qué éste es el momento preciso para determinar qué se le regalará a cada quién.

...Y se inicia la carrera del "Viejito Pascuero"!



Ya más sofisticada, esta aspiradora para automóviles (aproximadamente \$ 500) está a la venta en casi todos los locales que venden artículos eléctricos y también automovilísticos. También se conecta a la batería y en un dos por tres, deja el auto impecable y le evita un trabajo a usted misma ¿no es fantástica?



El cuero es elegante... y práctico, pues dura años. Estas billeteras y documenteras terminan en el basurero por cansancio y nunca por falta de amor o roturas, pero mifras ahora: flamantes. Las sacamos de un grupo recién importado, por eso aún tienen sus clasificaciones. Hay para todos los gustos y billetes.

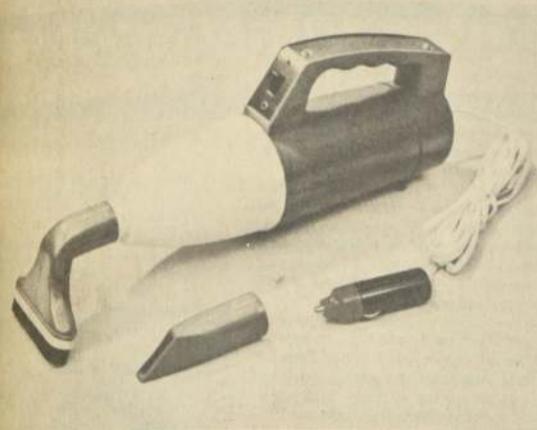


## LA LISTA IMPRESCINDIBLE

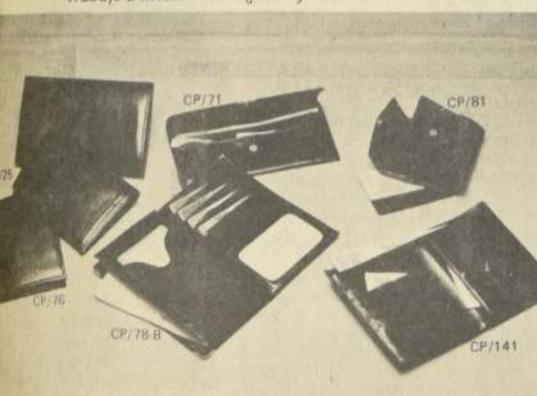
Hacer buenos regalos no es cosa de mucha plata, sino de "arte". Hay que tener primero que nada buena memoria y luego buena intención. La cuestión "platas" se va adecuando a esto.

En cuanto el calendario marca el 1º de diciembre, los precios parten su costoso ascenso hacia las nubes, de modo que, como usted ya tiene esa desplazadora experiencia presupuestaria, sabe qué éste es el momento preciso para determinar qué se le regalará a cada quién.

...Y se inicia la carrera del "Viejito Pascuero"!



Ya más sofisticada, esta aspiradora para automóviles (aproximadamente \$ 500) está a la venta en casi todos los locales que venden artículos eléctricos y también automovilísticos. También se conecta a la batería y en un dos por tres, deja el auto impecable y le evita un trabajo a usted misma ¿no es fantástica?



El cuero es elegante... y práctico, pues dura años. Estas billeteras y documenteras terminan en el basurero por cansancio y nunca por falta de amor o roturas, pero mifras ahora: flamantes. Las sacamos de un grupo recién importado, por eso aún tienen sus clasificaciones. Hay para todos los gustos y billetes.



## Se inició la carrera navideña: ¿ha pensado qué le va a regalar?

Santiago, Chile  
Noviembre, Sábado 15-1980

Cuerpo B

1.- Suegros; 2.- Cuñados (y familia) 3.- Padres; 4.- Hermanos (y familia) 5.- Ahijados; 6.- Marido (esposa); 7.- Niños; 8.- Vecinos o amigos íntimos; 9.- Colegas; 10.- Tios, primos, familiares en general.

El orden es bastante lógico si usted considera que es más difícil determinar que regalarle a la suegra que a su madre, pues los gustos son menos conocidos. Además cualquier orden sirve.

El arte de regalar consiste en regalar a cada quien algo que a todas luces está pensando exclusivamente para él, por ser como es y no una de las cositas que usted compró a última hora "para los que me faltan". Cada quien tiene sus características y es útil recordarlas al hacer la lista de los regalos. También la memoria puede ayudarle a seleccionar aquellas cosas que la persona en cuestión ha mencionado al pasar que le agradaría tener.

Su agenda le puede ayudar si la usa como yo he dado en usar la mia: en la página que corresponde al reverso del día de pago de noviembre, hago una lista de los amigos y parientes y me doy todo el año de plazo para llenarla. De ese modo, sé quienes en marzo extrañaron un extinguidor para el auto y aún no lo compran, quién dijo que su mayor deseo era comerse un helado "así de grande"... etc. Y esto me sirve también para los cumpleaños, pues muchas veces hay dos o tres cosas anotadas frente a cada nombre (¡Sobre todo en los de los niños!).

### EL PRESUPUESTO

En cuanto a la cantidad de dinero que es necesario tener, cuando usted tiene su lista "lista", es fácil comprarlos con tiempo. Este año, yo compré algunos regalos de Navidad

en septiembre y otros en octubre, de modo que las cosas se me alivianaron bastante. Lo imprescindible es tener el coraje necesario para no entregar JAMAS los regalos antes de tiempo. De otro modo es doble gasto.

Además no necesita regalarle una lavadora de lujo a cada amiga. A esta le agradarán los chiches y puede regalarle uno; aquella colección estampillas y puede comprar el sobre todo más pequeño; su hermana es "profesional" y quizás usted misma puede confeccionarle algo, etc. Hay ocasiones en que es más agradecida



Si está pensando en un regalo más caro ¿qué tal estos relojes digitales de escritorio? Porque no pensará usted que su marido debe llevarse la radio-reloj a la oficina ¿verdad? Son muy hermosos, elegantes y prácticos... y no tan caros como ud. cree.

una cuchara de madera que nos hacía mucha falta, que un elefante de porcelana que no hay donde poner.

### PARA EL

Como siempre los hombres son los más difíciles, quisimos iniciar estos artículos señalándoles algunas sugerencias para varones QUE NO SEA NI COLONIA NI CORBATAS porque no hay nada más desagradable que TENER QUE PONERSE una de ellas que no le gusta sólo porque se la regaló la señora (¡Y no hay nada más

antipático que una esposa o una suegra que se sienten porque el regalado no usa hasta el agotamiento sus regalos de Pascua!)

Es cierto que los regalos mencionados no son una ganga en precio, pero es recién el inicio de nuestras sugerencias. Y queremos darlas para todos los gustos y precios. De todos modos, un regalo caro puede sugerirle a usted uno más barato ¿verdad?

Empiece a prepararse ahora y llegará a la Navidad feliz, porque no hay nada más agradable que regalar a otro algo que "¡Se nota que le gusta!".



Ahora si el hombre en el que está pensando es de los que tienen que andar con kilos de papeles a cuestas ¿qué le parecen estas banqueras o bancarias, como usted quiera llamarlas? También son de cuero e importadas, pero como éstas hay de todos los precios en el centro (Busque por el lado de San Diego y me lo agradecerá).



Este es un regalo que los amantes de la pesca y del campismo agradecen hasta con lágrimas. Son linternas-lámparas de pequeños tubos fluorescentes que se conectan al auto. Son especialmente diseñadas para eso, de modo que no le descargan la batería no mucho menos y también pueden conectarse al tendido eléctrico usando tenazas especiales para ello.



Estos son sólo tres ejemplos de accesorios para el auto que encontramos entre las importaciones revisadas: linterna, ampolleta (la adoran los aficionados a la mecánica, porque es para meterse bajo el cacharro)... y una manita de adorno que se despidió coquetamente de todo aquél al que hemos pasado en la carretera. Se pega con imán.

## Vitrineando por la FISA

Para la mujer, la Fisa es y será siempre un atractivo. Es un modo de conocer una buena parte de lo que se produce en el país y las novedades de la técnica de todo el mundo. Allí, por ejemplo, este año se conocen los últimos adelantos en materia de implementos para una cocina moderna. Desde herméticas, ollas, que permiten cocer las verduras sin que ellas pierdan sus vitaminas, hasta los hornos a micro-ondas, que hacen posible preparar comidas en pocos minutos.

Y si las mujeres encuentran atractivos culinarios, en casi todos los estados europeos, los pequeños y los jóvenes los encuentran en el pabellón de los Estados Unidos.

El stand del Mago Larraín ha acaparado la atención de la gente menuda que goza con los cientos de divertidos juegos de magia y trucos de salón, y las terroríficas máscaras de personajes famosos del cine y la TV.

Por su parte, los jóvenes fijan su atención en el stand de Cosmos que con sus auténticos sombreros vaqueros y sus llamativas poleras champion corre, en materia de atracción, a la par que el anterior.

Junto a las poleras con significativos estampados, generalmente con el nombre de diferentes universidades norteamericanas al público se regocija con otro producto "made in USA", animalitos de peluche sintético, lavables y muy publicitados por ser antialérgicos.

Y si estos serán con toda seguridad los regalos preferidos que los improvados "Papa Noel" elijan para los más chiquititos de la casa. Hay otro detalle en el stand norteamericano que hará las delicias de las mamás y las lolas, medios nylon...

Usted ya... me estará rebatiendo que en el verano las medias quedan obsoletas porque el calor, la picazón, el...

Y yo le digo que no.

Se trata, ni más ni menos, que de medias hanes, especiales para el verano, que vienen en todos los colores imaginables y que están confeccionadas bajo normas científicamente probadas. Son esas medias que las mujeres hasta ahora sólo nos atrevíamos a soñar cuando se trataba de una "gran ocasión", en pleno febrero.

Y lo mejor del caso es que son una exclusividad, puesto que en Chile aún no se venden comercialmente... ¡Hay que tener un par! Los distribuidores aseguran que no sólo no dan calor, sino... que refrescan.

¿No siente al menos curiosidad?

Del stand de la FISA usted saldrá con regalos para sus lolas, sus peques... ¡y usted!



# buenos días, alumnos



El deporte es otra de las pasiones de algunos jóvenes. Este es el caso de la gran gimnasta del Liceo Metropolitano, Margarita Villalobos Valenzuela, destacada figura de esta rama.



Una más de las pequeñas candidatas que nos visitó fue la tierna Mildred Herrera Díaz, alumna del kindergarten, perteneciente al colegio Saint George School.



"Yo también quiero ser reina", dice la pequeña de cuatro años, Loreto Márquez Henríquez, candidata del prekinder perteneciente al colegio Brown School de la comuna de Conchali.



Desde Maipú nos visitó la simpática Claudia Encina Cabellos, quien representa al Tercer Año A en el reinado de la Escuela D-68 que se realizará en ese establecimiento.

## La mejor gimnasta de Santiago

Cuando inició su vida deportiva, no pensó -quizás- que los triunfos comenzarían muy luego. La única razón que la impulsaba a introducirse en esa actividad era ocupar su tiempo en forma útil y evitar los aburrimientos de las horas libres.

La decisión no podía ser más acertada y hoy, cuatro años después de esa fecha, Marcela Villalobos Valenzuela tiene el orgullo de ser la única clasificada de la Región Metropolitana, para integrar la Selección Nacional de Gimnasia, en el nivel intermedio.

Con una sencillez y humildad notable señala que nunca imaginó tal nombramiento, surgido luego de su participación en el Campeonato Nacional, realizado en octubre pasado en Santiago. "Creo que habían niñas mejores, pero los nervios las traicionaron. No puedo considerarme excelente, pues aún me falta mucho por aprender", manifestó muy segura de sus palabras.

Para Marcela los requisitos básicos de todo deportista son la agilidad, el compañerismo y el dominio de sus emociones "en el momento de ejecutar los ejercicios", acota, porque es una persona muy sensible y a quien le importa mucho lo que de ella hablen otras personas, incluso el comentario de un desconocido.

### DESDE LOS 10

Sus entrenamientos empezaron a los 10 años, en Osorno en la Universidad de Chile. Durante un año y medio recibió instrucciones en esas materias. Reconoce que en ningún momento sus padres la impulsaron a practicar gimnasia. "Al contrario, ellos siempre me apoyan en las decisiones, nunca me imponen algo. Aunque en esa oportunidad tenía solo diez años, reflexioné, y dije: en esto debo ocupar mi tiempo" reitera Marcela.

Las ventajas proporcionadas por el deporte se extienden más allá de su desarrollo físico. Cuenta que antes era demasiado tímida y no podía expresarse bien. En cambio, hoy su personalidad se ha desarrollado bastante, hecho que no necesita aclarar porque muestra bastante convicción y seguridad en lo que responde.

A pesar que hace dos años sus padres se trasladaron a Santiago, continuó en este quehacer, ingresando a la Academia de Humanidades de Recoleta, perteneciente a los Padres Dominicos y donde entrena los lunes y jueves. "Estoy muy contenta en esta agrupación, he aprendido mucho. Por eso me siento feliz cuando enseño todos esos conocimientos a mis compañeras, que recién ingresan a la Academia", declaró dejando traslucir su espíritu generoso.

### HABILIDADES

Su "fuerte" son las especialidades

de salto y terreno. Sin embargo, prefiere el trabajo en paralelas, pues en él se siente más libre y con más posibilidades de transmitir su creación, y expresa en forma más abierta.

Mientras conversa, continuamente Marcela esboza una sonrisa para aquellos compañeros y compañeras que le dicen cariñosamente "morena linda". "No sé si ellos me quieren, creo que sí, pues a veces me lo demuestran como en esta ocasión", responde mirándolos.

Añade que es una persona mal genio. Consciente que ese aspecto no es favorable, espera algún día superar tal defecto. En cuanto a los aspectos

negativos de las otras personas, declara que le "carga" la gente creída y pretulante, y que se imagina saberlo todo.

en el Liceo Metropolitano, donde cursa el Primer Año A de Enseñanza Media.

Parecería insólito, pero sus planes futuros son terminar Cuarto Medio estudiando Computación, sólo en segunda, aunque en seguida añade "yo quería hacer las dos cosas".

Si embargo, para esa decisión tan algunos años. Ahora debe pensarse de sus estudios y del deporte, el cual existen hechos concretos para son integrar el seleccionado de gimnasia de nuestro país y defender la causa chilena en cualquier competición internacional.

## Rincón poético

### SOLEDAD EN LA NEBLINA

La flor que me ha acompañado ha muerto, estoy triste. Inválido a lejos de Soledad y melancolía que junto a mi carroza mortuoria se dirigen a despedir mis últimos despojos ultimados por tristeza.

Interesante la evaluación de muerte que hace uno cuando el tiempo finiquita una vida cualquiera.

Mientras, sigo muriendo junto a mi flor, marchitándose de locuras celestiales y de simplismos conjugados por mí en un intermedio de vida.

Pero sigo pensando. Voy junto a la carroza que acompaña mi cuerpo. Y a lo lejos sub—seres que desprenden sus cadenas de injusticias infinitas que comenzaron cuando terminó su libertad. Y más allá un niño que arranca mares de lágrimas para uno de los suyos.

Luego, reposo. Algo de mi vida ha cambiado y creo que es mi condición de ser porque todo está vacío y nada queda.

En los siguientes instantes cruzo por una callejuela de viejos monstruos y niños empobrecidos... de qué se yo, una gota de agua o algo parecido. Se vienen encima, me miran y luego callan, y todo resulta extraño. A los intensos que se desean a lo último de amar.

Allí vienen, me tomarán y dejarán mis despojos en un orificio profundo enojado por lo que llenará su vacío.

Y hago recuerdos, los vuelvo a hacer y pienso. Más tardes deshago y los guardo, son los que una vez me atormentaron; loco yo de infinitas muertes e intermedios de vida, apesadumbrado por vivencias esotéricas y sui generis que me fueron llevando a lo diferente, en buscando cosas que

otros prefieren dejar atrás para no complicarse la existencia. Y así fui quedando solo, suicidándome en cada pensamiento, naciendo en cada sufrimiento que surcaba mi alterada mente, que loca de si me llevaba a la destrucción.

Pasado un tiempo fui conociéndome que en donde estaba llegando no lo sabía. Mis ropas no eran las que anteriormente solía usar, éstas representaban mi sentir, ideas extrañas de una nueva vida y mundos utópicos donde la igualdad estaba manifiesta.

Fue como nadie me acompañó y quedé solo perdiendo hasta lo imperdible mi capacidad de amar. Pero todo solía jugar con soles cobardes y lunas inmensas, estrellas fugaces y tierras indeseables, todo este me llenaba y aborrecía lo imperdonable; el sufrimiento de los hombres, seres cabizbajos que incontentos de presente buscan simplificar su existencia.

Afueras hacia frío y el Sol no aullaba esa frialdad de hombres acabados que en estos momentos me acompañaban.

Maria estaba también allí, junto con el sindicalista y la señora Domitila. Solamente faltaba yo, que imperdonablemente había dejado mi cuerpo de recuerdo.

Una vez que habíamos recorrido las calles que habíamos dejado atrás, gritó uno a lo lejos: Que el extraño se va al infierno, y todo siguió igual, los presentes siguieron su camino a lo lejos y los amantes siguieron buscándose entre ellos.

La tercera calle fue inagotable, me quedé observando la niebla que cubría los temerosos árboles del parque superior el sufrimiento de un juez que lloraba por su sentencia de por vida, y como me zurcaba una mosca mi cara. Además fue interesante ver que las mariposas no estaban en

su lugar y los pájaros habían cesado su canto.

Y todo fue bello, pero lo más lejano me gritaron [Cinico]

Jaime Suárez

3º B. Instituto Nacional

Hoy se conocerá la identidad de la soberana del Primer Carnaval Primaveral de Conchalí. Rita Tapia Fuentes es la candidata de la Unidad Vecinal Número 188

### IMPORTADORA

J M

REPUESTOS CAMIONES



MODELOS  
673 N-NR 619-N1

### OFERTAS

ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800  
CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200  
DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160  
RODAMIENTO DE CARDAN \$ 360

SI NO ENCUENTRA SU REPUESTO

J M

LO TIENE

ÑUBLE 596  
FONO 567674

### ATENCION

¡¡YA ESTÁ AQUÍ!!



JUEGO  
PELOTA VASCA

Novedoso juego de paletas para jugar frontón sin necesidad de pared. Pueden jugar uno o dos jugadores en cualquier espacio abierto. Exijalo en las mejores casas de deportes y juguetas.

Representantes exclusivos:

IMPORT CENTER  
HUERFANOS 786  
OF. 205 FONO 396513  
STGO.

Ventas sólo por mayor  
Solicite un vendedor

### ¡APROVECHE AHORA...

Compre aquí el  
**MIMEOGRAFO MULTIPLE**

CON DESCUENTO Y REGALOS

EL UNICO MIMEOGRAFO EN EL MUNDO CALIFICADO PARA BRINDARLE A UD. LA SOLUCION EN CORTO TIRAJE, ADEMÁS IMPRIME EN COLORES SIMULTANEOS

**MACOPIA**  
ULTI  
SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454

SANTA ROSA 101  
RESERVAS A LOS FONOS:  
34278 - 395364

### RESTAURANT CHINO

**PAI-FU**



¡EL MAYOR PLACER DE SU VIDA!

EL PALACIO DE LA COMIDA TIPICA CHINA  
5 salones VIP

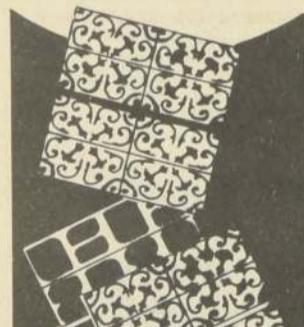
Bancard VISA  
Diners Club  
Master Charge

Playa Estacionamiento PAI-FU  
por Santa Rosa, lado Edificio

**PAI-FU**

GOCE DE LA VIDA, EN LA MESA DEL PLACER, CON EL MEJOR SERVICIO ESPECIALIZADO EN CHILE

SANTA ROSA 101  
RESERVAS A LOS FONOS:  
34278 - 395364



**irmir**  
revestimientos cerámicos

CONFIE LA BELLEZA Y EL COLOR DE SUS PISOS Y MUROS A IRMIR EL REVESTIMIENTO ETERNO

**irmir**  
ES CERAMICA NACIONAL

LAS DALIAS 2723  
ÑUÑOA  
EL BOSQUE 050  
(ESQ. APOQUINDO)

**PINTURAS VAL**  
en el centro  
**AMUNATEGUI 81**

LATEX  
OLEOS  
ESMALTES  
PASTAS  
DILUYENTES  
PINTURAS INDUSTRIALES

"DE TODO PARA EL PINTOR"

**PINTURAS VAL**  
IND. QUÍMICAS VALSA

OFICINAS Y FABRICA  
C. VALDOVINOS 3555  
TELS. 94938-9838  
SANTIAGO  
CHACABUCO 2870  
TEL. 2870-VALPARAISO

# Soñó ser monja, pero será actriz

## PERSONIFICACION

Su mimetización con los personajes que representa es una de las cualidades que más sobresale en Margarita Martínez Baez, alumna del Liceo B-79 de la comuna de Quinta Normal, establecimiento donde cursa el 2º Año.

La gran capacidad de expresión corporal con que cuenta queda de manifiesto en la manera de hilar las palabras de sus respuestas. Con una gran vivacidad en sus ojos y constantes movimientos de manos, contesta las consultas de los interrogadores que la rodean. A esa notoria expresividad se suma una dicción bastante clara.

Así es Margarita. Una joven con mucha sentimiento, que disfruta y simila cada acto de su existencia, más si éste transcurre en el ámbito teatral donde cobran vida sus principales gastos e inquietudes...desarrollarse como actriz.

Su participación en este quehacer no fue accidental. Desde pequeña gustaba de demostrar sus aptitudes artísticas. Los aplausos de su madre, única espectadora de ese entonces, fueron el primer estímulo que tuvo en este campo.

Muy confiada en sus posibilidades, considera que tiene facilidad para este arte. "Cuando interpreto un personaje, dejo de ser yo, transformándome en aquella persona que estoy representando para transmitir así fielmente el mensaje de la obra."

Entre sus últimas actuaciones destaca su papel en la pieza "La niña de la Palomera", del autor Fernando Cuadra, presentada durante la semana de aniversario del Colegio. Sólo en dos días tuvo que aprenderse el papel, ya que la actriz destinada enfermó sorpresivamente. Pese a ello, su desempeño fue espectacular, según opinan algunos de sus profesores.

Aunque era la primera vez que participaba con el equipo de teatro del Liceo, desea continuar haciéndolo. Desde el año pasado, al ingresar al colegio comenzó a destacarse en las dramatizaciones, exigidas en la asignatura de castellano, las cuales forman parte de los programas de estudios aplicados en dicho establecimiento.

"Este papel ha sido el que más me ha gustado. Tal vez porque tengo bas-

tante parecido con mi persona," contó. (No pudo evitarlo y comenzó a narrar el desempeño de la protagonista) "era una esposa muy enamorada de su marido —agregó— pero éste la engañó con una licenciada. Yo esperaba una guagua (acota en primera persona) sin embargo, el tenía ojos para la joven solamente. Luego hablo con ella... y así continúa la historia narrada por Margarita, que nuevamente comprueba cuánto vive el rol que debe desempeñar.

## SER MONJA

Manifestó que hace un año sus planes estuvieron un poco confusos. Quería ser monja. Un día conversó con un amigo, quien le explicó que se podía servir a Dios sin necesidad de tomar los hábitos. "Me di cuenta que él tenía razón. Senti el deseo de conocer a Cristo, por ello quería convertirme en religiosa. Hoy sé que también puedo ser un apóstol de Jesús en la actividad que desarollo".

Por este motivo, pertenece a un grupo juvenil de la Parroquia San Vicente de Pallotti, a cuyos integrantes los conoció cuando preparaba su con-

firma y con quienes se reúne periódicamente en su tiempo libre.

Margarita se define como una persona con deseos de vivir y conocer el mundo, con aspiraciones de realización profesional y de mujer. Además, le encanta conversar con la gente y entregarles un poco de orientación, la que ella consiguió gracias a la religión. "Traté de hacer esto en mi curso y me interpretaron mal porque creyeron que iba a efectuar una especie de catecismo. Solamente quería que nos conocieráramos un poco más y conversáramos acerca de nuestros problemas e inquietudes".

La gran fe que siente en su creencia religiosa, la hace postular que la infelicidad existe cuando no está presente la religión, pues es la única "que nos ilumina el verdadero camino y los valores morales del hombre".

Según la joven, todos los niños de su edad, que se sientan desorientados, "deberían acudir a interiorizarse más sobre este credo. Y la mejor manera de obrar con rectitud es pensar de manera sana, pasear, jugar y compartir con los demás, sobre todo la juventud, que es la que está más exenta a las frustraciones e indecisiones".



En su Parroquia también participa en obras teatrales. Por esta razón, el gran sueño de Margari-

ta Martínez Baez, alumna del Liceo B-79, es llegar a ser una gran actriz.

## Informan nuestros corresponsales

### UNA GRAN ATLETA

Así es Patricia Fernández, alumna del 2º año B, del Liceo A-43, ex-Liceo 7. Esta excelente atleta de 16 años participó en un Campeonato Estudiantil Nacional, como representante de colegios fiscales, obteniendo el tercer lugar en 300 metros planos y el segundo puesto en 400 metros planos y el primer lugar en posta 4 por 400.

Hace poco tiempo fue invitada al "Orlando Guaiza", pero por motivos inesperados no pudo asistir. Sin embargo, aún así ya es considerada un gran símbolo en nuestro cole-

gios. A continuación, dos de sus poemas:

### LA POLLO

Simpática y muy querida por sus compañeros, Verónica Rulova, cursa Primer año B en el Liceo A-43. Se mete en su curso por varias cosas, en especial por su grato sentido del humor y principalmente en sus actividades financieras, pues es tesorera.

Tiempo atrás la bautizamos como "pollo", desde que una compañera comenzó a llamar de esa forma.

En su futuro aspira realizarse como mujer y madre, pero en este momento decide a disfrutar su linda juventud escribiendo poesías.

A continuación, dos de sus poemas:

### LA VIDA

En un hondo precipicio  
Vuela oscura y perdida  
Mata en el futuro y en mi estudio  
Quería y a la vez la aborrecía

### PISCINAS

Dénos 15 Días  
de Arduo Trabajo  
y...

...nuestra empresa aumentará  
el bienestar de su familia, incre-  
mentando a la vez el valor de la  
propiedad, construyéndole una pi-  
cina privada. Nuestro método de  
construcción es rápido y limpio  
evitándole todo tipo de molestias  
permítiéndole además una absolu-  
ta libertad de formas con finas  
terminaciones. Construcciones  
anexas como terrazas, barbecues,  
jardines, iluminación e instalación  
de equipos y accesorios en  
general, de acuerdo al estilo de  
la casa y piscina.

La empresa y equipo humano queda  
a sus gratas órdenes.  
Solicitenos una visita al  
fono: 221016.

CONSTRUCTORA DE PISCINAS  
LARRAIN & LARRAIN

RENAZO ZANELLI 143  
OFICINA 206 - SANTIAGO CHILE

GANDARILLAS 172  
GANDARILLAS 180

pero me di cuenta que hermosa es la  
vida

II

Supuse que al principio me costaría  
seria, maldad, odio e hipocresía  
ya que veo en este mundo  
como es la vida.

III

De pronto me di cuenta  
como estaría de perdida

MI PRIMER AMOR  
El estaba enamorado de una

niña  
Aquella niña no lo quería  
Ella caminaban juntos  
por la plaza todo el día

II

El salía con otra  
a mí me dejaba sola,  
una tarde silenciosa  
con dulzura exclamó que me  
quería

III

Mi corazón sufria al verlo  
ya la vez me daba alegría

Ella insinuó tal vez un día  
que la maldad y la hipocresía  
ha de estar todos los días,  
pero date cuenta, aunque el mundo  
sea oscuro  
como nos aferramos a nuestra vida  
me sentí como un árbol hueco  
que moría día a día.

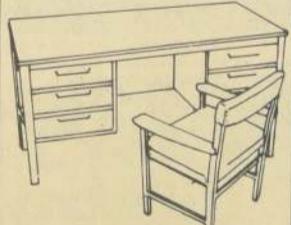
Andrea Riquelme G.  
Primer Año B-Liceo A-43  
Corresponsal Estudiantil.

pero fue entonces  
lo que recordé de una amiga.

IV



### MADELUX FABRICA DE MUEBLES GRAN LIQUIDACION



#### MUEBLES DE EUCALIPTUS

SILLA OFICINA	\$ 1.768
MESA TELEFONO	2.419
MESA REDONDA EXT.	9.355
MESA OVALADA EXT.	9.436
DIVAN CAMA DOBLE	8.950
MESA OVALADA	5.170
MESA REDONDA	5.387
BIBLIOTECA 4 CPS.	18.144
MESA MAQUINA	
ESCRIBIR	2.824

IVA INCL.  
DESCUENTO A COMERCIANTES

BANDERA 562  
FONO 65376  
FCA. FROLAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRARRAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

### RESTAURANT AUTOSERVICIO

Un sistema  
rápido y barato

### BAR INTERNACIONAL

con los mejores tragos  
de Santiago

### RESTAURANT A LA CARTA

para un servicio  
de ejecutivos

SALONES  
PARA BANQUETES,  
MANIFESTACIONES,  
DESPEDIDAS  
REUNIONES, ETC.



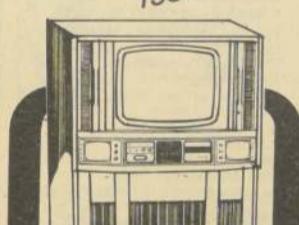
### sambori

en Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

### KOLIN

NUEVA LINEA  
T.V. COLORES  
1981



### EXPOSICION DE

LÍNEA  
COMPLETA

FISA '80

PABELLON N° 114.

STAND N° 4

TAIWAN  
KOLIN  
CO. LTD.

ALONSO OVALLE 728

FONOS:

381253 — 395364,

SANTIAGO

SALAS CUNAS  
JARDINES INFANTILES  
INSTITUCIONES

### COSAS

CENTRO INTEGRAL DEL  
DESARROLLO DEL NIÑO



\$ 1.850  
CUNA BARNIZADA CON  
BARANDAS DESMONTABLES



SILLAS  
JARDIN INF.  
RAULI \$ 340

\* JUGUETES DIDACTICOS  
\* COMODAS-MUDADORES  
\* ANDADORES-COCHE  
\* RESBALINES-MOVILES  
\* MUÑECAS-TITERES  
\* MOBILIARIO ESCOLAR

PRECIOS ESPECIALES A  
SALAS CUNAS, JARDINES,  
MUNICIPALIDAD, ETC.

Productos "Chicco" Providencia 1984 Local A

IRARRAZAVAL 688

FONO: 517745

# La Nación

# Servicios

**Maderas**

En bruto y elaboradas.  
Maderas impregnadas,  
aglomeradas, dimensionadas.  
Maderas finas, nacionales e  
importadas.

El más amplio stock para  
empresas, profesionales  
del ramo y particulares.

Terciado  
de coigüe  
2.20 x 1.52 .

**\$ 792**

**SOCOMASA**  
S.A.

Avda. Silva 810  
esq. San Francisco  
Teléfono 50234, Santiago.

**PANIFICADORA**  
**ROSEMARY**

AHORA COMO SIEMPRE  
NUESTRO EXCLUSIVO  
PAN DE PASCUA  
MANTEMOS NUESTRAS  
EXQUISITECES EN:  
PASTELES, DULCES CHILENOS,  
GALLETAS Y TORTAS

JPROBO NUESTRO PAN  
ESPECIAL Y CORRIENTE?



NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO  
TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRIMIDOS

**HASBUN**

TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



AHUMADA 131 -OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 -TEL. 80641  
VIÑA DEL MAR

**Cocinalba**

EN PERMANENTE  
ATENCION DE:  
CONCESSION CASINOS  
COLACIONES INDUSTRIALES  
(en desechables y a granel)  
APOYO A CASINOS

EN LAS LINEAS DE:  
PLATOS Y POSTRES PREPARADOS, AMASADERIA  
PARA EMPRESAS E  
INSTITUCIONES

OFRECE PARA SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA

**CANASTILLOS**

**PAN DE PASCUA**

PIDA UN REPRESENTANTE  
SIN COMPROMISO  
AL FONO 95447  
COMPANIA 3046

AUTORIZACION SNS N°7080  
DEL 19-11-76

**Profesor**  
**Acuario**

Registro 201.419. Min.Ec.F.R



ASTROLOGO  
LINEAS DE LAS MANOS  
CARTAS DE TAROT EGIPCIO  
consulta simple \$ 100.-  
" " completa \$ 500.  
cartas del Tarot Egipcio \$ 300.  
lineas de las manos \$ 300

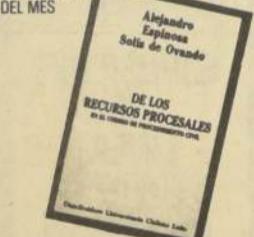
horario de atención: de 8 a 22 hrs.  
de lunes a sábado.

**Padre Orellana 1973**  
Portugal alt. 2000. F: 567935

**DUCHI LTD.**  
DISTRIBUIDORA DE LIBROS  
JURIDICOS, CONTABLES,  
TRIBUTARIOS Y CULTURALES

- DUCHI N° 1. - D.L. 2.200 Comentado.
- DUCHI N° 3. - D.L. 2.251 al 2.300; APENDICE: Arrendamiento Bs. Rs. Urbanos y Rústicos.
- DUCHI N° 4. - D.L. 2.301 al 2.350; APENDICE: Ley de Cooperativas Comericaliz. Recubrimiento.
- DUCHI N° 5. - D.L. 2.351 al 2.400; APENDICE: Carrera Docente y Copropiedad.
- MARIO GARRIDO MONTT. - El Homicidio y sus Figuras Penales.
- JUAN PINTO LAVIN. - Secreto Bancario. Régimen Legal.
- JORGE ROGERS SOTOMAYOR. - La Indigna Constitucional.
- INSTITUTO CIENCIAS PENALES. - Rev. de Ciencias Penales del año 1965 al año 1977.

PUBLICACION  
DEL MES



Edited and distributed by:  
Distribuidora Universitaria  
Chilena Ltda.  
Rosas 1190 - Of. 212  
Fono: 71754-86552 Santiago

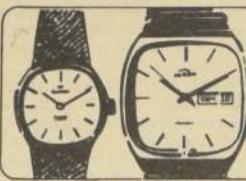
**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

FONOS: 715050-725778  
DIAGONAL ORIENTE 3571  
esq. Simón Bolívar  
FONO 277101

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroen Prefiere Shell"

Cavem

**ACRON**  
SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO  
DE MAYOR PRESTIGIO  
EN CHILE

Finos, elegantes, precisos,  
variados diseños, para damas y caballeros.  
80 años en Chile, respaldan esta marca.

Exijalos en las mejores  
joyerías y joyerías de país.

VENTAS POR MAYOR  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTD.

HUERFANOS 886-OF.618  
FONO 36052 SANTIAGO.

**Incepa**

AZULEJOS  
CERAMICOS  
IMPORTADOS

DECORADOS 15 x 15 Y 15 x 20  
BLANCOS BRILLANTES 15 x 15  
COLORES LISOS 15 x 15

STOCK PERMANENTE  
CONSULTE PRECIOS

LIQUIDAMOS DECORADOS  
\$ 600 M2 IVA INCL

**ALFONSO MARRAS**  
DODERO

ALMIRANTE RIVEROS 0142  
(Seminario Alt. 600)

TELEFONO: 226567

**CITROEN**  
48 MESES  
SIN PIE  
LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 Eq. UF.

TOTAL FINICIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



**AUTOMOTRIZ**  
PUNTA ARENAS

**SAN IGNACIO 490**  
(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell"

Cavem

## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)



BUSES AL NORTE  
(Amunátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte

del país:

Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19:45
Brach	Antofagasta, Chuquí, Calama	10.00 y 19.00 horas.
Bejean	La Serena, Coquimbo	23.15 horas.
Buses TAL	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
CHIAR	Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Combarbalá	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas.
Chile-Bus	Antofagasta-Iquique	18.00 horas
Costa Azul	Calera, Quillota, Concón, Quintero.	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Expreso Norte	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas.
Fénix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas.
Fichtur	Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.
Flota Imperial	Villa Rinconada, San Felipe	10.30 hrs. (dsr por medio) y 15.00 y 19.00
Flotilla Barrios	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00	horas a la hora
Golondrina	Antofagasta, Chuquí, Calama	9.30 horas.
Inca Bus	La Calera, Quillota, Limache	8.00 y 15.00 y 17.30 horas.
Jedimar	Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapo, Potrerillos, El Salvador	Cada 30' de 8.00 a 21.00 horas a la hora
Los Conquistadores	La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Fettera, Chinco Colco	7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00
LIBAC	Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapo	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas.
LIGUA	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapo	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
MALDONADO	La Calera, La Ligua	6.30-7.15 y 18.15 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Calama	19.00 hrs.
Ramos Cholese	Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Ruta 57	Los Andes, San Felipe, Putaendo	9.30 horas
Terapací	Reñaca, Concón, Quintero	A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
Trans Mar	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 horas
Tas-Chopas	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
Turis Norte	Antofagasta-Tocopilla	18.00 horas (sólo los viernes)
Valle Choapa	La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos	8.00 - 15.00 y 17.30 horas.
Valle Verde.	Curacaví	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca)
Via Norte	Copiapó, Vallenar	20.30 y 21.00 horas.

CHILE-BUS (Morandé 838. Fono 85102)

(Jumbo 2 plazas) La Calera, La Serena, Copiapo, Arica. 9.30 horas.

(Jumbo 2 plazas) a Concepción 23.30 horas (También de Terminal Sgn.)

Terminal Rodoviario Valparaíso 21.00 horas. (También de Terminal Sgn.)

## BUSES INTERNACIONALES

Inter-Chile Mendoza

Coitrán Mendoza

## BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

ANDISUR	Chillán-Lota	22.30 y 23.00
Buses Vásquez	Concepción, Los Angeles / Angol	23.00
Buses Norte	Osorno-Punta Arenas	20.00
Chile-Bus	Chillán-Talcahuano	23.30
Costa Bus	Chillán-Punta Arenas	23.00
Cruz del Sur	Chillán-Castro	18.00 y 19.00
Chevalier	Chillán-Concepción	23.00
Flecha Dorada	Los Angeles-Chillán-Temuco	21.45 22.30
Flota Sur	Chillán-Temuco	23.00
Flo L. Montt	Chillán-Lota	21.20
Galaxia	Concepción-Lebu	22.30
Garbo-Tour	Concepción-Castro	18.30-21.00-22.00-23.00
IGI-LLAIM		

# La Nación

# Servicios

5B



## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 8 Y 15 DE NOVIEMBRE DE 1980

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — TEATINOS.

GRUPO "B"

CENTRAL, Estado N° 343, KREBS, Ahumada N° 141. MONJITAS, Merced N° 565.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUERTO MONTT.

DIAGONAL, Gonzalo Bulnes N° 2491.

GRUPO "B"

PROFESIONAL, San Pablo N° 2290, REAL, Rosas N° 2698. SALAMANCA, San Pablo N° 3242, BELGICA, Mapocho N° 6101. CLAUMAR, San Pablo N° 7203-A. MARAMBIO, José Joaquín Pérez N° 4601. PORTO MONTT, Avda. Dorsal N° 5411-A.

TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — SAN DIEGO — ZANJON DE LA AGUADA — POBL. LOS NOGALES — COMUNA MAIPU.

GRUPO "A"

MODERNA, Ramón Freire N° 1924.

GRUPO "B"

AEROPUERTO N° 2, Félix Margo N° 37. LA SANITARIA, Bascuñán Guerrero N° 698. LIBERTADOR, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 4599.

SAN NICACIO, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 1500.

CUARTO SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AV. BUSTAMANTE.

GRUPO "A"

INDIANA, Franklin N° 486.

GRUPO "B"

IVON, Avda. Matta N° 1538. MAULE, Pedro León Ugalde N° 1599. ARAUCO, Arauco N° 1055. ARMENIA, San Diego N° 699. SAN ISIDRO, San Isidro N° 599.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO.

GRUPO "A"

CORY, Avda. Las Condes N° 14564.

GRUPO "B"

BRISTOL, Avda. Providencia N° 1364. EL ALBA, Avda. Apoquindo N° 5488. ARAVENA LAS CONDES, Avda. Las Condes N° 7010. EL SOL, Avda. Vitacura N° 8937. LO CASTILLO, Fco. de Aguirre N° 4735. CAPITALIA, Avda. Colón N° 5951. LO CURRO N° 2, Avda. Vitacura N° 6724. Local B-3, OBISPO SALAS, Obispo Salas N° 245.

SEXTO SECTOR: IRARRAZVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larraín N° 9047. RAMON CRUZ, Diagonal Los Presidentes N° 4670.

GRUPO "B"

SOLARI, Monseñor Edwards N° 1054. SUR, Avda. Grecia N° 1004. LOS GUINDOS, Avda. Egaña N° 1000. BRASILIA, Avda. José P. Alessandri N° 3533. ACUARIO, Avda. Irarrázaval N° 4651. EVA, Hamburgo N° 1065. SANTA ISABEL, Santa Isabel N° 0301. LOS ESPINOS, Avda. Pedro de Valdivia N° 5814. RADIUM, Manuel Montt N° 2562. BILBAO, Avda. Feo. Bilbao N° 1308. NEPTUNO, Avda. Irarrázaval N° 2731.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA.

GRUPO "A"

GOYA, Avda. Departamental N° 1560. VILLA O'HIGGINS, Calle D. N° 8297. Villa O'Higgins - 2º Sector. LA GRANJA N° 2, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 8239.

GRUPO "B"

MAGALLANES, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 10782. SAN LAZARO, Avda. Alcalde Carlos Valdovinos N° 2570. METROPOLITANA, Avda. Vicuña Mackenna N° 4106. VILLA SUR, Avda. La Feria N° 5435. SEBASTOPOL, Sebastopol N° 431. PUNTA ARENAS, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 6045. LA BANDERA, Avda. Vicuña Mackenna N° 1040. La Cisterna. MORENO MUÑOZ, Santa Rosa N° 8119. LO VIAL, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4768. SAN LUIS, Avda. Pirámide N° 395. PICTON N° 2, Avda. Vicuña Mackenna N° 10074.

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA — CONCHALÍ — QUILOICURA.

GRUPO "A"

SANTA ELENA, Nueva de Matte N° 2616.

GRUPO "B"

RECOLETA, Avda. Recoleta N° 351. CITY, Avda. Independencia N° 602. PRADO, Avda. Independencia N° 2813. URGENETTA, Avda. Recoleta N° 3481. NUEVA INDEPENDENCIA, Avda. Independencia N° 5278.

### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2. AVDA. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, América Vespuco Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avenida Vitacura N° 6195. Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna N° 8430 La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

CONCEPCION, San Diego N° 1126. JAZMIN, Avda. José Miguel Carrera N° 6494 - San Miguel.

## CASAS

ESTE VERANO  
EN LO PROPIO

viviendas  
desde:

18m<sup>2</sup> 2 piezas en madera tinglada, piso machihembrado y techo \$18.500. c.i.v.a

27m<sup>2</sup> 3 piezas \$25.940. c. iva

puesto a domicilio dentro de Santiago.

**COPREMA**

La Estrella 1070

Fono: 731351 SAN PABLO ALT. B-700



AUTOVENTAS  
ESPINOZA  
HNOS.  
OPRECE:

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante \$88.000 Km.

\$780.000.

Dodge Charger 1972 full equipo \$ 280.000

Volkswagen Passat 1978 equipado \$ 448.000 Automático

Ranchera 1970 flamantísima \$ 250.000

Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000.

Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$ 435.000.

Mustang Match One 1971 aire acondicionado full equipo \$ 450.000 o doy en pago por Mercedes Benz automático 1975 adelante

Toyota Corona 2.000, 1977, un dueño \$ 35.000.

Toyota Corolla 1978 flamantísimo \$ 280.000

Dodge Dart 1972 patente taxi nunca trabajado nuevo prácticamente \$ 280.000

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA

30 MESES

SERVICIO GARAJE

AV. IRARRAZVAL 5032



CONSERVADORAS  
DE HELADOS  
CREDITOS A  
SOLA FIRMA

PARA CASINOS  
REFRIGERADORES  
DE 40 — 70 — 110  
PIES CUBICOS

VITRINAS REFRIGERADAS

**Frio Star**

MORANDE 699

FONO: 723854

DISTINTO DESDE  
LA ENTRADA

**Denny's**

RESTAURANTE  
RECIENTEMENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comen exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES

141

esq. Dubié Almeida

Sin problemas de estacionamientos

Affiliados a: DINNERS CLUB-VISA

AMERICAN EXPRESS



RATAS

HORMIGAS

BARATAS

PESTE

EN JARDINES

GARANTIZA

EXTINGUEPLAGA

PRESUPUESTO

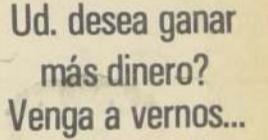
GRATIS

CERTIFICADOS

(S.N.S.)

233415

746364



Venta directa de fábrica

Cursos completos con profesoras especializadas

Amplios y ventajosos planes de crédito incluso a provincias

Garantía, Repuestos y Servicio Técnico

permanente en todo el país, a través de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 713376 STGO.

TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS  
LA CASA DEL VIDRIO INSTANTABLE LIRA 549

VIDRIO IMPORTADO AUTO. OPALA \$4.700 IVA INC. VIDRIO CURVOS DE PUERTAS IMPORTADAS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC. PUERTA IMPORTADO \$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES \$ 7.800 INSTALADO

LIRA 549 Y 10 DE JULIO 1545

DUROT LTDA.

ROBERTO ESPINOZA 862 FONO 88054

LLAVEROS DE PROPAGANDA LOS MEJORES A LOS MEJORES PRECIOS

CONSULTENOS

Y PARA ARMADORES LLAVERO CROMADOS NIQUELADOS Y DORADOS NACIONALES E IMPORTADOS

INSTALACIONES

Ventas por mayor desde \$ 5 c/u

DUROT LTDA.

ROBERTO ESPINOZA 862 FONO 88054

**FRENOS Bendix**

VEHICULOS: AMERICANOS EUROPEOS JAPONESES

EQUIPO ORIGINAL

VENTAS Y SERVICIO.

J.U.C. MARIO QUEIROLO STAGNARO IMPORTADOR

EJERCITO 21 FONO 722645 Metro Estación Los Héroes

<b

# Científicas

## Buscando la ciencia y la esencia de la Historia

POR EDUARDO FRENK

Desiderio Papp es una personalidad bastante conocida en Chile. Vinculada por muchos años a los quehaceres universitarios en las sedes de Santiago y Concepción, además de la envergadura de su labor docente, se destaca como uno de los más avezados investigadores científicos de la historia contemporánea. Ha publicado más de veinte libros y ningún tema ha escapado a su agudo estilete y a su perspicaz análisis. Su primera obra ya señala un rumbo cierto de sus inquietudes juveniles. A "Los Mundos Habitados", publicado en Viena en 1928, y le sigue otro con un tema no menos escabroso "La doble faz del mundo físico", que fue prolongado por Louis de Broglie, Premio Nobel de Física. Así es simple. Continúan sus publicaciones durante estos últimos 52 años y entre otras obras escribe toda la "Historia de la Ciencia" en la Encyclopédie Jackson. Luego, una sinopsis del "Conocimiento científico de los Griegos hasta la Ciencia Contemporánea" en la extensa obra documental de la Historia Universal de la Medicina y, últimamente, "Las Ideas Revolucionarias de la Ciencia", en tres tomos, editada por la Editorial Universitaria.

Este hombre singular, por su trayectoria al servicio de la educación ya merecería se le asignara la Ciudadanía Chilena "Honoris Causa" o alguna distinción nacional que acreditaría ante la historia que la gratitud de un país a quien le sirven, estimulan y enriquecen el mejor patrimonio de un pueblo, que es la educación. Otros países ya lo han hecho, y Francia lo premió con la Medalla de Oro de la Academia Internacional de Lutecia (de París) por esta última obra. Pero el Dr. Desiderio Papp no necesita más galardones. Pues es miembro efectivo de la Academia Internacional de Historia de la Ciencia de París, Oficial de

la Orden de Las Palmas Académicas de Francia. Medalla Rector Andrés Bello de la Universidad de Chile, miembro honorario de la Sociedad Científica de Chile y de numerosas Instituciones académicas.

La figura del maestro recuerda a Einstein: bajo, grueso, de cabeza estatuaria—lo que no tiene nada de extraño porque por sus venas circula sangre de David. Nació en Scrabania, sitio de legiones Romanas en Hungría, en un 21 de mayo de este siglo. Su apellido paterno original era Pollak, pero "magiarizó" su nombre. En la Segunda Guerra Mundial fue Prestataire Etranger del ejército francés, estuvo en un campo de concentración hitleriano y su propia vida es su mejor obra literaria.

### UNA GRAN NOVELA REAL AUTO CONFESIONES DE UN HISTORIADOR DE LA CIENCIA

"Yo estaba en la Universidad, donde prosperaba un movimiento chauvinista en Hungría, que casi obligaba, sin ley pero por imperativo moral, que intelectuales, profesores, escritores tenían que tener nombres y apellidos húngaros. Ahora bien, era muy fácil cambiarlo, bastaba una simple solicitud, que era aprobada por un ministerio pocas semanas después de haber sido presentada. Entonces me decidí también como futuro profesor y futuro escritor (porque esta profesión ya me seducía en aquel entonces). Cambié mi apellido, conservando, sin embargo, la primera letra del apellido de mi madre, recuerda el Doctor Papp.

Ella era prima de mi padre y representaba no sólo la ternura y el cariño familiar, sino también, digamos, el elemento magiar. Con mi madre hablábamos normalmente en alemán, por motivaciones, especialmente pedagógicas. El, con razón, creía que el idioma húngaro-habulado entonces por 8 millones de personas y aun

cuando las fuentes de su cultura podían considerarse notable para una nación tan pequeña, —no podía ser comparado con el inmenso acervo que significa la cultura alemana. En aquel entonces no creímos que Alemania iba a convertirse en el centro del nacionismo.

Hice mis estudios en un tipo de colegio que se llamaba en aquel entonces Real Gimnasium, donde se le asignaba gran importancia a las ciencias, especialmente a las matemáticas, que iban hasta el cálculo infinitesimal, lo que normalmente se enseña en Latinoamérica en las Universidades. El



Se sospecha que uno de los puntos a tratarse en la próxima visita del Santo Padre a Medio Oriente será la revisión del juicio a Jesús de Nazareth, de manera que se logre una verdadera paz entre cristianos, judíos y musulmanes.

**PARA HOMBRES  
SEDENTARIOS  
MANTENGASE  
AGIL Y EN  
FORMA**

**REGALESE  
UN SAUNA  
SEMANAL  
DE  
FIGURA**

**FIGURA  
NAPOLEON  
3233  
F. 481612  
(Estación Metro El Golf)**

FIGURA le brinda la oportunidad con un sauna Finlandés, de activar la circulación sanguínea, logra un peso normal y mantenerse joven, ágil y activo.

TRATAMIENTO PARA ADELGAZAR  
Masajes reductivos (vacuum massage)  
atendido por expertos profesionales.

LUNES A DOMINGO de 9 a 21 hrs.

**FUNDICIÓN  
BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES  
**f.b.**

#### FUNDICIÓN:

- ACEROS INOXIDABLES
- ACEROS REFRACTARIOS
- CORAZAS PARA MOLINOS
- MATERIAL DESGASTE
- MINERIA

**CARRASCAL 4925**  
FONOS: 731525-738539

**Armando Saffie**  
**PRIMERO EN  
DEPORTES  
PARA TODOS LOS  
DEPORTES**

OFRECE: EN EL MES DE LOS  
SANTOS

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Bolas de agua del 38 al 44 antes \$ 690	ahora \$ 390

#### Locales de Ventas:

**PUENTE 639 - FONO: 84882**  
**APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364**  
**VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)**  
**MÓDULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.**  
**APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

**...la experiencia  
no se improvisa**

**AZOCAR** Multicopias Ltda.

AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17  
TELÉFONO 63887  
MONEDA 1045  
MONEDA 1141 - TEL 717125  
BANDERA 341 - LOC 1077 - TEL 718490  
BANDERA 236 - LOCAL 17/ TEL 87078  
SOLICITE UN REPRESENTANTE  
A LOS FONOS: 718065 - 723264

**PARA BOUTIQUES**  
**Club 96**  
**VESTIDOS NORTEAMERICANOS**  
CON TELAS EXCLUSIVAS DE ALGODÓN CREP DE CHINE TERRY, ETC., IMPORTADAS DE U.S.A.  
**PANTALONES BAGGI TRAJES 2 PIEZAS SOLERAS VESTIDOS COCTEL**  
**VENTAS POR MAYOR**  
**FABRICA TEATINOS 446 FONO: 84876**  
**VENTAS DETALLE BOUTIQUE CLUB 96 HUERFANOS 1023**

**ARMANDO LOPEZ REYES**  
**ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE**  
Culatas, Blocks, Cajas de Cambio y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas  
Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales  
**RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA**  
**ASIENTO DE VALVULAS**  
SE TRABAJA PIÑONES - TRABAJO EN FIO  
soldaduras en fio  
**MAPOCHO 2705** Fono 734022

## LA CASA DE LOS TELEFONOS



ADRIANA LOPEZ  
ESCARATE

TELEFONOS Y  
MATERIALES ELECTRICOS

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES DE  
TELEFONOS Y  
CITOFOONES INTERNOS,  
PRIVADOS, ENCHUFES  
TELEFONICOS

OFICINA

ROSAS 1277  
FONO: 712413  
SANTIAGO  
CHILE

**Sambos**  
**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Baileables  
con la Orquesta Fantasia Tropical  
Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo  
Cantos y Danzas Tradicionales  
Humor con Pepe Tapia  
Animación: Fernando Egash  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

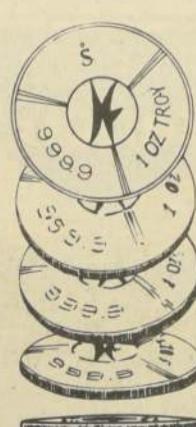
**ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS**

**CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4**

**MANUEL MONTT 1759  
FONO 42755**

**EN TODOS LOS RINCONES**  
**MASCOMBO'S**

**EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTOR  
HASTA UN RATON**



#### ORO Y PLATA COMPROBAMOS

Distribuidores mayoristas:  
los mejores precios en plaza  
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS  
MATES, CANDELABROS, etc.-  
Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**  
Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
JuFa Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

#### NUMISMATICA FAJARDO

Compra ORO-PLATA

y toda clase de Monedas

Pesos año 1817 a 1849	\$ 4.500,- c/u
Pesos año 1853 a 1891	400,- c/u
Pesos año 1895 a 1905	200,- c/u
Pesos año 1910	120,- c/u
Pesos año 1915 a 1927	45,- c/u
Pesos Dávila 1932	20,- c/u
Moneda \$ 5 año 1927	\$ 300,- c/u
Chaucas, dieces y cinco	
Aguila, por cada peso	75,-
Chauchas, dieces y cinco Céndor, por cada peso	50,-
Niquel-Pesos año 1933	c/u 0.50

También compro colecciones  
de monedas, lotes importantes  
y objetos de plata cualquier  
estado. Valorizo espléndidamente.

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065  
**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**mostrodonoso**  
Carrington of England \$ 999 mt.  
Italianas finísimas \$ 759

**Moneda 950** Fono: 718769-71022  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312

Santiago, Chile  
Noviembre, Sábado 15-1981

neas rectas, como se admittía en ciencia clásica, sino líneas curvas siguiendo la estructura de la curvatura del espacio. Eso iba a explicar la racionalidad. "Mira, Juanito, imagínate un globo terráqueo que tú has visto en tu escuela". Muy bien —respondió el niño—. "Sobre el globo hay un río que fluye en linea recta, pero como la tierra, desde luego describe una curva. Así es exactamente, aconete con la teoría de la relatividad. Yo fui bendecido, sin embargo, por el descubrimiento de Einstein. Juanito, se fue despeinado.

Ahora yo cuento esta anécdota, luego no para compararme con Einstein, pero quiero comparar mi caso con la historia de la ciencia. En el camino del escarabajo ciego, sin embargo, no era necesario tanto esfuerzo intelectual. Y más tarde, cuando me ocuparme de los problemas de la historia de la ciencia, no habría tenido tiempo para absorberlo. Además hay también otro motivo por mi subrayo esto. Todas las obras de la ciencia hasta 1950, digamos, no modestamente, la casi totalidad de las obras clásicas, están escritas en latín que no están en latín están en griego. Cinco años permaneces en la dappest y después me trae a Viena. El motivo fue el Comunismo; Béla Kuhn, el dictador comunista de Hungría, que la convirtió en solo días en la segunda República soviética existente en el mundo. Era un breve intervalo en la historia del país.

(Pasa a la Pág. 18)

Santiago, Chile  
Noviembre, Sábado 15-1980

embargo, me indicó el momento adecuado para cambiar mi sitio, y yo elegí en aquél entonces el mundo libre y me trasladé a Viena, donde publiqué, en el curso de tres años, mis primeros tres libros.

**EL LIBRO ES FUERZA, ES VALOR, ES PODER, ES ALIMENTO. ANTORCHA DEL PENSAMIENTO Y MANANTIAL DEL AMOR**

(Rubén Dario)

—El primero de ellos, desde luego en alemán: «El Hombre Mecánico», en el que mi vocación no estaba claramente definida —prosigue el profesor Papp—; sin embargo, ese libro ya se dirige hacia la historia de la ciencia. Es historia de todos los intentos —desde los griegos hasta 1920— emprendidos para reproducir mediante recursos físico-químicos fenómenos biológicos, mediante experimentos. Contaba que fué Arquitas de Tarento quien, en el siglo V antes de nuestra era, intentaba construir un pájaro mecánico con la intención de que este pájaro volara al encuentro de un general victorioso. Desde ese punto de partida, la historia sigue hasta los primeros androides que fueron expuestos en la Feria Internacional de Chicago en 1918; eran en algún sentido los precursores de los robots mecánicos. Puedo mencionar que el más interesante capítulo de este libro todavía tiene alguna actualidad, pues en cierto sentido habla de un robot de probeta, y ese capítulo está dedicado a Paracelso, el célebre médico químico que en el alba del Renacimiento tuvo la idea extraordinaria de atreviéndose a producir en la retorta un hombrecillo —al que él llama Homunculus— y describir el procedimiento, desde luego ineficaz, para llegar a ese objetivo, que era por lo tanto mucho más atrevido aún que el célebre bebé de la probeta que hacía ha-

## EL ARTE DE ESCRIBIR CIEN MIL PÁGINAS

En Argentina sobrepasan holgadamente los docenas los libros escritos por Desiderio Papp. No vamos a enumerarlos porque la lista sería abrumadora y quizás se omitieran algunos; mencionaremos solamente su «Historia de la Doble Faz del Mundo Físico»; «La Biografía de Roentgen»; «Problemas del Origen de los Mundos». Muy importante que estos libros serán su contribución a una obra de largo alcance, de doce tomos, titulada «Panorama General de la Historia de la Ciencia», iniciada por Aldo Miel, notable historiador de la ciencia italiana, exiliado por Mussolini que vino



Filósofo de las Ciencias, autor de numerosos trabajos en su especialidad, el Doctor Desiderio Papp está considerado como una de las principales eminentes de la investigación científica tanto en nuestro país como en el mundo entero, donde sus obras están traducidas a distintos idiomas.

a radicarse a Argentina, murió, alrededor de 1949, dejando truncada esa importante obra, que él llevó desde los griegos hasta Leonardo Da Vinci y el albor del Renacimiento, muriendo entonces. Papp y el Ingeniero Babini fueron encargados para llevar esa obra a su término, quienes agregaron a los cinco tomos de Miel otros siete.

El «Panorama de Historia de la Ciencia» —que ya desapareció de las librerías, pero está en las bibliotecas es la más extensa obra sobre Historia de la Ciencia publicada jamás en lengua castellana hasta hoy en día, tiene una extensión de 3.600 páginas.

—Y estuve personalmente muy contento con mi trabajo, cuando terminamos esta obra —comenta Papp. Sin embargo, más adelante, lo estuve menos. Primero porque, desde luego, una obra colectiva nunca tiene unidad de estilo, y había también discrepancias de enfoque. No me cabe duda

de que esta obra es muy útil y sigue prestando servicios como obra de consulta, pero hace cinco años yo decidí retomar la Historia de la Ciencia sobre una base completamente diferente, restringiendo el intervalo de tiempo tratado y abordando solamente la Historia de la Ciencia Moderna, y no terminando, como hicimos en el Panorama, con el fin del siglo XIX, sino continuando hasta mediados del siglo XX. Me resultaba completamente claro que las contribuciones de este siglo a la ciencia superan, y con creces, todo lo creado científicamente desde los tiempos de los Faraoines hasta el comienzo de esta centuria: Por lo tanto, había que tratar también el siglo XX. Por eso es que acabo de terminar el tercer volumen de estas Ideas Revolucionarias de la Ciencia, editada por Editorial Universitaria de Santiago de Chile.

—El Dr. Papp continúa contratado como profesor titular de la Historia de la Ciencia en la Universidad de Chile.

En la Argentina estuvo contratado, durante muchos años en la Universidad de Buenos Aires. Pero hubo circunstancias que, desde varios puntos de vista, no le satisficieron, y un día que apareció en Buenos Aires el Rector de la Universidad de Concepción, Dr. David Stichkin, que asistió por recomendación de alguien a una de sus clases en la Facultad de Medicina; después de esta clase le hizo un ofrecimiento de venir a su Universidad de Concepción, en una Escuela de Verano.

## DEL USO Y ABUSO DE LA CIENCIA

El curso de esta escuela de verano fue decisivo.

—Varias veces, después de haber publicado "Panorama de la Ciencia", alumnos míos, oyentes de mis cursos me pidieron: sintetice Ud. en dos o tres clases, si es posible en una hora, el "Panorama de la Historia de la Ciencia". Entonces yo les conté el final de un célebre cuento de Voltaire, el espiritual filósofo del Siglo de las Luces en Francia. El héroe de esta pequeña novela de Voltaire es un Califas y el escenario se desarrolla en el Cercano Oriente. El monarca bondadoso que quiere gobernar sus pueblos sabiamente, de acuerdo a las enseñanzas de la historia, convoca a su Corte a todos los sabios del país y les pide que realicen un esfuerzo y escriban la historia del mundo para que él pueda extraer de esa historia los preceptos de su gobierno. Los sabios se fueron y después de transcurridos 20 años aparecieron con una caravana de camellos cargados con toneladas de libros. El Califas abrumado, los increíbles, ¿creéis que yo puedo leer todos estos libros? Os doy órdenes de sintetizar todo esto.

Los sabios se fueron nuevamente, pasaron cinco años y apareció entonces un camello, seguido por tres sa-

bios. El animal llevaba ya no toneladas, pero sí 25 kilos de libros. Eres un loco, dijo el Califas, yo soy ya viejo, han transcurrido veinticinco años, hasta el fin de mi vida no puedo estudiar 25 kgs. de libros. No, yo quiero que ustedes me digan la esencia de la historia del mundo, y muy pronto. Los tres sabios se fueron y después de contadas semanas, aparece un solo sabio sin camello y saca de su bolsillo una hoja y luego de hacer las reverencias prescritas al Califas, le entregó las siguientes líneas: "Todos los seres humanos, incluso los Califas, nacen y mueren y hasta ahora todos han comprobado que al morir dejaban el mundo tan malo o bueno como lo habían encontrado al nacer, tal es la enseñanza de la historia, oh poderoso Califas". Ahora bien, los sabios del Califas no conocían la historia de la ciencia; eso no está en Voltaire, porque la ciencia es justamente el factor que cambia y está cambiando continuamente nuestro mundo. Si esos cambios empeoran, o al contrario, mejoran a la humanidad, es otro asunto.

Seguramente multiplican y cencupican las comodidades que nos rodean, pero la ciencia en el conflicto entre el bien y el mal es seguramente neutra; son los hombres que hacen uso de la ciencia, que pueden emplearla para empeorar o mejorar al mundo. Siguen aquí válidas las sabias palabras de Einstein, que pocos años antes de su muerte escribió: "el descubrimiento de la liberación de la energía nuclear no es más peligroso que la invención de los fósforos, es el abuso de que el hombre puede hacer del poder que ese descubrimiento en ambos casos suministra, que hace luego que el descubrimiento o la invención sea buena o mala".

Esta es una de las enseñanzas de la Historia de la Ciencia.

## Filosofía, ciencia y religión

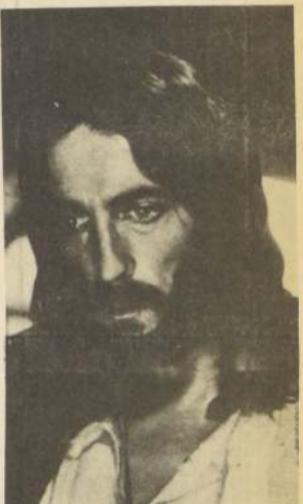
### EL JUICIO DE JESÚS ANTE EL VEREDICTO DE LA HISTORIA

¿Qué proyecciones tiene Jesús dentro de la Historia universal?, preguntamos al investigador.

—Tiene una dimensión mayor que Isaías. Jesús es el máximo profeta que Israel ha dado a la Humanidad; constituye una de las máximas figuras de la historia de la Humanidad y tampoco cabe la menor duda que es la máxima figura de la historia de la Humanidad Occidental, responde sin vacilar el científico. «La idea de restaurar el juicio que condenó a Jesús me parece conveniente y justa porque este profeta fue condenado por un juicio de la multitud y yo nunca he juzgado que la opinión de las multitudes sea justa ni depositaria de la verdad. Un juicio de esta magnitud sólo podrían resolverlo cerebros selectos de la humanidad. Así como no podemos entregar a los electores y a sus mayorías la verdad del Teorema de Pitágoras o decidir qué es verdad y qué no es verdad, hay ciertas decisiones que no pueden quedar sometidas a voluntad de los electores, y esto rige tanto en el campo de las ciencias morales como en el de las ciencias físicas. En cuanto a la revisión del proceso de Jesús, estimo sería deseable y conveniente; y ahora que Israel es un Estado soberano, debería retomarlo, aunque dudo que pudiera tener un gran efecto en la fraternidad de las naciones, pero sin duda constituiría un trascendental jalón dentro de la historia».

—Y si un juicio de esta magnitud no logra conciliar la paz entre los hombres, qué objetivos podrían lograrlo?

—Una confraternidad entre los pueblos de la Tierra sólo sobrevendrá mediante el dominio de las leyes de la naturaleza que otorga al hombre el conocimiento científico. Tendrá ese efecto automático y logrará confederar a todos los pueblos de la Tierra. Doy mi opinión con modestia, soy tan sólo un investigador de la ciencia contemporánea y no un hombre universal; pues un historiador científico no logra hoy en día poseer conocimientos universales por las complejas y extensas dimensiones de la ciencia actual. Y su pregunta queda supeditada a estos criterios y limitaciones.



El propósito de levantar un Templo Ecuménico en el Monte Sinaí, pone en primera plana la posibilidad de conciliar criterios en torno a la figura de Jesús.



■ La reunión del 19 de noviembre, en el Monte Sinaí, de los jerarcas de las Iglesias Romana, Judía e Islámica, puede tener insospechadas proyecciones, en caso que se inicien las gestiones para reabrir el juicio que condenó a Jesús de Nazareth.

Su propia obra lo define como un filósofo racionalista, modelado en las disciplinas de las ciencias físicas y matemáticas. Agnóstico y carente de dogmatismo religioso, constituye a nuestro entender el hombre preciso para definir una inquietud que atenaza a todos los investigadores de la verdad y que busca definir una conciliación entre la ciencia y la filosofía, y esta función parece que compitió a la religión misma, porque hoy en día cada uno de esos quehaceres del espíritu desligados entre sí nos han llevado a una crisis cada vez más creciente del humanismo y de un modelo de ética universal. Por otra parte, la religión constituye hoy en día fuente y causal de las fuertes tensiones contemporáneas. El intento de Anwar Sadat de hacer un templo ecuménico para que cristianos, judíos y musulmanes unan sus preces, pone de actualidad el viejo tema del Juicio de Jesús.

El 19 de este mes se reunieron en el Sinai, donde Moisés recibió las Tablas de la Ley, los jerarcas de las tres grandes religiones y entre los temas de discusión permanecerá subyacente la pregunta: ¿Fue justo el juicio que condenó a la crucifixión a Jesús de Nazaret? ¿Fueron las leyes de Roma, del Sanhedrín o las multitudes las que decidieron el destino histórico de ese Hombre Singular?

Mientras no se esclarezcan estas dudas mediante la Revisión del proceso, no habrá verdadera paz ecuménica entre cristianos, judíos y musulmanes. Deseábamos conocer la opinión de un historiador no comprometido, de un hombre capaz de escribir una obra como «Ideas Revolucionarias de la Ciencia» o la Filosofía de la Leyes Naturales.

■ Agnóstico pero de ascendencia judía, el destacado investigador Desiderio Papp estima conveniente y justa la idea de revisarse el juicio sobre Jesús de Nazaret.

■ Los adobes de Argomedo

# La Nación

# Servicios



## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 085 a las 09.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 030 a las 08.15

hrs. a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 08.40 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 051 a las 14.25 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719 Aeropuerto Los Cerrillos). Vuelo 304 a las 09.00 hrs. a Concepción y Temuco.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 084 a las 18.45 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

LADECO: Vuelo 031 a las 13.10 hrs. de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 14.50 hrs. de Arica.

VARIG (716262): Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a São Paulo, Río, Lisboa, Londres, Copenhague, Madrid.

CANADIAN PACIFIC (65171): Vuelo 422 a las 11.55 hrs. a B. Aires.

AEROANDINA: Vuelo 205 a las 13.45 hrs. de Temuco y Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES HOY

LAN CHILE: Vuelo 145 a las 10.45 hrs. a B. Aires y Montevideo. Vuelo

**GRAN LIQUIDACION**

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

### TIENDAS

ALAMEDA 2481  
BANDERA 584  
V. MACKENNA 1327  
PSJE. EDWARDS 1060  
PSJE. MATTE 371  
SAN DIEGO 380  
SAN DIEGO 905  
SALVADOR SANFuentes 2740

### VENTAS POR MAYOR

Tahoe

ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO

### MI HACIENDA RESTAURANTE

#### EL PUBLICO LO PIDIO

Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Cenas Dobles \$ 160

Paila Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaina c/Agr. \$ 160

Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado  
Cenas Armenizadas  
por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173  
CONSULTAS  
FONO: 42755

VUELVA ....ESTA MEJOR QUE NUNCA

**R SERRANO**  
RECTIFICADO  
RECTIFICACION DE MOTORES  
DIESEL Y BENCINEROS  
BALANCEO ELECTRONICO  
"MAGNA FLUX"



SANTA ELVIRA 21  
TELEFONO 567436  
SANTIAGO

148 a las 21.30 hrs. a Miami y Nueva York. Vuelo 116 a las 18.00 hrs. a Caracas.

BRANIFF (716266): Vuelo 900 a las 20.25 hrs. a Lima, Nueva York, Los Angeles, San Francisco. Vuelo 516 a las 10.00 hrs. a B. Aires.

LADECO: Vuelo 200 a las 16.30 hrs. a Mendoza.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12.00 hrs. a B. Aires.

LUFTHANSA (719164): Vuelo 495 a las 08.40 hrs. a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08.30 hrs. a Quito, Guayaquil, Miami, México, Los Angeles.

AIR FRANCE (725333): Vuelo 096 a las 12.05 hrs. a B. Aires, Dakar, Paris.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11.40 hrs. a B. Aires, Río, Madrid.

AVIANCA (714105): Vuelo 081 a las 18.25 hrs. a B. Aires.

VARIG (716262): Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a São Paulo, Río, Lisboa, Londres, Copenhague, Madrid.

CANADIAN PACIFIC (65171): Vuelo 422 a las 11.55 hrs. a B. Aires.

AEROANDINA: Vuelo 421 a las 21.00 hrs. a Lima, Toronto, Vancouver, Tokio, Hong Kong.

IBERIA: Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid, B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

LADECO: Vuelo 100 a las 09.30 hrs. a São Paulo y Río de Janeiro.

VARIG (716262): Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 201 a las 18.50 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 979 a las 11.45 hrs. de San Francisco, Los Angeles, Nueva York, Miami, Lima, Vuelo 518 a las 08.30 hrs. de Hong-Kong, Seúl, Los Angeles, Vuelo 900 a las 19.25 hrs. de B. Aires. Vuelo 515 a las 22.00 hrs. de B. Aires.

CANADIAN PACIFIC: Vuelo 421 a las 20.15 hrs. de B. Aires, Vuelo 422 a las 11.10 hrs. de Vancouver, Toronto, Lima, Hong Kong, Tokio.

AVIANCA: Vuelo 081 a las 17.35 hrs. de Bogotá, Lima, Panamá, Los Angeles, México, Caracas, Madrid.

KLM (719109): Vuelo 791 a las 15.00 hrs. de Zurich, Las Palmas, Río, Montevideo, B. Aires.

VARIG: Vuelo 922 a las 13.40 hrs. de Río, São Paulo, París, Zurich, Lisboa, Londres, Madrid.

LUFTHANSA: Vuelo 494 a las 15.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 18.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA: Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid, B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

LADECO: Vuelo 101 a las 21.00 hrs. de Río de Janeiro y San Pablo.

Vuelo 201 a las 18.50 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 973 a las 13.35 hrs. de La Paz, Lima, Panamá, Miami, Nueva York.

BRITISH: Vuelo 663 a las 11.20 hrs. de Londres, Lisboa, Río, B. Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 06.00 hrs. de B. Aires. Vuelo 021 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Guayaquil, Panamá.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 602 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 17.30 hrs. de Bogotá, Lima, Rio, Caracas, Madrid, Paris.

AEROPERU (715035 - 719000): Vuelo 603 a las 15.00 hrs. a B. Aires.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 13.20 hrs. de Milán y Roma, con escalas en Dakar y B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14.15 hrs. de Miami y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo 573 a las 12.05 hrs. Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

LADECO: Vuelo 102 a las 21.00 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 21.20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

# La Nación

# Servicios



## FRANCESES

**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 746349. Ambiente íntimo, vino ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones, la india \$ 220, sepia de cebolla \$ 120, filete pie monte \$ 390, lóscargo Bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 300, albacora a la mantequilla \$ 300, tarta Romanaflambeada \$ 200, tarta Romanoff flambéada al cointreau \$ 160.

**La Folie Epoque:** Nueva de Lyon Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacora, salsa maître hotel \$ 490. Profiterol Chantilly chocolate glaceado \$ 240. Strudel de manzana \$ 240, también puede ir sólo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacora, salsa maître hotel \$ 490. Profiterol Chantilly chocolate glaceado \$ 240. Strudel de manzana \$ 240, también puede ir sólo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**RESTAURANT CAMELOT**... un diferente Restaurante, enclavado en el corazón de esta capital, le邀ita a conocer un auténtico Caserío Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GÉNOMA invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: Salmon a la Sherwood"... "Cajón de los Condes Lucanor"..."Filete a Rey Arturo"..., acompañados de sus grandiosas Papas Barón o Palomas a la Muselina... Y, para los sedentarios, aperitivos como... Cincinato de Castidad... El Santo Grail... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzob. Larraín Gaudí 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito"...

**Au Chateau Bleu:** La Concepción 15. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida: filete mignon champignon \$ 380, corvina papillote \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

**La Maison:** Merced 198. Abierto de lunes a sábado, de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fuerte, postre, café, bebida Jaija.

**Costa Azul:** \$ 230, camarones Senechal al champagne \$ 700, jamón serrano \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Tarta de la hora té de sugerimos: té negro \$ 150, té, café o chocolate, puré de mantequilla, queque inglés, mazetas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwichess: Decamerón, plátano frito, tocino \$ 130. Gato Super Estrella, pavo, mayonesa, mazetas, palmitos \$ 130. El Ultimo Tango: lechuga, tomate, anchos, mazetas de cebolla, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.

**Mistral:** Mosqueto 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maístral \$ 520, jamón chambord \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glaceé lúcumo \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

**Maxó:** Antonio Bellet 270, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, sopas de cebolla \$ 280, crepe ocean \$ 290, filet maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soups de frases \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.

**Cafetería Los Leones:** Los Leones 115. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, perros salvavidas, cochayuyos. Granos (crudo, langostinos, machas, almejas) \$ 250; caldillo de cangrejo \$ 195; albocora \$ 340; ombría de centolla \$ 480; tazón vivo \$ 150, ceviche \$ 200, copa caleta \$ 125.

**La Jaiva:** Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio marinero (crudo, langostinos, machas, almejas) \$ 250; caldillo de cangrejo \$ 195; albocora \$ 340; ombría de centolla \$ 480; tazón vivo \$ 150, ceviche \$ 200, copa caleta \$ 125.

**Pizzería Pastor Fernández:** 113. Fono 472460. Ambiente marino. Abierto de martes a domingo, cena: sábado los días y show folklórico. Erizo \$ 120, cazaña marinera \$ 160, papa rellena \$ 180, albocora porteña \$ 200.

## RESTAURANTES



## INTERNACIONALES



**Mervilles:** Bondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chez Henry:** Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, puré papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salmón lúcumo \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuella de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Te Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

**Nuevo Yellow pup:** Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Oso buco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champignon \$ 190, corvina a la mantequilla \$ 350. Orquesta todas las noches. Postres: marrón glaceé \$ 130, puré de castañas \$ 130.

**Drive In Lo Curro:** Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lenguado filete Rossini \$ 575, grille alcarrapé \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show organista.

**Enoteca:** Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespucio. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

**Alambique:** Coronel 2350. Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Congrio Keskerá \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebolla \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

**Nogaro's:** Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y de muy buen gusto.

**PICADAS**

**La Carreta:** Restaurante criollo. José Joaquín Pérez 4297; Quinta Normal) chancho a la chilena, vinos piperos y chicha todo el año.

**El Abuelo:** La Hiedra 670. Agustinas entre Mac Iver y Miraflores.

**Los Buenos Muchachos:** Ricardo Cumming 1083. Fono 80112. Arrollado de chancho a la chilena, pernils, prietas y toda clase de carne de cerdo.

**Pomaire:** Avda. Bulnes esq. Alonso

Ovalle. Fono 72196. Parrilladas de chancho en greda.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono 733-5. Pollo al cohac con papas fritas para cuatro o cinco personas \$ 620.

**La Cholitas:** Avda. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chancho con Chaleco:** Ramón Freire 99 (Ex Pajaritos). Fono 575811.

Ovalle. Fono 72196. Parrilladas de chancho en greda.

**ESPAÑOLES**



**El Caserío:** Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaina \$ 220.

**Pinpilinpausha:** Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcayota \$ 120, coctel de gambas \$ 160. Jueves viernes y sábado baile con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.

apanado pobre \$ 170, pavo asado Pimpilinpausha \$ 160. Postres: cassata \$ 60, flambomba \$ 110, torta de caña \$ 60.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$ 420, lomo riojano \$ 320, panqueques sevillanos \$ 340. Postres: natillas \$ 75, copa Sancho \$ 150, loco



## ITALIANOS

**Da Ca a:** Mac Iver 577. Fono 33739. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Canelones \$ 240, raviolis \$ 240, lasañas \$ 240, noquis \$ 240, torta de merengue \$ 140.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9. Fono 33799. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón \$ 300, fettuccine arrabbiata y jamón \$ 300, noquis a la romana

\$ 300; postre: zingarella \$ 100, jamon con melón \$ 250.

**Trattoria paestum:** Las Condes 9136. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Platos y ambiente italianos: lasagnes bolognesi \$ 290, involtini alla paestum \$ 300, spaghetti alla caprese \$ 250, ravioli al pomodoro \$ 230, canalloni alla sossini \$ 260, tortelloni \$ 230, peperonato \$ 100, crema caramelada \$ 110.



## PARRILLADAS Y CARNES

**El Arriero:** Restaurante bar ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, chorizos, filetes, lomos, carnes a las brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisites: Su trago favorito. Finos canapés. Teatino 369. Fono 724718.

**Monte Cristobal:** Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Filete vasco \$ 350, chanchito lechón entero para cortarlo, con un plato con puré de porotos, \$ 350, postre, torta de panqueques \$ 120, miel de ulmo \$ 120, queso fresco con miel \$ 100.

**Camino Real:** Américo Vespucio Norte s/n. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Días viernes comida sólo invitados, T.V Nacional. Sopa de cebollas \$ 140, bistec de lomo al roquefort \$ 320, frittero a la turca \$ 420, lengua agria dulce \$ 280, pavo al melocotón \$ 420, pollo en camisa \$ 320, mousse de chocolate \$ 100, panqueques de framboesa flambeados al perno \$ 140. Show organista.

**Enoteca:** Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespucio. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 238821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta: todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**La Estancia:** Las Condes 13810. Fono 472383. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta: todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 238821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta: todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrillada Pudahuel:** Cuarta hijuela de Pudahuel (costado pista de aterrizaje), Aeropuerto Merino Benítez. Fono 737324. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$ 250, para dos personas; filete especial \$ 400, lomo \$ 80; bavarios de frutilla natural \$ 80.

**Centro Ecuatoriano:** Rancagua 0398. Fono 236044. Abierto de lunes a sábado, almuerzo, y lunes a viernes sólo comida. Menú ejecutivo \$ 120, pollo al marisco para cuatro personas, \$ 750; lomo a la orden, \$ 200; escalopas rellenas con queso y jamón, \$ 230; carne mechada, \$ 160; guatapé sevillanas \$ 140.

**El Idolo:** Víctor Manuel esquina de Maule. Abierto todos los días, almuerzo y comida. La mejor carne de vacuno y cerdo en un ambiente deportivo atendido por su dueño, el ex crack de fútbol Romualdo Moro.



## CHINOS

**Hong Kong:** Avda Vicuña Mackenna 85. Fono 228674. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china, arrollado de mariscos \$ 150; pavo Pekín \$ 180; Wantan, \$ 50; postres: Lychees, \$ 95.

**Nan King:** Apoquindo 2730. Fono 745667. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongolian, \$ 220; pollo Nankín, \$ 165; merengue Nankín, \$ 65.

**Lung Fung:** Agustinas 562. Fono 391542. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música china: dientes de dragón, \$ 170; la rellena, \$ 280; postres, copa de la casa \$ 80.

**Yie Kung:** Avda La Concepción 62. Fono 233535. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$ 150; chancho mongolian, \$ 200; locos consalsa de osos, \$ 260; música ambiental china.

**Palacio Danubio Azul:** Reyes Lavalle 3240. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Especialidad china, elegante y grandiosa, se planificó en China. Cena para dos personas; \$ 780, dos arros chaufán, pavo Danubio y congrio nevada. Pollo almandra, \$ 310; pavo piña \$ 330; sopas wantán \$ 280; merengue Danubio, \$ 140; flan oriental \$ 140; merengue moro, \$ 130.





# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

JUDICIALE  
Y LEGALE

**NOTIFICACION:** Dirección Regional Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° ... de 197 ... acogió solicitud Miguel Acuña Laferte, taxista, para inscripción propiedad urbana ubicada en calle Enrique Donoso N° 218, comuna Conchali, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana, que deslinda: Superficie aproximada 279,45 m<sup>2</sup>. Norte, calle Enrique Donoso, en 8,10 metros; Este: Carlos Burgos, en 34,50 metros; Sur, Domingo Medina R., en 8,10 metros; Oeste: Laura Zorroza, en 34,50 metros. Amparada por inscripción fs. 8.641 N° 15550 de 1952 . Conforme D.L. 2695, terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. **RESOLUCION:** Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D.L. N° 2695 y su Reglamento, se declara: Aceptase la solicitud, efectuense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince, y fijense carteles en este Servicio y Conservador de Bienes Raíses de Santiago.

1º -15

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 65 de 30 de octubre 1980 acogió solicitud Exequiel Rojas Lazo, Instalador Sanitario, para inscripción propiedad urbana ubicada en calle 21 de Mayo N° 0175, comuna La Cisterna provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que deslinda: Superficie aproximada 490 m<sup>2</sup>. Norte, María Alicia de la Barra en 11,37 mts.; Este, Nury Zapag Cáceres, en 43,55 mts. Sur, Calle 21 de Mayo , en 11,35 mts, y Oeste, Roberto Espinoza en 36,15 y Juan Contreras V. en 7,40 mts. amparada por inscripción fs. 2096 N° 2338 de 1958, conforme D.L. 2695. terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución, Vistos, mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico el D.L. N° 2695 y su Reglamento, se declara:Aceptase la solicitud, efectuense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y Conservador Bienes Raíses de San Miguel

1º -15

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Bienes Nacionales, por Resolución N° 50, 20 de octubre de 1980 acogió solicitud Angélica María Rojas Meza, dueña de casa, para inscripción propiedad Urbana calle Campañas N° 571 Mz. XXXVII St. 11, ubicada en Pobl. Brasilia, comuna San Miguel, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana, que deslinda: Superficie aproximada 180,00 m<sup>2</sup>. Norte, Sitio N° 2, en 9,00 mts., Este, Sitio N° 10, en 20,00 mts., Sur, calle Campañas, en 9,00 mts. y Oeste, Sitio N° 12, en 20,00 mts. Conforme D.L. 2695, terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: méritos de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D.L. N° 2695 y su Reglamento, se declara: Aceptese la solicitud, efectuense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y Conservador Bienes Raíses de San Miguel.

1º -15

**RESOLUCION.** Tercer Juzgado Civil Santiago, causa "Otero con Montenegro" se ha ordenado sacar a remate el viernes 28 de noviembre, este año a las 16 horas, en secretaría dicho juzgado, Bandera 340, propiedad embargada ubicada La Oración 238, Las Condes, inscrita Fs. 2980 N° 3451 C.B.R. Stgo. año 1976. Mínimo \$ 823.516 pago contado dentro quinto dia verificación subasta. Garantía tomar parte subasta \$ 823.516 en boleta depósito cuenta corriente tribunal o dinero efectivo. Gastos remate, impuestos y derechos notariales de cargo subastador.- Venta libra prohibiciones y gravámenes.- Demás antecedentes en secretaría dicho tribunal expediente citado.- E. Yáñez Romero. Secretaria.

THEORY OF THE POLYMER-PLATEAU STATE 103

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**SEGUNDO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Inés Escobar Espinola a Sandro, Drago Klein Escobar, Hugo Navares Escobar, sin perjuicio de derechos conyuge Rolando Klein Greenwald. Practicaré inventario solemne 20 noviembre, 15 horas. Secretaria.

15-17-18

**SEGUNDO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luisa Lina, Jacob, Marx a Ruth Ana Koppekam Jocab.

15-17-18

**SEGUNDO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Raul Miguel Angel Olivares Berrios a Elena, Carlos, Raul, Víctor Olivares Ibarra, sin perjuicio de derechos conyuge Elena Ibarra Cisternas. Practicaré inventario solemne 20 noviembre, 15 horas. Secretaria.

15-17-18

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Héctor Bernal Cambiazo Robertson a Lautaro Bernal, Cambiazo Cadena sin perjuicio de derechos conyuge Marta Cadena Roman.

15-17-18

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Jorge Fuenzalida Morandé a María y Carmen Fuenzalida Besaín, sin perjuicio de conyuge Luisa Bossoin Salinas.

15-17-18

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Adriana Gutiérrez Ramírez a Ricardo y Hernán Maggi Gutiérrez, sin perjuicio de conyuge Ricardo Maggi Valenzuela.

15-17-18

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Silvestre Grogorovic Pavlov a Rafael Grigorovic González y Gonzalo Grigorovic Aguilera. Inventario solemne 19 actual, 15 horas.

15-17-18

**POR** extravió se da orden de no pago cheque N° 00201399 Banco Talcá, sucesa Providencia.

15-16-17

**POR** robo talonario quedan nulos cheques Serie AC desce número 0169057 al 169075 Cuenta N° 239175 Banco Estado Sucesal Bandera.

15-16-17

**POR** extravió quedan nulos títulos N° 440699-455167-474085-483679-515975 de Copea a nombre de Pablo Zamora Cano.

15-16-17

**PUBLICACION.** El Tercer Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago ha concedido con fecha 16 de setiembre de 1980, la posesión efectiva de la herencia intestada de don Hernán Claudio Flores Espinoza a sus hijos legítimos Claudio Hernán César Antonio, Ivonne Cecilia, Héctor Iván y Nelson Daniel Flores Alvarez, sin perjuicio de los derechos que corresponden a su conyuge sobreviviente doña Elena Lidia Alvarez González. Se practicará inventario solemne por la Secretaría del Tribunal el día 26 de noviembre a las 15 horas. La Secretaria.

15-16-17

**POR** extravió queda nulo cheque N° 2911452 Serie PC A Banco Osorno.

15-16-17

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado de Letras de Puerto Alto. En causa Rol N° 1475 se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Hermógenes del Carmen Navarrete Navarrete, además de doña María Aburto Soto, a los hijos legítimos del causante Yolanda de las Mercedes, Carlos Enrique, Gladys Elena, Bibiana Margarita, todos de apellidos Navarrete Rodríguez y a sus nietos legítimos Nelly del Carmen, Eduardo Enrique, Héctor Daniel y Zimilda del Carmen, en representación de doña Zunilda del Carmen Navarrete Rodríguez; todo sin perjuicio de los derechos que le corresponden a su conyuge sobreviviente. Practicaré inventario solemne el 25 noviembre 1980. La Secretaria.

15-16-17

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado de Letras de Puerto Alto. En causa Rol N° 1475 se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Hermógenes del Carmen Navarrete Navarrete, además de doña María Aburto Soto, a los hijos legítimos del causante Yolanda de las Mercedes, Carlos Enrique, Gladys Elena, Bibiana Margarita, todos de apellidos Navarrete Rodríguez y a sus nietos legítimos Nelly del Carmen, Eduardo Enrique, Héctor Daniel y Zimilda del Carmen, en representación de doña Zunilda del Carmen Navarrete Rodríguez; todo sin perjuicio de los derechos que le corresponden a su conyuge sobreviviente. Practicaré inventario solemne el 25 noviembre 1980. La Secretaria.

15-16-17

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado de Letras de Puerto Alto. En causa Rol N° 1475 se concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Hermógenes del Carmen Navarrete Navarrete, además de doña María Aburto Soto, a los hijos legítimos del causante Yolanda de las Mercedes, Carlos Enrique, Gladys Elena, Bibiana Margarita, todos de apellidos Navarrete Rodríguez y a sus nietos legítimos Nelly del Carmen, Eduardo Enrique, Héctor Daniel y Zimilda del Carmen, en representación de doña Zunilda del Carmen Navarrete Rodríguez; todo sin perjuicio de los derechos que le corresponden a su conyuge sobreviviente. Practicaré inventario solemne el 25 noviembre 1980. La Secretaria.

15-16-17

**EXTRAVIO** depósito N° 2434263, por \$30.752.49 de Pedro Mora, Bco. Osorno.

15-16-17

**EXTRAVIO** depósito N° 1001804, por \$123.084 de Pedro Mora, Bco. Español.

15-16-17

**HABIENDOSE** extraviado título N° 11543 de Unión Inmobiliaria S.A. a nombre de Arturo Fernández Latorre, queda nulo y sin efecto por haberse dado el aviso correspondiente.

15-16-17

**OCTAVO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Flora Majluf Elias a hijos Enrique Juan Daniel y Judith Antonieta Mislé Majluf, sin perjuicio de derechos conyuge José Misle Ramos.

15-16-17

**OCTAVO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Tomás Carvajal Villarroel a sus padres: Félix Segundo Carvajal Astorga y Gloria Rita Olivia Villarroel Gamboa.

15-16-17

**HABIENDOSE** extraviado título N° 11543 de Unión Inmobiliaria S.A. a nombre de Arturo Fernández Latorre, queda nulo y sin efecto por haberse dado el aviso correspondiente.

15-16-17

**OCTAVO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Flora Majluf Elias a hijos Enrique Juan Daniel y Judith Antonieta Mislé Majluf, sin perjuicio de derechos conyuge José Misle Ramos.

15-16-17

**OCTAVO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Tomás Carvajal Villarroel a sus padres: Félix Segundo Carvajal Astorga y Gloria Rita Olivia Villarroel Gamboa.

15-16-17

**OCTAVO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Tomás Carvajal Villarroel a sus padres: Félix Segundo Carvajal Astorga y Gloria Rita Olivia Villarroel Gamboa.

15-16-17

**SEPTIMO** Juzgado Civil de Santiago. Apte este Tribunal se ha presentado don Marcialin del Carmen Madariaga Madariaga, jubilado, domiciliado en Villa Salvador, Cruz Gana N° 1793, Ñuñoa, quien solicita se rectifique su Certificado de Nacimiento y su Libreta de Matrimonio en la cual figura con los apellido Madariaga Madariaga, en el sentido de establecer que sus apellidos son "Madariaga Madariaga". Rol N° 795, 80 La Secretaria.

15-16-17

**TERCE** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Ricardo Sáez Pélveda Koppe a Haydee González Conel.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

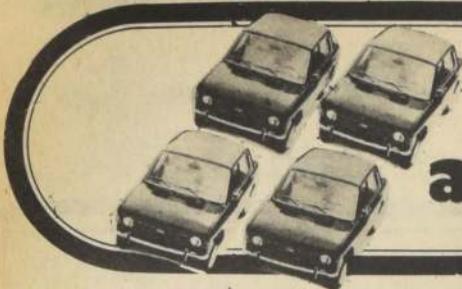
15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Región Metropolitana que desinda: Superficie aproximada 293 metros cuadrados Norte, Pasaje Gabriel Salgado, en 10 mts; Este, Suc. Arellano, en 29,40 mts; Sur, Luis Alberto Figueroa, en 4,60m. y Suc. Palomino, en 5,60 m. lo que hace un total de 10,20 mts; y Oeste, Suc. Pablo Moreno Ahumada, en 16,20 mts; Sur, calle Ambrosio O'Higgins, en 16,00 mts; Oeste, María Luisa Aguilera Pacheco, en 162,00 mts amparada por inscripción fs. 302 N° 280 de 1969. Conforme D. L. 2695, tercero interesados tienen 30 días hábiles desde la publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos: mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, el D. L. 2695 y su Reglamento, se declara: Acéptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fijense carteles en este Servicio y del Conservador de Bienes Raíces de Santiago.

15-16-17

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana Oficina Provincial Tierras y Bienes Nacionales, por Resolución N° 60 de 22 de Octubre 1980 acogió solicitud Víctor Manuel Fuentes Yáñez Jubilado, para inscripción propiedad Urbana ubicada en Gálvez N° 1591, comuna Santiago, provincia Área Metropolitana, Reg





## mercado automotriz

# CAVEM

**automóviles**  
EDMUNDO VALDIVIESO Y CIA.  
PIONERO 8 FONO 776692-371280

### 1 CAVEM

Última partida antes de Pascua.  
Contado: \$ 31.200  
pie \$ 1.200  
24 letras de \$ 2.067.-  
Descuentos especiales a comerciantes e instituciones garantía, servicio y repuesto.



**4 CAVEM**  
**Patricio Reitze C.**  
AEROMAR RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibilidad inmediata precios especiales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL E. Providencia.  
Fono: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-251972-66592-283131-67283.  
Diners Visa American Express.  
AEROMAR RENT A CAR.  
Autos para matrimonios y viajes especiales, traslados a aeropuertos.

**Delta Auto Ltda.**  
Irarrázaval 1221  
Fono 491728-749425 Stgo.

### 27.- CAVEM

AUSTIN MINI COOPER, 1969, \$95.000.  
FURCON A K 6, 1973, \$95.000.  
FIAT 147 G.L., 1979, \$240.000.  
VOLKSWAGEN, 1961, \$110.000.  
MAZDA 323, 1978, \$280.000.  
FIAT 600, 1976, \$145.000.  
A X 330, 1977, \$120.000.  
PEUGEOT, 1975, \$275.000.  
Austin Mini 1974 \$ 140.000.  
Furgon AK-6 1979 4.000 K.L.S. \$ 170.000

CHARADE 850 ENTREGA INMEDIATA.  
DAIHATSU TODOS LOS MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.

DATSON NUEVOS. TODOS LOS MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.

**TOYOTA**  
Sociedad Automotriz  
La Portada Ltda.

### Vitacura 2852 Fono 289127

### CAVEM 18 A

### AUTOS NUEVOS

Toyota todos los modelos entrega inmediata.  
Chevrolet todos los modelos.  
Station Wagon Toyota 2.000 nuevo sin uso, \$545.610.  
Toyota Corona Sedan nuevo sin uso, \$483.600.

### AUTOS USADOS

TOYOTA CORONA SE-DAN, 1977, \$335.000.  
FIAT 125, 1977, \$240.000.  
FIAT 128 L., 1977, \$230.000.  
FIAT 600, 1967, \$65.000.  
DODGE GALANT, 1977, \$350.000.

**h herman & s prieto**

**CAVEM .55**  
BILBAO 1429 - FONOS:  
231079 - 748799

concesionario

**FIAT**

Fiat 132, 2.000 automático, 1980 \$ 557.000  
Fiat 132, 2.000 1980, \$ 526.000  
Fiat 147 GL 80 y medio 1980 \$ 292.500  
Financiamiento bancario

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS NUEVOS  
Subaru ST. 1.600, 1980, \$ 505.440  
Subaru Hatchback, 1980, \$ 466.440  
Subaru Rex 600, 1980, \$ 196.200  
Austin Mini 850, 1980, \$ 237.900  
Austin Mini Especial, 1980, \$ 259.350  
Dodge Aspen, 1980, \$ 663.000  
Chevrolet 2 puertas, 1980, \$ 333.450  
Chevrolet 4 Puertas, 1980, \$ 359.970  
Peugeot ST. 2.000, 1980, \$ 623.220  
Peugeot 2.000, 1980, \$ 545.610  
Peugeot 1.800, 1980, \$ 491.010  
Peugeot 305, 1980, \$ 460.200  
Renault R-5, 1980, \$ 292.500  
Renault R-18 G.T.S., 1980, \$ 510.900  
Dodge Aspen, 1979, \$ 583.050  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

CAMIONES Y BUSES  
Hino KM 410, 4 Tons., 1980, \$ 834.600  
Chevrolet C 60 7 1/2 Tons., 1980, \$ 608.400  
Dodge D. 500 Carrocería Metálica, 1973, \$ 420.000  
Mack U. 400, 10 Tons. 1967, \$ 800.000  
Bus Escolar Volkswagen Invel, 1980, \$ 643.500  
Bus Magirus, 1976, \$ 1.365.000  
Bus Magirus, 1975, \$ 1.170.000  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS USADOS

Chevrolet Opala Coupe, 1980, \$ 340.000  
Datsun Coupe, 1978, \$ 280.000  
Chevrolet Vega, 1977, \$ 250.000  
Pacer, 1977, \$ 273.000  
Renoleta, 1977, \$ 150.000  
Volvo ST, 1974, \$ 429.000  
Caprice, 1974, \$ 487.500  
Chevelle Malibu Full Equipo, 1974, \$ 390.000  
Dodge Polara, 1974, \$ 220.000  
Oldsmobile Cutlass, 1972, \$ 260.000  
Ford Torino, 1972, \$ 270.000  
Impala, 1970, \$ 200.000  
Volvo P-164, 1970, \$ 285.000  
Jaguar Sport Coupe, 1970, \$ 400.000  
Dodge Coronet Taxi, 1969, \$ 180.000  
Lincoln Continental, 1969, \$ 280.000  
Citroneta, 1969, \$ 70.000  
Dodge Dart, 1968, \$ 160.000  
Falcon, 1968, \$ 140.000  
Oldsmobile 4 puertas, 1968, \$ 160.000  
Falcon, 1967, \$ 90.000  
Chevy ST, 1967, \$ 130.000  
Peugeot 404, 1964, \$ 120.000  
Falcon, 1962, \$ 100.000  
Opel, 1961, \$ 105.000  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**TOYOTA**  
Sociedad Automotriz  
La Portada Ltda.

### Vitacura 2852 Fono 289127

### CAVEM 18 A

### AUTOS NUEVOS

Toyota todos los modelos entrega inmediata.  
Chevrolet todos los modelos.  
Station Wagon Toyota 2.000 nuevo sin uso, \$545.610.  
Toyota Corona Sedan nuevo sin uso, \$483.600.

### AUTOS USADOS

TOYOTA CORONA SE-DAN, 1977, \$335.000.  
FIAT 125, 1977, \$240.000.  
FIAT 128 L., 1977, \$230.000.  
FIAT 600, 1967, \$65.000.  
DODGE GALANT, 1977, \$350.000.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
-FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

CAMIONETAS NUEVAS

Subaru Furgón, 1980, \$ 217.200  
Subaru Station, 1980, \$ 219.200  
Subaru Pick Up, 1980, \$ 199.200  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 721.500  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350

CAMIONETAS USADAS

Chevrolet C 20, 1976, \$ 450.000  
Chevrolet Furgón, 1975, \$ 290.000  
Chevrolet C 10, 1974, \$ 250.000  
Ford F. 350, 2.5 Toneladas, 1969, \$ 280.000  
Chevrolet C 10, 1966, \$ 170.000  
International 2.000 Kls. 1961, \$ 160.000  
Jeep Willys, 1960, \$ 130.000  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

CAMIONES Y BUSES

Hino KM 410, 4 Tons., 1980, \$ 834.600  
Chevrolet C 60 7 1/2 Tons., 1980, \$ 608.400  
Dodge D. 500 Carrocería Metálica, 1973, \$ 420.000  
Mack U. 400, 10 Tons. 1967, \$ 800.000  
Bus Escolar Volkswagen Invel, 1980, \$ 643.500  
Bus Magirus, 1976, \$ 1.365.000  
Bus Magirus, 1975, \$ 1.170.000  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS USADOS

Chevrolet Opala Coupe, 1980, \$ 340.000  
Datsun Coupe, 1978, \$ 280.000  
Chevrolet Vega, 1977, \$ 250.000  
Pacer, 1977, \$ 273.000  
Renoleta, 1977, \$ 150.000  
Volvo ST, 1974, \$ 429.000  
Caprice, 1974, \$ 487.500  
Chevelle Malibu Full Equipo, 1974, \$ 390.000  
Dodge Polara, 1974, \$ 220.000  
Oldsmobile Cutlass, 1972, \$ 260.000  
Ford Torino, 1972, \$ 270.000  
Impala, 1970, \$ 200.000  
Volvo P-164, 1970, \$ 285.000  
Jaguar Sport Coupe, 1970, \$ 400.000  
Dodge Coronet Taxi, 1969, \$ 180.000  
Lincoln Continental, 1969, \$ 280.000  
Citroneta, 1969, \$ 70.000  
Dodge Dart, 1968, \$ 160.000  
Falcon, 1968, \$ 140.000  
Oldsmobile 4 puertas, 1968, \$ 160.000  
Falcon, 1967, \$ 90.000  
Chevy ST, 1967, \$ 130.000  
Peugeot 404, 1964, \$ 120.000  
Falcon, 1962, \$ 100.000  
Opel, 1961, \$ 105.000  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

### AUTOS USADOS

TOYOTA CORONA SE-DAN, 1977, \$335.000.  
FIAT 125, 1977, \$240.000.  
FIAT 128 L., 1977, \$230.000.  
FIAT 600, 1967, \$65.000.  
DODGE GALANT, 1977, \$350.000.

**Tattersall**  
AUTOMOTRIZ

**CAVEM 14**  
15 C CAVEM  
Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

CHEVROLET

Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840  
Station Chevrolet, 1980, \$ 481.650  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970  
Chevette 2 puertas, 1980, \$ 333.450  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 721.500  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350

CAMIONETAS USADAS

Charmant 4 puertas, 1980, \$ 389.220  
Station Charmant, 1980, \$ 407.550  
Charade G. 20, 1980, \$ 200.910  
Wide Furgón, 1980, \$ 212.940  
Cab Van Daihatsu, 1980, \$ 216.450  
Pick Up Daihatsu, 1980, \$ 194.220  
Camioneta Daihatsu para 2.000 Kls. Petrolera, 1980, \$ 622.000

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

CAMIONES Y BUSES

B. M. W. 2.002, 1974; US\$ 15.000. E.M.N.  
B. M. W. 320, 1976; US\$ 25.000. E.M.N.  
Honda Civic, 1977; \$ 300.000.  
Moto R. 100 S., 1977; \$ 195.000.  
B. 60-7, 1978; \$ 215.000.

**AUTOMOTORES NORTESUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

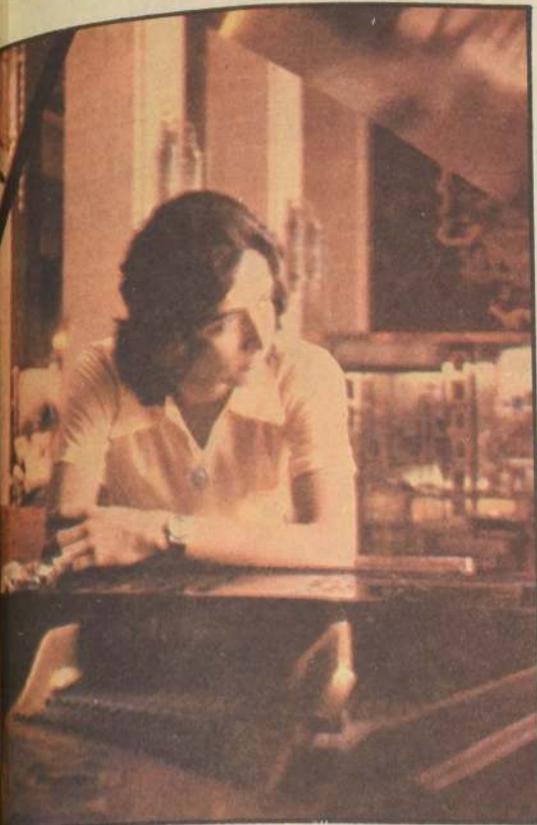
**CAVEM 14**

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

AUTOS USADOS

Chevrolet F. 100, 1970, \$ 24.000. Dirección hidráulica, 1974  
Chevrolet 404, 1978, \$ 26.000

## Hoy es la noche de la canción iberoamericana



Hoy es un día clave en la vida de Nino García; el triunfo en la OTI le dignificará darse a conocer en toda Iberoamérica.

### Todos los canales trasmitten la OTI

Desde las 12.00 horas de hoy y hasta las 22.30 aproximadamente, trabajarán los miembros del jurado chileno para la OTI en los estudios de Televisión Nacional.

Mari Olga Delpiano, Jefa de espectáculos de "El Mercurio"; Augusto Gordon, relator público de Cañuelas; Andrés Espinoza, coreógrafo de "Música Libre", y los cantantes Juan Carlos Duque y Patricia Maldonado, concentrarán al mediodía con el fin de escuchar los temas participantes, marcar las bases y detalles de la transmisión en directo desde Buenos Aires, Argentina.

A las 19.50 horas, el satélite estará sintonizando imágenes de lo que ocurre en el Teatro General San Martín, sede de la presentación, que serán recibidas por los canales chilenos que

transmitirán en cadena. La conducción del evento en nuestro país estará a cargo del animador Raúl Matas, quien entregará las votaciones del jurado nacional, que estará presidido por Augusto Gordon, quien deberá dirimir en caso de empate.

El representante chileno, Nino García, y su tema "Sin razón" abrirá el fuego en esta competencia que pretende estimular la producción de canciones originales de calidad dentro del ámbito iberoamericano, provocando una superación entre los autores, compositores e intérpretes de habla hispana y portuguesa.

Finalizada la transmisión, alrededor de las 22.30 horas, las estaciones televisivas entregarán sus respectivos noticiarios diarios que fueron retrasados a causa del Festival de la Canción Iberoamericana, OTI.

### Sinatra a Chile

Frank Sinatra vendrá a Chile en junio de 1981. Así trascendió ayer en Buenos Aires, cuando empresarios artísticos señalaron que Germán Becker estaría realizando gestiones con el fin de concretar la venida del famoso artista a nuestro país.

La información inmediatamente captó el interés de los periodistas chilenos que están en la capital argentina cubriendo las alternativas del Festival OTI, quienes hicieron llegar tal noticia a sus respectivos medios informativos.

Hasta el cierre de esta edición, la información no era desmentida ni confirmada por la oficina de Germán Becker, quien no se encontraba presente a raíz que compromisos comerciales requerían de su presencia en un lugar que no se determinó.



Al fin vendrá Frank Sinatra a Chile, esto sería en junio del 81.

BUENOS AIRES, (por Juan Luis Castillo, enviado especial). — Veintitrés son las canciones que esta noche se presentarán en el escenario del Teatro Municipal General San Martín, en Buenos Aires. La transmisión vía satélite a toda América, España y Portugal comenzará aquí a las 20.00 horas y será emitida a través de Televisora Argentina Color, Canal Siete de la capital.

Previamenente a las 14.00 hrs. en el mismo lugar de la emisión se efectuará el ensayo general cuyo audio será enviado a cada uno de los jurados locales en cada país con la finalidad que éstos graben las canciones y puedan escucharlas varias veces antes de la transmisión vía satélite en directo.

Los animadores oficiales de este evento musical iberoamericano son Antonio Carrizo y Liliana López Foresi. La orquesta que acompañará a los distintos intérpretes está compuesta por 58 profesores y será dirigida por el maestro Horacio Malvicino.

El conductor central, Antonio Carrizo, es uno de los animadores de mayor prestigio en la televisión argentina y posee una vasta trayectoria en medio de la comunicación audiovisual y en estos momentos no pertenece a ningún canal, sólo fue contratado para esta emisión.

Liliana López Foresi es una atractiva animadora de Argentina Televisora Color —ATC, Canal 7 de Buenos Aires, y trabaja en este mismo canal como conductora del programa "Tango y punto".

#### LAS CANCIONES

Los 23 países participantes, la canción que los representa, su intérprete y el lugar de presentación para esta noche son los siguientes:

1.- CHILE	"Sin Razón"
2.- URUGUAY	"Te lo quedé debiendo"
3.- ARGENTINA	"Dime Adiós"
4.- PANAMA	"Puede ser"
5.- PERU	"Un buen motivo para amar"
6.- PTO. RICO	"Contigo Mujer"
7.- PARAGUAY	"La razón que nos une"
8.- VENEZUELA	"Haces bien"
9.- EEUU.	"El extranjero"
10.- NICARAGUA	"La Chabalita de España"
11.- EL SALVADOR	"El séptimo día"
12.- ANT. HOLANDE.	"Amor para tí"
SAS	

Nino García
Juca Sheppart
Luis Ordóñez
Solinka
Regina Alcober
Rafael José Díaz
Carlos Albostino
Héctor Cabrera
Ramiro
Carlos Mejías
Ricardo Alfaro
Nytwima Booi

13.- ESPAÑA
14.- PORTUGAL
15.- BRASIL
16.- GUATEMALA
17.- MEXICO
18.- HONDURAS
19.- BOLIVIA
20.- REP. DOMINICANA
NA
21.- COLOMBIA
22.- COSTA RICA
23.- ECUADOR

"Querer y Perder"
"Tu espera"
"Convite Ao-Vento"
"Suave y Dulcemente"
"Solo te amo a TI"
"Tú Siempre Tú"
"Que suerte, que pena"
"Canción de un hombre simple"
"Por cuánto tiempo"
"El amor se va"
"En un Instante"

Django
Simone de Oliveira
Marcia Machado
Bruto Madrigal
José R. Galindo
Moisés Canello
Susana Jofré

#### FALTA DE INTERÉS

El Festival OTI aún no ha despertado mayor interés aquí en Buenos Aires.

Los diarios prácticamente no hablan de la OTI y lo que realmente les importa es la inflación, el cambio del dólar, el traspaso de mando en el Gobierno y el fútbol. Incluso ha despertado mayor interés desde el punto de vista artístico el recital de Franco Simone, para lo cual se hacen inmensas filas para conseguir entradas. Nadie se preocupa de pedir autógrafos a los representantes de los 23 países participantes.

Además, las delegaciones se encuentran prácticamente aisladas del mundo ya que los teléfonos no pueden recibir ni hacer llamadas; tampoco funcionan los ascensores, por lo cual los periodistas que quieren mandar desechos a sus respectivos países deben hacerlo desde la oficina de Prensa del Teatro Municipal General San Martín, y no del Hotel Bauern.

#### REGINA ALCOBER

La representante de Perú, Regina Alcober, autora e intérprete del tema "Un Buen motivo para Amar", que representa a Perú, es muy conocida por los chilenos. Ella interpretó el personaje de Ita en la telenovela "Simplemente María" junto a Saby Kamalich, Ricardo Blume. También "El profesor Alí Dao", con Julio Alemán y Viviana Ortiguera.

En la actualidad, la actriz y cantante hace comedias musicales en Perú y señaló a LA NACIÓN su aprecio por Chile, a quien dijo "lamentablemente no he podido conocer, pero sí a través de mis padres".



Una selección de bailes antiguos presentó el conjunto de Carmen Cuevas en "Chilenazo". El grupo destacó por su calidad y vestuario.

### "Chilenazo" celebró su premio en familia

Varias botellas de champagne esperaban su turno para "actuar en el último "Chilenazo". El motivo de su presencia en un visible lugar del escenario, no era algo decorativo o un elemento de utilería. La razón fundamental, muy merecida por cierto, fue la celebración de todo el equipo responsable del programa distinguido por el Consejo Nacional de Televisión.

En la sección "Una Canción para Chile" quedaron clasificados dos canciones que representan lo tradicional y moderno del folklore. "El Sur no queda tan lejos", de Arturo Barros, e interpretada por el conjunto "Los Lazos" y "Despedida para un regreso" de Jaime Atria (hijo) defendida por René Millas.

Uno de los más entusiastas con la decisión del jurado fue el joven cantante René Millas, quien incursiona por primera vez en la música folklórica. "El tema tiene una letra y un arreglo musical de mucha calidad. Además su contenido es digno de escuchar con tranquilidad" manifestó orgulloso su actuación, destacando además el espacio que le brindó la oportunidad de participar.

Su trayectoria artística ha sido breve, pero marcada con esfuerzo y dedicación a pesar de no estar abocado por entero a dicha actividad. "Estudié cuatro años música y nunca he dicho que soy artista. Naci con el arte y el arte es mío" recalca. Otra de sus satisfacciones es la colaboración que entrega a instituciones de ayuda social, como "Niño y Patria", a quien donó todas las copias de su primer disco titulado "Los otros niños", ganador del Festival de El Quisco.

Una de las cantantes que más disfrutó con el programa fue "Daniela", quien no perdió el optimismo a pesar de no ser clasificada la canción "La colchaguina" que compusiera su esposo, el conocido estilista, Fernando Pavéz. "Mi marido dedicó este tema a Colchagua y es una tonada muy chilena. Lamentablemente no quedó seleccionada, pero para otra vez será".

El trabajo que presentaron y que felizmente los dejó clasificados es una recopilación total, en la cual se auñaron cosas novedosas que han sido poco tocadas a nivel del folklore. La inquietud por mostrar su trabajo partió de ellos mismos y solo querían exhibir su labor sin ánimo competitivo", declararon sus guías, los maestros Patricio Aguilera y Maritza Ponce, ambos profesores de Educación musical del Liceo de Aplicación acompañados de Carlos Reyes coreógrafo del grupo de estos 30 jóvenes cultores folklóricos.

El integrante de "Los Cuatro Cuartos" y arreglador musical del destacado conjunto, Willy Bascuñán, a pesar de su lesión a la pierna, se mostró muy cordial y no desmereció en su actuación en homenaje a Francisco Flores del Campo.

"Tengo enyesada la pierna hasta el muslo debido a una rotura del tendón de Aquiles, provocada durante un entrenamiento del espectáculo que vamos a presentar en el Troncal Negrete".

A pesar de la hinchazón de sus dedos que aprietan de su "robusta pierna blanca" señaló que el grupo se encuentra en un nivel bastante positivo después de su reencuentro a partir del año 77. "Lo más destacado ha sido nuestro reencuentro

con el público. Lo importante es volver y bien. Hay otros grupos que retornan mal. En este aspecto soy bastante autocritico y creo que la recepción del público ha sido bastante halagadora. El grupo es una buena proyección de lo que fue anteriormente" expresó.

En cuanto al programa "Chilenazo" dijo: "Es importante que los canales creen con audacia sus programas. Esto es estimulante desde todo punto de vista. Me parece que la televisión en estos últimos años le está dando importancia a los programas nacionales". Además destacó "el espacio "El Troncal Negrete" donde hace la producción "también es un programa chileno, pero en otra dimensión, obviamente ya que está enraizado en el folklore urbano, en nuestras costumbres y vivencias. Cuando las cosas se hacen con honestidad y empeño indudablemente llegan", expresó.

La interpretación de Patricia Meza y Héctor Molina a la creación de Nano Acevedo, "Elegía a la ciudad de Santiago", fue de calidad y tuvo merecidos aplausos. En relación a ella el destacado compositor señaló "yo he vivido toda mi vida en Santiago y durante quince años he escrito sobre personajes urbanos. Tenía mucho interés en hilar varias canciones y el resultado ha sido provechoso" y agregó "Mi obra dura 50 minutos, pero en esta ocasión tuvo que reducirse a 10 minutos. Es una combinación poética musical y no sólo canciones".

En cuanto a la interpretación de Patricia Meza y Héctor Molina mostró total conformidad. Considero que son los cantantes más prometedores de este momento. Me gusta su forma de interpretar y estilos". Entre los planes futuros de Nano Acevedo junto a los dos jóvenes valores está la creación que viene desarrollando titulada "Canción de Navidad" que tendrá más de media hora de duración y que espera presentar en algún Canal de Televisión.

# Polémico reportaje a OTI por Teleonce

El próximo lunes 17 de noviembre, a las 21.20 horas, TELEONCE transmitirá un programa especial denominado "PROCESO AL FESTIVAL OTI". Destacadas personalidades, entre las que se encuentran Valentín Trujillo, director musical; Italo Pasalacqua, periodista de espectáculo; Galvarino Villota, presidente de la Confederación de Autores y compositores chilenos y Ricardo Miranda, productor general de las últimas selecciones OTI realizadas en Chile, analizarán aspectos decisivos para la participación de nuestro país en este festival.

Algunos de los puntos a tratar se refieren al sistema de elección de la canción chilena, si las canciones que han participado hasta el momento son representativas de nuestra realidad musical y el porqué del fracaso de los artistas nacionales, llegado el momento de la elección.

También se analizará si el sistema de votación internacional es adecuado.

Para enriquecer estos elementos de juicio, el programa mostrará todas las canciones que han participado representando a Chile desde el año 1972 a

la fecha y también las 8 canciones ganadoras del Festival.

Además se incluirán las opiniones de los disjueyes, de periodistas especializados y del público encuestado en entrevistas callejeras. Un jurado integrado por Juan Azúa, Horacio Závareda, Miguel Zabaleta, Víctor Tevhah, Roque Esteban Scarpa y Patricio Bañados, tendrá la misión de elegir la mejor canción chilena que nos ha representado hasta el momento.

TELEONCE, a través de este "PROCESO AL FESTIVAL OTI", espera contribuir aclarar las dudas que existen sobre este importante evento artístico internacional, ver la posibilidad de corregir las deficiencias que existen y aportar sugerencias positivas para el futuro.

El programa especial, de una hora y media de duración, será conducido por Juan Guillermo Vivado y producido por Rubén Daria Díaz. La dirección general es de Alfredo Lamadrid.

Para una mayor cobertura del programa hoy viajan a Buenos Aires para traer los últimos detalles del evento, el camarógrafo Manuel Labra y el asistente de producción Héctor Severino.



Héctor Severino, de Teleonce, viaja hoy a Buenos Aires acompañado del camarógrafo Manuel Labra, para coger los últimos antecedentes que complementarán el polémico reportaje a la OTI.



Gary Player, el destacado golfista sudafricano, hoy a las 18.00 horas por Televisión Nacional.

## Campeonato abierto de golf por TV Nacional

Por primera vez en nuestro país, los telespectadores podrán disfrutar y conocer las alternativas de un Campeonato Mundial Internacional de Golf, deporte poco difundido en Chile, y que Televisión Nacional presentará hoy, a las 18.00 horas, disputado en el Club de Golf de Los Leones.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

### FINAL DEL KILOMETRO POR CHILE

Hoy, a partir de las 15.00 horas, se realizará la final de "El kilómetro por

Chile", la prueba que durante todo el año concentró en Santiago a los estudiantes de los terceros medios de colegios de todo el país, concurriendo en diversas materias históricas y geográficas.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

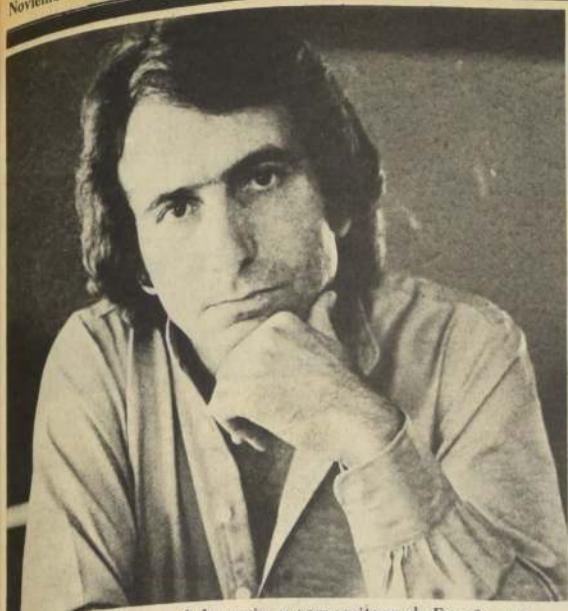
Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recibirá como premio un viaje de estudios para todo el curso a las históricas ruinas de Machu Picchu.

También el programa "Hola Hola" entregará un recuento de las mejores pruebas rendidas a través del año por los diversos colegios que participaron. Por ejemplo, el folclor del Liceo A-104 de La Granja; la mimomúsica presentada por el Universitario Inglés, las embajadas musicales del Liceo 7 de Nuñoa y del Instituto Comercial de La Granja, presentación gimnástica del Liceo de San Felipe y la de teatro del Jean D'Arc.

Los establecimientos que participan son: Liceo de Punta Arenas, Liceo Santa Cruz de Victoria, Liceo Cardenal Caro de Buin, Liceo B-10 de Victoria, Liceo Alemán de Los Angeles y Liceo Carlos Cousiño de Valparaíso. El grupo ganador recib



José Luis Perales, uno de los mejores compositores de España, estuvo en Chile y contó muchas novedades del ambiente artístico español.

## José Luis Perales: "Julio Iglesias es la primera figura en España"

José Luis Perales, el artista español que estuvo como invitado internacional en el programa "Vamos a Ver", anoche, es sin muchos aspavientos uno de los artistas hispanos que más discos vende en España y Latinoamérica en estos momentos.

El cantante posee a la fecha seis L.P. y sus temas también han sido editados en cassettes. Pero el tema que lo dio a conocer en nuestro país fue "Sí", canción que también le significó darse a conocer en muchos países latinos.

Perales es casado y tiene dos hijos, Pablo, de dos años, y María, de nueve meses. Como todo artista famoso, pasa en gira durante todo el año, y el tiempo que le dedica a su familia es muy poco. En 1980, por ejemplo, estuvo 15 días con los suyos. Su esposa Manuela, a quien define como "muy inteligente", comprende la situación pues cuando poleaba todo quedó muy claro. "Ella me quiere mucho

—aseguró el artista—, así que me entiende y me ayuda".

Es un hombre demasiado sencillo a pesar de la fama que tiene. No le gusta hablar mal de ningún colega y reconoce que no le dedica todo el tiempo necesario a su carrera, siendo una de las cosas más importantes de su vida junto a su familia.

### TIMIDO POR NATURALEZA

• Nadie lo creería, pero José Luis, un hombre maduro y con una trayectoria nada de despreciable, es timido como un niño pequeño, casi miedoso. Defecto que no ha superado aún, pero que hace lo posible por ocultar.

Y no se lo nota, sobre todo cuando interpreta temas tan conocidos como: "Sí", "Soledades", "Quisiera decir tu nombre", "El amor", "Me llamas" y otros tan conocidos como los anteriores.

José Luis comenzó como compositor. "No se me había pasado por la ca-

beza la idea de cantar —manifestó—. Es más, me asustaba el escenario y no me atrevía hasta que un productor escuchó mis canciones y me entusiasmó para grabar uno de mis temas".

El artista compuso para Iglesias, Jeanette y otros artistas muy famosos en España. Paolo Salvatore, de los chilenos, es otro que ha cantado sus tem-

as no saben la importancia que ese hombre tuvo y tiene en España. Cuando él va allá, tiene todas las puertas abiertas. Hablar de él es decir solamente palabras deelogios. Es un hombre íntegro, uno de los más importantes que ha pasado por la radio y la televisión españolas".

### FESTIVALES

No se caracteriza por ser un artista adicto a los festivales. "Es que no tengo conocimiento de ellos, siempre sé de las bases muy tarde y no alcanzo a participar. Creo que es necesario tomar parte en esos eventos como compositor o intérprete".

Acerca del Festival de Viña del Mar, José Luis contó que éste no es tan conocido como se cree. Algunos artistas lo conocen y hablan de él, pero más resonancia tiene Eurovisión, por ejemplo. En todo caso el disco de Braulio, que ganó acá, se escuchó bastante".

Qué le falta por hacer. "Muchas cosas, el futuro es muy incierto, pero no le haría por ejemplo, una canción a ningún país, porque me sonaría como hacer la patá y yo me caracterizo por ser honesto, o tratar de serlo. Si tuviera que retirarme, me dedicaría a mi familia".

José Luis Perales, un hombre que detesta el divismo en los artistas, promete volver a nuestro país para que los chilenos conozcan de sus actividades y buenas composiciones; por el momento podemos contarles que su canción "Si te vas" fue incluida por Carlos Saura, director de cine, en "Cria Cuervos". Hasta el momento se han vendido millones de copias de ese disco. El filme "Cria Cuervos" se acaba de estrenar en Nueva York con mucho éxito.

### HACIENDO MEMORIA

La inquietud de los chilenos por conocer algo más de la actividad artística en la Madre Patria provocó la reacción del artista para contar lo que sucede a nivel de figuras en su país.

• Sin lugar a dudas, dijo, Julio Iglesias sigue siendo la primera figura en el ambiente artístico. Raphael, Camilo Sesto, también ocupan un lugar destacado, pero después de Julio. Miguel Ríos es un artista que resurge en estos momentos con un excelente tema, "Ojalá", que ha tenido mucha aceptación. Luego Alberto Cortez se escucha bastante y de Serrat no se sabe mucho".

Para Raúl Matas no escatimó elogios. Todos los artistas españoles cuando vienen a Chile, algo le agradecen al conocido animador de TV. Perales no podía ser la excepción. "Todos tenemos que agradecer algo a Raúl Matas. Yo le debo mucho y ustedes

## Aparece long play con cuecas inéditas

Los directivos del sello Emi-Odeón harán entrega oficial hoy a las 16 horas en la ciudad de Santa Cruz, del long play con las 16 cuecas finalistas del Primer Concurso de Letra y Música Inédita de Cueca que se realizó en marzo en dicha localidad, organizada por la Federación Nacional de la Cueca que preside Miguel Gutiérrez Lazo.

El acto promete ser muy simpático

pues se celebrará con una gran fiesta a la chilena y un asado.

Este interés de la zona por la música nuestra se manifiesta año a año en Santa Cruz por destacados conjuntos que cultivan los sones de nuestra tierra. Pero en esta ocasión el evento de marzo último motivó al sello Emi-Odeón el cual tomó la decisión de editar un disco con lo mejor del evento, recopilando en este long play 16 hermosas cuecas chilenas.



## Once con Raquel Argandoña

La sección espectáculos del diario "La Nación" invita a 20 lectoras a compartir la hora del té con la popular animadora de TV Raquel Argandoña.

La once con la conocida locutora de "60 Minutos" se realizará el próximo viernes 21 del presente mes, a las 17.00 horas, en el Hotel Carrera.

Basta con llenar los datos de este cupón y traerlo o enviarlo a nuestra casa periodística, ubicada en Agustinas 1269.

¡Buena suerte y espera nuestro sorteo...!

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
TELEFONO: .....  
Nº DE CARNET: .....



CUMPLEAÑOS: Tres optimistas años de vida cumplió el acogedor "GRINGO'S BAR", de la avenida Pedro de Valdivia. Hubo "canilla libre" para los clientes que, en su mayoría, exigieron leche con plátano o con vainilla. (Eso es mentira, pero suena bonito, ¿no es cierto?). En el grabado, posan para "La Nación" Hugo Peñafiel y su socio, junto con la delantera más goleadora de los bares santiaguinos, formada por Enrique Cisternas (alias Karl Malden), Erich Olmy, Jorge Silva, Oscar Nieto y Jorge Rodríguez, todos muy "atornados" como puede apreciarse por lo que se ve sobre la cara.

Organistas en ciclo de primavera

### ALTA COSTURA MASCULINA



#### FINAS HECHURAS

TERMOS  
AMBOS Y PANTALONES  
DE NUEVA TEMPORADA

PRECIOS BAJISIMOS.  
FACILIDADES.

CONSULTAS:  
Fono 62914

PASEO AHUMADA 236 - OF 306

### "La huida"

El lunes se reestrena el filme "La Huida", la película más violenta filmada por Steve McQueen, quien actuó en esta cinta junto a Ali MacGraw, su segunda esposa, y Ben Johnson.

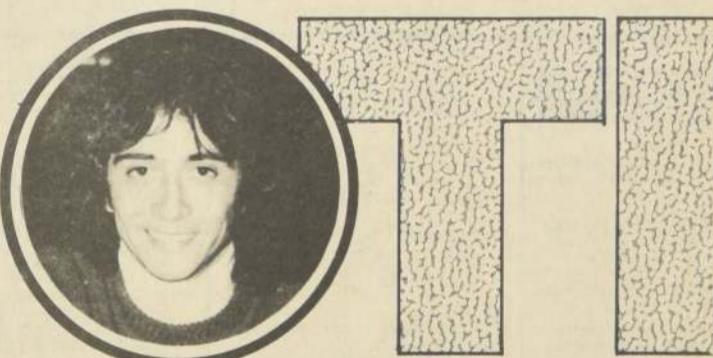
Después de rodar esta película, Steve McQueen dijo: "Espero que el público me recuerde por ser uno de los actores más violentos del cine". Parece que lo logró.

**PAN MARSELLA**  
  
EL FINO PAN FRANCES  
PAN MARSELLA  
NO ES BUENO  
...ES EXCELENTE

Elaborado con materiales seleccionados en equipos y sistemas franceses  
Panadería-Pastelería  
Baguetería

AV. OSSA 130 NUÑO  
fono 271148 Santiago

## festival



esta noche desde las 19.30 horas  
en simultáneo con Buenos Aires  
al estilo

**CLAVE**  
95.3 Stereo  
la sintonía del éxito

...y a las 13.30 horas se reunirán todos los cantantes que han representado a Chile en el Festival desde el año 1972 en el

**GRAN ESPECIAL OTI**

# "El testigo": Una historia con personajes de la vida diaria

Alberto Sordi, a quien vimos recientemente en "Un burgués pequeño, pequeño", es el principal protagonista del filme francés, dirigido por Jean Pierre Mocky y producido por Jacques Dorfmann, "El Testigo". (Le Témoin), un filme de suspense, sustentado en un drama de carácter

policíal, cuenta con una historia de un libro de la difundida "serie negra" publicada por Ediciones Gallimard. Se está exhibiendo en dos salas de la capital, con aceptación del público.

Sobre esta película, su director Jean Pierre Mocky, dijo, "este filme representa un cierto cambio en mi

carrera de cineasta. Durante veinte años realicé libremente lo que podríamos llamar "historias". Historias sobre el divorcio, la televisión, las elecciones, los pequeños empleados, los rateros, la pornografía, la política, etc. y otros temas".

"Con "El Testigo" yo me alejo de la polémica pura para contar, con la ayuda de cuatro guionistas, dos de los cuales son Sergio Amidei y Jacques Dreux, una historia más tradicional, en la que viven personajes con una

psicología que será probablemente reconocida por todos. Un modesto restaurador de cuadros, un importante industrial, no son en absoluto gente de lo común".

Junto a Sordi, integran el reparto Philippe Noiret, Roland Dubillard, Gisèle Preville, Paul Cauchet y otros actores.

La fotografía del filme pertenece a Sergio D'Offizi y la música, a Piero Piccioni.



Una escena de "El Testigo", filme que se exhibe en dos cines de la capital y que cuenta con la actuación estelar de Alberto Sordi.

## Concierto de piano en la Sala Zegers

Ayer viernes, a las 11.00 horas, se ofreció en la Sala Isidora Zegers de la calle Compañía 1264, una Licenciatura-Concierto.

La pianista María Norero dio su último examen para obtener la licenciatura en interpretación superior, en mención piano. La artista inició sus estudios en La Serena, de modo privado. Ingresa, después, al Conservatorio Regional donde hizo dos años elementales de música. Se integra en Santiago a la Cátedra de Piano de

Flora Guerra, en la Facultad de Música y en el año 75 participó como solista con la Sinfónica de Chile en su temporada de primavera.

Desde sus comienzos como estudiante ha realizado recitales, conciertos y desde 1979 reside en Quito, Ecuador, donde ha realizado una importante tarea docente. La profesional entregó obras de Bach, Beethoven, Brahms, Orrego Salas y Prokofiev.

## ABC DEL CINE

UBIQUE SU PELICULA POR EL ABECEDARIO

- A.- AMOR SIN RETORNO .- Cervantes
- B.- BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS .- Bandera
- C.- CAPITULO DOS .- Ducal y Las Condes
- CUENTOS EROTICOS .- Real y Providencia
- D.- DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS .- Windsor
- E.- EL HOMBRE ARAÑA ATACA DE NUEVO .- Toesca
- EL MARINERO QUE CAYO DE LA GRACIA DEL MAR .- Lido y Sala Verde
- EL TAMBOR .- Alfil
- EL TESTIGO .- España y Sala Lila
- G.- GUAYANA EL CRIMEN DEL SIGLO .- Capri y Mónaco
- J.- JULIO COMIENZA EN JULIO .- Toesca
- L.- LA FURIA DEL DRAGÓN .- Continental
- LOS NIÑOS DEL BRASIL .- Normandie
- M.- MARTES 13 .- Rex
- N.- NOCHES DE CABARET .- Astor
- NO SE PUEDE PARAR LA MUSICA .- Huérfanos y Las Lilas
- S.- SOS. TITANIC .- Central, California y Oriente
- T.- TESS .- Huérfanos
- TOM HORN .- Plaza
- Y.- YO TIGRE ELLA LEONA .- Florida



El teatro Itinerante que se caracteriza por llevar el arte escénico a todos los lugares, aún los más apartados actuarán en la capital en su periodo de descanso después de una extensa gira.

## Teatro Itinerante ahora actuará en la capital

Luego de una extensa gira a la zona norte del país, que incluyó hasta la ciudad de Punta Arenas, regresó a la capital la Compañía de Teatro Itinerante, que depende de la Universidad Católica y del Ministerio de Educación.

Después de un período de descanso el elenco se encuentra ahora dedicado, a la preparación de algunas actividades de fines de año que incluyen actuaciones en comunas cercanas a la capital. El miércoles de la próxima semana, el grupo estará en el Teatro Municipal de Chépica, donde presentarán "La Princesa Panchita", de Jaime Silva, con música de Luis Advis.

También se trabaja para una temporada durante el mes de diciembre en el Teatro de la Universidad Católica, en la Plaza Ñuñoa, destinada al montaje de esta obra infantil criolla,

que se presentaría en horarios de matinal y matinée. El conjunto estará además en el Parque Bustamante del 8 al 11 de enero.

El repertorio incluye las obras "Romeo y Julieta", de Shakespeare, "Chancillo", de Antonio Acevedo Hernández.

"Bafona", nueva labor cumplida

El Ballet Folklórico Nacional "Bafona", representó a Chile en el Festival Internacional de Folklore realizado en Arica. El grupo viajó a esa región invitado por la Universidad de Chile Sede Norte.

Este conjunto dependiente del Ministerio de Educación actuó en ese encuentro los días 8, 9 y 10 de este mes, junto a los de varios países asistentes.

No sólo se efectuó un torneo con conjuntos, de Perú, Argentina, Bolivia, Ecuador y Colombia, sino que sirvió para estrechar lazos de amistad, detectar semejanzas en el arte popular de estos pueblos y fijar normas futuras que promuevan futuros intercambios.

La compañía, que ha cumplido en el presente año una brillante labor dentro y fuera de Chile, regresará mañana y preparará su próxima gira de 12 días durante la cual recorrerá la X y XI Regiones.

## Conciertos corales de primavera

Una numerosa, variada y espectacular serie de conciertos corales se programó para esta temporada de primavera. Organiza el Centro de Extensión Coral de Santiago, con diez coros que funcionan en diferentes comunas.

Esta es una de las metas que se propuso el CECS para el presente año con la idea de unir a la comunidad a través de canto coral. Los conciertos de noviembre consultan varias actuaciones realizadas y para este fin de semana a las 19.00 horas (el sábado)

se presentará en Juan Vicuña 357 un concierto a cargo de los siguientes coros: de Chile dirigido por Juan Gutiérrez, de Sevilla, por Luis Contreras, de Recoleta, por Cristián Carrasco.

Ese mismo día se presentarán a las 22.00 horas en huérfanos 1891 el coro CECS Huérfanos, de Mauricio Cáceres, el Coro CECS Schola Cantorum, de Guido Minotto y el coro

CECS Campus, de Waldo Aránguiz.

Este último director, ha podido superarse de su afición renal y ya está trabajando en forma continuada en su campaña de hacer cantar a todo el mundo y de preparación para la Navidad fecha en la que todo el país podría elevar su himno de hermandad.

# hoy en espectáculos

## TEATROS

ANTONIO VARAS .- Morandé 25 (61200) 19 hrs. "El ideal de un calavera" \$ 200 Alta \$ 200 Estud. \$ 50

CASA FOLKLORICA DOÑA JAVIERA San Diego 847 (63054) Jueves "Mashuk, Tradición, Enigma, Los Crismas".

BULNES .- Av. Bulnes 188 .- (61412) - 19.30 hrs. "Viva Somoza" \$ 100

CARLOS CARIOLA .- San Diego 246 (89350) 20 y 22.15 hrs. "Ochenta mil hojas" \$ 300 Alta \$ 150

DEL ANGEL .- San Antonio 255 (33605) 22.15 hrs. "Oh Caquenes" \$ 150 Estud. \$ 50

EL CALPON DE LOS LEONES .- Av. Los Leones 238 (749716) 19.30 hrs. "El Señor de Pouceaugnac" \$ 70 Estud. \$ 30

HUMORES .- San Ignacio 1249 (567669) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Sentada en la pirámide" \$ 180 Con Elizabeth Wagner, Marga Lee, Gigi, Rosita Show, Trío inspiración, Strip Tease, J. Echeverría.

ESCUELA DE CULTURA POPULAR P. ACUERRE CERDA .- Gral. Barbosa 1244 Qta. Normal (738458) 19 hrs. "Las travesuras de don Dioniso", "La autopsia", "El fulanito" y "Mi Cristo roto". Entrada libre.

INST. CHILENO ALEMÁN .- Esmeralda 650 .- (383185) Ballet 19 hrs. "Cantabilísimo" \$ 80 Socios y Estud. \$ 40

MUNICIPAL DE LAS CONDES .- Apoquindo 3384 .- (284020) 19.30 y 22 hrs. "Las Pantulitas" \$ 250 Estud. \$ 100

OPERA .- Huérfanos 837 (30176) 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly" \$ 250

PETROPOL .- Villavicencio 349 19.30 y 22 hrs. "La Mandrágora" \$ 200 Estud. \$ 50

PICARESQUE .- Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "Cuánto vale el chorro" \$ 200 Con Mino Valdés, Eduardo Thompson, Daniel Vilches, Strip Tease, Vedettes, Ballet Picaresque.

UNIVERSIDAD CATÓLICA .- J. Washington 26 (465652) 19.30 hrs. "Casa de muñecas" \$ 200 Convenios \$ 100 Estud. \$ 50

## CINES

ALFIL .- Alameda 778 (35357) Desde las 12.15 hrs. "El tambor" (21) \$ 60 M. y M. \$ 40

## SECTOR IRARRAZAVAL PROVIDENCIA:

LIDO Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (Sarah Miles) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50

MAYO Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Serpico" (Al Pacino) y "1941" (18) \$ 50 M. \$ 30

METRO Bandera 131 (61570) Desde las 12.30 hrs. "La isla" (Michael Caine) (14) \$ 80 L.M. y M. \$ 40

NILO Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Experto en pinchazos" (Jorge Porcel) y "Custodio de Señoras" (Alberto Olmedo) (21) \$ 50 M. \$ 30

PLAZA Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Tom Horn" (Steve Mc Queen) (18) \$ 70 M. y M. \$ 40

REAL Compañía 1040 (65555) Desde las 11 hrs. "Cuentos eróticos" (Joana Fomm) (21) \$ 70 M. y M. \$ 40

REX Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Martes 13" (Betty Palmer) (14) \$ 100 Y. \$ 80 M. y M. \$ 50

RIO Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "La cámara 36 de Shao Linh" y "El puño de la serpiente" (14) \$ 45 M. y M. \$ 30

RITZ San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Bella, rica, leve defecto físico, busca alma gemela" (Marisa Mell) y "Al St. Ministro le gustan todas y de prisa" (Daniela Vargas) (21) \$ 50

ROXY Huérfanos 1055 (80509) Desde las 10 hrs. "Dispuesta a todo" (Eleonora Giorgi) y "Virilidad" (Turi Ferro) (21) \$ 60. M. y M. \$ 40

ORIENTE .- P. de Valdivia 099. (41345) 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "S.O.S. Titanic" (18) \$ 100 Y. \$ 80. M. y M. \$ 50

PROVIDENCIA M. Montt 032 (42867) 16.19 y 22.15 hrs. "Cuentos eróticos" (Joana Fomm) (21) \$ 80

SALA LILA Vitacura 6780 (242466) 16.19 y 22 hrs. "El testigo" (Alberto Sordi) \$ 100 Y. \$ 80

SALA VERDE Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 22 hrs. "El marinero que cayó de la gracia del mar" (21) (Sarah Miles)

SECTOR 10 DE JULIO-SAN DIEGO:

MONACO A. Prat y 10 de Julio. (382845) Desde las 14 hrs. "Los comandos de la reina" (John Day) y "Guyana el crimen del siglo" (Stuart Whitman) \$ 40 M. y M. \$ 25

PRAT San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "El destructor" (Jean Paul Belmondo) .- "Marcada por los hombres" (Maria José Cantudo) y "Pecado de familia" (21) \$ 35

## SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO:

ALESSANDRI Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "Escape a Atenas" (Telly Savalas) y "Cuentos para después de cenar" (Ursula Andress) (21) \$ 40

MAIPO San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "Programa triple" \$ 35

## SECTOR RECOLETA:

CHILE Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "El corsario negro" (Kabir Bedi) y "Perfume de mujer" (Agostina Belli) (21) \$ 35

## CINES COMUNALES:

AUTOCINE VIZCACHAS Camino a El Volcán (435 Puentel Alto) Desde las 20.30 hrs. "Prestrenero sorpresas" y "Jack el magnífico" (18) \$ 80. Socios gratis

MONIPI 5 de Abril y Pajaritos (571530) Desde las 14 hrs. "Mad Max" y "Cinco chicas sensuales" (21) \$ 40

## NIÑOS

AMERICO VARGAS Domingo: "Blanca Nieves y los 7 enanitos"

BANDERA Blanca Nieves y los 7 enanitos

BANDERA Alicia en el país de las maravillas

EL GOLF Jesús de Nazareth II parte

SANTA LUCIA Jesús de Nazareth II parte

TOESCA Sábado. El hombre araña ataca de nuevo

## SHOWS

ALCAZAR .- Avda. Brasil 373 (69285) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigal y dos orquestas"

BOITE LA SIRENA .- Irarrázaval 027 (224702) Show internacional

CAFE LUCKY .- Alameda 2879 Local 113. De 12 a 21 horas. "Go Go con Top less" Consumo mínimo \$ 50

WALDORF SNACK .- Abumada 100 (68840) 20 horas. "Cenar bailables"

# La Nación

# Deportes

5C

Hoy comienza en Talcahuano la fase final del Mundial

## Chile enfrenta a Argentina

Un difícil compromiso ante Argentina deberá jugar hoy, a las 16.10 horas, el seleccionado de nuestro país en la primera jornada de la etapa final del 24º Campeonato Mundial de Hockey en Patines que se desarrollará hasta el próximo viernes en el Gimnasio "La Tortuga" de Talcahuano.

En el sorteo realizado ayer por los dirigentes del Comité Internacional de Hockey, estuvieron presentes su presidente, José Castel Branco, los delegados de los ocho países que dispondrán esta etapa. Debido a algunos problemas con la ocupación de la sala donde se efectuó el sorteo, su inicio se retrasó en más de una hora.



Chile no contó con suerte en el sorteo por la ronda final del Mundial de Hockey. Hoy deberá enfrentar nada menos que a la Argentina, actual campeón.

Giuseppe Marzzella

## "Soy muy joven para ser el mejor del mundo"

Hay personas que nacen con un don especial para el deporte. Habilidad innata, inteligencia que los hace reaccionar en segundos o en pocos minutos entender perfectamente qué se debe hacer y cómo sacar partido de una situación. Giuseppe Marzzella sabía que triunfaría o como futbolista, que es su segunda pasión o en el patín-hockey que comenzó a practicar desde muy pequeño. Por eso cuando apareció el año pasado como titular del seleccionado italiano en la Copa Europa no se sintió extrañado cuando la crítica lo ensogó como la mayor promesa del patín-hockey.

"Creo que lo importante es saber que uno puede hacer las cosas bien siempre y poco a poco se va adquiriendo mayor seguridad y sobre todo una habilidad que va progresando al mismo ritmo que se adquiere más experiencia", comentó luego de finalizado el encuentro frente a Australia donde con sus cinco goles se convirtió en el máximo anotador del grupo tres con un total de 14 goles.

Pequeño, fuerte, con sus 19 años este rubio jugador ya es el mejor de su país y al paso que va promete convertirse en la mayor figura del torneo americano opacando incluso a los consagrados Daniel Martinazzo, Cristiano Peñina o a los españoles Vila-Puig o Trullols.

Pienso que aún no estoy realmente preparado como para ser el mejor de todos. En realidad yo me preocupo simplemente de jugar como me gusta. Quiero hacer todo, me encanta irme adelante, sorprender a los adversarios en base a velocidad. A veces me critican un exceso de individualismo y si me tienen razón, me gusta jugar y gozo con cada jugada ensayada que me resulta".

Ese afán de perfección lo acompaña siempre. Nunca quiere ser sustituido. Siempre, aunque no juegue, está procurando dar un nuevo efecto a la portería. Quiere hacer todo y para ello une su impetu juvenil a la tremenda velocidad y habilidad que muy pocos pueden igualar. Ese es Giuseppe Marzzella, quien va a Talcahuano no a tratar de ser el mejor, sino a jugar porque allí es feliz.

## Los goleadores

### SEDE SANTIAGO:

GRUPO 2: (España, Italia, Canadá, Australia)  
6 goles: Giuseppe Marzzella (Italia)

6 goles: Francesco Frasca (Italia), José Torner (España)

5 goles: Francisco Alabart (España), Ricardo Torres (España).

GRUPO 4: (Chile, Brasil, Suiza, Colombia)

5 goles: Mauricio Duque (Brasil)

5 goles: Arturo Salvatierra (Chile), Osvaldo Rodríguez (Chile), Nilson Acosta (Brasil), J. Luc Christen (Suiza), Fernando Delgado (Colombia)

4 goles: Francisco Miranda (Chile), J. Paul Chassot (Suiza).

### SEDE TALCAHUANO

GRUPO 1: (Argentina, Holanda, Japón, India)

10 goles: Peter van Gemert (Holanda)

11 goles: Mario Agüero (Argentina)

10 goles: Daniel Martinazzo (Argentina), Franco Hontelek (Holanda)

9 goles: Ángel Maldonado (Argentina), Shoji Kirama (Japón)

8 goles: Mario Andino (Argentina), Carlos Moretti (Argentina).

GRUPO 3: (Portugal, Estados Unidos, Francia, N. Zelanda)

10 goles: Cristiano Pereira (Portugal)

8 goles: Chiana Chana (Portugal) J. Sobrinho (Portugal)

### SEDE VALPARAISO:

GRUPO 5: (Uruguay, Perú, Paraguay, Venezuela)

7 goles: Juan Carlos Gómez (Uruguay)

6 goles: Luis Gómez (Perú), Pedro Gómez (Paraguay)

5 goles: Luis Gómez (Venezuela)

GRUPO 6: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

4 goles: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

3 goles: Luis Gómez (Costa Rica), Luis Gómez (Panamá)

GRUPO 7: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

4 goles: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

3 goles: Luis Gómez (Perú), Luis Gómez (Paraguay)

GRUPO 8: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

3 goles: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

2 goles: Luis Gómez (Costa Rica), Luis Gómez (Panamá)

GRUPO 9: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

2 goles: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

1 gole: Luis Gómez (Perú), Luis Gómez (Paraguay)

GRUPO 10: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 11: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 12: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 13: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 14: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 15: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 16: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 17: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 18: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 19: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 20: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 21: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 22: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 23: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 24: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 25: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 26: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 27: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 28: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 29: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 30: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 31: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 32: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 33: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 34: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 35: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 36: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 37: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 38: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 39: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 40: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 41: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 42: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 43: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 44: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 45: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 46: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 47: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 48: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 49: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 50: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

GRUPO 51: (Argentina, Uruguay, Perú, Paraguay)

1 gole: Luis Gómez (Argentina), Luis Gómez (Uruguay)

GRUPO 52: (Bolivia, Ecuador, Costa Rica, Panamá)

1 gole: Luis Gómez (Bolivia), Luis Gómez (Ecuador)

# En Arica el fútbol no quiere pagar la deuda

CARLOS JIMENO SILVA



"Lo tienen todo para triunfar. Ciudad, apoyo, un estadio hermoso, el afecto de una hinchada como pocas, pero en el fútbol y en la vida lo material siempre será secundario si es que falla lo otro. Eso que no se ve, que no se adquiere en las esquinas y que siendo niño le escuchaba a un periodista decir siempre: 'Eso no se compra en las boticas'. Por lo mismo que Deportes Arica, le continúa dando a su hinchada con esta campaña 1980. Primer Claudio Ramírez, luego Jorge Casanova y ahora Manuel Rodríguez Araneda. ¿Dónde está la falla? muy simple, en las comodidades que Deportes Arica le entregó a sus jugadores. Ahí son pocos los que empaparon la camiseta, muy pocas las que arriesgan y en las frías estadísticas indican séptimo lugar y 40 puntos. Buscar culpables hoy ya no es negocio, simplemente pensar que deben mejorar y la puerta norte de nuestro país tiene que estar un día con fútbol en Primera División. El año pasado lucharon por ganar la Liguita y sólo consiguieron frustración, ahora están pensando y con más ilusión que realidad en llegar a la Liguita porque otros equipos andan mejor y les sacaron ventaja.

**Y SIEMPRE QUEDARON "HERIDOS"** en el camino. Manuel Rodríguez Araneda puede ser uno de ellos. Fue al norte dejando todo en la capital, familia, negocios y el fútbol tranquilo y diferente de las cadetes de Unión Española. Seguramente en el regreso traerá algo que le revuelva el estómago, ha tenido que trabajar durante algún tiempo contra el medio y un ambiente que no es el suyo. Fue el malo y el bueno de una película que a última hora le llamaron de protagonista. Y también en el aspecto directivo. El gordo Poblete, un presidente con un corazón de pan amasado, demasiado correcto para un fútbol que necesita a veces mano firme. En fin, un grupo de personas que trató de hacer bien las cosas, pero que solo ha ganado quejas, lamentos y amarguras. Pero en las matemáticas hay posibilidades y "se han visto muertos cargando abobas", dice un refrán popular. Por lo mismo que Deportes Arica tendrá que jugar a ganador todo lo que resta del torneo, de lo contrario la pena los anticípares aún más.

#### ALGUNAS FALLAS NOTORIAS

En el plantel de Arica y luego de seguir de cerca la campaña y conociendo el fútbol de Segunda División, hubo cosas que no pueden dejar de ser dadas a conocer.

**PLANTELES:** De poca categoría y con refuerzos que no son el ideal para la lucha diaria de entrenamiento y juego semanal. Ahí hay indisciplinas, problemas extra futbolísticos que dañaron al equipo.

**TECNICOS:** Demasiados para tan poco tiempo de trabajo. Esto se ve reflejado en el fútbol del equipo.

## Chillán ya está pensando en celebrar su ascenso

**CHILLÁN** (Por Orlando Villamán).—Nublense tiene a toda su hinchada preparándose para el encuentro de mañana en el Estadio Nelson Oyarzún. El equipo entró anoche a las 19 horas y esta semana Manuel Rodríguez Vega, hará reaparecer a su hermano Juan como cuarto zaguero en reemplazo de Parra que viene jugando en su lugar. Nublense debe jugar con Regional Atacama.

Salvo la lesión de José Burgos (descartado por el resto de la competencia) no hay jugadores fuera de combate. El paraguayo Sergio Nichopork tiene un golpe en una mano, pero según nos informó el gerente de Nublense, Ricardo Viveros, éste va a jugar. "Afortunadamente el equipo retomó el rumbo, la afición chillaneja se calmó y estamos en buena ubicación. El trabajo de Nublense este año ha sido serio en todos los aspectos. En lo económico se ha generado como para no pasar sobresaltos y en lo de-

portivo el segundo lugar y con puntos sobre el tercero nos permite pensar que subiremos sin problemas. Quiero decirles además que a Chillán pocas veces vino un técnico joven de tanto capacidad y deseos de laborar como Manuel Rodríguez Vega. El grupo de jugadores es de categoría en lo que personas se refiere y en el fútbol los resultados están a la vista, señalo Viveros, un chillanejo que ahora en el cargo de gerente también sacó nota siete con la campaña del equipo.

#### PRELIMINAR

Para mañana se concertó un cotejo preliminar que se inicia a las 18.30 horas. Jugarán la reserva de Nublense y el club Molinos Fuentes, puntero invicto de la competencia sureña. Desde ayer se notaba un gran interés por conseguir entradas para ver en acción al cuadro superior que a las 20 horas enfrenta a Regional Atacama.



TRANQUILO.—Ricardo Viveros en el Estadio El Cobre de El Salvador, nos aseguró en la Primera Rueda que Nublense no podía dejar de subir automáticamente. Tenía la razón porque en Chillán está todo listo para el festejo. (Foto Tello).

**INCABUS**

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatirios, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

Tienen el toque de Ramírez, el contragolpe de Casanova y la combatividad que trató de imponer Rodríguez.

**LESIONES:** Demasiadas. Y en esto cumple un papel importante la mala preparación física. El profesor Arriagada inició una labor que debió terminar. Carlos Salazar no tenía idea que era lo mas adecuado para un equipo sin fuerza pasada la mitad de la competencia.

**MUCHO APOYO:** El equipo recibió mucho estímulo. De su hinchada de los dirigentes y no supieron darse cuenta que significa jugar de local con Estadio lleno y público a favor. Cobrar el sueldo a tiempo vivir tranquilos.

**Y AHORA:** Solo les queda rezar y pensar que los que fallaron se tienen que ir y los que se la jugaron continuar en esa senda porque el que cae y se levanta tiene más mérito que otros que jamás han tropezado.



FALLAS.—La preparación física de Arica no es lo que necesitaba el equipo. "Canano" Salazar tomó demasiado tarde su puesto y ahora solo habrá que pensar que es mejor una tabla programada para el fútbol. San Juan Abad, Figueiroa y Hernández algunos de los que se salieron por lo menos por su entrega como profesionales.

## Guillermo Díaz: "Me voy de Ovalle amargado, pero nunca derrotado"

□ **Directiva de Deportes Ovalle, inquieta por la situación del equipo en la tabla y presionada por un sector del público, prefirió lavarse las manos y separarle del cargo**

parte la oportunidad que no le dieron en Ovalle. Tiene la satisfacción que los que trabajaron junto a él renunciaron a su labor. El día anterior al plantel profesional le dio una cena despedida, y en los últimos días los jugadores del plantel cadetes estuvimos que en diciembre van a la final de finales a Santiago, han despedido por su casa para manifestarle su apoyo y su apoyo.

#### POR SUS FRUTOS LOS CONOCERES

Y Guillermo Díaz es uno de esos boles que es posible que no tenga buena sombra, pero sus frutos son realmente generosos para quienes saben aprovecharlos.



dor. El mismo día viernes —lo que deja de manifiesto que ya la decisión estaba tomada bastantes antes del jueves— arribó a Ovalle el técnico uruguayo Adolfo Rodríguez para hacerse cargo del equipo; el mismo entrenador que fuera sindicado por esa misma directiva como el único culpable que Ovalle no subiera a Primera División el año 1978.

#### GUILLERMO DÍAZ

Es muy difícil decir: "este entrenador es bueno y este otro es malo", porque no existe una vara para medir su capacidad. De Guillermo Díaz Vargas se puede decir, sin embargo, que es un entrenador extraordinariamente trabajador, que dedica casi todo su tiempo no sólo al primer equipo, sino también en la formación de jugadores una labor que ha menudo nos trasciende hacia el público.

En Deportes Ovalle su gestión se vio limitada, en primer lugar, por un plantel modestísimo, levantando de la nada principios de año. Cuando el técnico pudo contar con la totalidad de sus jugadores, el equipo se encumbró en la tabla e incluso se llegó a pensar en la liguilla de promoción. Sin embargo, lesiones de piezas claves en la recta final, con partidos a mediados de semana, restando sus posibilidades de recuperación, le fueron quitando poderío al once limarino. En la segunda rueda, Guillermo Díaz tuvo un promedio de cinco o seis titulares lesionados, llegando esta cantidad a elevarse a siete u ocho, en la gran mayoría del bloque defensivo y de contención en el mediocampo. ¿Qué equipo puede permitirse esa licencia durante un cierto período sin que se resienta su rendimiento?

Ahora es cierto que a su debilidad defensiva, producto de las lesiones, habría que agregar la poca capacidad ofensiva del equipo, que partió a par-

tido desperdiciando diez o más oportunidades claras de convertir. Todo ello fue conformando un cuadro de inquietud directiva y del aficionado, observando con alarma cómo el equipo se acercaba peligrosamente a los últimos lugares de la tabla de posiciones y que terminan por revertir en el partido ante San Antonio.

#### ME HABIA FORMADO GRANDES ILUSIONES

"En Ovalle me había formado grandes ilusiones porque encontré buen ánimo y buena ubicación de parte de la directiva", asegura Guillermo Díaz, una vez conocida la noticia, pero me equivocué una vez más, porque sin esperar el resultado final de lo programado, se cortó por lo más sano y para la tranquilidad de ellos, se frustró un trabajo en cadetes, en escuela de fútbol, en formación de jóvenes que yo venía proyectando".

El entrenador se ve amargado, agrega que nunca va a aceptar un equipo en estas condiciones. Llegar a un club a formar un plantel de la nada y con un presupuesto reducidísimo, en el que se gana poco y se tiene la obligación de ganar todos los domingos.

"Desafortunadamente, la hinchada no entiende de políticas de formación de jugadores, ni acepta explicaciones. Exige y exige resultados y punto".

Ahora, Díaz prepara sus maletas dispuesto a regresar a Santiago lo antes posible. Está amargado, pero no derrotado, y piensa encontrar en otra

Mañana juegan "brujos" y bohemios

## Melipillanos se van a "tomar" Talagante

**MELIPILLA** (Por Hernando Celedón).— Los melipillanos están preparándose para "tomarse" mañana la ciudad de Talagante en el partido de fútbol que deben sostener Santiago Morning como visita frente a los "brujos" de Talagante Ferro.

El "Chaguito" entró en su cancha y para que los jugadores sintieran el cariño que le tiene la afición de esta zona se les brindó un aperitivo incluyendo directivos y técnicos.

#### ENTRADA LIMA

El brasileño Lima que hasta salió del equipo será de la partida en Talagante y se espera que junto a Juan Ramírez y su compatriota Radomir formen el trío de ataque de los "huasos" bohemios. Con el capitán Francisco Silva y Herrera por acumulación de tarjetas podrían ingresar Eduardo Lobos y William Roldán en el sector medio.

#### HOY EN EL CLUB

Para las 9.30 horas quedó citado el grupo de jugadores para asistir al entrenamiento que puede ser en el Estadio de Pederos o en la cancha de Famara. Esto se resolvía anoche a la misma hora desde la gerencia del club que también vende entradas a los hinchas para los buses que saldrán desde la capital y desde la sede en Melipilla. Entre Ortuzar 373 donde la secretaria Karine Chamali les tiene reservadas las entradas a los hinchas y sección "Chaguito".

## TUR BUS cuando viajar es un placer



Teléfono 793995-796452 Stgo.



FIGURA.—Jorge Aravena un buen jugador de Santiago Morning que mañana tiene que enfrentar a Talagante-Ferro.

A las 21.00 horas en el Nacional

## Colo Colo-Católica, un duelo para aclarar el campeonato

Con fútbol matinal, vespertino y nocturno se comenzará a disputar hoy en Santiago y provincias la decimocuarta fecha de la rueda de revanchas de la competencia oficial. El atractivo principal de la jornada —que comienza al mediodía en Talcahuano— se centrará obviamente en la capital con una programación que incluye al puntero del torneo y a tres equipos que mantienen vigente su opción de quedar en la liguilla.

Asimismo, en Rancagua O'Higgins también intentará asegurar un cupo ligillero con un buen resultado ante el encumbrado Everton de Viña del Mar, no exento de pretensiones similares. **DOS CLÁSICOS**

La tarde futbolística del Estadio Nacional comenzará a las 19:00 horas

La cauta de Vasconcelos frente a un partido decisivo

## "Hay que olvidar el 8-0 pues la UC no es Naval"

Con Caszely confirmado como centrodelantero titular y Daniel Díaz en el puesto de volante de contención en lugar de Inostroza, Colo Colo cerró ayer su preparación para el duro compromiso de hoy frente a Universidad Católica en el Estadio Nacional.

El plantel albo concluyó su trabajo semanal con una sesión de juegos recreativos de escasas exigencias físicas hasta cerca del mediodía, para luego quedar concentrado con 16 jugadores en el Hotel Santa Lucía.

En el resumen de las opiniones finales quedaron muchas frases tenidas de cauteloso optimismo para continuar creyendo en la posibilidad matemática de retener el título de campeón. En el juicio del zaguero lateral Lizardo Garrido, un adversario como Universidad Católica reúne una serie de condiciones futbolísticas como para respetar. "Ellos tienen varias figuras de primer nivel, que a principios de año llegaron para pelear el campeonato y que sólo ahora han comenzado a rendir, al parecer, como ellos esperan. Es cosa de ver que la UC perdió puntos importantes y luego comenzó un repechaje peligroso que pretende continuar a costa nuestra. Yo respeto a Católica como equipo y por sus individualidades, pero en ningún caso le temo. Sí, sí, que ellos en-

carán el partido con pretensiones casi idénticas a las nuestras..."

Para Severino Vasconcelos la goleada sobre Navalina se tomó de exacto antecedente para presumir ganancias similares frente a Universidad Católica: "Creo que este partido será decisivo tanto como lo será el de Universidad de Chile con Palestino en el preliminar. Si cae la 'U' primero yo creo que se nos facilitará anímicamente —y también por el ambiente que se va a producir— el trabajo para ganarle a Católica. De ningún modo se puede caer en el error de siquiera imaginar que podremos repetir lo que hicimos el sábado pasado. Primero, porque ningún partido es igual a otro, y luego, pues Católica no es Naval ni vendrá a jugar tan desaprensivamente como lo hicieron ellos. Lo que si está muy claro es que será un encuentro decisivo. Si pasa lo que esperamos, el título quedará mucho más cerca de nosotros..."

**QUIQUE, PALESTINO, MAGALLANES...**

Apoyado en las matemáticas, Colo Colo maneja sus ilusiones hacia una corona que pasa necesariamente por otras tres estaciones santiaguinas. Si los albos superan a la "UC"—en la primera rueda lo hicieron por 4-1—le quedarán sólo tres confrontaciones de

relativa dificultad: Deportes Iquique, Palestino y Magallanes.

Haciendo esa posibilidad como un sueño no irrealizable, los albos asumen el cotejo con Católica como una exigencia de triunfo imperativo. Para Lizardo Garrido, todo será más fácil si la "U" cae hoy y los albos dejan a Católica en el camino...

—"Está claro que todo el panorama puede variar si mañana (hoy) la "U" no puede con Palestino, porque ellos son hasta ahora el principal candidato al título, considerando que nosotros sólo nos metimos esta semana en esa lucha. Me parece que si ganamos a Católica el camino quedará expedito para nosotros ya que nos restarían tres partidos en casa. Y aunque Palestino, Magallanes e Iquique no son 'pan comido' me parece que en una definición estrecha el ganador siempre será Colo Colo..."

La misma situación Vasconcelos la enfoca con su acostumbrada cautela: "Yo creo que nadie puede en este momento decir quién va a ser el campeón. El torneo está demasiado estrecho y a estas alturas cualquier punto ganado o perdido es de vida o muerte. Quizás si nosotros no hubiéramos regalado la primera mitad del año con todos los problemas conocidos, pienso que bien podríamos tener hoy una ventaja clara para asegurar que nadie nos quitará el título..."

### AL MEDIODÍA EN EL SUR

Por la realización —en la tarde— de una fecha importante del Campeonato Mundial de Patín Hockey en el Gimnasio La Tortuga de Talcahuano el cotejo sabatino entre Naval —el local— y Green Cross fue adelantado en su horario habitual para exactamente el mediodía.

A las 12:00 horas, en el Estadio El Morro, los navalinos enfrentarán al colista y ya descendido Green Cross en un partido cuya importancia se limita a servir como medio de rehabilitación —se supone— a los locales, luego de la estrepitosa caída anterior ante Colo Colo por cero a ocho. En la rueda anterior el representativo de la Armada superó por la cuenta mínima a los temucanos.



MUY POLEMICO fue el anterior 'choque' entre cruzados y albos. En esa ocasión el partido estuvo plagado de discusiones y al cabo se impuso Colo Colo por 4 a 1

## Cid reemplaza a Oñate en defensa cruzada

Para esta Universidad Católica, que en las dos últimas fechas —contra la "U" y Cobreloa—, ha realizado excelentes presentaciones, evidenciando quizás que se encuentran en el nivel más alto del rendimiento, el compromiso con Colo Colo tiene, además de los ingredientes clásicos, adosado ferreamente esa carátula de vital, ya que en él se juegan prácticamente esa opción ligillera tan buscada...

Ayer, el plantel cruzado trabajó en el Estadio Santa Rosa de Las Condes, donde el técnico Andrés Prieto "pulió" los detalles previos al enfrentamiento de hoy con los albos: "Para Católica todos los compromisos son difíciles. Colo Colo no escapa a esa regla. Además ambos nos jugamos la posibilidad de ingresar a la liguilla. Pienso que Católica dará un buen espectáculo y no escatimará recursos para quedarse con los dos puntos. El equipo será el mismo que empató en Calama, salvo que Cid entra marcando en la punta derecha, ya que Oñate es muy difícil que pueda jugar".

Enrique Enoch cree que los puntos serán cruzados: "Salvo ese resultado imprevisto de la Primera Rueda, nosotros siempre hemos complicado a Colo Colo. Y con ellos hemos realizado excelentes encuentros. Nosotros en esta ocasión nos jugamos la chance de seguir luchando por ingresar a la liguilla y creo que lo conseguiremos, ya que en las dos últimas fechas, el equipo se ha visto bien. Ante Cobreloa merecemos ganar, pero la mala suerte nos sigue rondando. Es de esperar que ante los albos se acabe de una vez por todas para que las ganancias sean nuestras".

Rubén Espinoza también confía: "Sé que será difícil, pero nosotros saldremos a ganar. Espero en repetir actuaciones pasadas para entregar un triunfo a Católica. Personalmente me tengo una confianza enorme. Creo que la balanza se inclina a nuestro favor. Con dos puntos más la liguilla no estará lejana. Colo Colo viene agrandado por ese triunfo ante Naval, pero hay que recordar que Católica no es Naval y por ello no se repetirá ese marcador tan inusual en nuestro fútbol".

Católica se concentró anoche en un céntrico hotel. Frente a Colo Colo ingresaron Enoch; Cid, Valentini (Linh), Valenzuela y Achondo; Espinoza (Silva), Bonvallet y Solis; Roselli, Arriaza y Moscoso.



A LA CANCHA.— Ante la "baja" de Oñate, el técnico Andrés Prieto decidió que Gastón Cid marcará la punta derecha.

## Concepción: Pedraza y Zumelzu titulares frente a Wanderers

Con su presidente Héctor Péndola a la cabeza y el gerente José Salerno, se despidió de sus más fieles simpatizantes la delegación de Deportes Concepción, que a las 15 horas salió ayer en bus especial con destino a Valparaíso. Los penquistas se fueron con el firme propósito de conseguir una rehabilitación a costa de Santiago Wanderers. Los dos partidos perdidos sucesivamente obligaron al entrenador Pedro García a cambiar sus planes, ya que las posibilidades de mantenerse como seguro candidato a la liguilla copera estaría comprometida de no alcanzar los dos puntos en Playa Ancha.

Carlos Hoffmann, entrenador ayudante en Deportes Concepción, es

uno de los componentes del cuerpo técnico que espera optimista este cotejo de los lisas. "La vuelta de Hugo Pedraza al equipo titular es una garantía. Tiene mucho sentido de la anticipación en el juego y se acopla bien con los delanteros. En un partido que se va a jugar con mucho nerviosismo, y si no sale lo planeado, Wanderers va a crecer, ya que es un elenco que no pierde las esperanzas de salvarse pese a lo difícil que se presente su panorama. Concepción luchará por mantenerse en el lugar que hasta ahora ocupa. De eso se trata".

Habiéndose formado en la tienda "Caturra", ¿Cuál es su pronóstico en este partido?

"Bien lo dice Ud. Soy wanderino por donde me mire. Eso no se puede olvidar, ni tampoco lo podría ocultar ya que todos los cabros lo saben. Pero como tengo sentido profesional a toda prueba, pienso friamente que nosotros llevamos las de ganar este partido".

¿Qué alineación presentará Concepción esta vez?

"Se mantiene Zumelzu como lateral izquierdo, Pedraza como 6 y Monsalve, que sube a ocupar el puesto de Spedaletti. Para la nota periodística coloque que va un jugador de cadetes en esta delegación, que es Roberto Núñez, que es lateral y que se formó a mi lado desde la primera infantil".

## Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 239 de Polla Gol, se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la 14<sup>a</sup> y 16<sup>a</sup> fecha de la rueda de las revanchas en Primera y Segunda División del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

### HOY

Partido 2	(12.00 hrs):	Naval - G. Cross.
Partido 1	(18.30 hrs):	O'Higgins - Everton.
Partido 5	(19.00 hrs):	Palestino - U. de Chile.
Partido 3	(21.00 hrs):	U. Católica - Colo Colo.

### MAÑANA

Partido 9	(11.30 hrs):	Wanderers - Concepción.
Partido 6	(16.00 hrs):	Iquique - Aviación.
Partido 4	(17.00 hrs):	Magallanes - Cobreloa.
Partido 7	(17.30 hrs):	Lota - U. Española.
Partido 10	(17.30 hrs):	Iberia - La Serena.
Partido 11	(17.30 hrs):	Talg. Ferro - S. Morning.
Partido 12	(17.30 hrs):	Cobresal - Antofagasta.
Partido 13	(17.30 hrs):	Rangers - Malleco.
Partido 8	(18.25 hrs):	A. Italiano - Coquimbo (TV)

**APROVECHE LIQUIDAMOS BAJO COSTO EN PUENTE 563**

TV Samsung 14, color 18.890  
TV Electra 14, color 23.100  
TV IRT Alba 14, color 27.930  
TV IRT 20, color 33.800  
TV Sanyo 19, color control remoto 46.300  
TV RCA 18, color control remoto 46.300  
Refrigerador General Electric, 24 pies, 2 puertas 115.600  
Refrigerador Sital, italiano 16.200 Lavadora Sital, italiana 21.800

Subterráneo  
SALON DE TE DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN Nogaro's

**Deportes Capurro**

Y DIVISION IMPORTACIONES

RAQUET ALUMINIO DESDE \$ 195 (COMERCIALES)

TARROS DE PELOTAS INGLSEAS DUNLOP \$ 365

REGALO DE PASCUA

PELOTAS DE FUTBOL 32 CASCOS \$ 799

MOCHILAS IMPORTADAS DE NYLON \$ 699

JUEGO BADMINTON \$ 85 C. IVA

ALAMEDA 3311. FONO 95032 (FRENTE EST. CENTRAL)  
SAN ANTONIO 348. FONO 30337 (ESQ. HUERFANOS)  
BANDERA 725. FONO 82954 (ENTRE ROSAS Y SAN PABLO)

PUENTE 563

**Quetzal Muebles**

Marquesa 2 plazas 125.000

Bibliotecas  
Comedores  
Dormitorios  
Living  
Tallados y listos  
En madera de Encina  
y Eucalipto.

**EXCLUSIVIDADES!**  
V. Mackenna 1199  
Fono: 568834

**FABRICA ROSEL**

LO MAXIMO EN MESAS DE PING-PONG AUTOMATICAS PLEGABLES REGULAMENTARIAS ACCESORIOS

MESA DE PING-PONG PLEGABLE-METALICA

\$4.900  
c IVA Incl.

MUEBLES PARA CAMPING  
Fábrica, exposición y ventas  
SAN FRANCISCO 942 - 944  
FONO 220159 - STGO.

**CALENDARIOS**

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para calendarios especiales a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

## A última hora se decidirá si juega Socias en la "U"

Contrariamente a lo que es su costumbre habitual, Fernando Riera no quiso anticipar el equipo de Universidad de Chile que enfrentará esta tarde a Palestino en el preliminar del Estadio Nacional.

La duda está en mediocampo, donde solamente en el día de hoy se decidirá si reaparece Jorge Socias, lo que significaría la salida de Braulio del equipo puntero.

"Un jugador como Socias siempre es importante —dijo el técnico universitario— y lógicamente lo tengo que tener en cuenta para este partido con Palestino. Sin embargo, esperaré hasta mañana (hoy) para resolver si entra jugando o no. Personalmente pienso que por sus características físicas y técnicas, Socias es una arma valiosísima para afrontar un encuentro tan difícil y que, obviamente, nosotros entraremos a ganar".

Con respecto a las críticas que se

le hicieron a Universidad de Chile por su derrota ante Magallanes y la posibilidad de que esta tarde el puntero muestre un esquema diferente. Fernando Riera, se muestra reservado:

"Se ha dicho por ahí que el sistema de juego nuestro no es el adecuado y que es conveniente modificarlo. Yo creo sinceramente que no pienso que sería absurdo, faltando tan sólo cuatro fechas para que termine el campeonato, modificar un estilo conocido y que nos ha dado buenos resultados en el aspecto global. Que cambien los equipos que van colistas, pero no el puntero".

### CONFIRMADO CARBALLO EN EL ARCO

Salvo la duda ya mencionada, Universidad de Chile tiene lista su formación para este encuentro con Palestino. Jugará Carballo en el arco.

Reyes, Pellegrini, Quintana y Biogorra; Mondaca, Aránguiz y Socias (Braulio); Hoffens, Castec y Salah. Este equipo practicó ayer y posteriormente los jugadores mencionados se concentraron junto al arquero Tejeda, el defensa Mosquera, el mediocampista Montenegro y los atacantes Puyol y Ramos.

Para Biogorra, el hecho de contar con un rival que será alentado ruidosamente por el público de Colo Colo no es mayor problema "porque Universidad Católica contará en el partido de fondo con el apoyo de toda la barra de la "U". Lo importante es hacer las cosas bien en la cancha y mantener el punto de ventaja que le llevamos a Cobreloa. Hemos conversado mucho en la semana y esperamos no repetir los errores cometidos anteriormente. Trataremos de aprovechar todas las ocasiones de gol que tengamos y no nos vamos a replegar si nos ponemos en ventaja".

## Con el regreso de Elías Figueroa, Palestino se ríe de las amenazas

"Una cosa es que pretendan salir a golearnos y otra muy distinta es que nos goleen. En la primera rueda Edgardo Fuentes se encargó de la marca de Castec y no pudo hacernos un solo gol. Lo propio pasó con el resto de los delanteros, ya que el único tanto de la "U" corrió por cuenta de Pellegrini. Por eso, si Universidad de Chile no nos goleo en la primera rueda, menos vía a poder hacerlo ahora, que Palestino no pasa por un muy buen momento".

Es la voz confiada de Elías Figueroa, el zaguero centro internacional, que se reintegró al cuadro tricolor luego de haber viajado a Córdoba con motivo de aquel partido que no se jugó entre el Resto de América y Talleres.

"Eso fue algo increíble. Estaba todo previsto para jugarse y ya se habían vendido varias entradas. Incluso estaban cursadas las invitaciones para las autoridades de la FIFA y de la Confederación Sudamericana de Fútbol. Pero a última hora River Plate no pudo facilitar a sus jugadores, que eran la base del equipo y por esto el partido debió postergarse hasta la próxima semana".

Por ahora, entonces, a pensar solo en Universidad de Chile...

"Así es, porque este es un partido muy difícil. Jugamos con un gran rival, que cuenta con un excelente plantel de jugadores y es dirigido por un entrenador de categoría mundial. Sin embargo, aún así, no creo que un triunfo nuestro constituya una sorpresa para nadie. Palestino anda bien y siempre contra Universidad de Chile y los equipos grandes hacemos muy buenos partidos".

Es un incentivo especial jugar apoyados por una hinchada numerosa como la de Colo Colo?

"Sí, por supuesto. Esa es una moti-



**SENTENCIA.** — La presencia siempre ganadora de Elías Figueroa en las pelotas altas que caen sobre el área de Palestino. El zaguero internacional anticipa que su arco no caerá ante la "U".

vación mayor, lo mismo que la posibilidad de ganar al puntero y darle un atractivo impensado al campeonato".

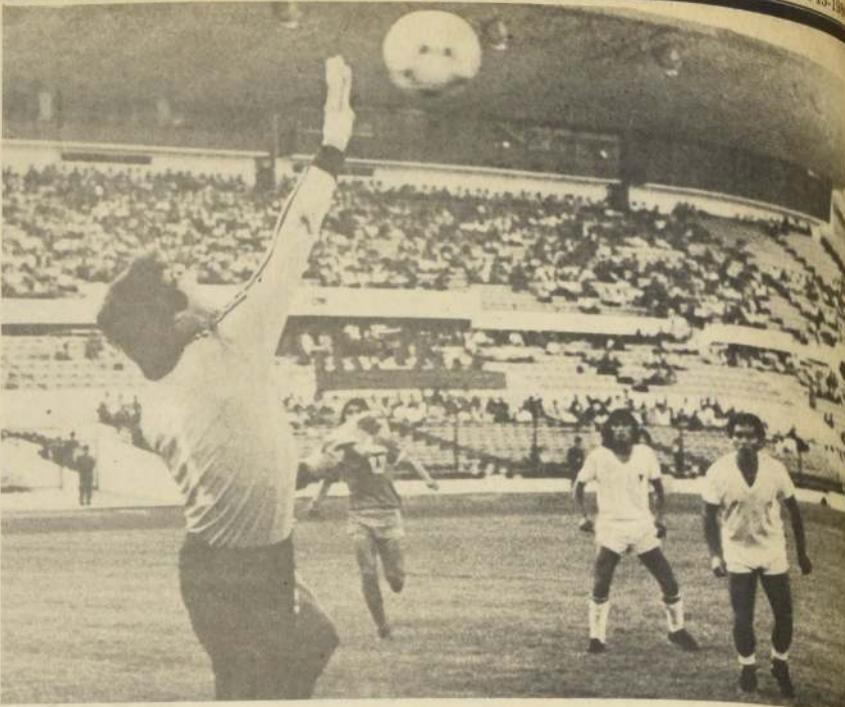
Palestino entrará hoy a la cancha

con el mismo equipo que completó ocho fechas invicto: Bratti en el arco; Opazo, Fuentes, Figueroa y Arias; Herrera, Dubó y Rojas; González, Adilson y Pinto.

El cuadro tricolor entrenó en forma suave y posteriormente se concentró en un hotel céntrico a la espera del encuentro de esta noche. Aparte de los jugadores ya nombrados, están también a disposición de Gustavo Cortés, el arquero Manuel Araya, los defensas Varas y Toro, el mediocampista Messen y el delantero Stuardo.

Frente a Magallanes, Cobreloa formará con Oscar Wirth, Hugo Tabío, Juan Pérez, Mario Soto y Raúl Gómez; Víctor Merello, Armando Alarcón y Rubén Gómez; Oscar Roberto Muñoz; Luis Ahumada y Paulo Veiga. Para la emergencia viajaron Prado, Pedetti, Puebla y Concha.

Esta alteración de horario se hizo



Hugo Carballo en acción frente a Palestino. El arquero se recuperó completamente y estará hoy frente a este mismo rival en el preliminar del Estadio Nacional.

## En Magallanes Enzo Silva por Bastias

Gracias a la gentileza del comandante Mario Piraino, Magallanes pudo entrenar ayer, en el Haras Nacional, y sábado en la mañana. Personalmente queríamos agradecer públicamente ese gesto, ya que posteriormente, en la tarde, el fútbol consumió las horas. En el plano futbolístico, frente a Cobreloa, Enzo Silva, ingresa, desde el primer minuto, en reemplazo del enyesado Ricardo Bastiás, quien se lesionó en su debut ante la "U". El resto del equipo será el mismo que ganó a los azules, por cuanto todos prometieron que repiten el marcador ante los lobos.

—Don Eugenio, ganan a Cobreloa...

"Bueno, para eso nos estamos preparando. Creo que ganaremos, ya que Cobreloa no posee tantos argumentos

para que venga a ganarnos en casa. En la primera rueda, nos ganaron, pero terminaron tirándola para otro lado. Además, ellos cuando jugaron contra la "U" allí en Calama no fueron capaces de hacerles un gol. Así que no vengan a hablar que tienen un fútbol netamente defensivo. Es un rival de cuidado, pero en ningún caso imbatible. Espero en los siguientes puntos más, porque muchachos se lo merecen".

Magallanes finaliza hoy en el Haras Nacional, con su trabajo señalar y según las expresiones del tecnico, la oncena que enfrentará a Cobreloa alinearán con Cornejo, Spoto, Caparini, Viveros y Alenzuela; Peña Silva y Suazo; Hernández, Benítez, Carvajal.



**VOLUNTAD.** Enzo Silva será el responsable de la contención magallánica ante Cobreloa.

## Naval cambia arquero para recibir a Green

TALCAHUANO (Por Ezequiel Ramírez). — Sólo ayer se determinó cuál será el equipo titular que presentará Naval esta tarde frente a Green Cross de Temuco en jornada matinal. Esta es precisamente la novedad de la programación de esta semana, ya que por iniciativa propia la directiva de Naval solicitó a la ACF autorización para que este partido se juegue a las 12 horas.

Con respecto al cuadro que afrontará este compromiso se confirmó lo adelantado en la edición de ayer. En el arco va Roberto Ortiz y como za-

guero centro Fermín Venegas. Las dudas que había — las lesiones de Herrera y Flores — quedaron dispuestas. Ambos créditos del equipo naval júgan esta tarde.

Donde tenía ciertos problemas la dirección técnica era a quienes iba a ocupar en el mediocampo. Finalmente se decidió por la fórmula siguiente: Humberto López de 6, Marcelo Pacheco de 8 y Carlos Escanilla de 10. Con este cuadro espera Naval

borrar los comentarios que manejan su pobre cometido ante Colo Colo. Además la marinería se dará con un considerable número en "El Mar" ya que los buques de la Escuadrilla están fondeados en Talcahuano.

## Everton en estado de alerta para Consejo del miércoles

Nada hay concreto sobre el futuro de Everton para el próximo año. No se sabe por el momento si continúa el actual directorio, si se renuevan contratos al entrenador Caupolicán Peña y si se reforzará el plantel para la temporada de venidera.

Todo esto lo hizo ver el actual presidente del club Antonio Blois en conversación con los periodistas de la capital.

"Pese a que un grupo de socios evertonianos me solicitaron a principios de semana en una reunión que sostuvimos que siguiera a la cabeza del club, yo voy a tener que pensarlo mucho, pues se tienen que dar muchas condiciones para que yo acepte", señaló el máximo directivo viñamarino desmintiendo las versiones llegadas de Viña que lo vinculaban al club oro y cielo por un año más.

"No, eso no es efectivo. Porque yo no he comprometido mi permanencia como presidente. A lo mejor sigo como director, ya que jamás voy a dejar de ser evertoniano".

Y la renovación de Caupolicán Peña?

"Bueno, se está conversando con él, pero no hemos firmado contrato ni hemos llegado a ningún acuerdo. La comisión de finanzas ya realizó un estudio de presupuestos para 1981, pero tenemos que esperar el Consejo del próximo miércoles para decidir en definitiva. Sin saber qué tipo de competencia vamos a tener la próxima temporada no podemos resolver si se darán o no las condiciones económicas que se precisan para reforzar un plantel. Naturalmente, si Peña sigue nos va a pedir algunos jugadores y Everton — para invertir en la compra de valores — tiene que tener la garantía de un campeonato que nos proporcione entradas adecuadas y eso, por ahora, no lo vemos posible con el proyecto que nos presentó la Asociación Central de Fútbol. Por eso, recién después del próximo miércoles se resolverá el futuro de Everton".



El "Nene" Gómez en acción. El hábil mediocampista estará mañana en San Bernardo integrando el cuadro de Cobreloa.



**RECUPERADO.** — Herrera fue ratificado en la parte derecha de Naval para enfrentar este miércoles a Green Cross.

Pleito latente  
Juegan  
Italia y  
Yugoslavia

TURIN, Italia, 14 (AP).— Italia y Yugoslavia, los equipos más fuertes del grupo cinco de la eliminatoria del torneo por la Copa Mundial de Fútbol, se enfrentan aquí hoy.

El ganador encabezará la clasificación del grupo al cabo de tres jornadas y verá reforzadas sus posibilidades de avanzar a la final de la Copa Mundial señalada para tener lugar en España en 1982.

Los entrenadores Enzo Bearzot del equipo italiano y Miljan Miljanic del yugoslavo dijeron ambos que un empate sería "aceptable" y varios expertos y comentaristas expresaron que ése sería el resultado más probable del encuentro.

Italia y Yugoslavia derrotaron ambos a Luxemburgo y Dinamarca en los partidos iniciales del grupo cinco, que incluye también a Grecia. Un punto adicional en la eliminatoria, para un total de cinco en tres partidos, no sería nada despreciable. Los equipos que queden en los dos primeros lugares en cada uno de los grupos de la eliminatoria avanzan a la final.

Los únicos jugadores recién incorporados al equipo italiano son el alero derecho Bruno Conti, del Roma de Roma, y Giampiero Marini, del Internazionale.

Conti sustituye a Franco Causio del Juventus, que fue descalificado para jugar en tres partidos internacionales. Marini reemplaza a su compañero de equipo Gabriele Orioli, que no se ha recuperado plenamente de una lesión en el tobillo.

Tanto Conti como Marini tuvieron una buena actuación en el partido contra Dinamarca en Roma que Italia ganó 2-0.

El partido de mañana, en el que actuará como árbitro Abraham Klein, de Israel, tendrá lugar en el Estadio Municipal de Turín y comenzará a las 18.30 EST. Los organizadores esperan una multitud de 50.000 espectadores por lo menos.

En la víspera del partido en Turín, Italia y Yugoslavia encabezan la clasificación en el grupo cinco con cuatro puntos cada uno después de jugar dos partidos. Grecia sigue en segundo lugar con dos puntos en un partido y Dinamarca y Luxemburgo tienen cero puntos en dos encuentros.

## Fútbol

Austria-Albania  
en eliminatoria

VIENNA Noviembre 14 (LATIN-LEADER).— Austria tratará de marcarle a Albania la mayor cantidad posible de goles para aumentar su promedio en el grupo eliminatorio uno de Europa y afirmarse en sus posibilidades de participar en las finales del Campeonato Mundial de Fútbol de 1982 en España.

Pero el entrenador austriaco, Karl Stotz, al tiempo de manifestarse confiado en una victoria, advirtió a su escuadra para que no subestime a sus rivales experimentados y ortodoxos gobernantes.

"Tenemos un equipo fuerte y en un día normal debemos ganar, pero exijo la plena concentración de nuestros muchachos", comentó Stotz.

El técnico presenció los encuentros en que Albania derrotó dos a cero a Finlandia y perdió dos a uno con Bulgaria por el grupo uno y dijo que los búlgares le impresionaron favorablemente por su actuación.



A PUNTO.— Rafael Prieto y Benedicto Villablanca posan amigablemente en el gimnasio de la Federación. Esta noche, en Melipilla, pelean el título de Chile (Fotografía de Enrique Alvarado).

## Villablanca expone su corona ante Prieto

Benedicto Villablanca, campeón nacional de la categoría liviano junior, expone hoy su corona, en Melipilla, ante el iquiqueño Rafael Prieto, en un combate pactado a 12 rounds, el cual ha despertado una gran expectación en la zona melipillana, ya que con mucha antelación se han agotado las entradas para ver en acción al ídolo local.

Villablanca tiene una campaña profesional de 18 peleas (15 triunfos y tres derrotas, dos ante Víctor Echegaray de Argentina, y una ante Pedro "Oso" Vargas por KO). Rafael Prieto, por su parte, cuenta con un "curriculum" profesional de 21 peleas (15 triunfos, tres empates y tres derrotas, una frente al peruano Orlando Romero, otra ante el argentino José "Polvorita" Gómez, combate realizado en Catamarca, y finalmente ante Marcelo Herrera).

VILLABLANCA ASEGURA GANAR

El actual monarca, Benedicto Villablanca, contó a "La Nación": "Espero darle una nueva satisfacción a la hinchada de Melipilla y a mis co-

legas de trabajo de Soimca-Bata. Me he preparado conscientemente para vencer a Prieto y mantener mi primado en la categoría".

Cuando dio su prueba de estado el jueves pasado en el gimnasio de la Federación ante Pedro Miranda, Villablanca se mostró ganoso y con mucha rapidez en sus desplazamientos.

PRIETO: "ME LLEVO LA CORONA"

Rafael Prieto rindió su prueba frente a Juan Manríquez quien lo exigió para que el retador, cauteloso, mostrara algunas de sus condiciones técnicas. Al final, el iquiqueño señaló: "Esta pelea la he tomado con mucha responsabilidad, porque deseé llevarme el título a Iquique. Me he preparado con mi hermano Eduardo ("Maravilla" Prieto), a quien lo encuentro mejor que cuando estaba en actividad".

## PROGRAMA

La velada boxística, que se realizará en el Gimnasio Municipal de Melipilla, comienza a las 20.30 horas, donde en el semifondo se presentará Pedro Miranda, de Melipilla, número uno del ranking de los plumas, frente al valdiviano Félix "Martillito" Espinoza.

EL MEXICO ENFRENTA A MAGALLANES LA GRANJA

Con ocho atractivos combates hoy a las 20.30 horas en Manuel Rodríguez con San Pablo se enfrentan las selecciones del México y Magallanes de La Granja.

Donde destacan las confrontaciones de Héctor Leiva, reciente triunfador en Mendoza, del México, con José Ordóñez, de Magallanes; José Villa del México, con Jorge Ordóñez, de Magallanes, y Luis Mena, del México, con Luis González, de Magallanes La Granja.

Esperamos contar con el respaldo de público en nuestro gimnasio a las 20.30 horas, que contará con toda clase de comodidades y los precios populares los niños no pagan.

Se encuentran abiertas las inscripciones al Campeonato de Boxeo Debutante 1981.

En Talcahuano comienza etapa final

## Desde hoy se verá el verdadero patín hockey

Esta tarde se inicia realmente el XXIV Campeonato Mundial de Patín-Hockey. Tras una selección lógica luego de que la Federación Internacional de Roller Skating determinó la libre inscripción de países, los ocho clasificados son los que por autoridad deportiva merecerían, normalmente, llegar a un evento de esta envergadura. Las posibilidades de los chilenos en esta lucha que se prolongará siete días con cuatro encuentros diarios, son tan parejas como la de los españoles, argentinos, italianos y portugueses entre los que se espera que quede la corona de 1980.

Llegar a esta final para muchas de las selecciones fue sólo un mero trámite, mientras que para otras fue una lucha encarnizada por asegurar los cuatro o cinco puntos mínimos para pisar el parquet de "La Tortuga". En caso de los nuestros eso quedó superado en el segundo encuentro cuando se derrotó a los suizos en un partido que aún se recuerda por la violencia desplegada. Para argentinos, holandeses, portugueses norteamericanos y brasileños ocurrió algo similar, mientras que los españoles e italianos debieron esperar hasta la última fecha para ganar este derecho.

Lo realizado por cada cuadro en la etapa anterior sólo servirá para las estadísticas finales, pero en muy poco sirvió para valorar el real potencial que ahora si comenzarán a desplegar. En tanto los actuales campeones del mundo, Argentina, se deleitan anotando gol tras gol frente a India y Japón. Los holandeses, que estuvieron en el mismo grupo, lo hicieron aún más espectacularmente, pero cuando ambas selecciones se enfrentaron fueron los argentinos quienes dominaron aun cuando los europeos dejaron ser bienvenidos por todos.

En Santiago ocurrió lo mismo. Todos escondieron sus mejores cartas, nadie quiso arriesgar sino sólo buscar el resultado. Pero así y todo lo poco que se pudo apreciar de esas defensas cerradas de los cambios apurados, de las jugadas desordenadas y ensayos de

nuevas fórmulas, los mismos a quienes todos los técnicos presentes en el torneo síndican como favoritos son precisamente eso: los favoritos para el título.

En la etapa clasificatoria Chile mostró en su primer encuentro un equipo sólido, con una defensa armada y granítica y un par de delanteros veloces, escurridizos que se complementan perfectamente. En la lucha recién respondieron fuerte, pero puede que ese mismo afán desesperado de ganar, les hiciera perder el control y no serenarse lo suficiente para buscar nuevas jugadas. Ahora en la parte final, de seguro que Mario Spadaro, entrenador chileno, ya habrá corregido esos errores y que esta selección, con el apoyo del público dará la gran satisfacción.

Si bien Chile postula, con legítimos argumentos, a conquistar por primera vez el título mundial —que sería el primer éxito de este tipo que un equipo nacional consigue en cualquier deporte— no es menos cierto que tanto Argentina como España tienen también calidad y sapiencia comprobada para quitarnos esa satisfacción. La meta nacional es el cuarto puesto para arriba, tanto el cuarto lugar, como cualquiera otro más arriba será bienvenido por todos.

En 1962 cuando fuimos sede por primera vez de un Campeonato Mundial de Patín-Hockey pecamos de ingenuos. Tanto en la cancha como en las graderías ya que nadie entendió que el aliento del público a veces pude más que unas piernas acambradas o una herida de batalla. Argentina, en 1978 cuando logró por primera vez el cetro, lo hizo gracias a miles de gorgoritas que enronquejaron empujando, alejando y penetrando en el alma de cada jugador. Ahora mismo 500 de esos fanáticos sanjuaninos y mendocinos vendrán a apoyarlos en Talcahuano.

Pero en "la Tortuga" habrá, 5,7,9,11 mil voces que harán mejor eso mismo.

Siempre hemos fracasado en los momentos culmines. Las derrotas

honrosas o los triunfos morales han llenado toneladas de páginas lacrimosas de nuestra historia deportiva. Ahora tenemos al frente una selección que ha comprobado poseer atributos sobrados para llegar al título, eso lo han reconocido todos, y es justamente el momento en que quizás comenzaremos a escribir una bella historia... una que siempre soñamos con relatar y una que nunca se ha impreso en Chile.

POR MARIO MORALES

## Jornadas finales en el béisbol

Bastante interesante se presenta la jornada del fin de semana del béisbol metropolitano. En todas las categorías se juegan las fechas finales y hay incertidumbre respecto a las posiciones definitivas. En intermedia y adultos restan tres jornadas por disputarse, al paso que en infantiles se juega la última fecha. La programación es la siguiente:

Sábado 15 de noviembre, Estadio Nacional, a las 15.30 hrs., Red Star con San Gaspar en infantiles. Universidad Católica con La Florida en infantiles. Escuela 277 de Maipú con Manuel de Salas en infantiles. A las 11.00 hrs., abren la jornada en un partido en la categoría intermedia Manuel de Salas con Patricio San José.

El domingo 16 de noviembre consulta los siguientes partidos Estadio Nacional a las 10 hrs. el clásico universitario, la "U" con la UC en categoría adulto. A las 11 hrs., Preselección Zona Central con U. Católica en intermedia y a las 13.00 hrs. en categoría adultos juegan USA con San Gaspar.

**IMPORTADORA PEQUEÑA SUIZA**



IMPORTACION DE RELOJES SUIZOS DESDE \$ 480 (REPUESTO GARANTIZADO)

TERMOS DESDE \$ 100 (OFERTA)

DESPERTADORES CON RUBIES DESDE \$ 350 (GARANTIZADO Y REPUESTOS)

ARTICULOS DE REGALO

OFERTA NAVIDAD TREN ELECTRICO \$ 950

ALCANCIAS ELECTRICAS MUNECAS

**MERCED 792**  
FONO 392332

SUCURSALES: RELOJERIA SUIZA VI.C. MACKENNA 269 OVALLE

## Luis Syzarte ganó prueba de regularidad angolina

ANGOL. (Hilda Pizarro Bertin.) Con un amplio programa, gran parte del cual está destinado a servir a la comunidad; SENDOS Provincial de Malleco, que dirige Pedro Muñoz Muñoz, está celebrando su tercer año de vida.

Se le dio comienzo con una carrera de regularidad, cuya organización estuvo a cargo del Club de Automovilismo Deportivo de esta ciudad, cuyos resultados fueron los siguientes: 1º Luis Syzarte, copiloto Cármén Osés; 2º Omar Ahuile, copiloto Cecilia Concha, y 3º Luis Abruto, copiloto Manuel Rodríguez.

## UN OPERATIVO

Fuera del programa de festejos se ha organizado un operativo de ayuda a la comunidad, el que se desarrollará así.

Lunes 17 de noviembre. Visita al Jardín Infantil "Piolin" de la Población "Javiera Carrera", arreglo de instalaciones sanitarias; Escuela Hogar E-4, revisión de servicios higiénicos;

Martes 18. Visita al Hogar de la Madre Campesina, revisión de los servicios higiénicos. Centro Abierto de la Población "Alemania", revisión de servicios higiénicos; lo mismo que en la escuela F-43, de la Población "El Retiro". Todos estos trabajos serán supervisados por el Subdepartamento Técnico y su realización estará a cargo del personal del servicio.

## LOS FESTEJOS

Como dijimos, esto es aparte del programa de festejos propiamente tal, el que se desarrollará así.

Sábado 15. Paseo campesino, con el personal y sus familiares; lunes 17, circuito ciclistico; martes 18, carrera de maratón; miércoles 19, inauguración de la gran exposición "La Gota de Agua", la que finalizará el jueves 20; viernes 21, regatas en balsa; sábado 22, acto oficial de aniversario con invitación a las autoridades.

## LIBRERIA "VIDA"

LIBRERIA "VIDA" OFERTA ESTUCHES ITALIANOS PARA JOYAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR DESDE \$ 25

IMPORTADORA G.M.G.

TENDERINI 171-A

FONO 380718

SANTIAGO

RESERVA A LOS FONOS: 370185-371688

SANTIAGO

JULIET 2250 POR VIVACETA ALT. 1400

HOSTERIA Y MOTEL

LOS PUCHOS LACIOS

CARLOS ALVARADO ARANDA

ORDENES PARA BANQUETES

PARRILLADAS TODO EL AÑO

ELLENCO ESTABLE

LOS CRISMAS EDUARDO PARRA

MIREYA PARRA MANOLO FOSTER

LOS TRUMAOS DESDE LAS 22.30 HORAS

PEÑA CHICA (Donde todo el público canta)

SAN ISIDRO 55

LIBRERIA "VIDA"

OFERTA ESTUCHES ITALIANOS PARA JOYAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR DESDE \$ 25

IMPORTADORA G.M.G.

TENDERINI 171-A

FONO 380718

SANTIAGO

RESERVA A LOS FONOS: 370185-371688

SANTIAGO

JULIET 2250 POR VIVACETA ALT. 1400

HOSTERIA Y MOTEL

LOS PUCHOS LACIOS

CARLOS ALVARADO ARANDA

ORDENES PARA BANQUETES

PARRILLADAS TODO EL AÑO

ELLENCO ESTABLE

&lt;p

# Minuta deportiva amateur-laboral

## PROGRAMACION DE O.D.I. SEXTA FECHA

Esta tarde se inicia la sexta fecha de la liguilla entre los diez equipos clasificados y que están en disputa del trofeo "KOLINOS", regalado por Fernando García Puig.

Atletico Vulco, de San Bernardo tendrá como rival a Imprenta Saturno en la cancha de Philips, en el Estadio de Laboratorios García, Deportivo Mejorará como rival al Campeón de la Clasificación 1980, Deportivo Philips, Laboratorios García se enfrentará a Nibsa, en La Florida, Mercedes Benz será el rival de Ascensores Harnekers, en el Estadio Municipal de La Florida y en el Estadio Arrieta Guindos se miden Indus Léver con Rafael Lorca.

## MAGISTERIO CON HILATESA, EN LA FLORIDA

Uno de los encuentros más interesantes de la novena fecha del campeonato laboral de fútbol es el que protagonizarán esta tarde los representativos de Magisterio con Hilatesa, en la cancha de Unión América, jugando de fondo. Previo se realizará el partido entre Municipalidad y Somap, en cancha de Mirador Azul y Maco con Joannon en el mismo campo. Zanussi se enfrenta a Sometac, de fondo en cancha del América Jardín Gabriela Mistral será el rival de Hitachi, en cancha Manuel Rodríguez, de fondo juegan los locales con Brauchle por el campeonato de fútbol laboral de la comuna de La Florida.

## AGRUPACION DEPORTIVA BANCARIA

Banco Osorno se coteja con Continental, en el Estadio Sporting de Renca, Banco Chile con Crédito, en la Parcela Real con Caja Bancaria, en el estadio de estos últimos, Español con Casa de Moneda en Fanaliza; Anap con Empart, en La Perla; Concepción con Israelita, en Santa Marta, y Banco Edwards con Trabajo, en Yarur.

Talca concedió sus dos puntos al Banco O'Higgins por tener programado un día de recreación en Curacaví.

## POSTA NAUTICA, CANADELA VALPO.

Anoche se reunió la Rama de Natación de Canadela-Santiago, para estudiar la preparación del equipo que intervendrá en la Posta Náutica a realizarse en la V Región en 80 días más.

Es posible que los entrenamientos se hagan en la piscina de Las Rejas, para lo cual se llamará a todos los nadadores laborales que deseen participar en la pre-selección del equipo que llevará la Región Metropolitana.

Los Delegados comunales pueden inscribirse y entrenar en sus propias jurisdicciones, para luego presentar en competencia de pre-selección a sus mejores exponentes. Más informes en el 80718, o Teatinos 20, oficina 65. De 10 a 19 horas.

## LIGA DE DEPORTES VILLA O'HIGGINS

Se jugará mañana la 20<sup>a</sup> fecha del campeonato oficial de la Liga Villa O'Higgins, de La Florida. Cancha 1, en la mañana, Alejandro Delon con Sergio Wilson; cancha 2, Victoria O'Higgins con Unión América, cancha 3, Flecha Verde con Gabriela Mistral.

## PARTIDOS EN LA TARDE

Américo Vespuco con Parroquia La Florida, cancha 1; Unión Porvenir con René Schneider, en cancha 2 y Deportivo Independiente Unido con Ayax Florida en cancha 3. En esta oportunidad le corresponderá turno al Club Halcones Rojos.

## ASOCIACION DE RENCA

Esta tarde se jugarán en el Estadio Municipal, cancha 1, los dos partidos pendientes que tiene la Asociación de Fútbol de Renca, para normalizar las fechas venideras. 19,15 horas: José Cardijn con Deportivo Comela, los 15 minutos que están pendientes de los segundos equipos; a las 18,35 horas, Alborada con Estrella Bulnes, los 72 minutos de los cuadros de honor.

## PROGRAMA DE ADULTOS EN LA ASOCIACION LAS AMERICAS:

Estadio Indugas: Domingo 9 horas. Deportivo Ducal con Sporting Cristal; 15,00 horas: Los Nogales con Halcon del Oriente; cancha Norte, 9,00 hrs. Independiente con Gabriela Mistral, 15,00 hrs. Hermanos Carrera con Galaxia; cancha Sur: 9,00 hrs. Corrales con Capitán Gálvez, en la tarde, 8 de Enero con Colo Colo. Estadio de la Población Santiago, 15,00 hrs. Defensor con Los Códigos de Chile. Turnos y árbitros de la Asociación Las Américas.

## "OLIMPICO DE LA AMISTAD" CUMPLIO TRES AÑOS DE VIDA

El club deportivo "Olímpico de la Amistad" fue fundado el 10 de noviembre de 1977 y ha desarrollado diversas actividades deportivas y culturales, destacando charlas ofrecidas a los jóvenes del sector, sobre lo hermoso de la Amistad Deportiva y Cultural.

## PARTIDO AMISTOSO:

Dentro de los actos programados, hay dos partidos de fútbol con los campeones de la Población Santiago, C.D. Mery Menchaca, los que se jugarán en el Estadio del Hogar de Cristo, saliendo la delegación del Olímpico de la Amistad, desde su sede social, de Ruiz Tagle 850, lugar donde regresan para compartir y conversar, después de la reunión solemne con motivo del aniversario. A las 18,30 horas, se servirá una once-comida a los dirigentes y socios de la institución, donde hará uso de la palabra el presidente: Lautaro Ponce de León y el resto de la directiva dará cuenta de las actividades del año, en la voz del secretario: Jorge Aros; de la tesorería: María Arancibia y de los directores: Santiago Moya Marcelo.

## EQUIPO DE HONOR:

Patricio Barra, Santiago Moya, Miguel Reyes, Fernando Ponce, Arturo Barra, Jorge Aros, Leopoldo Neira, Sergio Sepulveda, Hernán Barra, Johnny Lepe y Taro Ponce de León.

Este cuadro viene de vencer a la selección parroquial por cinco goles contra cuatro.

## ASOCIACION LA REINA:

En el Estadio La Reina, de Larraín 9.000 a las 13,30 hrs. El Deportivo La Reina se enfrentará con tres equipos adultos con el Club Real San Carlos. Es el clásico de la comuna, por ser las



PUNTEROS.— Jorge Delgado es el actual score del campeonato de la Liga de Amigos del Fútbol, de Providencia, y Claudio Riquelme, otro de los jugadores del Club Los Azules, punteros del torneo.

dos instituciones del mismo sector y de igual poderío futbolístico. La Reina llama a sus Pajes: Vargas, Sergio Correa, Juan Ceballos, Luis Martínez, Julio Vargas, Pablo Correa, Manuel Villablanca, Nelson Navarro, Claudio Correa, (capitán), Marcos Vega, y Alfredo Reyes. En la reserva estarán: Juan Pérez, Manuel Vega y Samuel Gutiérrez. Los partidos son el domingo en la tarde.

## ASOCIACION CLARA ESTRELLA

Para mañana desde las 9 horas, se median los clubes: Los Ciento Veinte con Juventud Unidad, en la cancha 1 del Estadio Clara Estrella; en la tarde, Eduardo Cisterna con Jorge Montt.

## FUE INAUGURADO EL TORNEO "LA NACION"

Con la presencia de Jefes de Servicios y Relacionadores fue inaugurado anoche el torneo "Primavera-Verano", organizado por el Deportivo "Ambar" y que cuenta con el auspicio del diario de los deportistas, "La Nación".

Seguidamente se hizo un encuentro "rotativo" entre las veinte instituciones participantes y cerró el acto Luis Contreras, presidente del Deportivo "Aníbal Pinto".

Veinte instituciones públicas y privadas se dieron cita y participaron en esta significativa ceremonia donde se le rindieron honores al Pabellón Nacional, se tomó juramento a los deportistas y se escuchó la palabra de Ramón Fernández, presidente del club organizador, el cual agradeció a nuestro diario el respaldo prestado para este torneo de baby fútbol.

Luego hizo uso de la palabra Raúl Pérez, presidente de la directiva del torneo, y expresó su agrado de encontrarse con un grupo de personas con iniciativa para incentivar el deporte entre los funcionarios y trabajadores.



Singer "A": Deportivo "Aníbal Pinto" y Play Boys, de Maipú.

Serie B: Arizona B. Cobranzas, Serviu B: Plásticos Gloria, Serie Intendencia: Portería; Ministerio Interior: Deportivo "Ambar"; Oficina B: Juventud Naciente y Aníbal Pinto "A".

## DIRECTIVA

En la reunión de anoche se nombró la Directiva para el presente año: Raúl Pérez, presidente (Ministro del Interior, Secc. Personal); Contreras, vicepresidente (Dep. Aníbal Pinto); Aníbal Sepulveda, (Dep. Ambar); Daniel Molina, tesorero (Dep. Aníbal Pinto); Juan Loquen, secretario (Plásticos Gloria); Héctor Corral, presidente (Dep. Arizona). Directorio: Ricardo Velásquez (Singer); Alonso (Serviu-Cobranzas) y Juan Cárdenas (Ambar).

## LA COPA

Los aplausos fueron para todos los participantes, pero fue muy elogiada la Copa "Ambar", la que mide 60 centímetros de alto y sobre un pedestal espera estar en poder del club que la obtenga en buena lid.

## LAS SERIES

Serie A: Sección Personal del Ministerio del Interior; Sección Cobranzas, Serviu, equipo A: Olympia "A"; Arizona "A": Vehículos, Ministerio Interior (Campeón torneo interno); Juventud Naciente, de la Pobl. Germán Riesco; Deportivo "La Nación":



GOLEARON.— La Selección Juvenil Chilena "B" goleó por 10 a 0 a la de Pudahuel. La dirige Raúl Angulo y tiene excelente iugue y eficaz ofensiva.

DEL MODENA.— Murúa, Beiruth, Aravena y Bórquez, cuatro integrantes del Modena, que está buscando el segundo puesto en la competencia oficial.

CORO LABORAL "INCALAM", DE TALCAHUANO. En la residencia deportiva Estadio Chile, el gerente nacional de CANADELA, Northland conoció la calidad del coro "Inchalám". El grupo, integrado por trabajadores, maestros y administrativos, más de 100 hijos del personal de la industria, ofrecieron un repertorio de los comedores de la residencia. Llegaron a Santiago a grabar un long play con temas反映as.



**BOTINES**  
DE TRABAJO Y  
SEGURIDAD

**BOTAS**  
CON Y SIN  
PUNTA DE  
ACERO

**GUANTES**

**ROPA DE TRABAJO**  
OVEROLES, SLACKS, COTONAS

**A. J. GARMENDIA I. S.A.**  
ALTE. BARROSO 770  
F. 711717

**SU SUERTE CON  
SAHUMERIOS**

**ORIXAS**

MERCED 839-5 PISO- LOCAL 152  
CARACOL EXTEATRO SANTIAGO

SAHUMERIOS EN POLVO  
CONDOS BRASILEÑOS  
TALISMÁNES

**ARTICULOS DE UMBANDA**

CINTAS DE BAHIA \$ 15 qu  
COLAR DE LAS 7 LINEAS \$ 190  
NAIPES TAROT DESDE \$ 1.100  
BAÑOS DE DESCARGA  
JABONES DE DESCARGA  
ABRECAMINOS  
MEDALLAS PROTECTORAS DEL HOGAR  
LIBROS ESOTERICOS

**PIEDRA IMAN**

OJO DE LOBO Y CABALLO MARINO  
PARA LLEVAR EN LA CARTERA  
EL MEJOR SURTIDO DE VELAS RITUALES  
SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO  
GRATUITAMENTE A PROVINCIAS  
CONTRA REEMBOLSO. ESCRIBIR A  
CASILLA 1214. SANTIAGO

NO PODEMOS TENER  
SUCURSALES YA QUE  
NUESTRO SISTEMA  
NO LO PERMITE

**CARELLI**

**MOTOCICLETAS**  
50 c.c.

**ULTIMA PARTIDA  
ANTES DE PASCUA**

CONTADO \$ 31.200  
PIE \$ 1.200  
24 LETRAS DE \$ 2.067

DESCUENTOS ESPECIALES A  
COMERCIANTES O INSTITUCIONES

GARANTIA, SERVICIO  
REPUESTOS

EDMUNDO VALDIVIESO Y CIA.

**PIO NONO N° 8**  
ASOC. CAVEM

**CORY delicatessen shop**

**PAVOS ASADOS  
EMPAÑADAS  
BANQUETES  
PASTELERIA FINA**

RESERVE CON ANTICIPO SU  
PAN DE PASCUA

CORY Avda. COLON 5069  
Reparto a domicilio Fono: 287901

## Positrón dará hermoso homenaje a penquistas

Bastante movimiento se registró en la pista de trabajo del Valparaíso Sporting Club, donde un número aproximado a los cuarenta animales se presentaron a realizar su ejercicios matutinos. Entre los cotejos destacados nos encontramos con el de POLILLITA y TAMBORREA en los 400 metros. Ambas registraron 23 segundos clavados.

Positron con herraduras de

carrera pasó los 500 metros en 28.3/5 y fue guiado por Juan Monardes. Otro de los buenos tiempos en la distancia mencionada fue el de FORTUNE en 29.1/5.

BIARRITZ Y GALOPA igualaron en el crono con 36 segundos clavados.

A continuación presentamos otros trabajos del recinto vifamarino:

**300 METROS**  
HIGUERAL L. Carvajal en 17.2 5  
RESTANT M. Peñaloza en 17.1 5

### 400 METROS

FUSTAZO S. Pérez en 23.2 5  
CHEUTA L. Navarro en 24.1 5  
POLILLITA A. Muñoz en 23  
TAMBORREA A. Muñoz en 23  
APRIL MELODY O. Silva en 23.2 5  
GESTA A. Muñoz en 23.3 5  
MERRY LOCA R. Durán en 24.2 5

### 500 METROS

MIMOCO J. Maira en 30.3 5  
MEDIA LUZ O. Silva en 30.2 5  
ARSENIO J. Monardes en 31 a voluntad

### 600 METROS

FORTUNE O. Silva en 29.1 5  
ATKINSON J. Maira en 29.1 5  
PUMAHUE L. Valencia en 29.2 5  
GRANDE MICHELL V. Cáceres en 29.2/5  
RUMANCIA I. Saavedra en 30.2/5  
LIBERTADO G. Pardo en 30.2/5  
ALTIVA L. Valencia en 30.1 5  
MICHELANGELO L. Valencia en 30.2 5  
POSITRON J. Monardes en 28.3/5 trabajo con herradura de carrera  
JAQUIMERO L. Valencia en 31.2/5

### 700 METROS

CHAMY L. Navarro en 43  
LLAMADOR J. Maira en 43.2 5

### 800 METROS

VERDI P. Durán en 50.2 5  
BOROCOTO J. Monardes en 49.2/5 últimos 200 en 12.3/5

### 1.000 METROS

PARAMI R. Duran en 1.05.2/5



GOLDEN SILVER evidenció un excelente estado atlético en los cotejos del Hipódromo Chile. Hoy participa en la séptima carrera de 1.200 metros. Hay que tenerlo en cuenta, pues viene de reaparecida. En el grabado en uno de sus triunfos en el Club Hípico de Santiago.

Pasó los 400 metros en 22 clavados

## Golden Silver en revelador apronte

GOLDEN SILVER fue uno de los aprontes sobresalientes que se efectuaron en la pista de training del Hipódromo Chile. Con la conducción de Oscar Pérez, el animal puso en los 400 metros 22 segundos clavados.

ARTAL y MADUREIRO igualaron los 500 metros en 30 segundos exactos. Ambos cotejantes fueron conducidos por Guillermo Pinto.

En los seiscientos metros TATA JUAN -pista de bajada- contabilizó 35 segundos junto a Jorge Castillo. AMARACO, Pedro Cerón pasó el tramo en 36.2-5.

AMARKO, trabajando a la mano del Club Hípico, realizó un tiempo de 48 segundos en compañía de Claudio

Leighton. CAPULI lo hizo en 49 clavados junto a Vicente Rojas.

En el kilómetro, PARTENIO puso un tiempo de 1.01.3-5, junto a Pedro Cerón.

Otros tiempos fueron estos:

Hipódromo Chile  
Pista de subida

400 METROS del partidor bajada  
MORONDO A. Gutierrez, en 23 minuto del club  
GOLDEN SILVER, O. Pérez, en 22.  
JUNIOR CHAMPION, H. López, en 22.3/5  
ACOPLADA, H. López, en 22 1/5  
QUEPARDO, G. Valencia, en 22 1/5  
BARQUINAZO, L. Espinoza, en 22 3/5  
FORTUIT, P. Cerón, en 23

SALOFENO, G. Valencia, en 23  
RINGO, V. Rojas, en 22 2/5

### 500 METROS

CRIQUET, L. Rivera, en 30 2/5  
ALESIA, S. Vera, en 30 2/5  
ARTAL, G. Pinto, en 30  
ALERO, G. Silva, en 30 3/5  
MADUREIRO, G. Pinto, en 30  
UFO, Gutierrez, en 31  
RETOQUE, C. Leighton, en 30 2 1/5 a voluntad  
CHUMANGO, G. Valencia, en 31  
SHABANU, S. Vera, en 31 a voluntad  
AMARACO, P. Cerón, en 36 2/5  
TATA JUAN, J. Castillo, en 35 de bajada

SIN BRILLO H. Ulloa, en 37  
GUAYABO, R. Herrera, en 37

### 800 METROS

MARCAPASO, O. Pérez, en 50  
CAPULI, V. Rojas, en 49  
CHANOCO, J. Herrera, en 51.2 1/5 no fue exigido  
AMARKO, C. Leighton, en 48 mano del club

### 1.000 METROS

CELLER, H. López, en 1.02 1/5  
PARTENIO, P. Cerón, en 1.01 3/5  
1.200 METROS  
EILAT, J. Herrera, en 1.14 1/5 ult. 200 en 12

## Hipódromo Chile

Sábado 15 de Noviembre de 1980

**1a** CARRERA 1.200 metros. Ind. 44 al 31, a las 15.15 horas. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

1958 D. López 4c-2 12 Royal Ca. 53 J. Castillo 13  
1936 A. Quiroz Rp. 13 Laica 52 E. Silva 6  
1983 C. Miranda Rp. 14 Metantén 52 D. Salinas 2  
1959 O. Manso 6-5-7 15 P. Maitre 52 A. Pérez 15  
1958 G. Georgudis 9-4 16 P. Royal 51 S. Suárez 12

**2a** CARRERA 1.200 metros. Cond. a las 15.45 horas. SEGUNDA VALIDA TRIPLE.

1983 J. Nicoli 1-5c 1 Brochita 53 G. Pinto 5  
1973 J. Bravo 7-12 2 Cauchu 53 V. Rojas 4  
1886 G. Avila Rp. 3 Chica Viva\* 53 A. Pérez 16  
1951 O. Mauso 4- 4 Espartilla 53 P. Herrera 7  
1951 O. Mora 3-3 5 Inaudita 53 J. Castillo 10  
1965 D. Torres 6-2-3 6 Laurita 53 S. Vásquez 9  
1951 O. Mora 6-7-6 7 Lintang 53 M. Olguín 3  
1931 J. Camejo 6 8 Pinto 53 W. López 11  
1934 F. Pinochet Rp. 9 Perlera 53 C. Leighforn 1  
1961 A. Aburto 8 10 P. Romántica 53 G. Valencia 8  
1961 J. Riveros 15 11 Quicha 53 J. Verdugo 14  
1961 O. González 4 12 Resisa 53 H. López 13  
1982 E. Rodríguez 7-13 13 Rebodada 53 N. N. 6  
1961 M. Sepúlveda 4-7-6 14 Solaina 53 R. Herrera 2  
1930 J. B. Castro 5c 15 Thailandesa 53 C. Galleguillos 15  
1983 E. Cortés Rp. 16 V. Alemana 53 L. Rivera 12  
1961 E. Acevedo 9 17 Zorzalero 4 con 5

**3a** CARRERA 1.400 metros. Ind. 42 al 29 la Serie a las 16.15 horas. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

1918 J. Melero 2 1 Conde K 56 J. Berrios 5  
1976 J. Castro R. 1-1-2 2 Declarado 56 C. Leighforn 4  
1889 D. López Rp. 3 Dystur 56 J. Castillo 7  
1874 C. Urbina 3-5-4 4 Il Patrón 56 S. Vásquez 9  
1964 C. Urbina Rp. 5 Palazzotto 56 A. Gutiérrez 3  
1972 J. Melero 6 6 Pele 56 E. Guzmán 1  
1981 A. Breyque Rp. 7 Michelangelo 56 R. Herrera 8  
1915 P. Bagó 2 8 Pele 56 E. Silva 6  
1981 M. Arellano Reap. 9 Preto 56 P. Herrera 2

**4a** CARRERA Ind. 13 al 9.1.200 metros. a las 16.50 horas. PRIMERA DE LA 5\* Y 6\* DEL CHILE. PRIMERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

1972 J. Bravo 5-6-8 1 Es Tuyo 55 H. Ullon 5  
1980 H. Miranda 7-3 2 Ojizcaro 55 S. Vásquez 4  
1918 P. Molina 5-4-3 3 Grendo 53 V. Rojas 4  
1972 M. Baeza 9c-12 4 Andante 54 R. Toledo 10  
1972 R. Jaque 5-11 5 Borboton 54 O. Jara 9  
1927 C. Vásquez 3-14 6 Jovelé (D) 54 G. Silva 3  
1977 J. Castro R. 12-5 5 Achinada 53 R. Toledo 10  
1985 C. Tapia 5-2-6 6 Soles 54 P. Plaza 1  
1972 A. Carreño 3c-10 9 Balfu 53 J. Duarte 8  
1985 F. Velasco 5-10 2 Chin 54 M. Carrasco 4  
1974 S. Jaque 6-1-8 3 Nota 54 N. N. 16  
1974 S. Salas Rp. 4 Tito C 54 V. Cáceres 7  
1974 J. Zúñiga Rp. 5 Achinada 53 R. Toledo 10  
1985 C. Tapia 5-2-6 6 Bedebor 53 M. Olguín 9  
1972 A. Carreño 10-14 7 C. Picara (D) 53 J. Carrasco 3  
1985 F. Velasco 12c-6 8 Folliadas 53 C. Leighforn 11  
1974 S. Fontellas 9 9 Fontellas 53 L. Muñoz 8  
1974 S. Jaque 4 10 M. Slade 53 P. Cerón 6  
1974 S. Salas 13 11 Mercedita 53 J. Espinoza 14

**5a** CARRERA 1.200 Mts. a las 17.20 Hrs. Cond. Segunda etapa de las 7 del Chile

1983 J. Nicoli 1-5c 1 Brochita 53 G. Pinto 5  
1973 J. Bravo 7-12 2 Cauchu 53 V. Rojas 4  
1886 G. Avila Rp. 3 Chica Viva\* 53 A. Pérez 16  
1951 O. Mauso 4- 4 Espartilla 53 P. Herrera 7  
1951 O. Mora 3-3 5 Inaudita 53 J. Castillo 10  
1965 D. Torres 6-2-3 6 Laurita 53 S. Vásquez 9  
1951 O. Mora 6-7-6 7 Lintang 53 M. Olguín 3  
1931 J. Camejo 6 8 Pinto 53 W. López 11  
1934 F. Pinochet Rp. 9 Perlera 53 C. Leighforn 1  
1961 A. Aburto 8 10 P. Romántica 53 G. Valencia 8  
1961 J. Riveros 15 11 Quicha 53 J. Verdugo 14  
1961 O. González 4 12 Resisa 53 H. López 13  
1982 E. Rodríguez 7-13 13 Rebodada 53 N. N. 6  
1961 M. Sepúlveda 4-7-6 14 Solaina 53 R. Herrera 2  
1930 J. B. Castro 5c 15 Thailandesa 53 C. Galleguillos 15  
1983 E. Cortés Rp. 16 V. Alemana 53 L. Rivera 12  
1961 E. Acevedo 9 17 Zorzalero 4 con 5

**6a** Carrera 1.500 Mts. a las 17.50 Hrs. Clásico Condicional. Ganador Placé y Dupla exacta. Tercera etapa de las 7 del Chile

1918 J. Melero 2 1 Conde K 56 J. Berrios 5  
1976 J. Castro R. 1-1-2 2 Declarado 56 C. Leighforn 4  
1889 D. López Rp. 3 Dystur 56 J. Castillo 7  
1874 C. Urbina 3-5-4 4 Il Patrón 56 S. Vásquez 9  
1964 C. Urbina Rp. 5 Palazzotto 56 A. Gutiérrez 3  
1972 J. Melero 6 6 Pele 56 E. Guzmán 1  
1981 A. Breyque Rp. 7 Michelangelo 56 R. Herrera 8  
1915 P. Bagó 2 8 Pele 56 E. Silva 6  
1981 M. Arellano Reap. 9 Preto 56 P. Herrera 2

**7a** Carrera 1.200 Mts. a las 18.20 Hrs. Ind. 19 al 16 Ganador, Place y Dupla exacta. Cuarta etapa de las 7 del Chile

1918 J. Melero 2 1 Conde K 56 J. Berrios 5  
1976 J. Castro R. 1-1-2 2 Declarado 56 C. Leighforn 4  
1889 D. López Rp. 3 Dystur 56 J. Castillo 7  
1874 C. Urbina 3-5-4 4 Il Patrón 56 S. Vásquez 9  
1964 C. Urbina Rp. 5 Palazzotto 56 A. Gutiérrez 3  
1972 J. Melero 6 6 Pele 56 E. Guzmán 1  
1981 A. Breyque Rp. 7 Michelangelo 56 R. Herrera 8  
1915 P. Bagó 2 8 Pele 56 E. Silva 6  
1981 M. Arellano Reap. 9 Preto 56 P. Herrera 2

**8a** Carrera a las 18.50 Hrs. 1.900 Mts. Ind. 50 o Infor. Tercera de la 5\* y 6\* del Chile Quinta etapa de las 7 del Chile

1917 P. Melero 2 1 N. Moro 61 P. Castillo 5  
1917 L. Guerrero 2-3-4 3 Combate 59 J. Ameselly 7  
1917 L. Guerrero 2-3-4 4 Mahuidanche 59 J. Pérez 10  
1917 J. Cavieres 3 5 Millauquén 57 P. Cerón 9  
1917 M. Carrasco 6-4-5 6 Puente Roto 59 M. Olguín 3  
1917 P. Jida 5-6 7 Caripulin 52 J. Castillo 11  
1960 L. Urbina 1-4-8 8 F. And Six 50 N. N. 1  
1915 A. López 5 9 Simetrio 50 E. Silva 8  
1889 O. Martínez Rp. 10 Borocoto 49 J. Monardes 6  
1968 C. Miranda 4-2-2 11 Pipol 48 H. López 2  
CORRAL: 4 con 5

**9a** Carrera 1.400 mts. Ind. 15 al 7 a las 19.20 hrs. CUARTA DE LA 5\* Y 6\* DEL CHILE - SEPTIMA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

1966 A. Martínez 5-5-7 1 C. Ferfil 56 R. Jaquez 5  
1925 J. Castro 4-2 2 Laurel 56 P. Herrera 4  
1966 G. Georgudis 3-3-3 3 Yaguarón 50 G. Silva 1  
1952 G. Georgudis 2-8 4 C. Bayada 48 B. Durán 10  
1963 M. Sepúlveda 3-2-4 5 T. Juan 55 J. Castillo 1  
1965 C. Tapia 9-6 6 Riberio 54 O. Escobar 3  
1966 B. Olivares 9-6 7 Denker 53 M. Olguín 11  
1960 J. Bernal 2c-3 8 Flote 53 F. Guzman 1  
1903 L. Bernal 2c-3 9 Mimosa 52 S. Azocar 6  
1913 G. Peralta Rp. 10 Fides 51 O.P. Castillo 13  
1959 F. Olave 4 11 Kipho 51 N. N. 6  
1925 L. Santos 11-7 12 Tineo 51 C. Donoso 12  
1950 MLV clavel 2-1 13 Liao Lian 49 L. Ramos 12  
CORRAL: 3 con 4

**10a** Carrera 1.400 mts. Ind. 25 al 16 a las 19.50 hrs.GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA - SEPTIMA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

1966 E. Benzenberg 1-1 1 Dogo 50 L. López 5  
1968 M. Segura 11c-7 2 J. Champion 54 P. Herrera 4  
1966 M. Segura 7-6-5 3 Ejecutivo 49 H. Lopez 7  
1988 O. Gonzalez 5c 4 Malteado 50 G. Pinto 11  
1973 C. Tapia 6-7c 5 Follet 58 O. Escobar 9  
1960 J. Nicoli 7-8-7 6 Petródola 58 V. Rojas 3  
1958 H. Yáñez 8-1-1 8 Guayab 53 B. Herrera 11  
1976 G. Georgudis Rp. 9 Nakamura 52 S. Suarez 8  
1923 H. Miranda Rp. 10

Clásico "Francisco Astaburuaga A."

**Declarado debe imponer clase pese al mayor recorrido**

Un programa de trece competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera está señalada para las 15.15 horas. La de clausura para las 21.25.

El compromiso básico es una clásico condicional reservado para productos de tres años, premio "Francisco Astaburuaga A.", con recorrido de 1.500 metros y una recompensa de 180.000 pesos para el vencedor.

Fueron ratificados nueve tresaños, entre los que se contará la presencia de "Declarado", un hijo de Decano II en Marucha, que ha ganado en forma sucesiva sus cuatro últimos desempeños. Los viñamarinos "Il Patrone", "Palazotto", y "Michelángelo", caballos que en la mayoría de las ocasiones algo traen "encondido bajo el poncho", "Pele", con ejercicios previos que hacen abrigar series esperanzas en su caballeriza y "Preto", cuyos anteriores desempeños en la arena dejaron óptima impresión.

Enseguida entregamos las últimas presentaciones de cada uno de los anotados en el citado evento.

**Conde K.** 56 kilos, Juan Berrios, Cargando 54 kilos arribó segundo de Al Aguaite 52, a un cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Indice: 16 al 13 Tiempo 1.13 2/5.

**Declarado.** 56 kilos, Claudio Leighton. Dada la excelente campaña que viene realizando el pupilo de Julio Castro Ruiz, debe ser cotizado favorito en las apuestas. Por de pronto, entre la prensa especializada cuenta con cuatro preferencias de siete publicaciones. En su más cercana aparición en las pistas, superó por un largo con 60 kilos a Rimador, en handicap de 1.200 metros. Indice: 41 al 28, Tiempo 1.12 3/5. Es necesario dejar constancia que sus cuatro logros los ha conseguido en "tiro", de 1.200 metros ateniéndose al hecho que ha estado entreverándose con animales festejados y de series altas, puede obviar

ese problema aunque serio, con su acostumbrada y poderosa. Nuestro favorito.

**Dystur.** 56 kilos, Jorge Castillo. No tuvo mayor fortuna en los 2.400 metros de el clásico "El Ensayo", arribando en el penúltimo lugar. Sin embargo, si nos atenemos a ese quinto lugar en los dos kilómetros del "Nacional Ricardo Lyon," o al segundo lugar en "Tanteo", su opción en esta prueba es bastante destacable.

**Il Patrone.** 56 kilos, Sergio Vásquez. Con 48 kilos en su sillín, ocupó la cuarta colocación de Eilat 59 a 5 1/4 cuerpos. Handicap de 1.400 Indice: 38 al 23, primera serie. Tiempo 1.25.

**Palazotto.** 56 kilos, Alberto Gutiérrez. Hará corral con el anterior. El hijo de Prof Positive y Road Girl, se ha estado preparando por largo tiempo en la Ciudad Jardín lleva un prolongado tiempo sin actuar. La última y única presentación la cumplió en esta misma cancha el día 21 de junio, fecha en la que aventajó por 1.3/4 cuerpos Forget Me Not, en condicional de 1.400 metros. Tiempo 1.26. 3/5.

**Jaenes.** 56 kilos, Emeterio Guzmán. Participó en los 1.800 metros del clásico "Paddock Stakes", "El Ensayo" chico, finalizando en el undécimo puesto de Moliero, a ocho largos del vencedor. Tiempo 1.46 4/5.

**Michelángelo.** 56 kilos, Roberto Herrera. El hijo de Taifón y Miss Diamela por Greenhill, es uno de los más serios aspirantes a la recompensa. Reaparece tras descanso de 75 días. En su última salida a la pista, se impuso por nariz sobre Dystur en los 1.500 metros del clásico "Tanteo de Potrillos", Tiempo 1.32.

**Pele.** 56 kilos, Elías Silva. El hijo de Boker's Tip II y Tonala, llegará a esta competencia en su mejor postura. Sus marcas en cotejos previos revelan insuperable estado. Viene de escoltar con 48 kilos a Cante Jondo 55, a pesar de su handicap de 1.400 metros. Indice 40 al 26 (primera serie). Tiempo 1.25 2/5.

**Preto.** 56 kilos, Patricio Herrera. En su curie existía enorme confianza con respecto de lo que haría en los 1.800 del "Paddock Stakes". Pero en la hora de la verdad, todo el castillo de naipes se vino a tierra. Remató en el decimoseptimo puesto (entre 20) a 13.5 cuerpos. Tiempo 1.46 4/5. Pero esta ubicación habría que dejarla de lado, porque anteriormente el "mullato", había cumplido actuaciones relevantes en la arena de La Paloma.



DECLARADO, tres años por Decano II y Marucha, será nuestro favorito en los 1.500 metros del clásico condicional, premio Francisco Astaburuaga A., que se disputará esta tarde en la arena de La Palma.



MICHELANGELO tendrá muchos adeptos en el compromiso central de hoy en el Hipódromo Chile. Sus anteriores desempeños en esta cancha —ganador de los 1.500 metros del clásico "Tanteo de Potrillos"— le abren muchas posibilidades de triunfo.

**La tabla mágica**

	La Nación	El Mercurio	La Segunda	Ul. Noticias	El Ensayo	Mundo Hípico	La Tercera	La Hora
<b>1 a</b>	Mac Laren Tresdoble	Mac Laren Vilimak	Mac Laren Tresdoble	Mac Laren Tresdoble	Mac Laren Artal	Mac Laren Vilimak	Tresdoble Vilimak	
<b>2 a</b>	Tildada Parqueen	Polquita Tildada	Polquita V. Bella	Tildada V. Bella	Polquita Tildada	Tildada Espejada	Polquita Tildada	Polquita V. Bella
<b>3 a</b>	Jenofonte Ad. Valorem	Jenofonte Madureiro	Jenofonte Reclamado	Jenofonte Priki	Jenofonte Priki	Jenofonte Priki	Jenofonte Priki	Beleno Ad. Valorem
<b>4 a</b>	R. Café M. Slade	Achinada R. Café	M. Slade Laica	M. Slade Laica	Laica M. Slade	Laica Laica	Laica Vilucano	M. Slade R. Café
<b>5 a</b>	Inaudita Laurita	Solaine Laurita	Solaine Laurita	Laurita Solaine	Brochita Laurita	Inaudita Laurita	Solaine Inaudita	Laurita Laurita
<b>6 a</b>	Declarado Conde K	Declarado Michelangelo	Michelangelo Dystur	Declarado Michelangelo	Michelangelo Declarado	Dystur Declarado	Dystur Declarado	Declarado Il Palma
<b>7 a</b>	Grendo Petronio	Petronio Ojizarco	Petronio Ojizarco	Petronio Ojizarco	Petronio Ojizarco	Petronio Solo	Petronio Ojizarco	Solo Hosteria
<b>8 a</b>	Mahuidanche Simétrico	Mahuidanche Pripol	Borocof Pripol	Mahuidanche Pripol	Borocof Mahuidanche	Pripol Mahuidanche	Mahuidanche Zorrero	Campillo F. y la
<b>9 a</b>	Laurel Liao Liao	Liao Liao Laurel	Liao Liao Laurel	Laurel Liao Liao	Liao Liao Rey Richard	Liao Liao Ejecutivo	Laurel Follet	Yapuri Gavio
<b>10 a</b>	Dogo Guayabo	Rey Richard Ejecutivo	Rey Richard Dogo	Rey Richard Rey Richard	Dogo Rey Richard	Rey Richard Ejecutivo	Ejecutivo Follet	Dogo Guayabo
<b>11 a</b>	Lontano Machiguia	Machiguia Lontano	Machiguia Novispur	Machiguia Lontano	Machiguia Machiguia	Machiguia Novispur	Lontano Novispur	Londra Cuello
<b>12 a</b>	Vellocino Funicular	Danzarina Turingia	Vellocino Maluco	Funicular Maluco	Funicular Maluco	Maluco Barquinazo	Maloco Pellahuén	Abilio Túro
<b>13 a</b>	Capacele Nacarina	Marinero Encarte	Marinero Moderado	Marinero Moderado	Marinero Capacele	Marinero Moderado	Moderado Encarte	Nasca Siedle



Ejecutivo se estrelló en el partidor

5<sup>a</sup> CARRERA: BROCHITA: Cargada en los 600 mts. CACHUZA: Cargada en los 600 mts.

6<sup>a</sup> CARRERA: IL PATRONE: A correr en los 900 mts.

7<sup>a</sup> CARRERA: JOVELE: A correr en la partida no pudo correr porque corrió encajonado toda la pista.

8<sup>a</sup> CARRERA: FIVE AND SIX: presentó el preparador a su marido su desinformidad con la carrera de su pupilo; este ejemplar no tuvo la gerezia suficiente para correr entre los punteros.

9<sup>a</sup> CARRERA: CAMPO FESTE: Cargado en los 600 mts. LAUREL: La Junta de Comisarios decide no lanzar al 2º lugar en beneficio del ejemplar Dogo por haberse quedado el reclamo en tierra dentro de YAGUARON: Cargado en los 700 mts. DENKER: Se cargaba en los 700 mts. LLAO LLAO: Cargado en los primeros mts.

10<sup>a</sup> CARRERA: DOGO: Se quedó su jinete por no conservar su velocidad en la carrera en tierra derecha. EPIVO: Se estrelló en el partido.

11<sup>a</sup> CARRERA: CHILCO: Corrió en los 400 mts y se cargaba a la salida. MEREQUETENDE: Se presentó el preparador a manifestar su desinformidad con la carrera de su pupilo.

12<sup>a</sup> CARRERA: ENTRETEJAS: Se presentó el preparador a manifestar su desinformidad con la carrera de su pupilo; en una primitiva oportunidad le cambió monta. MUJER: Se abría.

13<sup>a</sup> CARRERA: BATUQUE: Se quedó sentida, presentó un cierre veterinario que consta que cuenta en buenas condiciones y de training.

GUITA: Cargada en la parrilla.

**Ponga su programa al día**

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de hoy en el Hipódromo Chile:

**CAMBIOS DE PESO**

Septima Carrera: (5) Borbotón de 54 a 53 kilos. Décimotercero -último- con 52 de Coralino 53, a seis cuerpos. Handicap de 1.200. Indice: 21 al 17, Club Hípico. Tiempo: 1.11 15 (13) Riverside de 52 a 51. Noveno con 54 de Drink 52, a cuatro largos. Handi-

cap de 1.200. Indice: 17 al 14, Club Hípico. Tiempo: 1.11 1/5.

**MONTAS QUE FALTABA**

Primera Carrera: (2) Sátiro, Pedro Cerón. Segunda Carrera: (10) Negba, Ricardo Toledo (descarga 1 kilo). Cuarta Carrera: (3) Nota, Sergio Vásquez. Octava Carrera: (8) Five and Six, Juan Herrera. Novena Carrera: (11) Kimbo, Valentín Cáceres. Unde-

cima Carrera: (14) Tironcita, Ricardo Toledo.

**DESCARTES**

Cuarta Carrera: (7) Cara Picara. Séptima Carrera: (4) Andante y (6) Joven. Undécima Carrera: (4) Vigoroso y (13) Testur.

**NO CORREN**

Primera Carrera: (1) Recorholis y Octava Carrera: (11) Pripol.

**Damned, carta indicada para el desquite**

DAMNED, cuatro años por Demon y Usapallata por Voipir, reveló notable mejoría en los escasos aprontes realizados por pista de arena del Club Hípico. Bajo la dirección de Jaime Diaz cotejó 400 metros, emplean-

do 23 segundos y 4 quintos. Otro animal que hizo el mismo trayecto en igual tiempo fue "Mister Gracias", animal que fue guiado por el aprendiz Sergio Zúñiga. El primero de los nombrados se encuentra anotado en

el compromiso de clausura de este dominguito y, es aconsejable "botarle" su ganador, dado que está pagando bien.

Enseguida entregamos detalle de lo controlado:

**PISTA DE ARENA**

400 Metros  
Remanso, R. Toledo en 24  
Mister Gracias, S. Zúñiga en 23 4/5  
Damned, J. Diaz en 23 4/5

500 Mts.  
Boyada, R. Toledo en 30 3/5  
Dacon, R. Toledo en 31 (2 años)  
Che Repicado O. Jara en 31 4/5  
La Cholita, C. Galleguillos en 31.

600 Metros  
Solo Mio, O. Jara en 38 (2 años)  
Tolteca, W. López en 37 4/5  
Córcega, E. Silva en 36 4/5

800 Metros  
Cachiriche, L. Muñoz en 51 2/5  
Danky, P. Cerón en 49 2/5  
Rubens, J. Pérez y Conformista, J. Aliaga en 49 2/5, iguales

1.000 Metros  
Membrillito, F. González en 1.03 4/5  
1.600 Metros  
Balurdo, E. Silva en 1.46 3/5

COMO LO MANDAN LAS GRANDES TRADICIONES HIPICAS  
¡VUELVE!!  
HOSTERIA "EL DESQUITE"  
LA TRADICION HIPICA DESDE 1891  
CON LAS MEJORES OFERTAS PARA FESTEJAR JUNTO A LOS HIPICOS DE CORAZON  
POLLO AL COGNAC-PARRILLADAS-ANTICUCHOS- EMPANADAS Y...  
POLLOS A LO SPIEDO PARA SERVIRSE Y LLEVAR  
Atendido Personalmente por don FRANCISCO PRAT CRIPI  
Ex Concesionario de los 400 METROS de CLUB HIPICO

AV. BLANCO ENCALADA 2706-FONO: 93439-STGO.

NOTA, tres años por Paderoso y Ninerva por Sertorius, quedó muy bien ubicada en el handicap de 1.200 metros (cuarta carrera) de esta tarde. Además contará con la conducción de Sergio Vásquez, que es garantía de éxito.

# La Nación

# Regionales

13C

Santiago, Chile

Noviembre, Sábado 15-1980



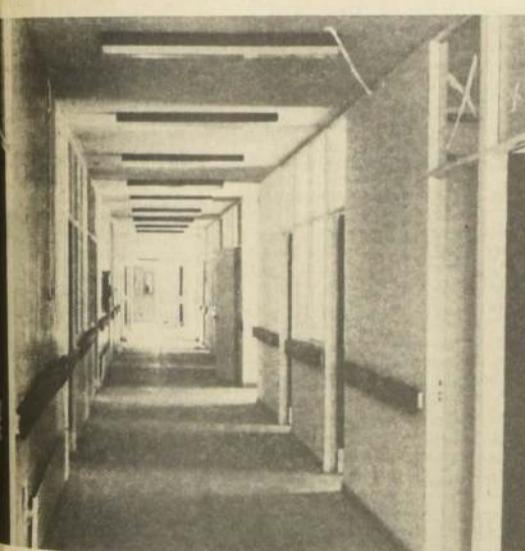
CURICÓ.— Una incansable labor en favor de las socias de los centros de madres realiza la Vicepresidenta Provincial de CEMPA-Chile, Curicó. Adriana Anrique de Contreras a quien se le ve en una reciente visita efectuada al Hospital de Curicó, donde se preocupó por el estado de las madres campesinas que llegan al centro asistencial a requerir los servicios de Maternidad.

## Dos enfermeras penquistas se lucieron en congreso

CONCEPCIÓN.— Destacada participación tuvieron en el Noveno Congreso Nacional de Enfermeras, realizado en Viña del Mar, las docentes del Departamento de Enfermería de la Facultad de Medicina de la Universidad de Concepción, María Fierro y Pilar Zapatero. Las profesoras Fierro y Zapatero presentaron un trabajo sobre el papel de la educación de enfermería en el recurso enfermeras para la atención primaria en Salud.

El tema tuvo excelente acogida entre las asistentes al Congreso, solicitándose incluir dentro de las conclusiones las ideas fundamentales del tema planteado.

El encuentro de enfermeras fue organizado por el Colegio de Enfermeras de Chile y patrocinado por el Ministerio de Salud y la Secretaría Regional Ministerial V Región Valparaíso. Tuvo como tema central la enfermería en la Extensión de Cobertura y Atención Primaria en Salud.



MOLINA.— Detalles menores de terminación se ejecutan en el nuevo Hospital de Molina, obra próxima a ser entregada a la comunidad molinense. El nuevo hospital significa una inversión superior a los \$ 50.000.000, recursos aportados por el convenio BID-MINSAR y tendrá capacidad para cien camas. En la foto uno de los pasillos internos del nuevo centro asistencial molinense. (Foto: Sarmiento).

## Pesar en funerales del párroco de Buin

BUTIN. (Orlando Valdivia, correspondiente).— "Cura de mi pueblo, sencillo, te recordaremos como un gran amigo"... cantando esas bellas canciones chilenas, los niños de Butin tributaron su agradecimiento adiós al presbítero Luis Guillermo Villarroel, sacerdote servidor en las Diócesis de Rancagua, Zonal Costa y Región Metropolitana, como el Dean de la Catedral de Santiago, Alejandro Hunneus. También se hizo presente una delegación de alumnos del Seminario de Valparaíso, la que montó una guardia de honor junto al féretro. El párroco de Buin, Damián Acuña, proyectó un emocionado recuerdo de las acciones cristianas del padre Villarroel.

La Municipalidad le había distinguido con un galvano de honor el 14 de febrero de 1979, fecha del aniversario de la fundación de la ciudad. El hermano Manuel Ortiz Iriondo le hizo entrega del merecido galardón.

La misa de requiem celebrada en la Iglesia de la ciudad, se contó con la presencia del Obispo de Rancagua, Monseñor Alejandro Durán, en repre-

## "Ahora estamos mucho mejor"

CONCEPCIÓN.— "Ahora estamos mucho mejor, porque la casa que ocupamos es más espaciosa y tiene baño con taza, ducha y agua corriente", señaló a "La Nación" Carmen Salazar de Oviedo, residente desde hace treinta días de una casa económica de 18 metros cuadrados en el sector Lagunillas, de Coronel, donde se construye un conjunto habitacional para personas de bajos ingresos. La mencionada pobladora, con cinco hijos y esposa de un trabajador del PEM, agrega que "nosotros veníamos de la cantera Lonco y allí teníamos una ranchita bien mala, sin baño, así que yo estoy muy conforme aquí". Las anteriores apreciaciones las planteó en el curso de una visita que realizaron el jueves las autoridades penquistas a las obras del sector vivienda, en la comuna de Coronel, que comprendió un recorrido por el denominado conjunto de Unidades Básicas, ubicado en el sector Lagunillas, de Coronel, compuesto por trescientas viviendas ampliables, de las cuales cien se encuentran terminadas y doscientas en etapa de construcción. Las autoridades también visitaron las obras en ejecución de la

planta elevadora de aguas servidas "Berta Chollin".

Al inicio de su inspección por el conjunto habitacional ubicado en Lagunillas, los funcionarios penquistas conocieron un grupo de casas básicas

de la Secretaría Regional Ministerial de la Vivienda y Urbanismo.

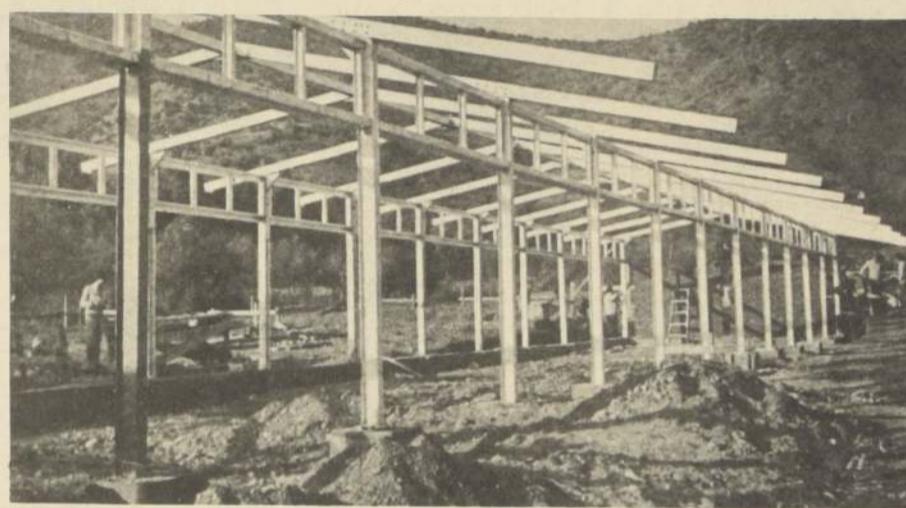
Las autoridades continuaron su visita de conocimiento a las obras del sector vivienda, con un recorrido por otro lugar del conjunto habitacional

alcantarillado y serán destinadas a pobladores de diferentes erradicaciones de la provincia de Concepción. Inicialmente han sido favorecidas personas que se encontraban en el sector Lonco oriente, desde 1972.

El recorrido de las autoridades finalizó con una inspección a la planta elevadora de aguas servidas "Berta Chollin", que solucionará los problemas de un importante sector poblacional.

En la visita a las obras del sector vivienda participaron las siguientes autoridades invitadas: El Intendente, General Luis Prussing; El Gobernador, Capitán de Navío Alberto Mauret y la Alcaldesa de Coronel, María Quezada. De parte del Ministerio de la Vivienda estuvieron el Secretario Regional Gonzalo Vidal; El Director Regional del SERVIU, Jorge Bengoa; la jefa del departamento de planes y programas, arquitecto Rosa Jara Cornejo; el jefe del departamento, arquitecto Luis Weizmann; el jefe del departamento de operaciones habitacionales, Alberto Piñarzo, y el equipo de difusión y relaciones públicas.

Edificio  
del  
mercado  
será para  
biblioteca



SAN VICENTE DE TAGUA TAGUA. (Hilda Llanquihue, Correspondiente).— Firmes galpones metálicos servirán para albergar las Escuelas de Pueblo de Indios y La Puntilla, cuyas faenas están muy avanzadas. Ambos planteles deben comenzar a funcionar en la próxima temporada escolar.

## Raquel Correa y Malú Sierra disertaron sobre periodismo

CONCEPCIÓN.— En el Salón Pedro de Valdivia del Centro Español de esta ciudad, continuó el ciclo de charlas de perfeccionamiento profesional, organizado por la Comisión del Consejo Regional del Colegio de Periodistas. Las conferencias mencionadas se iniciaron el lunes, a la misma hora y en el mismo lugar, con la exposición de Raquel Correa, sobre el periodismo femenino y sus proyecciones. El ciclo de disertaciones culminó con la dictada por Malú Sierra sobre la entrevista y su técnica, en la

cual la periodista explicó los pasos más adecuados a seguir para realizar esta labor en forma efectiva. Malú Sierra ilustró su charla con el relato de algunas de sus experiencias como entrevistadora. Al final de su exposición se desarrolló un diálogo con el público presente, en el que Raquel Correa y Malú Sierra aclararon dudas.

JOVINO NOVOA

CONCEPCIÓN.— Regresó a la ca-

pital el subsecretario general de Gobierno, Jovino Novoa, quien permaneció durante dos días en esta ciudad, con el objeto de realizar reuniones informativas con funcionarios de instituciones vinculadas al Gobierno, en general, y analizar los planes que actualmente impulsa la Secretaría General de Gobierno. Se preocupó también de explicar el desarrollo de las acciones tendientes a implantar las modernizaciones que se están realizando en el país, en sectores tales como educación, salud y prevención social.

## Construyen población de diez casas en Cochrane

COCHRANE.— La construcción de un nuevo conjunto habitacional, de diez viviendas, se inició en esta ciudad, capital de la Provincia Capitán Prat, en la XI Región.

Según lo informado por la Directora Regional de SERVIU, Ana María Padilla, los que deseen postular a este tipo de viviendas en esta localidad, deben contar con un ahorro mínimo correspondiente a 600 cuotas para la vivienda. Estas nuevas construcciones deberán ser entregadas en el mes de febrero de 1981.

### PLAZAS INFANTILES EN COYHAIQUE

COYHAIQUE.— Una serie de visitas a poblaciones de esta ciudad ha realizado el alcalde subrogante de la comuna de Coyhaique, Carlos Navarro Corvalán, en los últimos días.

A través de estos contactos directos el jefe comunal subrogante, se ha podido interiorizar del avance de algunos trabajos de las organizaciones comunitarias en beneficio de sus sectores poblacionales.

En varias poblaciones se levantarán plazas de juegos infantiles, las cuales deben ser inauguradas días antes de Navidad. En esta jornada trabajan personal municipal, del PEM y los vecinos.

### SOLUCIONADO ABASTECIMIENTO

PUERTO RAÚL MARÍN

BALMACEDA.— El Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la XI Región, Patricio Silva Armanet, informó que luego de conversaciones sostenidas con la alcaldesa de la comuna de Cismes, Eugenia Pirzio Biroli y el agente regional de EMPREMAR, quedó resuelto el problema de falta de abastecimiento para este lugar, derivado de la suspensión de los viajes a este puerto de los buques de la Empresa Marítima del Estado.

La solución, señaló el Secretario Regional Ministerial, está en que la alcaldesa cancelará la recalada de los

buecos a este puerto cuando se lleve alimento, lo que será con la frecuencia de una vez al mes.

### CURSOS DE CAPACITACIÓN

COYHAIQUE.— El Jefe de Estudios de la Secretaría Regional de Planeación y Coordinación, Jorge Holmberg, informó que los profesionales Rodrigo Cárcamo y Marisol Vera, del Instituto Nacional de Capacitación Profesional, arribaron a la región con el fin de analizar un estudio de capacitación de mano de obra.

## Mañana llega plataforma petrolera a zona chilota

PUERTO MONTT.— Probablemente mañana llegarán a las proximidades de la Isla Grande de Chiloé, el buque perforador "Ben Ocean Lancer", contratado por Arco Petroleros de Chile y Amerada Hess, para continuar el programa iniciado el año pasado en ese sector.

De acuerdo al contrato suscrito por esas firmas con la Empresa Nacional del Petróleo, este buque iniciará la perforación del pozo "Chepu Número 1", a 50 kilómetros al oeste de la Isla Grande de Chiloé, y a una profundidad de 148 metros aproximadamente. Se ha programado una perforación de

mil 707 metros. Este pozo estará situado a 15 kilómetros al sur de Lacuy, abierto entre noviembre del año pasado y marzo del actual, por el buque "Danwood Ice", y cuyos resultados no han sido dados a conocer.

El "Ben Ocean Lancer" tiene 154

1.500 METROS DE VEREDA

PUERTO MONTT.— La construcción de mil 500 metros de veredas pavimentadas, soleras y prados en la entrada a la ciudad por la ruta cinco, inició la Municipalidad dentro de un programa que se extenderá a los barrios periféricos.

A ambos lados de la Carretera se está colocando soleras y construyendo aceras que darán mayor seguridad a los peatones y contribuirán al orden y el hermoso aspecto del sector donde también se habilitarán prados.

La construcción de soleras y veredas continuará posteriormente en las poblaciones altas, principalmente en las calles que utilizan la locomoción colectiva.

Otra preocupación de la Municipalidad en estos días es la limpieza de playas y mejoramiento del camping de Chinquihue. En dicho recinto ya se iniciaron los trabajos de ampliación de las actuales instalaciones. En cuanto a playas, se dio comienzo a las faenas de limpieza y emparejamiento de la arena en el Balneario de Bellavista.

### LICITACION DE PANGAL

PUERTO MONTT.— Nuevas dificultades, susceptibles de ser superadas, han surgido en torno al predio forestal y turístico de Pangal, en la Comuna de Maullín, el que fuera entregado por CONAF y el SAG al Ministerio de Bienes Nacionales para su licitación.

La Municipalidad de Maullín insiste en su interés por el sector de camping, mientras para el grupo de cabañas hay también otros interesados.

Si embargo, apareció un heredero que mediante la documentación del caso acredita la propiedad de 8 hectáreas de esos terrenos, y estando en apuros económicos, hace valer sus derechos. Por lo tanto se está estudiando el asunto con Bienes Nacionales para buscar la mejor solución, estimándose que ella podría lograrse a través de una permuta.

# BID prestará 134 millones de dólares para obras sanitarias

**ANTOFAGASTA.** (Atio Gálvez Aavalos, corresponsal).— El mejoramiento general de la red de distribución de agua potable y de sistema de elevación de las aguas servidas del sector central, la construcción de la cañería alimentadora Norte, la reparación de la aducción Tocconce, ampliación de la actual Planta Abatidora de Arsénico del Salar del Carmen, en Antofagasta, y nuevas captaciones y conducciones en la Cordillera, son algunas de las obras sanitarias que serán financiadas con un préstamo

presupuesto regional del próximo año la suma de 60 millones de pesos para la construcción de la nueva Alimentadora Sur, que abastecerá al sector céntrico, poblaciones altas y todo el barrio sur de la ciudad de Antofagasta.

La Dirección Nacional de Obras Sanitarias consideró, en una reunión con representantes del BID, una inversión ascendente a 134 millones de dólares para lograr el mejoramiento de los servicios de agua potable y alcantarillado en Arica, Antofagasta, Iquique, X Región de Los Lagos, Valparaíso y Viña del Mar.

Por otro lado, el Gobierno Regional que preside el Intendente General Christian Ackerknecht destinó en el

presupuesto regional del próximo año la suma de 60 millones de pesos para la construcción de la nueva Alimentadora Sur, que abastecerá al sector céntrico, poblaciones altas y todo el barrio sur de la ciudad de Antofagasta.

Al respecto, el Director Regional del SENDOS, Juan Carlos Flores, señaló que esta es una de las obras más importantes completadas para el próximo año.

Añadió que los proyectos contemplan además la instalación de

matrices en poblaciones altas, entre ellas "Ricardo Mora" y Villa "Constancia", que están enclavadas en el mismo cerro, debiendo ser abastecidas a través de camiones aljibes.

Estos trabajos tienen un costo de 25 millones de pesos.

El Director Flores anunció además que en los próximos días saldrá el llamado a propuestas para la construcción del nuevo colector de Avenida Argentina, que cruzará todo el centro de la ciudad, de sur a norte, y que permitirá desviar el caudal de aguas servidas hacia la planta procesadora del barrio industrial.

Flores destacó que las obras que se han financiado con el préstamo del BID, entre ellas la Alimentadora Norte, ampliación de la planta abatidora de arsénico y las nuevas captaciones en la Cordillera, tienen que quedar primero definidas como proyectos, para luego llamar a propuesta, e iniciar su construcción, lo que se hará a contar de 1982.

Subrayó que son obras de larga duración, tendientes a solucionar todos los problemas de agua potable de la II Región.

Entretanto, los tres consorcios que tienen a su cargo la construcción de la nueva aducción de agua potable de Calama a Antofagasta trabajan en forma acelerada en los tramos Uno, que incluye un By Pass desde San Pedro a Cerro Topater, con 50 kilómetros de cañerías (total 60 Km.) dos estanques, y una reductora, por un valor total de contrato de \$ 267.000.000; Tramo 2, de 70 kilómetros de tubería, 1 estanque y 2 reductoras por valor de \$ 269.000.000, y Tramo 3, que consulta 90 kilómetros de tubería, 1 estanque, 4 reductoras y un empalme con los estanques de Caracoles, por valor de \$ 318.000.000.

Dentro de la construcción de la segunda etapa del Parque Lynch, se contempla la remodelación de la calea "Guardiamarina Riquelme" construcción de explanada barbadas, y mirador. Esto permitirá la reubicación de la actividad pesquera artesanal de la ciudad. Se dotará también la infraestructura urbana de un frente costero en el centro norte con perspectivas turísticas.

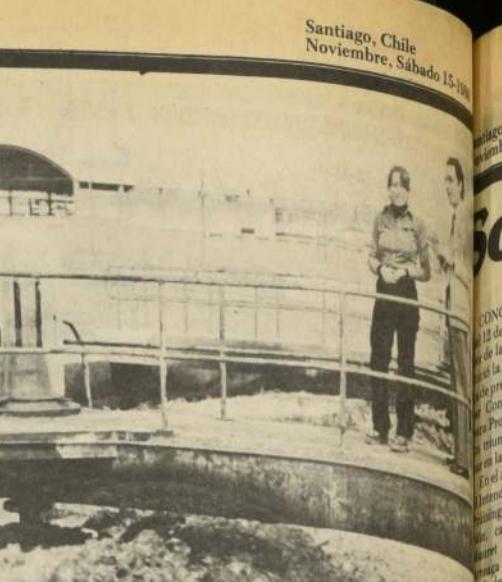
En el Teatro Municipal se están repara

ndo el pavimento interior, los servicios higiénicos, butacas, cortinas,

revisión general de las redes de agua, alcantarillado, electricidad y

reparación total de la fachada posterior.

El principal objetivo es devolverle sus características originales a este monumento arquitectónico, convertido en el mayor patrimonio histórico cultural, lo que significó ser declarado Monumento Nacional. Los trabajos finalizarán en el mes de marzo del próximo año.



**El SENDOS Regional anuncia que en los próximos días se llamará a propuestas para la construcción del nuevo colector de Avenida Argentina, en Antofagasta, con el fin de desviar el caudal hasta la planta procesadora de aguas servidas, en el sector del barrio industrial que se ve en la foto.**

## Habrá cuatro conciertos e homenaje a Santa Cecilia

**VALPARAISO.** — Una serie de conciertos en homenaje a Santa Cecilia, Patrona de la música, ha organizado la escuela de la especialidad de la Universidad Católica de Valparaíso.

El programa se iniciará el próximo lunes a las 19 horas, en el Salón de Honor de la UCV con "Música electrónica". La presentación estará a cargo del ingeniero civil y compositor José Vicente Asuar.

Las actividades musicales continuarán el miércoles 19, a las 11 horas, en el mismo escenario, con la presentación de los alumnos de la escuela de música, quienes ofrecerán un concierto de Música Docta.

**96 años cumplió la Corte de Apelaciones de Iquique**

**IQUIQUE.** (Ricardo Jorquera Dínamarca, corresponsal).— Su nonagésimo sexto aniversario cumplió ayer la Corte de Apelaciones de Iquique, organismo judicial creado como Tribunal de Alzada, por el general Villagrán, jefe de la reserva, el que visualizó la urgencia de que funcionara un tribunal de segunda instancia para conocer los recursos de nulidad y apelación. Quedó integrado con un juez letrado no habilitado, como presidente; un auditor general del Ejército, y el secretario letrado de la Gobernación de Iquique.

Más tarde se regularizó el procedimiento judicial en el Departamento de Tacna, aunque en materia civil se aplicaban las leyes peruanas y, en lo criminal, regían las leyes chilenas.

La jurisdicción abarcó todo el norte del país, llegando hasta La Serena. Durante la presidencia de Domingo Santa María, en marzo de 1882, se dictó un decreto reorganizando el servicio judicial de Tarapacá, y por primera vez se habló, en encuadre legal, de una Corte de Apelaciones de Iquique; sin ajustarse en su integración y funcionamiento a las normas establecidas en la Ley Orgánica de Tribunales de 1875.

El 15 de noviembre de 1884 se dictó la ley destinada a organizar el "Servicio Judicial de la Provincia de Tarapacá". Bajo el artículo tercero que dispuso la creación de una Corte de Apelaciones ubicada por ese entonces en Iquique, cuyo distrito jurisdiccional comprendió la provincia de Tarapacá y los territorios de Tacna y Arica, mientras éstos estuvieron sometidos a la jurisdicción chilena.

En primer término la Corte estuvo integrada por el número de Ministros que determinaba la ley del 15 de octubre de 1875, un fiscal, un relator, un secretario, un oficial de estadística, un auxiliar y solicitador fiscal y un portero.

Se facultó al Presidente de la República para que trasladara la Corte a otra localidad de los territorios sometidos a su jurisdicción. En 1900, el Jefe de Estado, Federico Errázuriz, trasladó la Corte a Tacna, situación que se mantuvo hasta el 11 de febrero

El jueves 20, en el salón principal de la UCV, a las 19 horas, la pianista Cecilia Plaza interpretará música clásica contemporánea de los autores Orrego Salas, Botto, Silva Vila, Lammann, Guarro, Alcide, Hernández y Cordero, algunos de los cuales estarán presentes en esta oportunidad para comentar sus obras.

El homenaje a la patrona de la música culminará en viernes 31, a las 11 horas, en el mismo escenario, con la presentación de los alumnos de la escuela de música, quienes ofrecerán un concierto de Música Docta.



**El Intendente de Tarapacá, general Juan Toro Dávila, escucha al representante de la FAO en Uruguay, Enrique Torrejón Straubs, quien elogió el auge pesquero de la I Región.**

## Tres nuevas empresas pesqueras en II Región

**ANTOFAGASTA.** — El Director Regional del Servicio Nacional de Pesca, Pedro Arroyo, vaticinó que la actividad pesquera en la II Región se verá incrementada con la instalación de dos nuevas empresas en Mejillones y otra en Tocopilla.

Las dos plantas de Mejillones están en pleno período de construcción de infraestructuras mientras que la empresa "San Pedro" de Tocopilla ya está iniciando sus faenas de producción.

De acuerdo con un informe estadístico proporcionado por SERNAP, durante el tercer trimestre de este año se movilizaron 49.600 toneladas de productos de mar en la II Región, divididas

en un 87% de pesca industrial y un 13% de pesca artesanal.

En el trimestre anterior se habían movilizado 50 mil toneladas de productos de mar.

Mejillones figura como principal productor con 33.500 toneladas, un 67% del total, contra 15.300 de Antofagasta o sea, un 30%. El resto lo comparten Tocopilla y Taltal.

La extracción de algas fue de mil toneladas durante los meses de julio, agosto y septiembre de las cuales la mitad correspondió a Tocopilla.

**AUGE PESQUERO EN I REGIÓN**

**IQUIQUE.** — Gratamente impresionados por el desarrollo pesquero de la I Región, y las perspectivas futuras, se mostraron representantes de la

FAO y del Instituto Nacional de Pesca del Uruguay, de visita en Iquique. El Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila presidió una reunión informativa. Asistieron el representante de la FAO en Uruguay, ingeniero pesquero, Enrique Torrejón Straubs; el director general del Instituto Nacional de Pesca de ese país, capitán de navío Ulises Walter Pérez, el gobernador provincial, coronel Rubén Rojas Román; el Jefe del Departamento de Extensión y Asistencia de la Subsecretaría de Pesca, Esperia Bonilla, organismo que extendió la invitación a los visitantes; el director regional de SERPLAC, Juan Guillermo Valenzuela y el Secretario del Ramo, Eduardo Gil.

## Alumno de Kenya estudia en UCV

**VALPARAISO.** Como participante del programa de intercambio entre el gobierno de nuestro país y el de Kenya, ha iniciado su entrenamiento en la escuela de Ciencias del Mar y de los alimentos de la Universidad Católica de Valparaíso, un funcionario del Ministerio de Agricultura de ese país africano.

Jasper Oluoch, 27 años, quien per-

manecerá un mes en la zona, se ha integrado a la citada unidad académica donde recibirá entrenamiento sobre las principales técnicas para determinar la calidad de los productos marinos frescos y elaborados.

El programa comprende reuniones con el personal académico del Departamento de Alimentos, en las que se

analizarán temas como microbiología y aspectos sanitarios de la industria de alimentos.

Del mismo modo Jasper Oluoch estudiará las principales técnicas empleadas y recomendadas para elaboración de alimentos y métodos para determinar calidad de productos, con el fin de aplicarlas en su país.



**IQUIQUE.** — El Cardenal, Raúl Silva Henríquez, presenta sus saludos al Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, durante su permanencia en la I Región. El prelado, junto al Obispo de la Diócesis, José Carmen Valle Gallardo, conoció algunos aspectos de Tarapacá.

# Solemne entrega de premios a maestros

Santiago, Chile  
Sábado 15-1980

CONEPCION.- A las 11 horas del 12 de noviembre en el salón de honor de la municipalidad penquista, se realizó la solemne ceremonia de entrega de premios a los ganadores del Tercer Concurso Nacional de Cuentos para Profesores, a nivel nacional, y a los finalistas de la etapa preliminar, en la Octava Región.

En el acto se encontraban presentes el intendente del Bío-Bío, general Luis Prussing; el gobernador de Concepción, capitán de navio Alberto Martín; el alcalde, Claudio Siles; y otras autoridades penquistas.

Se desempeñó como maestro de ceremonias el profesor Raúl González, quien inició el acto con un saludo a las autoridades presentes y agradeciendo la colaboración prestada a estas actividades culturales por diferentes instituciones.

Intervino el coro del colegio Inmaculada Concepción, dirigido por Jorge Arancibia Beltrán, que interpretó un himno nacional, "Mi caballo blanco", "Yesterday" y un tema alusivo a la Navidad. Luego habló el Secretario General subrogante de Educación, René Moncada Carte, quien desató el suspiro dado a este tercer concurso de cuentos por la Secretaría

Regional de Relaciones Culturales, Universidad de Concepción, Corporación de Televisión de la Universidad Católica, Colegio de Profesores, Televisión Nacional de Chile, empresa periodística "La Nación" y la municipalidad penquista. También aludió a los ganadores de este evento literario, a los que testimonió su admiración y se refirió, por último, a las pro-

nias Caicheo Gallardo de la Escuela D-922 de Castro, por su cuento "Posdata". El tercer premio lo concedió el coronel Alfredo Lagos Romero, representante de la Cuarta Zona de Carabineros, a José Miguel Delgado Ulloa, del Liceo Industrial A-20 de Valparaíso, autor del cuento "La gruta encantada". Además, a este ganador le obsequió una obra literaria por su cuento "Mini Robot".

A los ganadores de la Octava Región se les otorgaron dos menciones honoríficas y un premio único, que favoreció al profesor Jorge Gutiérrez Bustamante, del Liceo A-59 de Los Angeles, ganador de la segunda mención honorífica a nivel nacional. Miguel Fuentes Faíndez, de la Escuela E-596 de Lirquén, autor de los cuentos "Manuel" y "La Fuente". A este docente le entregó su respectivo diploma y un obsequio, consistente en una obra literaria, el representante de la empresa "La Nación", Víctor Pérez Varela. Seguidamente, agradeció el ganador de la segunda mención honorífica, el profesor Jorge Gutiérrez en nombre de los galardonados, cerró el acto el quinteto de cámara del Magisterio, que interpretó piezas clásicas.

## □ Ganaron el Tercer Concurso Nacional Literario para Profesores

vecciones humanizadoras de la literatura.

A continuación se procedió a la entrega de los premios, el primero, consistente en un galvano y diploma de honor de la Secretaría Ministerial de Educación, lo entregó el Intendente Luis Prussing, al ganador profesor René Leal Carrasco, del Liceo A-2 de Rancagua, autor del cuento "Elisa y los pequeños". El Secretario subrogante de Educación, Edmundo Moncada, otorgó el segundo premio a So-

cretario Regional de Relaciones Culturales, René Louvel Bert.

También se concedieron tres menciones honoríficas. El gobernador penquista, capitán de navio Alberto Mauret entregó la primera a Tulio Mora Alarcón, del Liceo B-25 de Temuco por su obra "Todos los árboles tienden sus brazos hacia el norte"; la segunda mención la concedió Julio Contreras, representante de la



El Intendente Luis Prussing felicita al ganador del Primer Premio, Profesor René Leal, del Liceo A-2 de Rancagua.



La profesora chilota Sonia Caicheo, de la Escuela D-922 de Castro, recibe el galardón del Segundo Premio de manos de Edmundo Moncada.

cionaron mi nombre y dieron a conocer la cantidad exorbitante de dinero que actualmente poseo, me han llegado cartas comerciales, llamados telefónicos y emissarios, estos últimos, todos muy compuestitos con torno y chaleco, llevando en sus manos el clásico maletín Saxoline, el Seiko automático en la muñeca y la calculadora pronta. Me ofrecen todo cuanto deseo comprar con las mayores facilidades, ruegan fervientemente que participe de las ganancias de sus empresas y ya no me piden avales. Me hago esta reflexión, porque algo debe andar mal en una sociedad de seres pensantes en la que al que necesita ayuda no se le da y al que tiene poder económico, se le ofrece de todo sin ninguna traba ni exigencia.

Mañana llegará mi hermano Juan a quien he hecho traspaso de mi vehículo, y con un poder que le entregó nuestra madre, se hará cargo de arrendar el departamento del Barrio Alto, para que ella usufructúe de la renta que pueda proporcionarle el dueño de éste.

Dejaré con tristeza mi país, mi tierra y mis recuerdos. Pero, cosa extraña, también dejaré con tristeza mi enorme soledad, mis luchas y mi pobreza. Debo probar hasta qué punto es acertado el dicho de que "el dinero no hace la felicidad". Hasta el momento, no he tenido tiempo de reflexionar acerca de mi manera de sentir luego de haber pasado de la calidad de asalariado a la de potentado. La excitación no me ha permitido medir las posibilidades que me será posible desarrollar, la exagerada cantidad de dinero que la noche a la mañana ha caído en mis manos.

El miércoles pasado, aproximadamente a las 10 de la noche, tomé un baño y luego enderezé rumbos hacia el "Alero de los de Ramón", me recibió en el zaguán, una mezcla de "sereno" y gañán ataviado con un poncho corto y boinete maulino. Premunido de un farol, me acompañó hasta la entrada. Allí comí acompañado nuevamente de mi eterna soledad.

platos que son de mi tierra: costillar de cordero asado, papas cocidas y "pebre" picante, no hubo en mi mesa aperitivos, solamente pedí vino, vino tinto, alimento del pobre, abrigo del desamparo y consuelo del desesperado. Alimento del minero hijo del minero que tantas veces, siendo niño, llegó a la escuela, habiendo desayunado sólo el amasijo de harina tostada empapada en vino que quedó en el fondo del vaso de la "chupilla" mananera del viejo. Triste realidad de mi pueblo. Pero ahora yo me permito traicionar la costumbre de mi padre y reposo y asiento mi comida con repetidos tragos de whisky, porque es "de buen ver". ¿Será que en mi ancestro tengo sangre escocesa?, no lo creo así y aun más toda la vida he sabido con absoluta certeza que soy más chileno que los portotos; portotos con mote; portotos con "rienda"; portotos con "trahua"; portotos "pitucos"; con hojas de rábano y con chicharrones; "tiqui... tiqui... ti...". Todos estos maullidos con el rojo de "la color" y avivados con la picardía de ají guape.

Ha terminado un día, y al comienzo del otro, reposo en mi cama, por supuesto con soledad, ella no juega

habla y me permite recordar tantas cosas, que algunos dicen perdidas en el tiempo, pero que en realidad están siempre más cerca de mi pensamiento que lo sucedido sólo algunas horas.

Recuerdo mi pequeño pueblo ferrovial, aquél donde debido al humo de las locomotoras, no existe el color blanco. Todo es gris: las gallinas y palomas; las camisas domingueras, las sábanas de mi madre e incluso, sin pecar de irrespetuoso, hasta la nieve y la estrella representadas en mi hermoso tricolor, son grises.

El sueño no llega, pero la noche senciosa me permite seguir rememorando aquello que pronto dejaré tan lejos y quizás no vuelva a sentir, ver ni gozar.

Rememoro los días de Fiestas Patrias, cuando con Roberto, Arturo y Amador, muchachos todos de una misma edad, aproximadamente 12 años, nos ganábamos algunos pesos en la plaza de mi pueblo, donde entre los juegos que entretenían a los mayores, estaban las peleas de boxeo, tres rounds de un minuto de pelea por uno de descanso. Luego, el premio, 5 pesos que repartíamos entre los dos contendientes, para gastarlos en una "aloja" que debido al agotamiento producido por el ritmo violento de la pelea, nos revolvía el estómago y nuestro premio quedaba deramado tras uno de los acacios de la plaza).

De pronto, una sensación extraña trata de penetrar en mi mente, es algo urgente; pero todas las cosas que tengo que hacer antes de partir lejos de mi patria, impiden el paso a ese pensamiento. Es caluroso el mes de octubre en Santiago, la alta temperatura no me permite dormir, pero si soñar.

Sueño con las noches de verano en mi pueblo, donde la única entretenición para los jóvenes, digamos hombres y mujeres de 14 a 17 años, era bajar a la estación de ferrocarril, a ver la pasada de los trenes de pasajeros. Al decir "bajar a la estación" no significa que ésta fuera subterránea; sino que en mi pueblo todo está arriba o abajo y la gente sube o baja, pues fue construido en una pendiente, que en esos tiempos comenzó en lo alto de cerros porfiadamente trigueros ( hoy cubiertos por la riqueza verde de los pinos) y se deslindaba casi hasta las arenas ribereñas del río Bío Bío.

Nuevamente se produce un instante blanco en mi mente, trato de vislumbrar algo en esa hoja que es como un mensaje escrito con tinta invisible y necesita de un ingrediente es-

pecial para que se haga legible. No lo logro, pero, extrañamente, eso no me preocupa. En estos momentos, prefiere seguir con mis recuerdos.

—O—

(Recuerdo la escuela que nos construyó don Pedro Aguirre Cerda, para reemplazar la que destruyó el terremoto de 1939. Ya no existen ni don Pedrito ni la escuela, pero es vivida la imagen que guardo del "Guatón Moya", mi profesor y de mis compañeros: El Turco; el Huaso Raimundo; el Childerico; el Ganchito Corto; el Baucha y tantos otros. Agradable sensación de igualdad entre todos nosotros constituyó el concurrir a la escuela a pie pelado, jugando en las pozas de agua y haciendo el quite a los guijarros acerados de la escoria de carbón de piedra con que recubrían las calles para evitar el barro. Cómo no recordar cuando nos golpeábamos el dedo pulgar del pie en una piedra y sentíamos ese dolor agudo que nos silaba en los oídos, para ello sólo quedaba como remedio, amarrar el pedazo de carne colgante con un tramo y seguir caminando con el talón.

No puedo dormir ni detener el caudal de mis recuerdos, es como estar viendo una película con la historia de Tom Sawyer o Huckleberry Finn.

—O—

(Recuerdo los alimentos que llevábamos a la escuela y guardábamos para comerlos en el recreo largo de la mañana, durante el cual nos formaban en un hilera y nos obligaban aingerir de un solo y enorme trago la cuchara sopera de "bacalao", un aceite oscuro y espeso, no ese lechoso y elegante que se expandía en llamas en envases y con nombre de mujer, "Jecorina" lo llamaban. Aquel era para nosotros como un veneno recién salido del hígado de no sabíamos que extraño monstruo marino. Era de un sabor demoniado y, sin embargo, el profesor sorprendió en más de una ocasión al Huaso Raimundo, ubicándose de nuevo en la fila, para repetirse este extraño manjar.

Luego de este sacrificio en aras de nuestra salud y desarrollo corporal, lográbamos calmar nuestros estómagos sacando de su envoltorio de papel mantequilla, la bola de harina tostada con "arropé", que era el más apetecido alimento que nos preparaban nuestras madres para llevar a la escuela; nos daba dulzura, calor y nos permitía compartir y competir acerca del tamaño de la bola y la firmeza con que se conservaba su forma sin desmoronarse.

El cansancio y los recuerdos finalmente me hacen dormir, pero ya a las nueve de la mañana, estoy en pie y dispuesto a salir a terminar algunas compras y visitar a modo de despedida a los parientes que viven en esta capital, Santiago, la gran ciudad, con su gris de smog pesado y aburrido, tan diferente del gris de mi pueblo, gris alegre, simpático y nuestro. Tal vez esta característica de mi pueblo fue la que se asentó a temprana edad en mi cerebro, que también adquirió la misma tonalidad. Nunca he pintado, pero creo que si algún día dedicara tiempo a esa actividad artística, me integraría a una escuela gris de pintura.

Después de muchos años, el viernes pasado concurri a ver una obra de teatro, de esas modernas, creadas en un taller. Mi deseo era pasar un rato soleado, entretenerte como había gozado con las obras presentadas allá por el año 50 por los teatros experimental de la Universidad de Chile y de ensayo de la Universidad Católica. Una ilusión, esta obra, con extraordinaria propaganda acerca de la calidad creativa de sus autores, me aburrió sobremanera. Actores con pésima dic-

tápticos de una serie de situaciones que confunden al espectador. Uno termina agobiado por el esfuerzo que se debe hacer para dilucidar las pretensiones y simbología de la obra.

Que diferencia con la calidad y claridad con que los actores del año 50, no hacían compartir la trama de obras como Pigmalión, de G. B. Shaw; La muerte de un vendedor viajero o La visita del Inspector.

Piensa nuevamente en el largo viaje que deberá emprender, he elegido un medio de transporte amplio y veloz, pues no me siento cómodo encerrado o inmovilizado y sin poder de vez en cuando estirar las piernas. Espero que me sea permitido caminar por el avión mientras dura el vuelo. Esta costumbre mia, debe venir de mis años de adolescente, cuando con mi padre caminábamos grandes distancias practicando la caza y otras veces recorriendo caminos de dura greda para trepar cerros en busca de la aventura imaginada. Posteriormente, cuando por razones de continuación de mis estudios debía viajar a la ciudad cercana para asistir al Liceo, los repetidos viajes de fin de semana debía hacerlos en tren, no me importaba si no tenía asiento, pues constantemente me trasladaba de un vagón a otro y bajaba en todas las estaciones, ubicadas como pequeñas bodegas de puerto a orillas del entonces majestuoso Bío Bío.

Que pena constatar como el progreso, considerando las bellezas naturales y la pureza de las aguas y del aire, se transforma en retroceso; ríos envenenados por aguas residuales; aire saturado de vapores ponzoñosos fauna festejando sacrificadas por ese verdugo implacable llamado progreso, del cual cada país se vanagloria por su rápido crecimiento y avance.

Áñoro los espacios abiertos de antaño, aquellos que yo no alcancé a conocer en su verdadera dimensión. Suspiró por los bosques vírgenes, húmedos por el follaje que no dejó pasar los rayos solares, aquellos que recorrieron en marcha heroica los "Catorce de la Fama", quienes debieron cruzar la Cordillera de Nahuelbuta y llegar desde Purén hasta la Imperial.

Llegado el domingo son las 17.30 hrs. y ya me encuentro en Pudahuel en espera del llamado a abordar el avión. No he querido que nadie me acompañe en este último momento, todos comprendieron mi pedido excepto ella, me refiero nuevamente a mi soledad, con ella pasare los últimos momentos en Chile y aún no se si me acompañará en mi viaje o la dejaré definitivamente tal como dejó todo lo que fue mi vida hasta ahora.

Subo al avión, me acomodan, dan las instrucciones previas al despegue y aprovecho para realizar mis ejercicios de relajación; respiro profundamente y siento subir y bajar mi diafragma; fijo mi mente en mi frente, luego mis párpados, mejillas, mentón y así recorro todo mi cuerpo hasta llegar a mis pies; poco a poco voy perdiendo la tensión de mis miembros, ha desaparecido el zumbido de las turbinas del poderoso pajaro de metal y finalmente se borra mi existencia física.

—O—

No sé cuánto tiempo ha transcurrido; de pronto, profundo y muy distante de mi ensueño, escucho el sonido de un timbre, éste no logra sacarme de mi trance, pero sí lo consigue la mano que me sacude el hombro y la voz que me dice en tono urgente y algo burlón: —"Despierta viejo, ya tocó el timbre para entrar a clases".

Allí, violentamente, se esfuma mi sueño, mi viaje, mi riqueza y sólo me quedan: 25 pesos en el bolsillo, un volante de Polla Gol y mi gran duelo... ¿En qué partido marco el



Cincos de los maestros galardonados: Jorge Gutiérrez, Tulio Mora, José Delgado, Sonia Caicheo y René Leal. No figura Amalfi Torres, de Peñaflor, quien no concurre por estar enfermo.

## En Valparaíso Aumentan importaciones

VALPARAISO.- A cerca de 30 millones de dólares ascienden las importaciones durante el pasado mes de octubre, realizadas por intermedio de las oficinas del Banco Central de esta ciudad.

De acuerdo al informe estadístico del Banco, esta surfa es una de las más elevadas en el curso del presente año, agregando que la entidad aprobó mil 228 solicitudes de importación, correspondiendo en su mayor parte a compras de materia prima y maquinaria industrial, alimentos y bienes de consumo, y tabaco crudo para plantas elaboradoras de cigarrillos extranjeros.

El monto exacto de las importaciones, indica el informe, llega a la suma de 29 millones 753 mil dólares.

### REMADE DE PROPIEDADES.

VIÑA DEL MAR.- 370 viviendas y terrenos, ubicados en distintos puntos de la comuna saldrán a remate el próximo martes, de acuerdo a informes proporcionados en la tesorería comunal.

La subasta sanciona así a los contribuyentes por el no pago de las contribuciones de bienes raíces indicándose que la mayoría de las propiedades corresponden a particulares con residencia en la capital, quienes por olvido, negligencia u otra causa no cancelaron oportunamente sus cuotas de impuestos de Bienes Raíces.

### CERTIFICADOS DE ALFABETIZACIÓN

VIÑA DEL MAR. En una ceremonia que presidirá el Alcalde, Edmundo Crespo Pissano, se procederá hoy en la tarde a la entrega de certificados de alfabetización a los egresados del curso especial programado por el Comité respectivo.

El acto se efectuará a las 18.00 horas, en el auditorio del Palacio Rioja y es la culminación de actividades docentes del presente año del Comité de Alfabetización que coordina Silvia San Martín.

El comité alfabetizó, en tres etapas, a 550 personas, quienes cumplieron con los requisitos impuestos, señalándose que el rendimiento del alumado fue excelente, pues se cumplieron los objetivos trazados.

## Cines porteños

### EN VALPARAISO

BRASILIA: 15, 19 y 21:45 "Zorba el Griego". May.

CENTRAL: Continuado 14:30 "Hay que parar la delantera" y "Mi amorcito de Suecia". May. 21.

COLON: Continuado 14:30 "Camionero intrépido" y "Los 7 audaces". May. 21.

CONDELL: Continuado 14:30 "La doctora vuelve loco al regimiento" y "Bruce Lee en Nueva Guinea". May. 21.

IMPERIO: Continuado 14:30 "Perdidos en la noche" y "Atrapado sin salida". May. 21.

VALPARAISO: 15, 19 y 21:45 "Martes 13". May. 21.

VELARDE: 15, 18:45 y 21:45 "Pasaje peligroso". May. 18.

### EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE: 15, 19 y 22 "Apocalipsis ahora" con Marlon Brando y Al Pacino. May. 18.

REX: 15, 18:30 y 21:45 "Jesús de Nazareth". Para todos.

OLIMPO: 15, 19 y 22 "La isla". May. 14.

## Farmacias porteñas

### EN VALPARAISO:

INGLES 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.

INGLES 2: Condell 1509. Fono 56316.

RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

VALPARAISO: A. Pedro Montt 2727. Fono 4500.

NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.

MAURY: Levante 509. Fono. 59886. Playa Ancha.

### EN VIÑA DEL MAR:

VILCHES: Valparaíso 1173. Fono 883618.

LIBERTAD: 4 Norte 498 Fono 971480.

NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.



Dentro de un mes justo se dará comienzo a la temporada oficial de baños en los balnearios de la V Región. Entonces las banistas serán el centro de atracción, en abierto competencia con los atractivos del mar. Sin embargo, muchas jóvenes ya disfrutan de los agrados de la costa, aprovechando los primeros calores.

## Gobernador de Malleco va como adicto a Brasilia

ANGOL (Hilda Pizarro Bertín, corresponsal).- El Gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero Troncoso, ha sido designado por el Presidente de la República como Agregado Militar a la Embajada de Chile en la República Federativa del Brasil, con sede en Brasilia.

La entrega de la Gobernación a su sucesor se concretará en los próximos días. Le sucederá en el cargo el teniente coronel Augusto Daichler. Al mismo tiempo, el mismo alto oficial de Ejército asumirá el cargo de Comandante del Regimiento "Húsares", el que también es desempeñado por el coronel Escudero.

Se ha fijado para el sábado 29 de noviembre el cambio de mando en la citada unidad militar.

### LA GOBERNACION

Durante su estada como Gobernador, que se prolongó por cerca de tres años, el coronel Escudero logró introducir importantes adelantos en el aspecto administrativo, llegando a formar un equipo de seis profesionales en el Departamento Social en la Delegación Provincial de "SERPLAC" y el Departamento de Prensa, más el secretario-abogado Napoleón Rubilar Pérez, planta que antes contaba sólo con este último profesional.

### EL AGRADECIMIENTO

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

## Alcalde de Valparaíso viajará a Montevideo

VALPARAISO.- A Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, viajará hoy el Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, acompañado de su esposa, Paulina Schiappacasse de Bartolucci.

Designado por el Ministerio del Interior, el Jefe del Gobierno Comunal Porteño participará en el Congreso Ordinario de la Organización Iberoamericana de Cooperación intermunicipal que comienza el lunes próximo en la capital uruguaya y se prolongará hasta el 21 de ese mes.

El Alcalde porteño llevará a este torneo la presentación de los 36 Alcaldes de la V Región y apostará a la reunión internacional diversas ponencias. Una de las principales constituye una exposición referente al programa de participación municipalidad-comunidad, conocido como "programa mano amano", que se ha venido aplicando con éxito en la comuna de Valparaíso y que ha servido de modelo para su adaptación por otras comunas de la zona y del país.

Mientras dure su ausencia, será sufragado en la alcaldía por el secretario



Coronel Patricio Escudero Troncoso, nuevo Adicto Militar de Chile en Brasil.

Los homenajes comenzarán el viernes de la próxima semana en la comuna de Lonquimay, donde se ha preparado un acto en su honor. Antes había sido distinguido por Traiguén y Curacautín, con el título de "Ciudadano Ilustre".

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.

Extraoficialmente se supo que el coronel Escudero será nominado "Ciudadano Ilustre de Angol", designación que se consolidaría el 7 de diciembre, aniversario de la ciudad.

Al saberse la noticia de su partida a Brasil, que se concretaría a fines de año o a comienzos de enero, la comunidad se apresta para agradecerle su gestión en favor del progreso de Angol y la provincia de Malleco.